



Une dame âgée meurt dans un incendie

PAGE 4

BLEU EN VILLE

SOLDE ESTIVAL
20 à 80%
 de rabais
 sur tous les vêtements d'été

292 Dalhousie, Ottawa
 613 241-5959

431052

cyberpresse.ca

Le Droit

Votre monde, votre quotidien

94^e ANNÉE — NUMÉRO 128 •

LE VENDREDI 25 AOÛT 2006

• 65¢ PLUS TAXE (S)
 DU LUNDI AU VENDREDI

Dans **7** jours!

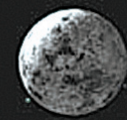
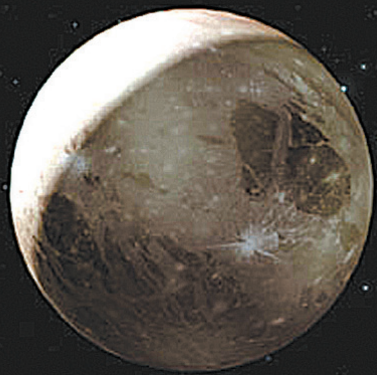
montgolfieresgatineau.com

La grande vie avec 19\$ par jour... pour tout

page 3

Le Soleil ne compte plus que huit planètes — page 2

Pluton se fait éclipser



Eva,
 une dernière qui sera peut-être première

PAGE 27

La vie reprend à Produits forestiers **Coulonge**

PAGE 5

SATURN

OPÉRATION LIQUIDATION

Louez à partir de **199⁹⁹\$***
 pour une location de 48 mois

0\$ Comptant
0\$ Frais de transport
0\$ Dépot de sécurité

ou **0%** De financement à l'achat pendant 48 mois sur tous les véhicules 2006



BERLINE ION • 1 OU COUPÉ
 QUAD ION • 1 2006
 DE SATURN

Modèles présentés:
 Berline ION 3,
 Coupé Quad ION 3

*Taxes en sus, S.A.C. Disponibilité limitée.



SATURN AYLMEER

500 ch. McConnell

819 684 5555

ou 1-888-831-5555

www.saturnaylmer.com

446297

Ne déchirez pas trop vite les manuels de classe

La Presse

Les écoles devront-ils déchirer leurs manuels de science? Heureusement, non. «Le nouveau programme de science du premier cycle du secondaire prévoit déjà la discussion de la contestation du statut de planète de Pluton», explique Jacques Rochefort, président de la section scolaire de l'Association nationale des éditeurs de livres.

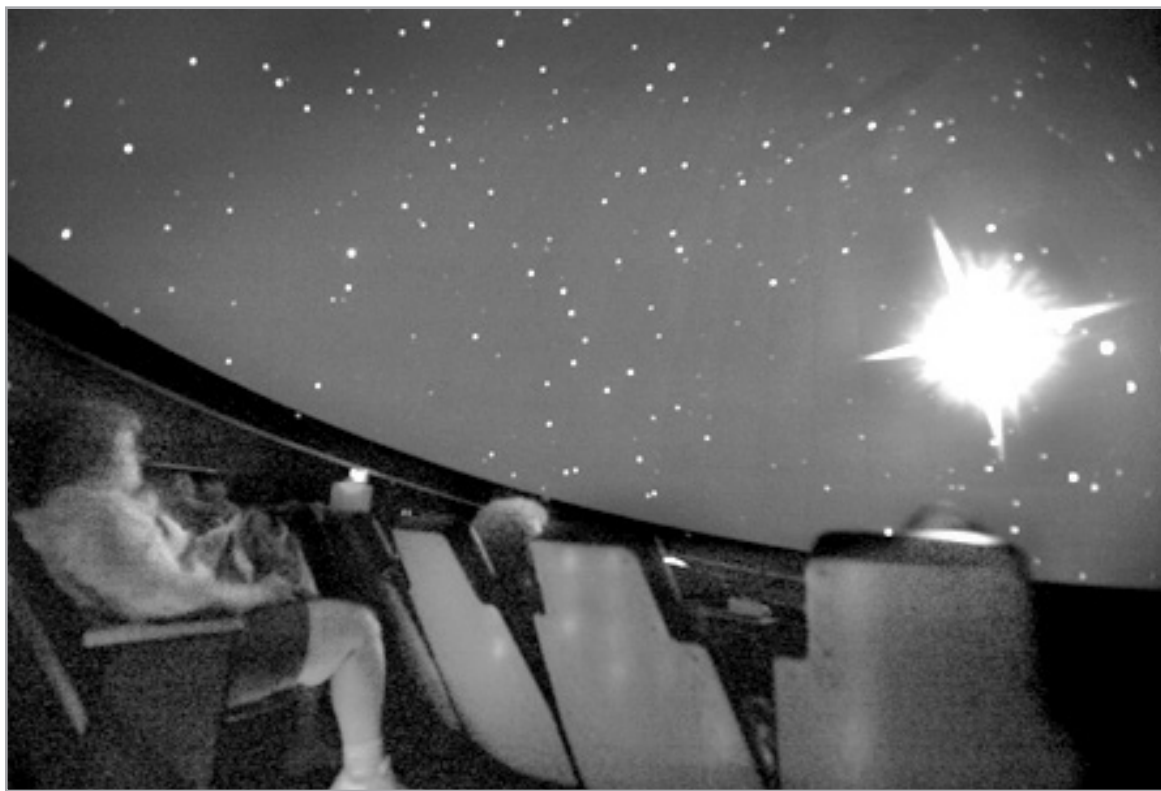
«De toute façon, les manuels scolaires ne sont pas des livres de référence. Ce ne sont que des outils pour les enseignants. Je suis sûr que certains ont déjà pensé aborder la question de Pluton en classe.»

Mais tous les enseignants ne sont pas confortables avec l'évolution des connaissances scientifiques, estime Suzanne Laurin, professeur de géographie à l'UQAM. «Ce qui va changer, en gros, c'est l'introduction du débat et de l'argu-

mentation dans l'enseignement des sciences. La question: «Qu'est-ce qu'une planète?» appelle désormais non plus une réponse-vérité, mais des explications sur la construction du savoir scientifique comme étant le fruit de recherches, de débats entre chercheurs.

«La difficulté consiste à présenter la science comme une construction sociale tout en poursuivant la recherche de vérité. Or, ce n'est pas du tout simple d'enseigner la controverse scientifique. Il faut une solide culture scientifique et didactique et la majorité des enseignants et des auteurs de manuels se sentent peu à l'aise avec l'évolution des idées et des connaissances dans ce domaine.

«Il faut bien reconnaître que la tradition scolaire n'a jamais été dans ce sens, par exemple avec la connaissance factuelle ou la mémorisation.»



ASSOCIATED PRESS

La neuvième planète du système solaire n'était qu'un songe – qui aura tout de même duré 75 ans – Une exposition intitulée *Jusqu'à Pluton et au-delà*, projetée au Barlow Planetarium de l'Université du Wisconsin, montre une image de l'ex-planète, reclassifiée «planète naine», et ses deux lunes.

Pluton la planète n'est plus

Pluton a été déchu de son statut de planète. Les experts réunis à Prague pour la 26^e assemblée générale de l'Union astronomique internationale (UAI) ont adopté hier de nouveaux critères de définition qui écartent cet astre distant.

Associated Press – PRAGUE

Après une semaine de débat houleux sur l'essence du cosmos, l'UAI a déclassé Pluton, neuvième planète du système solaire depuis sa découverte en 1930 par l'astronome américain Clyde Tombaugh. C'est la première fois que les scientifiques s'accordent sur une définition universelle de ce qu'est – ou n'est pas – une planète.

La définition approuvée par la prestigieuse UAI ne retient plus pour l'heure que les huit planètes «classiques» du système solaire: Mercure, Vénus, la Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus et Neptune.

Pluton rejoint la catégorie des «planètes naines», au même titre que Cérès et UB313, alias Xena, découverte en 2003 par un autre Américain, Michael Brown, du California Institute of Technology.

Cette définition établit une troisième classe d'astres, celle des «petits corps du système solaire», qui regroupera comètes, astéroïdes et autres satellites naturels.

Pluton ne répond plus aux critères désormais exigés pour accéder au rang de planète: «un corps céleste qui est en orbite autour du soleil, a une masse suffisante pour que sa gravité propre supporte les forces d'un corps rigide [...] ce qui lui confère une forme presque ronde, et dispose d'un espace dégagé autour de son orbite.»

Le petit astre formé de glace – contrairement aux autres planètes du système solaire, soit rocheuses, soit gazeuses – a été automatiquement disqualifié en raison de son orbite oblongue qui vient chevaucher celle de Neptune. Une orbite si longue qu'il lui faut 247 années pour

effectuer une révolution autour du soleil.

On ignore pour l'heure quel effet aura la rétrogradation de Pluton sur la mission de la sonde New Horizons de la NASA, qui a entamé cette année une odyssée de neuf ans et demi à destination de cet astre lointain.

La décision prise par l'assemblée générale de l'UAI, qui réunit 2 500 astronomes de 75 pays, constitue un revirement par rapport au projet initial de la direction de l'Union, qui prévoyait de faire passer à 12 le nombre des planètes du système solaire: les huit «classiques», les trois «naines» et Charon, la plus grande des trois lunes de Pluton.

Petite histoire de la planète X

Le Soleil

C'est par chance, et même par erreur, que Pluton a fait son entrée dans la grande famille des planètes de notre système solaire.

La petite histoire de Pluton commence avec la découverte de Neptune, rappelle l'astronome Laurent Drissen. «On avait remarqué des anomalies dans l'orbite d'Uranus, qui ne se déplaçait pas selon les lois de Kepler et Newton, on a donc supposé que quelque chose perturbait son orbite».

Les calculs des astronomes de l'époque ont permis de trouver cette huitième planète, mais en étudiant l'orbite de Neptune on a là aussi d'abord cru qu'il y avait une autre anomalie et donc une autre planète.

On s'est donc mis à la recherche de cette neuvième planète, qui devait en théorie être plus de cinq fois la taille de notre Terre pour expliquer l'anomalie. C'est un astronome américain, Clyde Tombaugh, qui a trouvé en 1930 la «Planète X», ensuite baptisée Pluton.

Sauf que Pluton n'était pas exactement comme on s'y attendait. Avec son diamètre de 2300 km, elle est plus petite que

Pluton déclassée



Des astronomes du monde entier ont adopté hier de nouveaux critères de définition des planètes, qui écartent Pluton en raison de son orbite oblongue qui vient chevaucher celle de Neptune. Voici la définition universelle de ce qu'est une planète:

- ▶ un corps céleste en orbite autour du Soleil
- ▶ qui a une masse suffisante pour que sa gravité propre supporte les forces d'un corps rigide (...) ce qui lui confère une forme presque ronde
- ▶ et dispose d'un espace dégagé autour de son orbite.

Nouveau système

- ▶ planètes «classiques»: Mercure, Vénus, la Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus et Neptune
- ▶ planètes «naines»: Pluton, Cérès et UB313 («Xena»)
- ▶ «petits corps du système solaire»: comètes, astéroïdes et autres satellites naturels.

Source: AP

– PC

Controversée depuis toujours

Associated Press – PRAGUE

Pluton connaît son heure de gloire en 1978, quand on lui découvre une lune, baptisée Charon. Le Télescope spatial Hubble lui en trouvera deux autres, appelées Nix et Hydra depuis juin dernier.

Mais, dans les années 1990, des télescopes plus puissants révèlent la présence de nombreux corps célestes semblables à Pluton dans cette partie du système solaire. Des observations supplémentaires font apparaître que la très longue orbite plutonienne autour du soleil est oblongue et non circulaire, comme celle des

autres planètes.

Devant la disgrâce menaçant le petit astre, l'UAI dut affirmer publiquement en 1999 que les rumeurs de rétrogradation le concernant étaient très exagérées. Dès l'année suivante, le Museum d'histoire naturelle de New York excluait Pluton de son exposition sur le système solaire.

Nouveau coup dur en 2003, avec la découverte de UB313, astre légèrement plus grand que Pluton, dans la ceinture de Kuiper. Dès lors, se demandait la société astronomique, à quoi bon garder cet intrus dans le «club cosmique» des planètes?

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006
Licence R.B.Q. : 1983-2179-28 Membre A.P.C.H.Q.

Après tout, vous le méritez bien!



Pour en savoir plus zytco.com
ou composez le 1-800-361-9232



2 Venez visiter notre salle de montre: Gatineau 1201, boul. St-Joseph / Lundi au vendredi : 11 h à 17 h, samedi : 10 h à 15 h

Manchettes

Le « Bien-être » pourrait être bien mieux

Le mythe du « B.S. » qui se la coule douce en fumant et buvant de la bière toute la journée sur son balcon en prend pour son rhume: avec moins de 10\$ par jour au Nouveau-Brunswick, 14 en Alberta et 19 au Québec, le bénéficiaire de l'aide sociale qui a encore les moyens d'acheter sa caisse de 24 a vraiment intérêt à rapporter ses bouteilles vides à l'épicerie.

Louise Leduc – LA PRESSE

De si maigres chèques sont « honteux et moralement intenable pour un pays riche », a déclaré hier John Murphy, président du Conseil national du bien-être social.

Au terme de son enquête annuelle sur les revenus de bien-être social, le Conseil conclut qu'en tenant compte de l'inflation, les prestations sont plus basses qu'en 1986 dans bien des cas. Depuis les sommets de 1994 les bénéficiaires ont dû composer avec des versements mensuels en baisse constante, indique l'étude, publiée jeudi par le Conseil national du bien-être.

Yvon Chicoine, un Montréalais de 63 ans qu'un ennui cardiaque écarte du marché du travail depuis 30 ans, peut en témoigner: «Après avoir bien découpé mes coupons, je fais un gros marché au début de chaque mois, puis je ne retourne plus à l'épicerie avant le chèque suivant, explique-t-il. De toute façon, à partir du 22, je n'ai plus un sou.»

Et comment fait-on pour vivre

huit ou neuf jours sans un rond? «Disons que dans mon HLM, j'ai de bons voisins et que je ne refuse jamais une invitation à souper! Je compte aussi beaucoup sur Moisson Montréal. Grâce à eux, je peux avoir un peu de luxe de temps en temps, comme des biscuits.»

Malgré ce tableau peu réjouissant, le Québec fait tout de même moins mauvaise figure que les autres provinces dans le rapport du Conseil national du bien-être social.

SEUIL DE PAUVRETÉ

Ainsi, au Nouveau-Brunswick, les prestations d'une personne seule considérée apte au travail sont de 3427, alors qu'il lui faudrait 17895 pour vivre au-dessus du seuil de pauvreté. En Alberta, la plus riche province canadienne, le parent bénéficiaire de l'aide sociale qui vit seul avec un enfant touche 12326, ce qui équivaut à 48 % du seuil de pauvreté établi par Statistique Canada.

En fait, les prestations d'aide sociale ne permettent, dans aucune province, de seulement



ARCHIVES LA PRESSE

Dans certaines provinces, la situation des moins nantis est la pire des 20 dernières années. L'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, ont enregistré leurs plus bas revenus de bien-être social entre 2000 et 2005.

s'approcher du seuil de pauvreté. «Au Canada, les revenus de bien-être social n'ont jamais été suffisants. Mais le 1,7 million de personnes, dont un demi-million d'enfants, obligées de dépendre de l'aide sociale sont de plus en plus laissés pour compte», peut-on lire dans le rapport.

Et ce ne sont pas que les handicapés et les sans-emploi qui vivent dans la précarité malgré la croissance économique, a dit M. Murphy. Plusieurs personnes restent confinées dans des

emplois à faible revenu, s'ajoutant au nombre des pauvres qui travaillent.

«Si c'était politiquement possible, c'est sûr que les provinces ne demanderaient pas mieux que d'abolir carrément l'aide sociale, avance Ruth Rose, professeure au département d'économie de l'UQAM. L'idée, c'est de faire en sorte que la vie d'un assisté social soit absolument inconfortable. Mais en allant aussi loin dans cette logique, le Québec et les autres provinces

violent le principe de l'aide de dernier recours qui sous-tendait le défunt régime d'assurance publique du Canada.»

Plutôt que d'adopter une attitude répressive, qui ne fait qu'enfoncer dans la misère les plus inaptes au travail, M^{me} Rose croit que les provinces auraient plutôt intérêt à mettre de l'avant des mesures positives en matière de formation et d'accès au marché du travail, pour remettre sur les rails le plus grand nombre de personnes possible.

Rassuré par la direction des centres en milieu fermé, Roch Cholette n'est pas alarmé par le nombre d'évasions

Les statistiques sont certes troublantes mais le député de Hull, Roch Cholette, est satisfait des mesures mises en place – ou qui le seront incessamment – par les responsables des Centres jeunesse de l'Outaouais dans le but d'enrayer les évasions d'adolescents du Centre Taché et de la Maison de l'apprenti, à Gatineau.



Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

Immédiatement après avoir pris connaissance des informations publiées dans *Le Droit* à l'effet qu'il y avait eu, au cours

des six derniers mois, pas moins de 19 évasions parmi les jeunes qui étaient gardés dans les deux établissements du boulevard Taché, M. Cholette s'est entretenu avec les dirigeants dont Roger Brunette.

«Je suis rassuré par les mesures qui ont été prises pour palier la situation», a dit celui qui est responsable du volet Jeunesse auprès du gouverne-

ment du Québec.

Tout en reconnaissant que les statistiques compilées étaient inquiétantes, M. Cholette a rappelé que la clientèle des deux centres est particulière.

«Les responsables sont aussi perturbés que vous et moi mais les mesures prises me rassurent complètement», a répété M. Cholette qui connaît bien ce milieu et tout particulièrement les centres jeunesse puisqu'il a siégé sur le conseil d'administration de l'organisme pendant neuf ans.

L'élévation, à quatre mètres, de la hauteur de l'actuelle clôture de trois mètres qui entoure les deux établissements ain-

si que l'achat de mobilier qui sera solidement ancré soit aux murs ou encore au plancher, apaisent les craintes du député Cholette.

Celui-ci a par ailleurs tenu à rappeler que localement, on a toujours voulu résister au recours à une solution plus coercitive, à savoir l'embauche d'agents de sécurité.

«En Outaouais, on a plutôt opté pour une approche plus cordiale, plus humaine», a dit M. Cholette. Le député ajoute toutefois qu'il est peut-être temps de reprendre la réflexion, même s'il rappelle que la situation a un caractère ponctuel, du fait que bon

nombre des évasions portent toujours la même signature.

RESPONSABILITÉ LOCALE

Du côté du ministère de la Santé et des Services sociaux, la responsable des relations publiques, Nathalie Pitre a indiqué au *Droit* que les mesures prises et envisagées par les responsables locaux des Centres jeunesse de l'Outaouais, satisfait le ministre.

«Localement, les gens ont pris leurs responsabilités face à une situation particulière», a dit M^{me} Pitre. «Il n'est pas question de s'alarmer mais il est certain qu'un suivi sera assuré», a conclu la porte-parole.

UNE DERNIÈRE CHANCE MET PLEIN LA VOL

VOLVO

L'AMOUR À LA SCANDINAVE



Volvo. pour la vie

LA PROMO DE FIN D'ANNÉE DE NOS MODÈLES 2006. LA SAISON EST TERMINÉE. VOICI DONC VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE VOUS PROCURER UNE VOLVO 2006. PROFITEZ D'OFFRES AVANTAGEUSES SUR TOUS LES MODÈLES 2006 EN STOCK. MAIS APRÈS LE 31 AOÛT, IL SERA TROP TARD, ALORS HÂTEZ-VOUS. TOUS LES DÉTAILS CHEZ LES CONCESSIONNAIRES VOLVO.

ST-LAURENT VOLVO

1300 Michael Street, Ottawa (613) 749-8658
www.stlaurentvolvo.com

Mon clin d'œil
Stéphane Laporte

Qui on poursuit si on avait une maison en Pluton ?

météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui



Ennuagement graduel
19/7

Demain

Alternance de soleil et de nuages
26/9



Dimanche

Alternance de soleil et de nuages
24/16



Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui



Alternance de soleil et de nuages
18/5

Demain

Ensoleillé
24/7



Hawkesbury/Est ontarien

Aujourd'hui



Ennuagement graduel
19/7

Demain

Alternance de soleil et de nuages
26/9



Les normales

Maximum:24,0°
Minimum:13,0°

Au pays

Halifax	ensoleillé	20	11
Montréal	variable	20	11
Québec	ensoleillé	18	7
Toronto	pluie passagère	18	16
Vancouver	ensoleillé	26	12

Au soleil

Acapulco	éclaircies	33	27
Cancun	variable/orages	31	27
La Havane	variable/orages	33	24
Las Vegas	ensoleillé	38	23
Miami	variable/orages	31	26
Myrtle Beach	ensoleillé	31	22
Orlando	nuageux/orages	31	23
Rép. Dom.	ensoleillé	29	25
Virginia Beach	variable	32	22

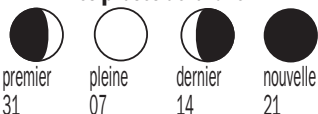
Ailleurs

Boston	variable	18	13
Londres	variable	21	12
Los Angeles	ensoleillé	30	18
Moscou	faible pluie	18	12
New York	nuageux	25	19
Paris	faible pluie	15	13
Pékin	faible pluie	27	24

Lever du soleil:6h16

Coucher du soleil:19h53

Les phases de la lune



Sources: Environnement Canada.

sommaire

Actualités	20	Mots croisés	39
Arts	27	Mot mystère	38
Boulianne	12	Nécrologie	47
Bridge	41	Petits bonshommes	50
Bourse	26	Petites annonces	36
Économie	23	Région	3
Éditorial	18	Sports	48
Forum	19	Statistiques	51
Horoscope	40	Week-end	33
Loteries	9		

Manchette

Une octogénaire périt dans un violent incendie

Une femme handicapée de 83 ans a perdu la vie hier matin dans un incendie d'une rare violence qui a ravagé la résidence familiale du 12, chemin MacDiarmid à Chelsea.

Louis-Denis Ébacher
nouvelles@ledroit.com

Son conjoint, qui se trouvait avec elle, aurait même tenté de l'aider à évacuer les lieux, sans succès. Personne d'autre n'était dans la maison à ce moment.

Peu avant 9h25, les pompiers ont reçu un appel du 911. Les pompiers ont appelé leurs confrères de La Pêche et de Cantley en renfort. « Nous en sommes encore au stade de l'enquête », s'est contenté de dire le sergent Marc Archambault de la police de la MRC des Collines qui ne pouvait pas confirmer la cause de l'incendie.

Choc

Un voisin qui n'a pas voulu être nommé a tout de même signifié qu'il avait entendu plusieurs explosions avant le déclenchement du brasier. « Peut-être que ce bruit a été provoqué par les flammes ou le contraire. J'étais à l'intérieur. Mais je vous jure que je suis sorti immédiatement après. » Les autorités ont eu du mal à informer les proches des victimes du drame qui venait de se



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La violence de l'incendie n'a laissé aucune chance de s'en sortir à la victime, une personne handicapée de 83 ans.

produire et ce n'est qu'en milieu d'après-midi qu'une partie de la famille est accourue sur place.

Pendant ce temps, le corps de la dame se trouvait toujours sous les débris. « Nous devons refroidir la scène avant de déplacer les débris », a expliqué le sergent Archambault. La dépouille a été découverte à 16 h.

Deborah Young habite tout près du sinistre. « Je ne connais pas beaucoup les victimes. Mais

c'est un choc pour tous les gens des environs », a-t-elle exprimé en regardant la scène.

Un trafiquant de porno juvénile détecté grâce à la police d'Ottawa

Louis-Denis Ébacher
nouvelles@ledroit.com

La police d'Ottawa est à l'origine de l'arrestation d'un homme accusé de pornographie juvénile en Suisse.

L'homme de 27 ans a été arrêté le 11 juillet dernier dans la ville de Crans Montana, dans le sud du pays.

Son matériel informatique a été saisi et il doit maintenant répondre à des accusations de possession, de distribution et d'importation de matériel pornographique juvénile.

Tout a commencé en février dernier dans les bureaux de l'Unité des crimes internautes de la police d'Ottawa. « Nous avons reçu un message nous proposant du contenu explicite. Nous avons donc créé une adresse et infiltré ce groupe », explique Andrew Thompson, enquêteur à la police d'Ottawa.

Après avoir appris que le suspect se trouvait en Suisse, le dossier a été envoyé au Centre national de coordination contre l'exploitation des enfants. Ce dossier a ensuite été acheminé à Interpol qui l'a à son tour confié à la police suisse.

« Il s'agit d'un réseau ayant des assises un peu partout dans le monde », a renchéri l'enquêteur.

RÉCIDIVISTE

L'accusé est bien connu des milieux policiers en Suisse. Il venait tout juste de sortir de prison pour une affaire semblable. Son séjour derrière les barreaux s'est terminé en janvier 2006 après avoir été reconnu coupable de possession de matériel pornographique juvénile.

C'est un inspecteur suisse qui a informé les policiers d'Ottawa mardi dernier que leur participation à cette enquête avait porté fruit.

Trahi par sa Cadillac blanche

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Avec une fiche de 25 bris d'engagement ou de probation depuis 1986, les preneurs au livre ne donnaient guère de chances à Michel Martineau de retrouver sa liberté provisoire et ils avaient raison.

L'homme de 39 ans de Gatineau doit en effet demeurer derrière les barreaux jusqu'à la fin des procédures judiciaires, la juge Nicole Gibeault ayant évalué que sa demande de remise en liberté sur engagement ne respectait pas les critères édictés par le Code criminel et la jurisprudence.

M. Martineau fait face à deux séries d'accusation dont la première est reliée à sa présence, le 7 mai dernier, dans le parc Racicot en compagnie de deux enfants alors qu'il était en train de flatter, selon un témoin, l'intérieur de la cuisse d'une jeune fille.

Les policiers de Gatineau qui surveillaient l'endroit depuis quelques minutes ont immédiatement procédé à l'arrestation de Martineau. Les agents se trouvaient sur place à la suite d'informations à l'effet qu'un homme dans une Cadillac blanche rôdait dans ce secteur.

Une lettre avisant les parents

avait d'ailleurs été envoyée dans les jours précédents par la direction de l'école, missive dans laquelle il était fait mention d'un individu au volant d'une Cadillac blanche.

Lors de son arrestation, Martineau se trouvait avec deux jeunes de moins de 14 ans mais la policière qui a témoigné à l'enquête sur remise en liberté a indiqué ne pas avoir été témoin d'attouchements sur l'enfant quoiqu'un témoin qui se trouvait à proximité indique que la main de l'accusé se trouvait à un centimètre des parties génitales de la fillette.

Lors de son arrestation, Martineau avait en sa possession un téléphone cellulaire dans lequel il y avait une quinzaine d'images de jeunes filles.

CRACK

Les autres accusations réfèrent à un incident survenu à la prison de Gatineau en juillet alors que Martineau aurait fait entrer à l'intérieur des murs de la prison du crack et du cannabis qui avaient été dissimulés dans les semelles d'une paire d'espadrilles lui étant destinée.

M. Martineau avait expliqué avoir fait ça « pour rendre service » mais son avocat, Marino Mendo a laissé savoir que son client invoquerait une défense de contrainte, le moment venu.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
André Larocque
alarocque@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: 613 562-0222
1-800-267-9555
613 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7747
613 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com
613 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux

613 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

613 562-0333

Télécopieur: 613 562-7539

La scierie de Litchfield revit

Les activités reprennent à la scierie Produits forestiers Coulonge après plus de trois ans de fermeture.



Audrey Lord

alord@ledroit.com

L'annonce a fait bien des heureux hier dans le Pontiac. Les installations de l'ancienne scierie, située à Litchfield, ont été acquises par l'entreprise Produits forestiers Pontiac. La coopérative forestière de l'Outaouais et le Groupement forestier sont les deux principaux actionnaires de la nouvelle entreprise.

La relance des activités de la scierie se fera en trois phases. Le centre de mise en copeaux sera remis en marche dans un mois. Une autre entreprise du Pontiac profitera de cette réouverture puisque la papetière Smurfit-Stone, située à Portage du fort, s'approvisionnera en copeaux de bois chez Produits forestiers Pontiac.

L'usine de sciage sera ensuite rouverte dans six à douze mois. Suivront probablement des projets de deuxième et de troisième transformation, qui nécessiteraient l'agrandissement des installations actuelles qui sont encore en bon état malgré trois

années d'inactivité.

Une douzaine de travailleurs retrouveront leur emploi dans un mois et une trentaine d'emplois indirects devraient aussi découler de cette première phase du projet. Plusieurs dizaines d'autres postes seront à combler dans les mois à venir.

Le redémarrage de la scierie, qui nécessite un investissement total de 2,6 millions \$, est notamment rendu possible grâce à des subventions et des garanties de prêt de 580 000 \$ du gouvernement du Québec.

MINISTRE

Le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, présent hier lors de l'annonce, a souligné les efforts des gens du Pontiac sans qui le projet ne se serait jamais réalisé. «Grâce à votre travail acharné, aujourd'hui on peut annoncer la réouverture de l'usine, le mérite de cette réouverture vous revient», a déclaré Raymond Bachand.

«C'est la fin d'un très long processus, l'exemple d'une ténacité incroyable, aujourd'hui c'est le résultat, je leur lève mon chapeau», a poursuivi la députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer selon laquelle «la crise de la forêt» n'est pas encore terminée au Québec.

«En tant que communauté, on n'a pas le choix de se prendre en main, c'est un projet collectif», a souligné le président de Produits forestiers Pontiac et

directeur général du Groupement forestier, Martin Boucher. Il s'est réjoui d'avoir réussi à rouvrir la scierie malgré la situation forestière difficile dans le Pontiac, notamment grâce à une entente avec le syndicat et une garantie de contrat d'aménagement et d'approvisionnement en bois de Québec.

CONFLIT DE TRAVAIL

Les anciens travailleurs de Produits forestiers Coulonge ont évidemment hâte de retourner au boulot. L'actuel maire de Mansfield et ancien travailleur à la scierie Richard Romain espère reprendre du service sous peu. «Il a fallu être patient, mais aujourd'hui je suis très optimiste», a-t-il confié hier.

L'ancienne scierie Produits forestiers Coulonge était inopérante depuis mai 2003. Un long conflit de travail avait paralysé les activités de la scierie. Plus d'une soixantaine de travailleurs s'étaient alors retrouvés sans emploi.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'ancienne scierie Produits forestiers Coulonge, située à Litchfield (ci-dessous) revit grâce à la nouvelle entreprise Produits forestiers Pontiac, dont on voit ci-dessus le pdg, Martin Boucher, également directeur général du Groupement forestier.



RALLYE AÉRIEN CLASSIQUE

Les 26 et 27 août
Dès 9 h



Seulement 15 \$ par adulte et 5 \$ par enfant
au Musée de l'aviation du Canada
Promenades de l'Aviation et Rockcliffe

Un festival d'aviation d'époque rassemblant plus de 50 appareils légendaires en condition de vol.
Du biplan au Hurricane, vous y verrez de tout !

Comprend également :
des survols quotidiens (de midi à 14 h)
une exposition de voitures anciennes
de l'animation familiale
des visites guidées du Musée
et bien plus...

www.flightworks.ca



COURSE DE CANARDS DUCK RACE 2006

10 SEPTEMBRE 2006
au Parc Landing de Buckingham
à compter de 12h00

#1



Location de 30 mois
CHEVROLET AVEO 2006

#2



Ensemble de
CINÉMA MAISON
(valeur de 5000\$)

#3



CERTIFICAT CADEAU
(valeur de 3000\$)

#4

Berthel Séguin Philippe
NOTAIRE

2 TESTAMENTS ET 2 MANDAT NOTARIÉS
(valeur de 900\$)

#5

Jean-Yves Guindon
Aquarelliste

AQUARELLE « LA SCULPTURE DE L'EAU »
(valeur de 750\$)

Nos partenaires

Énergie Brookfield
BANQUE NATIONALE
Scotiabank
IP IMPRIMERIE PAPINEAUVILLE INC.
MÉDIPLACE communications

Nos associés

CECIMER RECICLAGE
CECIMA RECICLAGE

20 000 \$
en prix - in prizes !

Près de

Billet 10.00 \$
RACJ # 408963

Billets en vente chez les partenaires et...

- Au Super Club vidéotron de Buckingham et Angers
- Restaurant LaLa Bistro
- Au centre d'images Buckingham
- Chez Carle Ford
- Au Canadian Tire de Buckingham
- Chez Nadon & Fils
- Au restaurant BJ
- Boutique de la Fondation du Centre Hospitalier
- Les Caisses Populaires du Coeur-des-Vallées de la Base-lièvre et de la Petite-nation
- Banque Nationale secteur Buckingham
- Librairie Rose-Marie

Défendre le bilinguisme a coûté 240 000\$ à Ottawa

Il en coûtera au moins un quart de million de dollars aux contribuables d'Ottawa pour permettre à la municipalité de défendre sa politique de bilinguisme devant l'organisation Canadians for Language Fairness (CLF).

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Ce montant pourrait grimper de façon substantielle, puisque CLF a déjà annoncé son intention d'aller en Cour suprême, si elle perd sa cause qui a déjà été entendue par la juge Monique

Métivier, de la Cour supérieure de l'Ontario.

Selon une source fiable, la Ville a déjà engrangé 240 000\$ dans cette bataille juridique. C'est l'avocat Ronald Caza, de la firme Heenan Blaikie, qui a défendu la Ville d'Ottawa.

Le maire Bob Chiarelli recon-

naît que le montant dépensé dans cette cause est « important ». Mais il estime qu'il était du devoir de la municipalité de prendre tous les moyens possibles pour défendre sa politique, quand CLF a décidé de l'attaquer.

« J'ai l'intention de défendre cette politique de bilinguisme comme je le ferais avec tous les autres règlements et politiques de la ville, a-t-il justifié. La municipalité a le devoir de défendre les intérêts, les droits

et la culture des francophones qui vivent sur son territoire. »

Le responsable des services en français à la Ville d'Ottawa et greffier de la municipalité, Pierre Pagé, est pour sa part déçu qu'une aussi importante somme ait été dépensée « pour défendre un service fondamental ».

« Cette situation est malheureuse, a-t-il ajouté. La politique de bilinguisme de la ville a toujours été juste et raisonnable. Elle fait suite à des politiques

similaires qui ont longtemps existé dans les anciennes municipalités de Vanier, Ottawa, Gloucester et Cumberland. Et n'oublions pas qu'à Vanier, il fut une époque où la politique était en vigueur pour protéger les droits des anglophones à recevoir des services dans la langue de leur choix. »

L'avocat Ronald Caza avance que lui et son équipe ont énormément travaillé à la préparation de cette cause, ce qui justifie à ses yeux les frais juridiques de 240 000\$.

« Nous avons dû faire plusieurs entrevues et contre-témoignages, rencontrer un historien et des experts en assimilation pour préparer cette cause très complexe, explique M^e Caza. Nous avons 4000 pages de preuves à connaître par cœur, pour pouvoir s'y référer rapidement devant le tribunal. Nous devons préparer un dossier en béton, surtout quand on sait que les gens de CLF ont dit qu'il allait amener cette cause jusqu'à la Cour suprême. »

Le procureur rappelle que la Ville a bénéficié d'un taux préférentiel en faisant affaire avec la firme Heenan Blaikie.

REMBOURSEMENT POSSIBLE

Si la Ville d'Ottawa remporte sa cause en Cour supérieure de l'Ontario, la municipalité pourrait se faire rembourser par CLF une partie des frais encourus par les contribuables dans cette cause. Cette demande a déjà été formulée à la juge Monique Métivier. « La règle de base veut que la partie gagnante se fasse rembourser les 2/3 des frais juridiques et les débours, explique M^e Caza. Mais à la fin, c'est la juge qui prend cette décision, en tenant compte de certains critères. »

QUELQUES SEMAINES

Le procureur expert en matière de droit linguistique ne sait toujours pas quand la juge rendra sa décision sur cette cause qui risque d'avoir d'importantes répercussions sur la minorité canadienne-française vivant à l'extérieur du Québec.

« La juge nous avait dit qu'elle lirait tous les éléments de preuve qui lui ont été présentés avant de prendre une décision. Nous devons encore attendre au moins quelques semaines avant d'avoir son verdict. »

AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP

Ensemble d'ordinateur Acer ASE500 1007275/8. À la page 4 de notre circulaire du 11 août, cet ensemble d'ordinateur est annoncé avec une télécommande incluse. En fait, cet ensemble n'a pas de télécommande. Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

450468

BAIE MACLAREN



Avis aux propriétaires de cabanes à pêche à la pourvoirie Dompierre, Baie MacLaren, Gatineau : en raison de la fermeture de la pourvoirie, vous avez jusqu'au 24 septembre 2006 pour venir récupérer vos cabanes, sans quoi elles seront détruites après cette date.

Info : 1222, rue Notre-Dame, Gatineau

450372

SOLDE EN VIGUEUR DU VENDREDI 25 AU DIMANCHE 27 AOÛT

ARRIVEZ TÔT le samedi 26 août! De 8 h à 11 h, recevez

10 fois vos points bonis Primes Hbc

en réglant presque tous vos achats à la Baie avec votre carte de crédit Hbc.

40% de rabais LEVI'S

Jeans pour elle et lui, y compris le modèle 501

Ord. 70 \$ à 80 \$. Solde 52,50 \$ à 60 \$

25% de rabais

Mode Reversible Prints de NYGÅRD COLLECTION pour elle

Tailles courantes et petites. Ord. 58 \$ à 78 \$. Solde 43,50 \$ à 58,50 \$

JUSQU'À 40% de rabais

Shorts trotteurs pour lui

Ord. 29 \$ à 65 \$. Solde 19,99 \$ à 39,99 \$

50% de rabais

Maillots de bain Pour elle. Ord. 19,99 \$ à 90 \$. Solde 9,99 \$ à 45 \$ Exceptions : achats-chocs.

JUSQU'À 50% de rabais

Maillots de bain pour lui Ord. 25 \$ à 65 \$.

40% de rabais

Soutiens-gorge et culottes en boîte WONDERBRA et WARNER'S

Ord. 15 \$ à 39 \$. Solde 9 \$ à 23,40 \$

40% de rabais

Lunettes de soleil Pour enfant. ROOTS, BARBIE, VIBRATIONS, BAGNOLES, SPORTEK, PRINCESSE, NASCAR et autres

25% de rabais

ALFRED SUNG Bijoux en argent fin

Ord. 10 \$ à 85 \$ Solde 7,50 \$ à 63,75 \$

9.99

- MARKET SQUARE Verrerie poker Carafe, jeu de 4 verres et paquet de cartes. Ord. 24,99 \$.
- MARKET SQUARE Verrerie à fond retombé Carafe et jeu de 4 verres. Ord. 29,99 \$.

SAMEDI SEULEMENT!

- 70% de rabais** AIR CANADA Bagages Canadian 2 Ord. 75 \$ à 250 \$. Solde 22,50 \$ à 75 \$
- 55% de rabais** CHARTER COLLECTION Bijoux en or à 14 ct Ord. 50 \$ à 3 995 \$. Solde 22,50 \$ à 1 797,75 \$
- 45% de rabais** Bijoux à gemmes et ceux à perles de culture rondes ou d'eau douce Ord. 20 \$ à 5 000 \$. Solde 11 \$ à 2 750 \$

RABAIS ADDITIONNEL DE 30%[†]

CECI, À PRIX DÉJÀ RÉDUIT :

- MODE POUR ELLE ET LUI (Collections griffées et grandes tailles dans le lot)
- LINGERIE FÉMININE

RABAIS ADDITIONNEL DE 40%[†]

MODE À PRIX DÉJÀ RÉDUIT POUR ENFANT ET BÉBÉ

Sur nos derniers prix étiquetés.

+ RABAIS ADDITIONNEL DE 10%

sur les prix de ces articles seulement, en réglant avec votre carte de crédit Hbc

RABAIS ADDITIONNEL DE 40%

CECI, À PRIX DÉJÀ RÉDUIT :

- ACCESSOIRES, COLLANTS ET CHAUSSETTES POUR TOUS
- CHAUSSURES
- SACS À MAIN ET BAGAGES

Sur nos derniers prix étiquetés.

EN PLUS DE RABAIS SUR LE PRIX D'ARTICLES DÉCO ET DE MEUBLES SAISONNIERS

JUSQU'À 70% de rabais

Linge de bain, de lit et de cuisine, articles déco, cadres, reproductions, bougies et tapis à prix déjà réduit

JUSQU'À 50% de rabais

- Appareils électroniques sans suite et de fin de série
- Petits électros, articles de rangement, ustensiles de cuisson, vaisselle, verrerie et ustensiles de table à prix déjà réduit

RABAIS ADDITIONNEL DE 50%

Montres et bijoux à prix déjà réduit

Sur nos derniers prix étiquetés.

RABAIS ADDITIONNEL DE 30%

Meubles de salle à manger et de chambre à coucher sans suite et de fin de série

Sur nos derniers prix étiquetés.

RABAIS ADDITIONNEL DE 20%

Meubles de séjour sans suite et de fin de série

Sur nos derniers prix étiquetés.

[†] Lorsque vous réglez votre achat en argent comptant ou avec une carte de crédit reconnue.

* Exceptions : meubles, gros électros, duos-sommeil et appareils électroniques. Cette offre ne peut combinée avec aucune autre offre Primes Hbc. Carte or = 125 points Primes Hbc x le montant de l'achat en dollars x 10. Carte bleue = 75 points Primes Hbc x le montant de l'achat en dollars x 10.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc et des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.



450159

Mauril Bélanger soutient Alex Munter à la mairie

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

La guerre des appuis se poursuit entre Bob Chiarelli et Alex Munter. Après que le premier a présenté, hier, une longue liste de personnalités qui lui donnent leur vote, voilà que le deuxième réplique en annonçant le soutien d'un autre politicien bien connu, le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger.

MM. Munter et Bélanger ont rencontré les membres de la presse, hier après-midi, à l'ancien hôtel de ville de Cumberland.

M. Bélanger estime que l'ancien conseiller municipal de Kanata possède toutes les qualités nécessaires pour devenir un excellent maire de la capitale fédérale. «Il est direct, il écoute beaucoup les contribuables et il est capable de bien rassembler les gens autour d'une idée constructive», a dit M. Bélanger.

DÉVELOPPEMENT DE L'EST

Celui-ci pense que M. Munter sera en mesure de donner un bon coup de pouce à l'économie de l'est d'Ottawa, notamment dans les domaines des transports, de l'emploi et des infrastructures.

«Avec la campagne qui est à nos portes dans l'est de la ville, il doit y avoir moyen de développer une économie de transformation des fruits et légumes qui pourrait être effectuée ici, à Orléans, avance M. Bélanger. Je suis certain qu'Alex sera en mesure de

trouver des solutions pour atteindre cet objectif et plusieurs autres pour l'est.»

M. Munter a rappelé ses promesses d'éliminer pour trois ans les redevances d'exploitation pour les promoteurs immobiliers qui voudraient construire des entreprises, industries, bureaux et manufactures dans l'est. Il a de nouveau frappé sur le clou de M. Chiarelli, en le tenant responsable du mauvais développement économique de l'est.

Le maire sortant commence à être exaspéré des accusations que M. Munter véhicule dans les médias. À maintes reprises, M. Chiarelli a ramené sur le tapis les nombreuses avancées que l'est a effectuées sous son règne, selon lui.

«Quand je suis devenu maire de la région d'Ottawa-Carleton, en 1997, l'est souffrait d'un retard de trois décennies dans le domaine des infrastructures. Nous avons fait des pas de géants depuis. En ce qui a trait au développement économique, je travaille toujours très fort avec l'Équipe Ottawa-Orléans pour trouver des solutions pour l'est.»

M. Chiarelli estime que son adversaire ne connaît pas vraiment les rouages du système quand il est le temps d'attirer des investissements.

«J'aime Alex et j'ai très bien travaillé avec lui quand il était conseiller municipal. Mais il doit comprendre que pour trouver de l'argent, cela prend de la crédibilité, de l'expérience et un excellent réseau de contacts.»

S'il est élu, Munter promet de jeter les bases d'un pont interprovincial à l'Est

S'il est élu à la mairie d'Ottawa, Alex Munter jure qu'il s'occupera de faire progresser rapidement le dossier du pont qui doit relier Gatineau et Ottawa à l'est des centres-villes des deux municipalités.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Il avance que lorsque les études environnementales auront été complétées, il engagera immédiatement la Ville d'Ottawa, en collaboration avec Gatineau, les deux provinces et le gouvernement fédéral, dans les procédures pertinentes qui mèneront à la construction de l'infrastructure qui doit surplomber la rivière des Outaouais.

«Je m'engage à trancher la question durant mon premier mandat, a-t-il assuré, hier après-midi, lors d'un point de presse dans l'est de la capitale. L'est d'Ottawa a besoin du pont pour bien assurer son développement économique.»

M. Munter accuse le maire Chiarelli d'avoir traîné les pieds dans ce dossier depuis qu'il est actif en politique municipale. «Les décisions devraient déjà être prises et la construction pourrait même être en cours», a-t-il avancé.

Le député fédéral d'Ottawa-Orléans Mauril Bélanger croit que M. Munter pourra faire la différence dans cet enjeu important. «Je vais travailler avec M. Munter pour aller chercher le financement nécessaire au palier de gouvernement fédéral. Nous parlons d'un pont inter-

provincial, ici, et le fédéral devra faire sa part.»

À l'instar de M. Munter, M. Bélanger estime que le maire Chiarelli n'a pas assez fait pour faire progresser cet enjeu du pont. «Ça fait dix ans que ce dossier traîne, a-t-il souligné. M. Chiarelli aurait pu en faire plus.»

«La construction de ce pont est nécessaire pour enlever les camions du centre-ville et ainsi décongestionner ce secteur», a enchaîné M. Bélanger.

CHIARELLI: «DEUX PONTS»

Le maire Chiarelli réplique qu'on ne construit pas un pont en cliquant des doigts. Il estime qu'en dix ans, il a beaucoup fait progresser ce dossier.

«Pendant plus de 40 années, des politiciens des deux côtés de la rivière et de tous les paliers de gouvernement ont échoué pour faire construire ce pont plus à l'est, a-t-il affirmé. L'étape critique de l'étude environnementale est déjà en cours, et si tout va bien, nous pourrions commencer à parler de budget pour la construction de ce pont dans à peu près huit mois.»

M. Chiarelli avance être déjà en discussion avec certains paliers de gouvernement et gens du monde des affaires pour la construction de deux ponts, soit un à l'est et un autre à l'ouest.

Il souhaite que le financement de ces infrastructures se fasse dans le cadre d'un partenariat public-privé (PPP).

CONCOURS LA RENTRÉE

LES PROMENADES

Concours la Rentrée !!!

Inscrivez-vous sur notre site WEB au www.lespromenades.com et courez la chance de gagner des prix de 100\$, 250\$ et 500\$ en chèques-cadeaux des Promenades...

Pour participer et réclamer votre prix vous devez avoir une carte étudiante valide.

Pour une rentrée à mon goût !!!! www.lespromenades.com

Concours sans papier seulement sur le WEB

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006

WORLD CAR OF THE YEAR AWARDS
Prix mondial de la Voiture de l'Année

Décerné par un jury de 50 journalistes automobiles de renom, représentant les plus importants organismes automobiles au monde.

Série 3

BMW 325i 2006 à partir de **399\$***
/ mois pendant 39 mois

3,9%
Taux d'intérêt annuel

0\$
Dépôt de sécurité

JUSQU'AU 30 SEPT. SEULEMENT

Prix mondial de la voiture de l'année et meilleur prix de l'année sur cette voiture.

- Moteur: 215 chevaux-vapeur à 6 250 tr/min
- Accélération: 0-100 km/h en 7,1 sec.
- Consommation: 6,9 L / 100 km sur autoroute
- Boîte manuelle de six vitesses

Mensualité	Comptant
399 \$	3850 \$
469 \$	1500 \$
509 \$	0 \$

INCLUANT LE PROGRAMME D'ENTRETIEN.

Ottawa Elite BMW
1040, chemin Ogilvie
(613) 749-7700
www.elitebmw.com

Ottawa Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
(613) 725-3048
www.bmwottawa.com

La berline BMW de série 3
325i
www.bmw.ca

Le plaisir de conduire.™

Les taux de location sont ceux offerts par Services financiers BMW sur approbation de crédit uniquement quant au modèle BMW 325i 2006 en stock. Le PDSF pour le modèle BMW 325i 2006 de base est de 40 300 \$. *Pour une location de 39 mois comportant une mensualité de 399 \$, un montant de 6 458 \$ est exigé à la signature du contrat de location (les montants incluent le comptant initial de 3 850 \$, la première mensualité, les frais d'administration du concessionnaire, l'enregistrement d'une hypothèque mobilière et les frais de transport et de préparation). Le taux de location applicable est de 3,9%. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sont en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 24 180 \$. La mensualité varie selon le montant emprunté et la valeur de la reprise. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Offre sujette à disponibilité. Le véhicule doit être livré au plus tard le 30 septembre 2006. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2006 achetés au Canada d'un concessionnaire BMW autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 kilomètres, selon la première éventualité.

450035

Travaux sur King-Edward: les fonctionnaires conseillent aux élus de débloquer les fonds manquants

Si les élus d'Ottawa débloquent les fonds nécessaires, les travaux de revitalisation de l'avenue King-Edward débiteront dès cet automne.

Mathieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Plus tôt cette semaine, le directeur général de la municipalité, Kent Kirkpatrick, avait affirmé, qu'en raison d'un manque de fonds, la municipalité aurait pu remettre à l'an prochain l'exécution de ces travaux.

La Ville avait prévu environ 14 millions de dollars à son budget

d'immobilisation 2006 pour effectuer les travaux. Le plus bas soumissionnaire, RW Tomlison, demande 21,6 millions de dollars pour faire le travail.

M. Kirkpatrick avait avoué que le personnel de la municipalité et un consultant avaient sous-estimé le coût des travaux.

Après une rencontre des principaux cadres en charge de ce dossier à la ville, hier matin, la décision a été prise d'y aller dès cet automne avec les travaux. RW Tomlison s'occupera du chantier, étant donné que l'entreprise a présenté la soumission la plus basse.

« Ces importantes rénovations

de l'avenue King-Edward étaient prioritaires dans l'agenda de la municipalité, et c'est pour cela que nous avons décidé d'aller de l'avant dès maintenant, a expliqué M. Kirkpatrick. Si nous retardions les travaux d'une année, l'ensemble de l'immense projet de réfection de l'avenue King-Edward aurait également pris un retard d'une année. »

En 2007 et 2008, King-Edward sera totalement revitalisé entre les rues St-Patrick et Laurier, dans la Côte-de-Sable.

Les fonctionnaires auraient pu décider plutôt de ne faire faire, dès cet automne, que la par-

tie des travaux dont la valeur équivaut au budget qui avait été approuvé par le conseil lors du précédent budget. Le reste du chantier aurait pu être mis en branle l'été prochain, en s'assurant que les fonds nécessaires aient été sur la table.

La décision des fonctionnaires devra être endossée par les élus. La proposition sera apportée lors de la prochaine rencontre du comité des services organisationnels et du développement économique. Par la suite, le conseil municipal devra voter sur la question.

Si les élus acceptent de débloquer des deniers publics sup-

plémentaires, l'argent manquant devrait provenir du fonds de réserve de la municipalité pour les projets d'immobilisation.

PAS DE RETARD

« Si tout va bien, les travaux devraient débiter à la mi-septembre », informe M. Kirkpatrick. Malgré le début tardif de ces travaux, M. Kirkpatrick avance que le chantier devrait être complété sans trop de retard.

M. Kirkpatrick refuse de jeter le blâme sur le consultant qui a travaillé avec la Ville pour évaluer les coûts du chantier.



Notre chroniqueur
Denis Gratton est présentement en Louisiane à la rencontre des sinistrés de l'ouragan Katrina.

À lire à compter de samedi dans **LeDroit**.

LeDroit
cyberpresse.ca



INSCRIPTIONS : 819 243.1726

la danse / la passion!
www.gatineau.ca/outaouaisdanse

- Danse classique
- Danse créative
- Danse irlandaise
- Danse moderne
- Danse trapèze
- Baladi
- Hip Hop
- Jazz
- For-mi-danse
- Mise en forme

académie de **DANSE** de l'outaouais

Maison de la culture
855, boul. de la Gappe, # 304
Gatineau (Québec) J8T 8H9

Direction : André Laprise



Ottawa

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Avis de la réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement et de la réunion du Comité de l'agriculture et des questions rurales

Plan d'améliorations communautaires visant le réaménagement des friches industrielles d'Ottawa

La question sera étudiée par :

- le Comité de l'urbanisme et de l'environnement le mardi 12 septembre 2006, à 9 h 30 à la salle Champlain, hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest.
- le Comité de l'agriculture et des questions rurales le jeudi 14 septembre 2006, à 19 h au Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria, Metcalfe

La Ville d'Ottawa a préparé un Plan d'améliorations communautaires (PAC) visant le réaménagement des friches industrielles. Le PAC explique le bien-fondé du réaménagement des friches industrielles et énonce les mesures et stratégies qui favoriseront le réaménagement des friches industrielles. Le PAC comprend un ensemble de mesures d'encouragement financier et une stratégie municipale en vue de promouvoir le réaménagement des friches industrielles dans Ottawa. Le PAC s'appliquera à un secteur de projet d'améliorations communautaires qui sera désigné par règlement comme étant situé dans les limites du secteur urbain et du secteur désigné « Village » dans le Plan officiel de la Ville d'Ottawa, modifié périodiquement.

Les comités étudieront tous les mémoires écrits relatifs à la question s'ils sont remis au représentant du comité avant la réunion. Si vous souhaitez faire un exposé ou être présent au moment de l'étude de la question, veuillez communiquer avec le représentant du comité avant la réunion.

- Comité de l'urbanisme et de l'environnement
Christopher Zwierzchowski (adjoint aux comités)
Téléphone : 613-580-2424, poste 21359
Courriel : christopher.zwierzchowski@ottawa.ca
- Comité de l'agriculture et des questions rurales
Diane Blais (coordonnatrice du comité)
Téléphone : 613-580-2424, poste 28901
Courriel : diane.blais@ottawa.ca

Vous pouvez joindre les deux par la poste au 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa, K1P 1J1, ou par télécopieur au 613-580-9609.

Si vous formulez des observations au sujet de la proposition, votre nom sera ajouté à la liste de ceux et celles qui seront informés de la tenue des prochaines réunions au cours desquelles la proposition sera discutée et de la décision qui sera rendue.

Veillez noter que si une personne ou un organisme qui présente un avis d'appel d'une décision du ministère des Affaires municipales et du Logement concernant le Plan d'améliorations communautaires proposé, ne fait pas une présentation orale à la réunion publique (la réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement ou la réunion du Comité de l'agriculture et des questions rurales) ou ne soumet pas un mémoire écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption du Plan d'améliorations communautaires (PAC), elle ou il risque de voir la Commission des affaires municipales de l'Ontario rejeter son appel, entièrement ou en partie.

Pour obtenir plus d'information, veuillez visiter ottawa.ca sous l'onglet Consultations publiques/Aménagement et construction ou communiquez avec:

Joseph J. Phelan
Division de la durabilité de l'environnement
Urbanisme et Gestion de la croissance
Tél. : 613-580-2424, poste 21609
Télécopieur : 613-580-2459
Courriel : joseph.phelan@ottawa.ca

Jocelyn Dumais prêt à se présenter dans Chapleau

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Jocelyn Dumais, le défenseur des travailleurs de la construction sans papier, promet de se lancer en politique si le dossier de la mobilité de la main d'œuvre n'est pas réglé.

Il a dans sa mire la circonscription provinciale de Chapleau, détenue par le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier.

«À la dernière campagne, j'ai promis que si la situation n'était pas réglée, je me présenterais aux prochaines élections. Je vais prendre le taureau par les cornes», a lancé M. Dumais, un entrepreneur en construction qui a fondé l'Association pour le droit au travail (ADAT), un organisme qui lutte pour l'assouplissement des règles dans le secteur de la construc-

tion du Québec.

Malgré la signature d'une entente en juin dernier, il maintient que rien n'a changé sur le terrain. «C'est une entente politique. Sur les chantiers, c'est une vraie *joke*. Ça ne fait aucune différence et les travailleurs acceptent ni plus ni moins le fait que rien ne va vraiment changer.»

INDÉPENDANT

Plusieurs travailleurs québécois sans carte de compétence œuvrent sur les chantiers en Ontario et ne peuvent pas encore aller au Québec, malgré l'entente signée il y a près de trois mois, avance Jocelyn Dumais.

«La nouvelle entente n'a aucunement accéléré les choses. Il va falloir encore avoir des cartes de compétences, une affiliation syndicale. Les procédures pour faire reconnaître

ses compétences ne sont pas si évidentes que ça.»

M. Dumais est confiant de pouvoir aller chercher des votes, même comme candidat indépendant. «Je n'ai pas nécessairement besoin d'affiliation avec un parti.»

Il avoue être attiré par les politiques de l'Action démocratique du Québec de Mario Dumont, mais le parti est en difficulté.

Le cabinet du ministre Benoît Pelletier n'a pas voulu réagir, hier, aux commentaires de M. Dumais.

L'entente Québec-Ontario sur la main d'œuvre vise à permettre l'accès des travailleurs aux marchés des deux provinces. ce qui a entraîné l'abolition de la loi 17, adoptée en 1999 par l'Ontario et qui limitait aux entrepreneurs québécois l'accès aux chantiers ontariens.

Discussions sur le problème de stationnement dans Buckingham

Yves Soucy

Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

La question du manque d'espaces de stationnement au centre-ville du secteur Buckingham sera discutée lors d'une soirée d'information publique qui aura lieu le 30 août, à 19 h, au centre de services buckinois de la Ville de Gatineau.

La conseillère du district, Jocelyne Houle, y fera état de l'avancement du dossier et des

prochaines actions qui seront entreprises. La Corporation de développement du secteur Buckingham y présentera ses engagements. Une période d'échange avec les citoyens suivra.

À la suite de travaux de réfection et de réaménagement de l'avenue de Buckingham – qui sont maintenant terminés –, plusieurs espaces de stationnement ont été supprimés pour permettre une circulation plus fluide sur la principale artère commerciale. Cette situation

engendre toutefois des inconvénients, tant pour les clients que pour les commerçants.

Une analyse plus approfondie des besoins et des options possibles sera menée cet automne par le Service d'urbanisme.

Citoyens et gens d'affaires sont invités à consulter le site Web de la Ville (www.gatineau.ca) à la rubrique «participation citoyenne», ou à se rendre au centre de services de Buckingham pour répondre à un questionnaire à ce sujet.

Une garderie poursuit une ex-employée pour 250 000 \$

Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

Une ex-employée d'une garderie de Gatineau est visée par une poursuite d'un quart de million \$ pour avoir présumément colporté des faussetés et s'être livré à du harcèlement à l'endroit de ses anciens patrons.

La poursuite civile déposée par Jean-Claude et Ginette Vachon, qui exploitent la garderie du 128, Montclair depuis plus de 20 ans, allègue que depuis que Christine Philion a quitté unilatéralement son emploi à la garderie le 28 avril, elle se livre à du harcèlement dans le but de discréditer les propriétaires et la garderie.

Le jour même de son départ, M^{me} Philion aurait commencé à téléphoner aux parents dont les enfants fréquentent la garderie mais aussi à des membres du personnel de cet établissement du secteur Hull.

Selon l'avocat du couple, M^e Michel Isabelle, M^{me} Philion continuerait à tenir des propos diffamatoires à l'endroit de ses clients. À un parent, l'ex-employée aurait affirmé que leur enfant était gardé dans un placard lorsqu'il pleurait et que l'on rationnait sa nourriture.

À un autre parent, M^{me} Philion alléguait de la violence psychologique alors que l'enfant était affublé de différents quolibets le dénigrant.

Toujours selon la poursuite, l'ex-employée alléguait que la propriétaire de la garderie frappait les enfants ou avait des gestes inappropriés envers eux. Dans la foulée, cette ex-employée informait les parents qu'elle comptait ouvrir sa propre garderie, prétend le couple Vachon. Selon eux, quatre parents ont retiré leurs enfants de la garderie à la suite des propos tenus par M^{me} Philion.

Les demandeurs ajoutent avoir aussi dû se soumettre à différentes inspections à la suite de plaintes anonymes logées auprès du ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine mais aussi auprès de la section de l'inspection des bâtiments.

Les propriétaires de la garderie du boulevard Montclair réclament un dédommagement de 250 217 \$, dont 50 000 \$ à la suite de la perte de clientèle, le même montant pour atteinte à la réputation et 70 000 \$ en honoraires extrajudiciaires.

Il a été impossible de rejoindre la défenderesse.



La grande liquidation 2006

Tractions intégrales à prix imbattables

Vente exceptionnelle jusqu'au 31 août seulement



FORESTER 2.5X

LOUEZ À PARTIR DE

319\$*

taxes en sus

Taux de location 2,8% / 48 MOIS

Tous les modèles 2006 doivent partir !



LEGACY 2.5i

LOUEZ À PARTIR DE

329\$*

taxes en sus

Taux de location 1,8% / 48 MOIS

Votre choix, berline ou familiale



IMPREZA 2.5i

LOUEZ À PARTIR DE

259\$*

taxes en sus

Taux de location 2,8% / 48 MOIS

Votre choix, berline ou sport familiale

Subaru OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque


890 St-Joseph, Hull 777-4341



Denise Racine
propriétaire

subaru.ca

* Pour le modèle Forester 2.5X 2006 5 vitesses (6J1X0): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 982,55 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 424,67 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. ** Pour le modèle Legacy 2.5i familiale 2006 5 vitesses (6B1UJ) et pour le modèle Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses (6A1UL): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 982,55 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 424,67 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 31 août 2006.



DANSE

Gymnastique – Patinage

Collants – Souliers
Maillots – Accessoires
Robes – Jupes

10%

de rabais
sur prix régulier

À l'achat au comptant d'articles de :

- Danse
- Patinage
- Gymnastique
- Claquette

— sur présentation de ce coupon —

En vigueur du 19 août au 30 septembre 2006

Déka-Danse

378, rue Main, Gatineau 819 663-6414

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006

LOTTO QUÉBEC

Joker Lettre gagnante **J**

01 31 33 44 47

Quotidienne

③ 153
④ 6886

Résultats des tirages du:
2006-08-24

Astro

Jour - Mois - Année - Signe
12 OCTOBRE 34 GÉMEAUX

BANCO

03 04 10 14 15 18 28 29 31 35
39 42 44 50 55 57 58 60 61 67

Extra

2106359
500 000 \$*

*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: **2006-08-23**

LOTTO 649

04 07 16
23 27 39

03 compl.

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 1	3 510 903,00 \$	6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	250 778,70 \$	5/6+ 1	50 000,00 \$
5/6 177	1 170,40 \$	5/6 12	500,00 \$
4/6 8 633	45,40 \$	4/6 852	50,00 \$
3/6 148 411	10,00 \$	3/6 17 087	5,00 \$
2/6+ 112 898	5,00 \$	Ventes totales : 446 317,50 \$	
Ventes totales : 13 638 232 \$		<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p>Extra</p> <p>NOUVEAU!</p> <p>GROS LOT DE 500 000 \$</p> </div>	
Prochain gros lot (approx.) : 4 000 000 \$			

Extra 7509955 500 000 \$*

*décomposable dans les deux sens

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

0\$ COMPTANT

*Paiement basé sur un acompte de 0\$

GARANTIE incluse taxes incl. **223\$**



No de stock 918212**
 2,7 L, V6, aut., freins ABS, gr. électr., clim., AM/FM/CD/stéreo
22 888\$*
 Chrysler Sebring 2005 décapotable***

GARANTIE incluse taxes incl. **279\$**



No de stock 060463-1
 HEMI, 5,7 L, V8, freins ABS, cuir, gr. électr., roues en alliage léger, AM/FM/CD/STÉREO
28 888\$*
 Dodge Magnum RT 2005***

GARANTIE offerte taxes incl. **72\$**



No de stock 918051-1
 2,2 L, freins ABS, 1 seul proprio, AM/FM/CD/stéreo
6 888\$*
 Pontiac Sunfire 2003

GARANTIE offerte taxes incl. **119\$**




No de stock 053533-1
 3,4L, V6, aut., freins ABS, clim., gr. électr., roues en alliage léger, AM/FM/CD/stéreo
11 988\$*
 Olds Alero 2000

GARANTIE offerte taxes incl. **125\$**



No de stock 053719-1
 3,3 L, V6, roues en alliage léger, clim., gr. électr., 1 seul proprio, AM/FM/CD/stéreo
10 888\$*
 Dodge Caravan SE 2002***

taxes incl. **155\$**



No de Stock 060625-1
 Freins ABS, Air Climatisé, groupe électrique, AM FM CD Stéreo.
15 888\$*
 2004 Subaru Impreza 2.5 TS AWD

EXPOSITION D'AUTOS

MOPAR Le samedi 26 août, ici même chez Southbank

Des véhicules classiques et haute performance seront les vedettes. Vous pourrez admirer des véhicules MOPAR des années 1960 et 1970... Des belles d'antan, notamment Baracuda, Challenger, Charger, Swinger, Super Bee, 340 Six-Pack, 426 HEMI, 440", et aussi la Viper et des véhicules SRT d'aujourd'hui



Ouvert au public, entrée libre, de 10 h à 16 h
 Inscription de 8 h à 10 h; 10 \$ par véhicule (montant payable sur place)
 Southbank Dodge remettra des trophées aux véhicules faisant partie du Top Ten; tirage moitié-moitié (les profits seront versés à des organismes de charité (Loaves and Fishes) Il y aura de nombreux PRIX... De plus, courez la chance de GAGNER deux billets pour une partie de hockey des SÉNATEURS d'Ottawa!

GARANTIE incluse taxes incl. **137\$**



No de stock 053670-1
 3,3 L, V6, clim., gr. électr., 7 places, 1 seul proprio, AM/FM/CD/stéreo
13 888\$*
 Dodge Caravan SE 2003***

GARANTIE offerte Une occasion en or!



No de stock 053102-1
 2 portes, 3 L, V6, aut., clim., freins ABS, gr. électr., AM/FM/cass./CD/stéreo
12 998\$*
 Toyota Solara 1999

GARANTIE incluse taxes incl. **138\$**



No de stock 053662-1
 3,3 L, V6, clim., freins ABS, gr. électr., sièges quad, 7 places, 1 seul proprio
13 998\$*
 Dodge Grand Caravan 2003***

GARANTIE offerte taxes incl. **103\$**



No de stock 060253-1
 2,0 L, aut., clim., gr. électr... A voir!
 AM/FM/CD/stéreo
7 188\$*
 Berline Mazda 626 2000

GARANTIE incluse taxes incl. **82\$**



No de stock 074523-1
 1,6 L, aut., propr. non fumeur, AM/FM/CD/stéreo
7 988\$*
 Berline Kia Rio 2004 à 4 portes

GARANTIE incluse taxes incl. **250\$**



No de stock 918103**
 2,5 L, aut., clim., roues en alliage léger, gr. électr., toit ouvr., changeur de CD
25 998\$*
 Nissan X-Trail 2005

GARANTIE offerte taxes incl. **154\$**



No de stock 053117-2
 3 L, V6, clim., roues en alliage léger, gr. électr., 1 seul proprio, AM/FM/CD/stéreo
13 488\$*
 Saturn Vue 2002 à 4RM

GARANTIE offerte taxes incl. **158\$**



No de stock 060330-1
 3,3 L, V6, clim., freins ABS, gr. électr., sièges quad, 7 places, 1 seul proprio
13 888\$*
 Dodge Grand Caravan 2002***

GARANTIE offerte taxes incl. **83\$**



No de stock 918167-1
 2 L, clim., roues en alliage léger, AM/FM/CD/stéreo, changeur de CD, 1 seul proprio
6 888\$*
 Chrysler Neon LE 2001***

GARANTIE incluse taxes incl. **174\$**



No de stock 918119
 3,5 L, V6, freins ABS, cuir, toit ouvr., roues en alliage léger, AM/FM/cass./CD/stéreo
15 388\$*
 Chrysler 300M 2002***

GARANTIE offerte taxes incl. **142\$**



No de stock 060394-1
 2,7 L, V6, clim., roues en alliage léger, gr. électr., freins ABS, AM/FM/CD/stéreo
12 388\$*
 Hyundai Santa Fe 2001

Super aubaine!
GARANTIE incluse taxes incl. **144\$**



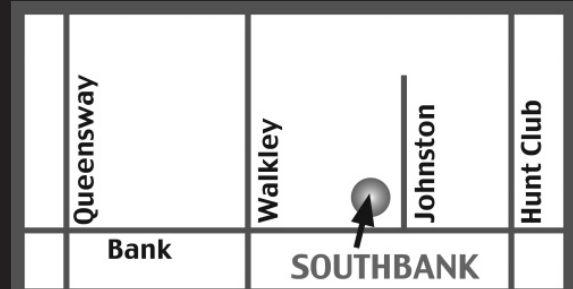
No de stock 060457-2
 5,2 L, V8, freins ABS, gr. électr., cuir, toit ouvr., AM/FM/CD/stéreo
10 588\$*
 Jeep Grand Cherokee 1998***

GARANTIE incluse taxes incl. **144\$**



No de stock 918095-1
 3,3 L, V6, clim., roues en alliage léger, gr. électr., sièges quad, 7 places, AM/FM/CD
14 288\$*
 Dodge Caravan SE 2003***

1255, chemin Johnston, angle Bank
 Lun. au ven. de 8 h 30 à 21 h Samedi de 8 h 30 à 18 h
1 866 305-2653 Service d'entretien et de réparations
 OUVERT TOUS LES JOURS DÈS 7 H
 Du lun. au sam.



*Tous les prix de vente excluent les frais de burinage antivol par First Canadian (prévention du vol pendant cinq ans), les frais d'immatric. ainsi que les taxes applicables. Tous les paiements se font aux deux semaines et incluent les frais de burinage antivol et les taxes applicables tandis que les frais d'immatric. sont en sus. Par exemple, certains de ces paiements aux deux semaines totalisent 156 paiements échelonnés sur une période de 72 mois., à un taux d'intérêt annuel de 8,45 %, offert sur approbation du crédit. Par exemple, pour un montant financé de 15 000 \$, le coût total de l'intérêt de l'emprunt est de 4 832 \$. Pour connaître les conditions particulières aux paiements de chacun des véhicules, veuillez consulter notre site Web à l'adresse : www.southbank.ca et voyez les sections réservées aux véhicules d'occasion et aux véhicules particulièrement dignes d'intérêt. **Rachat de location journalière. *** Le programme de véhicules d'occasion certifiés est valable pour certains véhicules admissibles et offre la possibilité de garantie DaimlerChrysler ainsi que de nombreux avantages. Nouveaux arrivages tous les jours! Les véhicules peuvent différer des photos tandis que la couleur et l'équipement peuvent varier. Appelez-nous, passez nous voir ou encore consultez notre site Web. Ce solde est en vigueur jusqu'à 18 h le samedi 2 septembre 2006.

La mise en demeure du député Proulx est restée lettre morte

Le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, n'a toujours pas donné suite à la mise en demeure servie à son adversaire néo-démocrate Pierre Laliberté... il y a plus de huit mois.



Livrée par voie d'huissier le 8 décembre 2005, la missive réclamait une rétractation et des excuses relativement à des propos formulés lors du lancement de la campagne du NPD en

Outaouais. Le candidat Pierre Laliberté avait alors affirmé que le député libéral sortant était un « fier représentant de la culture du "tout m'est dû" dénoncée par le juge Gomery ».

« Vos commentaires excèdent la critique loyale que tout citoyen a le droit de faire à l'égard de son député ou d'un candidat. Ils constituent une attaque malveillante, délibérée et mal fondée contre notre client dans le but de vous attirer des votes »,

pouvait-on lire dans la mise en demeure, émanant du bureau d'avocats Beaudry-Bertrand.

Refusant de retirer ses propos, Pierre Laliberté a finalement recueilli quelque 15,5 % des voix dans Hull-Aylmer, signant ainsi la meilleure performance du NPD en Outaouais.

UN AN POUR POURSUIVRE

Joint, hier, l'ancien candidat de la gauche a confirmé que la mise en demeure n'avait jamais débouché sur une poursuite. « Sur quelle base aurait-il pu faire ça ? » demande-t-il. « Je l'ai vu comme une tentative de me tester. Ce n'était pas sérieux. »

De son côté, le libéral Marcel Proulx rappelle qu'il dispose d'une année complète pour entamer des démarches judiciaires. « Je ne peux pas dire oui, mais je ne peux pas dire non, explique-t-il. On va bientôt décider une fois pour toutes. »

Après deux tentatives infructueuses, Pierre Laliberté n'a pas l'intention de défendre à nouveau les couleurs du NPD lors des prochaines élections fédérales. Et les menaces de poursuites n'ont rien à y voir. Depuis le 1^{er} mai dernier, l'ancien économiste principal au Congrès du travail du Canada agit comme adjoint au prési-

dent de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Henri Massé.

« Dans les fonctions que j'occupe, je ne peux pas me permettre d'être partisan. »

Au lendemain de la dernière campagne, M. Laliberté avait invité la direction de son parti à faire « un sérieux examen de conscience » à la lumière de sa performance désolante au Québec. Il se réjouit de voir que les troupes de Jack Layton ont choisi la Vieille Capitale pour tenir leur congrès d'orientation, en septembre.

« Le NPD commence à comprendre le message », dit-il.

3 DERNIERS JOURS

VR LIQUIDATEURS

NOUS SOMMES OUVERTS DIMANCHE!

NOTRE GIGANTESQUE

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE SE POURSUIT CHEZ LEISURE DAYS BUCKINGHAM

NOUS AVONS REÇU LE MANDAT DE VENDRE À TOUT PRIX LE SURPLUS DE STOCK 2006 SUR LES MARCHÉS ONTARIEN ET QUÉBÉCOIS!

CERTAINES UNITÉS 2006 SONT OFFERTES À PLUS DE 30 % DE MOINS QUE LE PDSF!



À compter de
79\$
PAR MOIS

PROCUREZ-VOUS UN VR FLAMBANT NEUF À PRIX DE LIQUIDATION!

NOUS RÉPARONS TOUTES LES MARQUES ET TOUS LES MODÈLES!

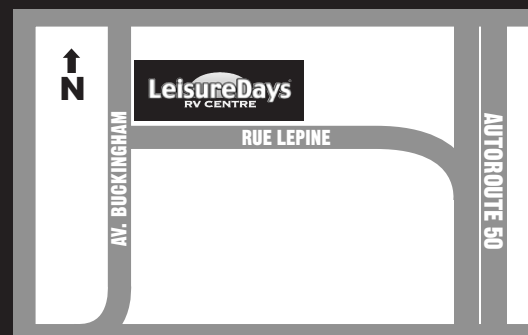
**NOUS SOMMES OUVERTS
7 JOURS SUR 7**

Du lun. au ven. de 8 h à 20 h
Samedi de 8 h à 17 h
Dimanche de 10 h à 16 h

888-986-8099

LeisureDays
RV CENTRE
BUCKINGHAM

www.leisuredays.ca



135, rue Lepine Gatineau, Buckingham, QC

*Tous les achats sont conditionnels à l'approbation du crédit. Le paiement de 79 \$ pas mois exclut le transp., les frais d'adm. ainsi que les taxes applicables. Les unités peuvent différer des illustrations. Pour en savoir plus, voyez votre concessionnaire.



Mario BOULIANNE

Téléphone : 562-0333
Télécopieur : 562-7539
courriel : mboulianne@ledroit.com

Les camps du MIFO

Les camps d'été MIFO ont réussi à amasser 5 200 \$ au cours de l'été, une somme qui sera remise au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEEO).

La 9^e édition de cette campagne de financement a été organisée par l'équipe des camps d'été MIFO. Près de 700 enfants âgés de 2 à 15 ans ont participé à ces camps et ont fait preuve d'imagination pour amasser des fonds pour les enfants malades. À la fin de l'été, ces jeunes avaient dépassé l'objectif de 5 000 \$.

Pour les remercier et souligner l'appui de la communauté, le MIFO a organisé pour ces jeunes un Amusement qui a eu lieu la semaine dernière au Parc Carrière, devant le Centre culturel d'Orléans.

Au cours de sa saison 2006-2007, le MIFO continuera d'amasser des dons pour CHEEO et remettra le tout à la Fondation à la fin de l'année.

En neuf ans, le MIFO a réussi à remettre près de 40 000 \$ à l'hôpital pour enfants.

Réveille-toi Arthur

La Police provinciale de l'Ontario, en partenariat avec le Programme d'aide aux victimes et aux témoins, propose une pièce de théâtre visant à sensibiliser les personnes âgées aux différentes astuces qui leur sont destinées.

La troupe de Théâtre Poivre et Sel présentera *Réveille-toi Arthur* à l'École secondaire Le Sommet d'Hawkesbury, le 7 septembre.

Écrite par l'agent **Pierre Quintal** et le capitaine **Michel Soutière**, du Service de police de Longueuil, la pièce aborde une série de thèmes comme la fraude, le vol, les abus, la négligence, la violence physique et verbale.

Elle suggère aussi divers moyens de prévention afin de diminuer le sentiment de vulnérabilité des personnes âgées.

Pour assister à la pièce ou pour toute autre information, on communique avec **Mario Fedele** ou **Lise Durocher** au 613 632-2729.

La Marche du Cœur

C'est le 24 septembre, journée mondiale du cœur, que se tiendra la Marche du cœur.

Dans 80 villes du Canada, y compris Gatineau, l'événement vise à sensibiliser la population aux maladies cardio-vasculaires.

La marche gatinoise se déroulera au lac Leamy et tous les détails entourant l'événement seront dévoilés lors d'une rencontre de presse qui aura lieu lundi.

Mais, on peut déjà dire que le Dr **Josée Bussièrès** et **Pierre Sicard**, de la station RockDétente, en seront les porte-parole.

Un nouveau club

Un nouveau Club Optimiste a récemment été créé à Papineauville.

C'est le dimanche 17 septembre qu'aura lieu la remise de Charte par le Gouverneur du District Ouest du Québec.

Le club est présidé par **Albert Lafleur**.

Alzheimer.net

La Société Alzheimer de l'Outaouais s'est trouvé un nouvel allié alors que **Yannick Therrien** a accepté la présidence d'honneur du prochain Encan d'œuvres d'art de la Société qui se tiendra cet automne.

L'événement, dont les profits seront remis à la Maison Fleur-Ange, en sera à sa huitième présentation.

Yannick est très engagé dans sa communauté et il est principalement connu pour ses intérêts pour la haute technologie et surtout Internet avec son entreprise Yannick.net.

Quant à la Maison Fleur-Ange, c'est une maison d'hébergement qui accueille en permanence neuf personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.



ANDRÉ DUMONT, Collaboration spéciale

Dix nouvelles fermes

Envie d'une escapade à la campagne ? La 11^e édition d'Agri-Tour en sera le prétexte idéal. Les 9, 10, 16 et 17 septembre, pas moins de 17 fermes non-traditionnelles de l'Est ontarien ouvrent leurs portes au grand public. Dix d'entre elles participent à Agri-Tour pour la première fois. Au Domaine du Cervin, à Chesterville, **Samuel Gutknecht** et sa fille **Anne-Sophie** vous feront découvrir le vin de leurs vignes. Vous pourrez peut-être même donner à manger aux cerfs rouges qui daigneront vous approcher. Pour plus d'information, visiter le www.agritour.ca



Toute une année pour les cadets

Les 120 membres du Corps de cadets 2920 Gatineau ont connu une belle année et ce, lors de différentes compétitions à travers le pays. Les activités du Corps reprendront en septembre au centre de service St-Rosaire de Gatineau. Pour en savoir plus, on compose le 819 568-2920. Sur la photo, on retrouve les membres de l'ensemble musical du Corps qui ont remporté le titre provincial lors du Festival de musique de concert de Trois-Rivières.

Cinéma en plein air

La maison des jeunes M-Ado jeunes, en collaboration avec la Ville de Gatineau, est en pleine Semaine du cinéma en plein air.

Dans le cadre du projet Écran de Lune, quatre films seront présentés gratuitement au parc du Complexe communautaire et culturel Bernard Lonergan, du secteur Buckingham.

L'événement a débuté avec *Le Code Da Vinci* lundi et *Poséidon* mercredi. Ce soir, on présente *Click* et le film d'animation *Nos voisins les hommes*, demain soir.

Tout ce que vous avez à faire, c'est apporter vos chaises.

Pop-corn et breuvages seront vendus sur place.

Don important

Le président du Groupe Brigil Construction, **Gilles Desjardins**, a remis cette semaine la somme de 40 000 \$ à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG).

Ce don fait partie d'un engagement pris par le Groupe Brigil



Les 2 au golf

La première Classique annuelle de golf du jeune duo d'humoristes Les 2 a eu lieu dimanche dernier au Club de Golf Royal Papineau de Notre-Dame de la Salette. Le duo composé de **Ken Villeneuve** et de **Philippe Londéi**, présentait son premier tournoi de golf sous la présidence d'honneur de **Bruno Landry**, ex-membre du groupe RBO, qui signe la mise en scène du spectacle du duo. Malgré une journée pluvieuse et un terrain complètement détrempé, les golfeurs se sont présentés à cette journée de golf sous le signe de l'humour et de la bonne humeur. Ken et Philippe en ont également profité pour encourager le futur Club de Curling Gatineau en remettant un chèque de 400 \$ à **Jean-Claude Renaud**, président du conseil d'administration.

en 2003, de verser 100 000 \$ à la Fondation sur une période de cinq ans.

La campagne de financement de la Fondation a un objectif de 5 millions \$ pour assurer la réalisation d'ici 2008 de travaux.

Pour l'UQO

Plus de 180 golfeurs ont participé récemment à la septième édition de la Classique Legault Roy et du Fonds Régional de Solidarité FTQ Outaouais sous la présidence d'honneur de **Normand Lavoie**, président de Service de Pneus Lavoie Outaouais.

Cette participation aura permis de remettre 13 500 \$ à la Fondation de l'UQO.

Édith Gaudet, directrice régionale du Fonds Régional de Solidarité FTQ Outaouais et M^e **Richard Roy** de Legault Roy ont remis ce chèque à **Michel Plouffe**, membre du conseil d'administration de la Fondation de l'UQO.

Les femmes à l'honneur

La FADER – les Femmes d'affaires et de développement économique rural – organise la 3^e édition du Gala de la femme, qui aura lieu le 14 octobre.

En tout, 12 catégories permettront de mieux honorer les femmes de Prescott-Russell dans leurs domaines respectifs : affaires, agriculture, arts et spectacles, bénévolat, défi de vie, développement économique régional, éducation, jeunesse (13-18 ans), meilleure employée en entreprise, organisme et association, santé et sports.

L'événement biennal est une idée de **Suzanne Grégoire** et **François Bélair**, éditeur de l'hebdomadaire *Le Reflet*.

Chantal Lapensée, présidente du comité organisateur, encourage la communauté à soumettre la candidature de ces femmes qui méritent d'être reconnues à leur juste valeur.

Les formulaires de mise en candidature sont disponibles dans *Le Reflet* (www.lereflet.com) <<http://www.lereflet.com/>>, aux magasins Le Coin du prof de Plantagenet et Rockland, et au centre Esthétique Sylvie de Casselman.

M^{me} Lapensée est appuyée par **Lucie Leclerc**, **Marielle Lapensée**, **Denise Dallaire Coulombe** et **Carole Lavigne** dans l'organisation de l'événement.

Pour en savoir plus, on communique avec M^{me} Lapensée au 613 673-1881.

**prix de
solde**

Entrepôt de Mobilier
UNITED
www.ufw.com

Cette fin de semaine Économisez 2 fois le montant de la TPS

sur les meubles et les matelas[§].



Sofa en microsuède
de couleur sauge

599⁹⁷ \$

Plus économisez 2 fois
le montant de la TPS



Sofa en cuir
refendu lustré
brun

799⁹⁷ \$

Plus économisez 2 fois
le montant de la TPS



Fauteuil
berçant
inclinable
bourgogne

Économisez 50 \$!

399⁹⁵ \$

Plus Économisez 2 fois
le montant de la TPS



Ensemble
matelas et sommier
pour grand lit
Allure Plush Eurotop

799⁹⁷ \$

Plus économisez 2 fois
le montant de la TPS

Pas de superflus. Pas de truc publicitaire. Pas de frais d'abonnement.

Entrepôt de Mobilier
UNITED
www.ufw.com

Gatineau
200 boul. Greber, imm N° 18
(819) 246-2323

Entrepôt de Mobilier
UNITED
0000 1234 5678 999
MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

[§]Pour les meubles et les matelas, un montant égal à 2 fois celui de la TPS sera soustrait au moment de l'achat.

400 MINUTES EN TOUT TEMPS

APPELS ENTRANTS ILLIMITÉS

DANS VOTRE ZONE URBAINE

30\$ PAR MOIS

LE FORFAIT URBAIN

Enfin, le forfait mensuel idéal pour votre style de vie ! Tout le temps d'antenne dont vous avez besoin dans votre zone urbaine, toujours facturé à la seconde.

EN PRIME ! 3 mois illimités

- › Appels locaux
- › Messages textes
- › Messages images
- › Chattez gratuitement avec MSN® Messenger et Yahoo!® Messenger



fido.ca/urbain



Nouveau ! Motorola PEBL
seulement chez Fido.

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **1 888 945-FIDO (3436)** ou achetez sur **fido.ca**

Les frais mensuels d'accès au réseau de 6,95 \$ (frais non gouvernementaux), les frais mensuels du service d'appel d'urgence 911 (50 ¢), les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance ainsi que les autres frais applicables sont en sus. Pour obtenir de l'information sur ces frais, visitez fido.ca. Le forfait Urbain avec appels entrants illimités à 30 ¢ s'applique aux appels locaux à l'intérieur de votre zone seulement. L'option zone Banlieue, au tarif de 5 \$ par mois, peut être ajoutée dans les zones où elle est offerte. Le temps d'antenne à l'extérieur de votre zone Urbaine ou Banlieue n'est pas compris dans votre forfait mensuel et coûte 30 ¢ la minute. Des frais d'interurbain peuvent s'appliquer. Une seule zone Urbaine peut être activée avec chaque forfait. Chaque minute supplémentaire à l'intérieur de votre zone coûte 30 ¢. L'offre de trois mois d'appels locaux, de messages textes, images et vidéo et messages instantanés illimités prend fin le 31 octobre 2006 et s'applique à toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant la durée de l'offre, de ce qui suit : i) messages textes et instantanés d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien ou américain ; ii) appels locaux à l'exception des appels locaux faits ou reçus à l'extérieur de votre zone Urbaine ou Banlieue ; iii) messages images et vidéo d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien. Appareil compatible MMS requis. L'option messagerie instantanée sera facturée au tarif applicable après les trois mois gratuits. Les appareils illustrés sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Fido se réserve le droit de retirer ou modifier cette offre ainsi que la tarification en tout temps et sans préavis. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Certaines conditions s'appliquent. Yahoo! et le logo Yahoo! sont des marques de commerce et/ou déposées de Yahoo! Inc. Microsoft et MSN sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.

fido LES MAGASINS ET
PARTENAIRES DÉTAILLANTS

St-Laurent Shopping Centre, Ottawa
Carlingwood Mall, Ottawa
Promenades de l'Outaouais, Gatineau
100 Bayshore Drive, Nepean

MOBILE IT
70B, rue George, Ottawa
CELTEL MOBILITÉ
200, Promenade du Portage, kiosque 01304, Gatineau
320, boulevard St-Joseph, Galerie de Hull
AYLMER STEREO TV INC.
135, Principale, Aylmer

► FUTURE SHOP

« WIRELESSNAVE »

WAL*MART®



L'Hôpital de Maniwaki se dote de deux échographes

Le Droit

L'Hôpital de Maniwaki disposera bientôt de deux nouveaux appareils servant aux échographies.

Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, a annoncé, hier, un investissement de 615 000 \$ dont la majeure partie (440 000 \$) bénéficiera aux patients qui doivent fréquenter l'unité d'imagerie médicale.

Un échographe est un appareil spécialisé qui émet des ultra-

sons, dont la vitesse et l'intensité de l'écho permettent d'obtenir une image de la structure interne du corps humain.

L'échographe est bien connu pour son utilisation en obstétrique, mais cet appareil est aussi très efficace pour détecter différentes pathologies comme un anévrisme au cœur.

L'autre tranche de l'investissement servira à acheter trois appareils de télémétrie, quatre moniteurs et une console qui prendront place aux soins intensifs.

La SQ met la main sur 4841 plants de pot

Le Droit

Gros coup de filet, mercredi et jeudi derniers, alors que les policiers de la Sûreté du Québec ont saisi pas moins de 4841 plants de marijuana dans le Pontiac.

Les perquisitions ont eu lieu à 100 kilomètres au nord de Fort-Coulonge, «dans des territoires non-organisés de la MRC du Pontiac», illustre la porte-parole de la SQ, Mélanie Larouche.

La SQ, qui travaille avec la Gendarmerie royale du Canada dans ce dossier, n'a procédé

à aucune arrestation jusqu'à maintenant. Trois armes à feu ont été découvertes parmi les plants matures, qui se trouvaient à quatre endroits différents.

«Cette perquisition a été rendue possible grâce à une information provenant du public», a dit M^{me} Larouche.

Il s'agit d'une importante saisie puisqu'elle représente à elle seule le tiers des plants déracinés l'an dernier dans la même MRC. En tout, 15 000 plans ont été retirés des terres du Pontiac par les autorités à l'automne 2005.

Individu recherché pour crimes sexuels épinglé à Ottawa

Le Droit

Un homme activement recherché par les services policiers en Ontario pour des crimes sexuels a été épinglé hier après-midi à Ottawa.

Joseph Gow, âgé de 35 ans, a été interpellé vers 16 h 40 hier après-midi. Il était recherché par la police de London, en Ontario, et la Police provinciale de l'Ontario.

Les patrouilleurs et les policiers de quartier de la capitale fédérale avaient reçu des informations à l'effet que l'individu

recherché avait déménagé sur l'avenue Hinton, à Ottawa. Les policiers ont fait de la filature, ce qui leur a permis de repérer l'homme dans un appartement. Lorsque les policiers ont frappé à la porte, Gow a tenté de s'enfuir par la porte arrière, mais il a été immédiatement arrêté par les policiers qui l'attendaient.

Gow était notamment recherché pour agression sexuelle, exploitation sexuelle, intrusion de nuit, omission de se conformer à une condition d'engagement et omission de comparaître.

Fermeture temporaire de l'avenue Lépine à Buckingham

Yves Soucy

Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

L'avenue Lépine, dans le secteur Buckingham, sera com-

plètement fermée à la circulation, à la hauteur du chemin de fer, à compter de midi aujourd'hui et jusqu'au 30 août, à midi.

Cette mesure est nécessaire

pour permettre le remplacement des rails de train ainsi que la réfection de la fondation de la rue dans le cadre des travaux de réaménagement de l'avenue Lépine.

A partir de \$2499
8"X10"

Solarium de PARIS
www.solariumdeparis.ca

Le Rêve Abordable

BREVETÉ CONÇU ET FABRIQUÉ AU QUÉBEC

SOLARIUM PARE-VENT GAZÉBO COMMERCIAL

GATINEAU 7-b, ch. du Pont Alonzo Wright
(819) 773-4567 • 1-866-707-4567

FINANCEMENT accord D Desjardins U.I. CANULC LABORATORY 449455

Couleur fm 97.1

« *Café Zen* »
dès 6 h, du lundi au vendredi
avec André Blanchette

La radio anti-stress

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006

UN ÉVÉNEMENT MONUMENTAL. DES OFFRES MONUMENTALES!



**PONTIAC
G5 PURSUIT**



MAINTENANT



FINANCEMENT À L'ACHAT POUR

48 MOIS*
OU

LOCATION PLUS

179\$^{TAP} À 2,0%

PAR MOIS/48 MOIS
2 505 \$ VERSEMENT INITIAL
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

VERSEMENT INITIAL	VERSEMENT À LA LOCATION
0 \$	233 \$
2 000 \$	190 \$
3 000 \$	168 \$

G5 PURSUIT AVEC CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE

DISPONIBLE EN **COUPÉ** OU **BERLINE**.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE SUR LE
MODÈLE R7B :

- Moteur ECOTEC de 2,2 L et 145 hp
- Boîte automatique
- Climatisation
- Stéréo lecteur CD

- Roues de 15 po
- Siège arrière divisé 60/40 rabattable
- Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$[†]



Caractéristiques	Pursuit 2006 Berline de base	Civic 2006 Berline DX	Corolla 2006 Berline CE
HP	145	140	126
Couple (lb.-pi.)	155	128	122
Plus de performance	Antipatinage en option	nd	nd
	Direction à assistance électrique de série	nd	nd
	Aileron de série	nd	nd
Plus de capacité	Volume utilitaire L (pi. cu.) 397 (14,0)	340 (12,0)	385 (13,6)
	Siège arrière divisé 60/40 rabattable de série	nd	de série
Plus de commodité	Phares automatiques de série	nd	nd
	Essuie-glaces à balayage intermittent variable de série	nd	nd
	Centralisateur informatique de bord de série	nd	nd
	Ouvre-coffre électrique de série	nd	nd
	Radio XM* en option	nd	nd
	Technologie Quiet Steel de série	nd	nd

*maintenant disponible

Basé sur les renseignements disponibles de modèles concurrents.

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC BUICK GMC DÈS AUJOURD'HUI
HÂTEZ-VOUS! JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

VÉRIFIEZ NOS OFFRES À
buypontiac.ca



Échangez vos primes de
La Carte GM VISA aujourd'hui.



Renseignez-vous au sujet
des 3 mois d'essai gratuit
du service XM



Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. [▼]Basé sur une location de 48 mois de modèles Pontiac 2006 (coupé ou berline G5 Pursuit R7B). Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le TAP à la location peut varier selon le montant du versement initial/l'échange. Un versement initial ou échange de 2 505 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ est requis. L'option d'achat au terme de la location est de 6 540 \$ plus taxes applicables. D'autres modalités de location sont offertes. Transport (1 045 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. [†]Financement approuvé sur crédit GMAC seulement Pontiac 2006 (G5 Pursuit). Basé sur une durée de 48 mois. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple : 10 000 \$ à 0 %, le versement mensuel est de 208,33 \$ pour 48 mois. Le coût de crédit est de 0 \$. L'obligation totale est de 10 000 \$. L'offre est inconditionnellement sans intérêt. [‡]Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à la location ou au financement de modèles 2006 neufs ou de démonstration des véhicules équipés selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantités limitées de modèles 2006 disponibles. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. [§]Basé sur les cotes du Guide 2006 de consommation de carburant de Ressources naturelles Canada. [©]Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. [©]Marque déposée de la société Canada Trust. [©]Contrat de service requis. OnStar fait appel aux fournisseurs de services d'urgence existants ainsi qu'aux technologies cellulaires et par satellite. Le circuit électrique du véhicule doit être opérationnel pour que les caractéristiques fonctionnent convenablement. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. [△]Pour de plus amples détails, consultez gm.xradioc.ca. Le nom XM et les logos reliés sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. [▲]Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.

Le projet d'abattoir fédéral est plus humble

Le projet d'abattoir fédéral pour les bovins bat toujours son plein dans l'Est ontarien – bien que silencieusement – même si le projet a été révisé à la baisse pour assurer sa rentabilité.



C'est ce qui est ressorti de l'étude de faisabilité préparée par la firme de consultants Deloitte et Touche au mois de mai, dont *Le Droit* a obtenu copie.

L'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO) proposait de transformer 1500 bêtes par semaine lors de l'annonce du projet en mars. Ce total a été diminué à 800, tout comme le coût de l'abattoir, qui passe de 20 millions\$ à 17,9 millions\$. Le nombre d'emplois créés descend quant à lui de 120 à 86.

«Nous voulions nous assurer d'avoir la matière première, la vache de réforme, en quantité suffisante. Le comité pour l'abattoir préfère commencer plus petit au début, tout en bâtissant une structure (53 180 pieds carrés) qui prévoit une augmentation des vaches abattues. Mais l'approvisionnement en bêtes n'est pas un problème.

Il y en a 2000 qui partent de l'Est ontarien pour le Québec à chaque semaine», affirme le président de l'UCFO, Pierre Bercier, qui se dit plus que satisfait du déroulement du dossier.

COOPÉRATIVE

Afin de recueillir les fonds nécessaires, les gouvernements seront sollicités pour des subventions totalisant 2,5 millions\$. Un partenaire financier du milieu, contribuant 2 millions\$, doit se greffer au groupe. Considérant que le modèle d'affaires évoqué est celui d'une coopérative, 300 agriculteurs sont convoités pour contribuer d'une somme individuelle de 10 000\$. Les 10,4 millions\$ restant proviendraient de prêts bancaires. L'évaluation préliminaire des coûts pourrait toutefois varier.

RENTABLE LA 3^E ANNÉE

Pierre Bercier est confiant d'obtenir le soutien nécessaire, tant au plan des agriculteurs qu'au plan du partenaire financier. Déjà, il a reçu plusieurs offres de gens intéressés.

L'attrait s'avère non négligeable. Les investisseurs peuvent tirer profit du concept de la coopérative tout comme les agriculteurs qui évitent les prix dérisoires pour leur bétail.

«Il faut être capable d'en donner plus aux éleveurs de l'Est pour leurs vaches de réforme».

Le point de rentabilité arriverait à la troisième année. Le bénéfice net toucherait quelque

700 000\$ pour passer à 1,9 million\$ l'année suivante.

Les profits coïncideraient avec l'arrivée de bouvillons à l'abattoir. Leurs carcasses permettraient d'effectuer diverses coupes, du «prêt à vendre» et d'autres sous-produits. Selon le dernier scénario proposé, les deux premières années seraient consacrées à l'abattage de vaches de réforme pour la création de viande hachée et de sous-produits.

L'Est ontarien représente un lien de choix pour ce type d'entreprise. Les marchés d'Ottawa, de Montréal de même que ceux situés à la frontière américaine peuvent être desservis.

«Nous avons demandé au consultant d'établir une stratégie pour bâtir cet abattoir. Il faut qu'il soit près de la 417, proche d'un bassin de population et avec une main-d'œuvre pouvant y travailler», renchérit Pierre Bercier, croyant que le lieu choisi se trouvera plus à l'ouest.

Le comité de l'abattoir, formé de gens du milieu tels que des vétérinaires et agronomes, devra se pencher sur plusieurs questions avant le début des travaux, prévu au printemps 2007.

La construction prendrait un peu moins d'un an à compléter. Plus de détails quant au dénouement du dossier seront dévoilés à la mi-septembre, lors d'une conférence de presse à Saint-Isidore.

Pour l'heure, le plan d'affaires continue à se développer.

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Mirelle Papillon et Maurice Marengère
25 août 1956

Félicitations!
Nous vous souhaitons encore de nombreuses années d'amour, de bonheur et de santé.

Avec tout notre amour.
Vos enfants et vos petits-enfants.

50 ANS D'AMOUR!



Denise Villeneuve et Bernard Séguin
25 août 1956-2006

À vous deux, toutes nos félicitations pour vos noces d'or!

De vos enfants et conjoint(e)s : Louise (Benoît Lance) et Daniel (Marie-Charlotte Koenig) ainsi que vos petits-enfants : François-Xavier, Amélie, Fauve et Alexandre.

Gros baisers xxxx

55^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



25 août 1951-2006

Félicitations à nos très chers parents
Pauline et Roger Trudel

Vos enfants, leurs conjoints et conjointes
et vos petits-enfants

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Joyeux 50^e anniversaire à nos parents
André et Andréline Bédard



De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits enfants.

On vous aime.

Information ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 28 AOÛT

Comité consultatif sur les forêts et les espaces verts d'Ottawa
18 h 30, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 28934

LE MARDI 29 AOÛT

Comité consultatif sur la santé et les services sociaux
19 h, salle Richmond
Renseignements : 613-580-2424, poste 20113

4025

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

? **Ordres du jour :**
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle

En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

QUAND ON A UN SENS POUR LES BONNES AFFAIRES

ON LIQUIDE

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT*

LOCATION

249\$

PAR MOIS/60 MOIS*
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ACHAT

2000\$

DE RÉDUCTION**
PLUS 0% DE FINANCEMENT

ALTIMA 2.5S

*Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme jusqu'à 24 mois, de 1,8% pour un terme jusqu'à 36 mois, de 2,8% pour un terme jusqu'à 48 mois et de 3,8% pour un terme jusqu'à 60 mois. **Le montant de 2000 \$ sera déduit du coût d'achat ou de location après taxes et s'applique à l'achat ou à la location de l'Altima 2006 en stock livré avant le 31 août 2006. Ne peut être combiné à aucune autre offre. †Offre de location sur les modèles neuf 2006 de l'Altima 2.5 S (T4RG76 AE00) pour un terme de 60 mois avec acompte ou échange de 2795 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1190 \$ compris. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. ††. **Taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDPRM requis à la livraison. Voyez Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Les offres disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis.

CARREFOUR 959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)
www.carrefournissan.com

819 776-0100

GATINEAU 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

819 243-5454

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006

LeDroit

Dur, dur, d'être libéral

En pleine crise identitaire, le Parti libéral du Canada (PLC) n'est pas au bout de ses peines.



André
Larocque

alarocque@ledroit.com

Rédacteur en chef

À moins d'une révision en profondeur de ses règles de gouvernance et de son mode de financement, le PLC est voué à l'extinction, selon un rapport interne commandé à la suite de la débandade électorale de janvier dernier. Ce document propose un sérieux coup de barre pour relancer ce parti chassé du pouvoir dans la foulée du scandale des commandites.

Les libéraux ont eu un réveil brutal au lendemain des dernières élections générales. Leur chef Paul Martin a ensuite quitté le navire, provoquant une course à la direction du parti qui suscite fort peu d'intérêt, du moins jusqu'à maintenant, au sein de la population.

En quête d'un nouveau leader, le PLC doit donc redorer son blason auprès de sa base électorale, revoir son programme et regarnir ses coffres à la faveur des nouvelles règles de financement des partis politiques adoptées en 2004 et resserrées par les conservateurs en juin dernier. L'usure du pouvoir a fait des ravages importants au sein de cette formation politique pourtant habituée à diriger les destinées du pays.

Outre l'élection d'un nouveau chef, le congrès national de novembre prochain à Montréal permettra un débat sur le constat plutôt brutal dressé dans ce rapport. Il s'agit là d'un passage obligé pour un parti habitué à exercer le pouvoir avec une certaine arrogance. Cet exercice, aussi difficile et douloureux soit-il, est nécessaire. L'heure est à l'humilité et au réalisme. C'est la seule façon pour le PLC d'assurer sa relance, voire sa survie à long terme.

L'ère de l'obésité

On ne vient pas au monde obèse mais on semble le devenir de plus en plus après sa naissance si l'on se fie à une étude exhaustive réalisée par Statistiques Canada et rendue publique plus tôt cette semaine.

Sur la foi d'une enquête réalisée en 2004, Statistiques Canada en arrive à la conclusion que 23 % des adultes canadiens, soit 5,5 millions de personnes, sont obèses. Il s'agit d'une augmentation de plus de 60 % en 25 ans. De plus, 36 % des Canadiens, soit 8,6 millions de personnes, font de l'embonpoint.

Ce qui est encore plus inquiétant, c'est l'augmentation constatée du nombre dans le groupe d'âge de 2 à 34 ans. En un quart de siècle, la proportion de personnes obèses a plus que doublé dans le groupe d'âge de 25 à 34 ans, passant de 8,5 % à 20,5 %.

Et en 2004, on dénombrait 26 % de jeunes entre 2 et 17 ans qui éprouvaient des problèmes d'embonpoint et d'obésité comparativement à 15 % en 1979. Chez les enfants de 6 à 11 ans, cette proportion atteignait 35 % chez ceux qui passaient plus de deux heures par jour devant un écran de télé ou d'ordinateur.

Le lien est donc évident entre le surplus de poids et le sédentarisme. Moins on fait de l'exercice, moins on mange bien et plus on risque d'excéder son poids normal, ce qui peut provoquer des problèmes de santé comme l'hypertension, le diabète et les maladies cardiaques.

Les études démontrent également que les excès de poids enregistrés à l'adolescence persistent généralement à l'âge adulte.

Dans ce contexte, il est du ressort des parents d'inculquer de saines habitudes de vies à leurs enfants. Les différents paliers de gouvernements doivent également concerner leurs efforts pour sensibiliser la population à l'importance de faire de l'exercice et de mieux s'alimenter.

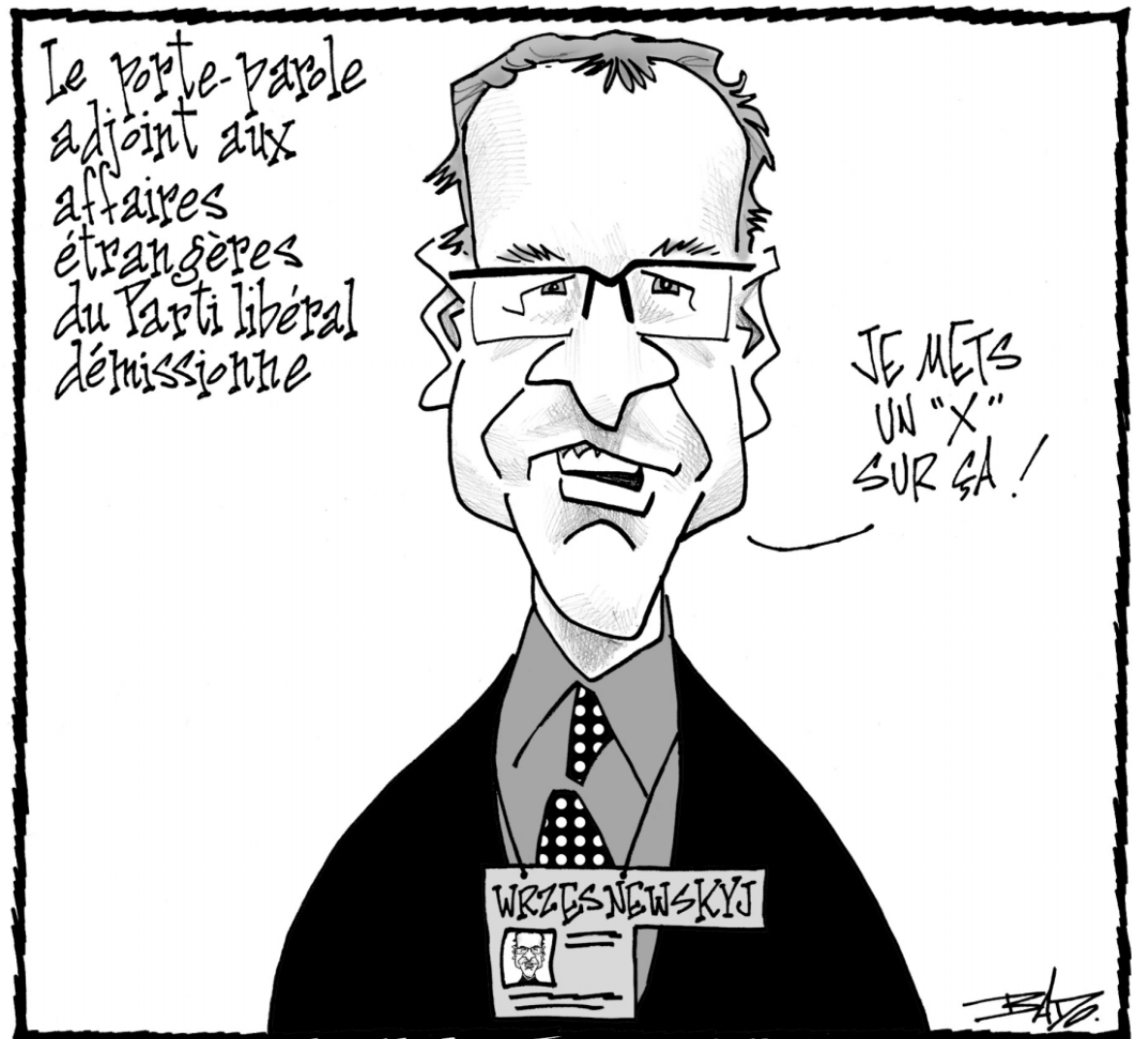
Car le prix à payer risque d'être énorme pour notre société si on ne parvient pas à renverser la vapeur. Une approche préventive plutôt que curative donnerait certes davantage de dividendes.

« Cygne » des temps

Il est étonnant de constater à quel point l'état de santé des cygnes royaux retient l'attention au conseil municipal à Ottawa.

Les cygnes sont demeurés en captivité cette année pour éviter d'être affectés par la grippe aviaire, ce qui suscite réflexions et discussions au sein du conseil. Certains dénoncent l'insalubrité des installations où on les garde.

Sans minimiser l'importance du dossier, on souhaiterait néanmoins voir nos élus concentrer leurs énergies sur des problèmes plus criants comme celui des sans-abri au centre-ville.



À vous la parole

Nous aurons Dion

Michel C. Auger nous dit correctement qu'à la fin juin il n'y avait que trois candidats à la direction du Parti libéral du Canada : Michael Ignatieff, Bob Rae et Stéphane Dion ; dans l'ordre. Il poursuit en nous disant que M. Dion sera *king-maker*. En fait, je commence à penser que les candidats se trouvent bien dans l'ordre, mais inverse.

Dion commence à sérieusement ennuyer la droite du Parti libéral parce que son intégrité complique les affaires...

L'oligarchie a appuyé Ignatieff et Rae. Les affaires étant les affaires, nous aurons le Très Honorable Stéphane Dion, Rae à l'Industrie et peut-être Ignatieff aux Affaires étrangères.

Pierre Vandelac,
Montpellier-Lac-Simon

La pastorale au CSSSG

Le protocole d'entente de 2001 sous la responsabilité du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau prévoyait « une pratique pastorale de qualité ». Présentement, le nombre de jours et d'heures consacrés au service de pastorale se limite à deux animateurs à temps complet et quatre autres à temps partiel œuvrant dans six sites dont

deux hôpitaux.

La situation future accroît cette limite par l'abolition du service de garde après les heures de travail des animateurs de pastorale dans les hôpitaux de Hull et de Gatineau, au Foyer du Bonheur, à La Piéta et à la Maison Bon Séjour, et le fait que la coupure de service touche des personnes en situation de fragilité. Maintenant, plus personne n'est apte à accompagner spirituellement les personnes vivant des situations de crise le soir et la nuit.

Les coupes de service annoncées vont-elles générer des économies significatives ? Quel message doit-on conclure de cette gestion ? Que l'accompagnement spirituel et humain doit suivre obligatoirement les règles de l'économie ? L'économie ne devrait-elle pas être au service de la personne et non la personne au service de l'économie ? Si non, nous concluons que le CSSSG applique localement les mêmes fondements que la mondialisation des marchés : les nécessités de l'économie passent avant les besoins humains !

Jean-Guy Brillon,
Gatineau

Manque de décorum ?

L'article sur la réunion houleuse du conseil municipal de

mardi soir (« Ça manquait de classe », *Le Droit*, 24 août) laisse entendre que la personne expulsée pour avoir eu des propos injurieux à l'endroit des membres du conseil était un citoyen du Manoir des Trembles, alors qu'il s'agissait plutôt d'une personne opposée à l'usine de traitement des boues usées.

D'autre part, il est tout à fait faux que les résidents du Manoir des Trembles ne veulent pas d'une résidence pour personnes âgées dans leur quartier, comme le prétend le maire Marc Bureau.

Nous en avons contre l'ampleur du projet, contre le fait que l'architecture du bâtiment proposé s'intègre mal à l'environnement et surtout contre l'absence de transparence et de gouvernance participative dans ce processus.

Tout ce que nous réclamions comme association, c'est que l'adoption du projet soit reportée d'un mois, le temps que la Ville de Gatineau organise une séance d'information pour les résidents afin de nous donner l'occasion d'exprimer nos intérêts et nos opinions dans le but constructif de bonifier le projet pour l'ensemble de la collectivité.

Lynda Gagnon,
Association des citoyens du
Manoir des Trembles

Votre opinion compte !

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Travaux publics fait encore les manchettes !

Mais qui donc est à la barre du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux? Nous aurions eu raison de croire qu'après avoir été l'objet d'attaques répétées de la part de la commission Gomery, ce ministère aurait porté une attention scrupuleuse aux contrats qu'il attribue et au contrôle des coûts. Aujourd'hui plus que jamais, c'est son avenir qui est en jeu. Qu'advient-il de cet énorme ministère qui voit non seulement aux achats gouvernementaux mais à l'entretien de tous les immeubles et installations du gouvernement au Canada?

Ce ministère perd son sens à mesure qu'il s'acharne à recourir à des consultants et à des entre-

preneurs pour accomplir le travail. La philosophie du gouvernement repose principalement sur l'impartition et la privatisation, mais il ne s'agit là que d'une manœuvre pour pouvoir se vanter de réduire les coûts. Il doit protéger l'équité et les valeurs sociales canadiennes que les entreprises à but lucratif mettent facilement de côté.

Les contrats sont octroyés à de petites, moyennes et grandes entreprises selon des critères socio-économiques bien définis, ce qui veut dire que des contribuables de toutes les sphères de la société en bénéficient et ce, partout au Canada. Vous vous souviendrez du tollé qui avait suivi l'annonce par le gouvernement, plus tôt cette année, qu'il ne ferait dorénavant affaire qu'avec une seule agence de recrutement de personnel. De nombreuses petites entreprises auraient alors dû fermer leurs portes, au détriment de nombreuses collectivités. Heureusement, cette décision a rapidement été reconsidérée.

Depuis février, les membres de l'Institut professionnel de la fonction publique exigent de la direction du ministère des copies du contrat accordé au cabinet de consultants ainsi que les rapports de celui-ci; une demande a aussi été faite en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Ils ont été sèchement repoussés en affirmant que les employés et leurs syndicats ne verraient les rapports qu'une fois terminés.

Cela va à l'encontre de commentaires du sous-ministre I. David Marshall à une rencontre syndicale qui a eu lieu le 9 juin 2006, dont voici un extrait: «C'est avec la confiance que

l'on a envers les gens avec qui on travaille que tout s'accomplit.»

Nous nous demandons également pourquoi le gouvernement insiste tellement pour engager des consultants qui ne connaissent pas les politiques internes du gouvernement, ainsi que ses valeurs et ses structures. Pourquoi les conseillers spéciaux engagés par

M. Marshall doivent-ils se rendre à l'étranger pour examiner des initiatives de privatisation qui ont échoué plutôt que de puiser dans les connaissances de professionnels qualifiés qui accomplissent chaque jour le travail? Des questions d'éthique de même que des questions financières se posent donc. Ces questions sont com-

plexes, et en s'en remettant aux consultants, aux entrepreneurs et à des bureaucrates d'Ottawa qui entretiennent de solides relations avec le milieu des affaires, on mêle l'argent et la politique. La solution demeure toujours une fonction publique neutre du point de vue politique qui ne doit pas avoir recours à des consultants de l'extérieur.

Après des années de restructuration, de réorganisation et de changement dans la gestion, les employés de Travaux publics et Services gouvernementaux auront à vivre d'autres mois d'incertitude. Bien qu'ils soient compétents et qu'ils comprennent les valeurs du gouvernement fédéral pour ce qui est de la passation des contrats, toute cette agitation pourrait avoir un effet sur leur capacité à s'acquiescer de leurs fonctions.

Le ministère des Travaux publics n'est pas une compagnie dont le mandat est de faire des profits. Pour une entreprise privée qui serait chargée d'octroyer les contrats gouvernementaux toutefois, cela équivaldrait à avoir trouvé la poule aux œufs d'or.

Le gouvernement conservateur a maintenant l'occasion de prendre le taureau par les cornes et de régler les problèmes qui affligent ce ministère. Étudiez-le bien, écoutez ceux qui y travaillent et surtout, faites en sorte que ceux qui l'administrent soient tenus responsables de leurs actions et de leurs décisions. Il n'y a plus de temps et d'argent à perdre!

Michèle Demers,
présidente,
Institut professionnel de la
fonction publique du Canada



ARCHIVES LE DROIT

Le gouvernement Harper doit prendre le taureau par les cornes et régler les problèmes qui affligent le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, plaide Michèle Demers.

Automne ou printemps: les deux listes



Michel C.
Auger

mcauger@ledroit.com

On ne sait pas si Jean Charest affectionne le procédé, mais beaucoup de gens affirment qu'avant de prendre une décision importante, ils font la liste des arguments pour et des arguments contre le projet. Alors, des élections cet automne ou le printemps prochain? Voici à quoi les deux listes de Jean Charest pourraient ressembler.

POUR L'AUTOMNE

Boisclair n'est pas prêt: une élection anticipée reste encore le meilleur moyen de déstabiliser un jeune chef de parti. Lucien Bouchard avait fait le coup à Jean Charest en 1998 et Jean Chrétien avait fait la même chose à Stockwell Day en 2000. André Boisclair a eu un début difficile comme chef du Parti québécois, pourquoi lui laisser la chance de se refaire une santé à l'occasion de son entrée à l'Assemblée nationale, là où il a déjà prouvé qu'il est capable de tenir son bout.

De même, recruter une bonne équipe de candidats prend du temps, surtout quand on est dans l'Opposition. Une élection dès cet automne couperait l'herbe sous le pied du nouveau chef péquiste.

Accalmie dans les dossiers chauds: après bien des difficultés, le gouvernement Charest a réussi à mettre derrière lui pas mal tous les dossiers chauds. On ne parle plus d'Orford, des négociations dans le secteur public, de l'équité salariale, etc.

Aussi bien en profiter pour déclencher des élections pendant que le ciel est bleu. On ne sait jamais quelle tempête peut tomber sur la tête d'un gouvernement – avec la possibilité que cela rappelle d'autres mauvais souvenirs aux électeurs. Quand on a un dossier mitigé, comme celui des libéraux, on profite des accalmies.

Situation internationale instable: Liban, Iran, Irak, Corée du Nord, il y a beaucoup d'instabilité au plan international à prévoir avec les conséquences que cela peut avoir sur l'économie québécoise. Sans tomber dans les scénarios de catastrophes et de récession planétaire, juste une bonne hausse du prix du baril de pétrole – et ses conséquences à la pompe – peut avoir des effets majeurs sur l'humeur de l'électeur moyen. Dans de telles conditions, pourquoi attendre? Mieux vaut y aller tout de suite

avant que les crises qui semblent nous pendre au bout du nez n'éclatent vraiment.

Gouvernement minoritaire à Ottawa: Stephen Harper vient de passer un bien mauvais été. On ne sait jamais ce qui peut arriver à un gouvernement minoritaire, mais on sait que plus le temps passe, plus les chances d'une élection imprévue augmentent. Il ne serait



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Des élections dès cet automne ou plutôt au printemps prochain? Le premier ministre Jean Charest devra jongler avec une foule d'arguments en faveur de ce chacun de ces choix.

pas dans l'intérêt de Jean Charest de se trouver dans une période de confusion entre les enjeux fédéraux et provinciaux. En déclenchant des élections à l'automne, on risque moins d'entretenir la confusion.

POUR LE PRINTEMPS

Sondages et partielles: les libéraux ont connu une belle remontée dans les sondages ce printemps, mais ce n'est pas encore assez pour avoir l'assurance de gagner la prochaine élection.

N'oublions pas qu'avec la concentration du vote libéral dans la région de Montréal, on dit qu'il faut au moins cinq points d'avance pour que le PLQ obtienne un gouvernement majoritaire. De plus, les résultats de la partielle de Taillon – même si une partielle en été n'est pas le meilleur indicateur – n'ont pas été encoura-

geants pour le PLQ.

Ça peut changer plus tard à l'automne, auquel cas tout pourrait basculer. Mais on n'en est pas là. Pas encore, en tout cas.

Le déséquilibre fiscal: le meilleur argument que pourrait avoir Jean Charest en campagne électorale serait d'avoir «réglé» le dossier du déséquilibre fiscal. Mais ça va prendre du temps et le dossier ne se réglera pas avant le prochain budget fédéral, prévu pour février.

D'autre part, si Stephen Harper a pris le risque – parce que c'en est un – de négocier dans ce champ de mines, ce n'est pas pour arriver à la phase cruciale avec André Boisclair dans la chaise du Québec. Jean Charest doit lui avoir donné des assurances que la négociation se passerait avec lui plutôt qu'avec les péquistes.

L'argent: le PLQ nage dans

l'argent, le PQ a peine à joindre les deux bouts et l'ADQ est carrément dans le trou. Aussi bien profiter de cet avantage.

Or, l'argent n'est pas un facteur lors d'une campagne électorale – les limites de dépenses sont tellement strictes que tous les partis seront à armes égales pour le temps de la campagne.

Si le PLQ veut dépenser pour des fins partisanes et pendant que ses adversaires n'ont pas les moyens de répondre, il pourra le faire cet automne, pas quand la campagne électorale sera déclenchée.

Le Parti: le PLQ a un gros automne, avec des congrès régionaux un peu partout au Québec et un congrès général des membres au début du printemps. Voilà autant de manifestations qui assurent une bonne couverture du parti dans l'opinion publique et qui mobilisent les militants. Pourquoi se priver d'autant de belle publicité gratuite?

En bref

L'Ontario admettrait bientôt les caméras dans les tribunaux

PC – TORONTO

Les caméras de télévision pourraient bientôt faire leur apparition dans certaines salles d'audience de divers palais de justice de l'Ontario.

Un groupe d'experts mandaté pour étudier cette éventualité recommande la mise de l'avant d'une telle initiative, notamment en Cour d'appel.

Le procureur général de l'Ontario, Michael Bryant, est d'accord car à son avis, ce n'est qu'une question de temps avant que le système judiciaire canadien en vienne à admettre les caméras dans ses salles d'audience. Il signale toutefois qu'aucune décision ne sera prise avant quelques mois.

Les noirs sont les plus souvent abattus par la police

PC – FOREST

Les résultats de travaux de recherche laissant entendre que les noirs sont dix fois plus susceptibles que les blancs d'être abattus par la police lors de fusillades en Ontario démontrent que «quelque chose a mal tourné» au sein de la société, a estimé hier l'African Canadian Legal Clinic, l'organisme qui a commandé l'étude.

Les autochtones auraient quant à eux quatre fois plus de chances que les blancs d'être abattus par un policier.

La recherche repose sur des données fournies par l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario, qui mène des investigations sur des incidents impliquant la police et des civils et donnant lieu à des morts ou à des blessures sérieuses.

«Peu importe la façon dont vous regardez les données, les autochtones et les Canadiens africains sont scandaleusement surreprésentés dans les enquêtes de l'Unité des enquêtes spéciales sur le recours à la force et aux fusillades par la police», a affirmé Gerry McNeilley, de l'African Canadian Legal Clinic.

Dion est le plus endetté des candidats à la direction du PLC

PC – VANCOUVER

Stéphane Dion a accumulé la dette la plus importante parmi les candidats à la course à la direction du Parti libéral du Canada, soit un demi-million \$.

Selon l'équipe de M. Dion, le seul candidat québécois dans la course, il a reçu jusqu'ici 155 000 \$ en contributions, dont 35 000 \$ cette semaine lors d'un événement en Colombie-Britannique. Mais ces dons sont encore loin du montant de 530 000 \$ que l'organisation de M. Dion a obtenu en prêts.

Cette somme comprend deux prêts de 100 000 \$ chacun, consentis par deux hommes d'affaires de Montréal. Le reste est venu d'individus qui ont promis de faire des levées de fond, au nom de M. Dion, et de lui prêter le montant avant même d'avoir reçu l'argent.

Mark Marissen, le directeur de la campagne de M. Dion, a affirmé que cette façon de faire incite les responsables du financement à recueillir des dons afin que leurs prêts puissent leur être repayés.

Le ministre Fournier maintient le cap malgré les résultats inquiétants de la réforme de l'éducation

Armé d'un rapport dévastateur sur l'application de la réforme, le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, a donné hier son aval à une révision en profondeur du nouveau programme pédagogique, qui n'a pas gagné son pari de redorer la réussite des élèves.

Presse Canadienne
MONTREAL

«On est préoccupés, mais on est confiants», a affirmé hier le ministre de l'Éducation, qui, sitôt les suggestions en main, leur a donné leur envol. «Le véhicule qu'est le nouveau programme est le bon, mais je comprends que nous avons deux ou trois virages à négocier pour garder le cap et nous rendre à destination», a-t-il ajouté, reprenant plus d'une fois cette analogie.

Rappelant l'importance de poursuivre dans la voie empruntée, le ministre s'est toutefois dit tracassé par la question des résultats décroissants des élèves en français, en mathématiques et en science et technologie, de même que par la déconvenue des jeunes en difficulté, pointée par les enseignants comme le dossier noir de la réforme.

«Sur les élèves en difficulté, c'est vraiment inquiétant, c'est dérangeant, dit le rapport», a affirmé M. Fournier, ajoutant plus tard que ce constat ne suffisait pas pour faire un arrêt complet des manœuvres. «Je ne veux pas arrêter cette réforme qui nous amène à donner à nos jeunes tous les outils que les autres vont avoir.»



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Le ministre de l'Éducation du Québec, Jean-Marc Fournier

Préoccupée par le recul des élèves, les ratés de l'évaluation, le repli des jeunes en difficulté et les appels à l'aide des artisans de la réforme, la Table de pilotage sur le nouveau programme pédagogique (la réforme) a conclu mercredi, après une longue journée d'échanges, à la nécessité de revoir de grands pans de la réforme, sans toutefois y mettre un frein. C'est au Conseil supérieur de l'éducation (CSE) que reviendra la tâche de remettre un avis sur le sujet.

Pour produire leurs recommandations, les membres de la table de pilotage (enseignants, parents, directeurs d'école, commissaires, universitaires) ont eu accès à un rapport fourni par le ministère de l'Éducation, composé non seulement de résultats à des épreuves internationales et québécoises, mais aussi de divers sondages effectués auprès du personnel des

écoles, la majeure partie des données étant toutefois connues.

Sans le dire textuellement, ce rapport préliminaire laisse voir un véritable fiasco: les résultats des élèves de sixième année en français ont considérablement chuté de 2000 à 2005, creusant un écart davantage inquiétant chez les garçons que chez les filles.

Aux examens internationaux de mathématiques et de sciences, les résultats jadis brillants des Québécois ont perdu du lustre entre 1995 et 2003.

Interrogés sur tous les aspects de la réforme, les enseignants ont affirmé sans grande surprise mal maîtriser l'évaluation

qui y est rattachée, ce sur quoi le Conseil supérieur de l'éducation devra d'ailleurs travailler. Seuls 32 % des enseignants interrogés affirment être assez à l'aise ou très à l'aise avec les «échelles des niveaux de compétence» pour mesurer les apprentissages des élèves, tandis que la moitié affirment manquer de formation.

PAS D'EFFET SUR LES ÉLÈVES

L'appréciation des effets de la réforme sur les élèves laisse pantois: 51 % des enseignants interrogés jugent que la réforme n'a pas eu d'effet sur le progrès des élèves dits «ordinaires»; la même question, posée cette fois à propos des élèves en difficulté, fait grimper ce pourcentage à 68 %. Seulement 10 % des professeurs affirment que la réforme peut aider cette portion d'enfants plus vulnérables.

La France déploiera 2000 casques bleus au Liban

Agence France Presse
PARIS

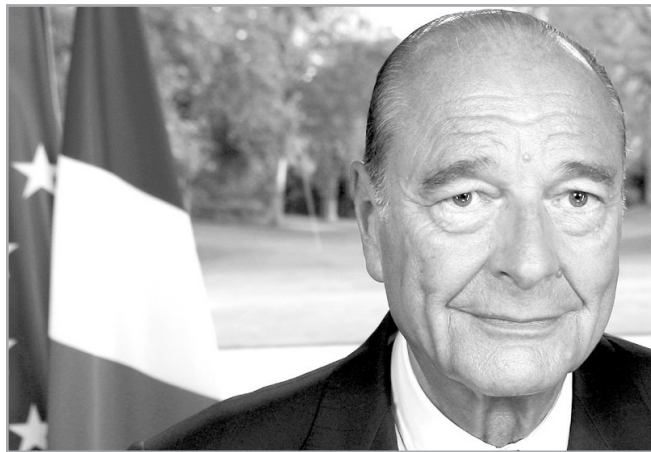
La France a annoncé hier qu'elle allait déployer au total 2000 soldats au Liban, fournissant un premier engagement à la fois significatif et ferme à une force multinationale sur laquelle les Européens vont plancher lors d'une réunion cruciale à Bruxelles.

Bien accueillie par les États-Unis, Israël et l'Italie, l'annonce pourrait avoir un effet d'entraînement sur les pays de l'Union européenne qui se réunissent aujourd'hui à Bruxelles, en présence du secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, pour discuter du renforcement de la Force intérimaire des Nations unies au Liban (FINUL).

Tout en présentant une contribution plus conforme aux attentes internationales, le président Jacques Chirac a précisé que la France était prête à diriger la nouvelle force multinationale, un rôle pour lequel l'Italie s'est aussi portée volontaire.

«Deux bataillons supplémentaires viendront [...] étendre notre dispositif au sein de la FINUL. Deux mille soldats français seront ainsi placés sous casque bleu au Liban», a déclaré M. Chirac lors d'une intervention télévisée hier soir.

Dans un premier temps, la France n'avait envoyé que 200 soldats, en plus de ses 200 Casques bleus déjà sur place, s'attirant les critiques de ceux qui s'attendaient à ce qu'elle fournisse l'ossature de la force censée consolider la trêve entre



ASSOCIATED PRESS

Le président français Jacques Chirac a pris les devants et annoncé que son pays enverra deux bataillons supplémentaires au Liban.

Israël et le Hezbollah libanais.

Le président américain George W. Bush a «salué» la décision des Français alors que le chef du gouvernement italien Romano Prodi a exprimé sa «grande satisfaction». L'Italie pourrait contribuer à hauteur de 2000 à 3000 hommes à la FINUL, tandis que les États-Unis ont déjà annoncé qu'ils n'y participeraient pas.

Israël a pour sa part qualifié de «développement positif» la décision de la France.

L'Espagne est prête à envoyer un bataillon de 700 à 800 hommes, a rapporté l'agence de presse Europa, citant des sources militaires.

Conformément à la résolution 1701 du Conseil de sécurité qui a mis fin le 14 août à 34 jours de combats entre Israël et le

Hezbollah, une FINUL renforcée, avec un mandat élargi et jusqu'à 15000 soldats contre 2000 actuellement, est censée se déployer dans le sud du pays pour épauler l'armée libanaise.

Mais cette force n'a toujours pas reçu de contributions suffisantes.

De nombreux pays ont jusqu'à présent hésité à s'impliquer militairement, en l'absence de mandat et de règles d'engagement bien définies, sur un terrain très sensible situé dans le voisinage immédiat d'Israël et toujours occupé par la milice du Hezbollah qui refuse de déposer les armes.

Le président Chirac a toutefois affirmé avoir obtenu de l'ONU, d'Israël et du Liban les «clarifications nécessaires», appelant «d'autres membres permanents du Conseil de sécurité» à suivre l'exemple de la France.

La ministre israélienne des Affaires étrangères Tzipi Livni, en visite mercredi à Paris puis hier à Rome a pressé les Européens de surmonter leurs hésitations pour s'engager très rapidement au Liban.

Un déploiement rapide d'une force internationale permettrait en outre de lever le blocus aérien et maritime qu'Israël maintient sur le Liban, a affirmé le premier ministre israélien Ehud Olmert.

Une jeune Autrichienne réapparaît après huit ans de captivité

AP – VIENNE

Elle avait disparu il y a plus de huit ans en Autriche. Son ravisseur s'est jeté sous un train quelques heures après qu'elle eut été retrouvée hier en péri-

phérie de Vienne, a annoncé hier la police autrichienne.

La jeune fille de 18 ans a été découverte dans le jardin d'une habitation du nord-est de Vienne. Déclarant être Natascha Kampusch, elle a ensuite été

identifiée comme telle par son père, sa mère et sa sœur.

L'ex-prisonnière a raconté à la police qu'elle avait été kidnappée par un homme et enfermée dans une cage sous le garage d'une maison pendant des

années. L'auteur présumé de l'enlèvement a été identifié comme étant Wolfgang Priklopil, électricien de 44 ans. Selon l'enquêteur Nikolaus Koch, l'homme avait été interrogé par la police trois mois après la disparition de la fillette, en 1998, mais il disposait alors d'un alibi valable.

Selon la chaîne nationale ORF, un homme de 80 ans a signalé

aux autorités la présence d'une jeune femme très maigre et d'une grande pâleur, décrite comme étant dans un état de panique.

D'après un porte-parole de la police fédérale autrichienne il y avait un lit et des toilettes dans la pièce, qui n'avait pas de fenêtres, où elle était détenue. Il y avait aussi une petite télévision, un évier et des livres.



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunion publique

Avis de réunion publique Évaluation environnementale – Addenda Projet du tronçon nord-sud du TLR Prolongement vers l'Université d'Ottawa

Le mercredi 6 septembre 2006,
16h30 à 21h
Présentation à 19h
Hôtel de ville d'Ottawa
Place-Jean-Pigott (1^{er} étage)
110, avenue Laurier Ouest
(Circuits 5 ou 14 d'OC Transpo)

Proposition

Le 15 juillet 2005, le Conseil municipal approuvait le plan d'évaluation environnementale recommandé pour le tronçon nord-sud du TLR et autorisait le personnel à finaliser le rapport d'évaluation environnementale (RÉE) et à afficher l'avis d'achèvement de l'étude, début du processus d'approbation du ministère de l'Environnement de l'Ontario (MEO). Le rapport, remis au MEO en septembre 2005, a été approuvé en juin 2006, conformément à la Loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario.

Dans le plan d'évaluation environnementale, on recommandait de construire la ligne du TLR et d'implanter le terminus du centre Rideau sur les voies centrales du pont Mackenzie King, l'accès au pont étant de ce fait réservé aux véhicules de transport en commun. L'approbation du 15 juillet 2005 du Conseil était assortie d'une demande au personnel d'examiner la possibilité de desservir le campus de l'Université d'Ottawa et d'évaluer les options qui permettraient de laisser le pont Mackenzie King ouvert à la circulation en général.

Le principal résultat de ces travaux est une proposition de prolongation de 300 m vers un nouveau terminus du TLR sur le campus de l'Université. Dans ce cadre, l'Université d'Ottawa s'engage à construire un stationnement souterrain de trois étages d'environ 390 places, conformément au protocole d'entente signé entre elle et la Ville le 7 juin 2006.

Le prolongement doit faire l'objet d'une évaluation environnementale, conformément à la procédure de modification précisée à l'article 7.8 du RÉE approuvé.

Le 12 juillet 2006, le Conseil municipal approuvait l'attribution du contrat de conception, de construction et d'entretien pendant une période de quinze ans du tronçon nord-sud du TLR à l'équipe Siemens-PCL/Dufferin. Le prolongement vers l'Université d'Ottawa est inclus dans le contrat, sous réserve de l'approbation de l'évaluation environnementale.

Progrès à ce jour

Des réunions avec les principaux intervenants sont actuellement en cours afin de dresser la liste des problèmes et de leur impact en vue de la réunion publique.

Réunion publique

On présentera de l'information sur les sujets suivants : contexte du projet, configuration du terminus, possibilités de prolongation du tracé, piétons, cyclistes, transport en commun et trafic général, développement intégré par l'Université d'Ottawa, questions relatives au patrimoine et autres sujets découlant du processus de préconsultation.

Après la réunion, le plan d'ÉE de l'addenda sera mis au point en tenant compte des commentaires du public. Il sera ensuite soumis à l'approbation du Comité des transports et du Conseil municipal au début d'octobre 2006. Une fois accepté par le Conseil, le plan sera présenté au MEO pour approbation. Le contrat de prolongement du TLR vers l'Université d'Ottawa sera finalisé dès réception de l'autorisation du MEO.

Consultation

Vous êtes invité(e) à assister à cette réunion publique; vous pourrez y examiner l'information communiquée et livrer vos commentaires. L'équipe de l'étude sera là pour répondre à vos questions. Votre réaction tient une grande place dans la démarche de planification de l'ÉE.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Peter Steacy, P. Eng.
Ville d'Ottawa - Service de l'Urbanisme et de la Gestion de la croissance
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa, ON K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424 ext. 21827
Télec. : 613-580-2578
Courriel : peter.steacy@ottawa.ca

4024

Séance portes ouvertes

Programme de 2006 nettoyage et de revêtement intérieur de la conduite principale d'eau Manordale

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes afin de discuter du Programme 2006 de nettoyage et de revêtement de la conduite principale d'eau sur :

- la rue Kimdale
- le croissant Ilkley
- le chemin Skipton
- le croissant Fairhill
- la rue Newark
- l'avenue Kirkstall
- le croissant Headingly

Le but de ce projet est d'améliorer la capacité hydrologique du réseau d'aqueduc tout en limitant au minimum les dérangements pour les résidents.

De façon plus précise, les travaux incluent le nettoyage et le revêtement intérieur des conduites principales d'eau, l'installation de nouvelles prises d'eau d'incendie, le raccordement de votre service d'eau et la remise en état de la chaussée. En vu de minimiser les dérangements, nous utiliserons une technique requérant un nombre restreint de creusements ponctuels, ce qui permet d'éviter les tranchées pratiquées en continu.

À la séance portes ouvertes, vous serez en mesure :

- d'examiner les plans proposés et les objectifs connexes
- de soulever les questions de circulation et de sécurité qui n'ont pas encore été abordées
- d'exprimer vos inquiétudes concernant les incidences que ce projet de construction pourrait avoir sur votre propriété.

Le début des travaux est prévu pour la mi-septembre 2006.

Le jeudi 7 septembre 2006
De 17 h à 20 h
Place de Ben Franklin, Salle 2A
101, promenade Centrepointe

Des représentants de la Ville et l'équipe de conseillers seront présents pour discuter du projet et répondre à vos questions. Vos commentaires sont importants dans le processus de consultation.

Pour obtenir davantage de renseignements à propos de ce projet ou pour formuler des commentaires, veuillez communiquer avec :

Carina Duclos
Division des services de construction Ouest
Services et Travaux publics
100, croissant Constellation
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Courriel : carina.duclos@ottawa.ca
Tél. : 613-580-2424, poste 16507
Télec. : 613-580-2587

4023

Projet de fermeture de rue

Extrémité ouest du croissant Cordukes (entre le 38 et le 42 de la rue Goulbourn)

Le Conseil municipal d'Ottawa envisage de fermer une partie du croissant Cordukes, dont la description officielle correspond à la pièce 24 du plan 4M-737.

Ce projet vise la fermeture de la section ouest non utilisée du croissant Cordukes. L'emprise routière visée par la fermeture, qui est d'une largeur de 20,12 mètres et d'une longueur d'environ 24,92 mètres, n'est plus requise à des fins municipales.

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout particulier qui sollicite une audience concernant la fermeture de rue envisagée. Si vous désirez vous y opposer, veuillez communiquer par écrit avec la personne soussignée au plus tard le 1er septembre 2006.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou vous procurer une copie du plan de la rue visée, veuillez communiquer avec :

Sally Switzer
Approvisionnement des demandes d'urbanisme et d'infrastructure
Ville d'Ottawa
110, Avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K1J 1P1
Téléphone : 613-580-2424, poste 27597
Courriel : sally.switzer@ottawa.ca

4017

L'Ontario a atteint l'équilibre budgétaire

Presse Canadienne
TORONTO

À un an des élections provinciales, le gouvernement libéral de l'Ontario affirme être parvenu à atteindre l'équilibre budgétaire, l'an dernier, même s'il avait projeté un déficit de 2,8 milliards\$.

Selon des données rendues publiques par le ministère des Finances, hier, l'Ontario a affiché un excédent de 298 millions\$ pour l'exercice 2005-2006, après avoir encaissé un déficit pendant deux années de suite.

L'amélioration de la situation financière de la province s'explique surtout par les revenus fiscaux plus élevés que prévu et les charges nettes des hôpitaux, des conseils scolaires et des collèges, qui ont été inférieurs aux prévisions.

L'intérêt sur la dette de 141,9 milliards\$ de la province a été de 777 millions\$ inférieur aux prévisions en raison des taux d'intérêt à long terme plus faibles que prévu et de la gestion

efficace de la dette, démontrent les chiffres dévoilés.

Le ministre des Finances, Greg Sorbara, a toutefois prévenu que l'économie de la province faisait encore face à des « menaces externes d'envergure », incluant la hausse des taux d'intérêt, la valeur élevée du dollar et l'augmentation des prix du pétrole.

« Bien que nous ayons remporté une bataille contre le déficit, il est prématuré de déclarer victoire », a déclaré M. Sorbara.

« Nous avons réalisé des progrès considérables, mais il reste encore du pain sur la planche, a ajouté M. Sorbara. Nous nous sommes engagés à gérer les finances de façon efficace et nous poursuivrons notre démarche prudente axée sur la discipline afin que nous puissions vaincre le déficit tout en continuant d'effectuer des investissements prioritaires dans les services de santé, l'éducation et l'économie. »

Les électeurs ontariens doivent retourner aux urnes en octobre 2007.

Bob Rae refuse d'appuyer l'entente sur le bois d'oeuvre

La Presse

Le candidat à la direction du Parti libéral du Canada (PLC), Bob Rae, persiste et signe. Selon lui, les libéraux doivent voter contre l'entente sur le bois d'oeuvre conclue entre le Canada et les États-Unis le 1^{er} juillet, même si cela entraîne la chute du gouvernement Harper aux Communes et provoque la tenue d'élections générales anticipées.

« Oui, il faut voter contre. C'est une question de principe. C'est une question qui touche la politique étrangère du Canada. Et personnellement, je ne peux pas l'appuyer », a déclaré à *La Presse* Bob Rae.

Le premier ministre Stephen Harper a annoncé lundi qu'une « majorité claire » des

entreprises forestières canadiennes ont donné leur appui à cette entente. Il entend déposer un projet de loi en septembre pour mettre en œuvre cette entente qui met fin à des années de litige commercial entre le Canada et les États-Unis.

Le projet de loi contiendra des mesures de taxation. Si les trois partis d'opposition se liguent contre cette entente, le gouvernement minoritaire de Stephen Harper sera défait et des élections générales auront lieu à l'automne.

Le NPD a déjà fait savoir qu'il votera contre l'entente. Le Bloc québécois et le Parti libéral jugent l'entente inacceptable. Mais ils refusent tous les deux de dire s'ils continueront à s'y opposer.

Boisclair s'attend à des élections dès l'automne

PC - QUÉBEC

Le chef péquiste André Boisclair s'attend à des élections générales dès cet automne.

« M. Charest travaille fort pour s'ouvrir une fenêtre pour des élections cet automne », a déclaré hier M. Boisclair à l'issue d'une réunion de deux jours de son groupe parlementaire de 46 députés.

Le Parti québécois se prépare en conséquence: il tiendra un rallye d'organisation le 9 septembre prochain, au Palais des congrès de Montréal. Un millier de candidats et d'organisateur se concerteront alors sur la stratégie électorale en vue du scrutin.

Plusieurs indices incitent le chef péquiste à croire que le premier ministre et chef libéral Jean Charest se prépare à un

scrutin général dès cet automne.

Premier indice: M. Charest, « cloîtré dans son bureau » le printemps dernier, effectue actuellement une tournée de promotion de son gouvernement dans toutes les régions du Québec.

Il y est accompagné d'un cameraman qui capte tous ses faits et gestes, vraisemblablement afin de produire de la publicité électorale.

Autre élément cité par M. Boisclair à l'appui de sa thèse: le gouvernement cherche à aplanir les gestes qui pourraient heurter les électeurs. Hydro-Québec vient subitement de réduire de 4,8 % à 2,8 % sa demande de hausse tarifaire applicable le 1^{er} avril prochain. De plus, les hausses tarifaires de l'assurance-automobile ont été reportées d'un an.

Duceppe s'en prend à la stratégie de Charest sur le déséquilibre fiscal

Presse Canadienne
ORFORD

Fait relativement rare, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a critiqué hier la stratégie du premier ministre Jean Charest dans le dossier du déséquilibre fiscal.

« M. Charest n'a pas avancé de chiffres dernièrement et ça, c'est plutôt inquiétant », a lancé M. Duceppe à l'issue d'une réunion de deux jours de ses députés à Orford, dans les Cantons-de-l'Est.

Cet épineux litige entre Ottawa et les provinces sera au cœur des débats politiques, cet automne.

Selon le chef du Bloc, Québec devrait réclamer qu'Ottawa lui verse 3,8 milliards\$ de plus par année, tel que le recommandent les plus récents calculs inspirés du rapport du fiscaliste Yves Séguin, publié en 2002.

Pour l'instant, le gouvernement Charest s'est limité à dire que les négociations avec Ottawa porteraient sur une réforme du système de péréquation, une hausse des paiements fédéraux et le transfert de points d'impôts. Il n'a pas chiffré ses attentes. De plus, les provinces ne s'entendent pas sur une position commune.

De son côté, le gouvernement de Stephen Harper a cherché à abaisser les attentes des provinces en affirmant notamment que le déséquilibre avait déjà commencé à se résorber.

Ces dernières semaines, le chef du Parti québécois, André Bois-



PRESE CANADIENNE

Le chef bloquiste Gilles Duceppe regrette la timidité de la stratégie de Jean Charest sur le déséquilibre fiscal.

clair, a aussi fustigé Jean Charest sur le déséquilibre fiscal, l'accusant d'avoir dilapidé son « rapport de force » face à Ottawa.

Généralement, le Bloc se donne pour mandat de porter à Ottawa la position du gouvernement du Québec, sauf évidemment sur la question nationale.

Quoi qu'il en soit, Gilles Duceppe ne perd pas espoir, pour l'instant, quant à la possibilité de régler le déséquilibre. « J'espère qu'il (Jean Charest) va tenir la barre à la hauteur nécessaire, celle du rapport Séguin », a-t-il dit.

Le chef bloquiste ne s'inquiète d'ailleurs pas que M. Harper n'ait toujours pas convoqué ses homologues provinciaux à une

rencontre sur le sujet, pourtant promise pour l'automne dans le budget de mai dernier.

« Je ne veux pas lui imposer une stratégie, j'attends le résultat », a lancé M. Duceppe.

Le leader souverainiste s'insurge toutefois contre un des scénarios de règlement à l'étude, en vertu duquel le fédéral partagerait une partie de ses surplus avec les provinces.

« Ça, c'est erroné, ce n'est pas de ça dont il faut tenir compte, a-t-il estimé. Le déséquilibre fiscal, ce n'est pas une question de

surplus ou de déficit », mais plutôt de besoins des provinces.

VOYAGE EN ISRAËL

Par ailleurs, Gilles Duceppe a annoncé qu'un de ses députés, André Bellavance, se rendrait en Israël du 4 au 12 septembre à l'invitation du comité Canada-Israël, un groupe de pression pro-juif.

À l'instar des autres partis fédéraux, le Bloc participe régulièrement à de tels voyages parlementaires. Celui-ci attire davantage l'attention parce qu'il fait suite à celui effectué ces derniers jours au Liban par des députés d'opposition, dont la bloquiste Maria Mourani, à l'invitation du Conseil national des relations canado-arabes.

Mariage gai: le Bloc votera en bloc

PC - ORFORD

Les 51 députés du Bloc québécois ont décidé d'adopter un front uni contre la réouverture du débat sur la reconnaissance du mariage entre conjoints du même sexe.

Cette décision nuira aux efforts des détracteurs du mariage gai, qui fondent beaucoup d'espoir sur la promesse des conservateurs de tenir un vote sur la question, cet automne.

C'est le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui a incité ses députés à respecter une ligne de parti sur le sujet, lors d'une réunion tenue en juin.

« M. Duceppe a posé la question 'est-ce que tout le monde est à l'aise avec le fait qu'on ne souhaite pas de réouverture du débat?' », a raconté hier le député Réal Ménard, en entrevue à la *Presse Canadienne*.

« Et ce qu'on a convenu unanimement au caucus, c'est que s'il y avait une motion demandant la réouverture du débat, comme le gouvernement Harper se propose de le faire, nous, les députés du Bloc, on n'appuierait pas une motion comme celle-là », a-t-il expliqué.

M. Ménard a pris la peine de préciser que les cinq députés bloquistes qui ont voté contre la redéfinition du mariage, l'été dernier, ne s'étaient pas forcément « convertis ».

« On croit simplement que le débat a eu lieu et qu'il n'est pas

pertinent de le relancer », a-t-il précisé.

« On ne peut pas perpétuellement revenir sur les lois qui ont été adoptées, sinon on rouvrirait le débat sur l'avortement et la peine de mort », a pour sa part lancé le député Roger Gaudet, qui a voté contre le mariage gai.

« Je me rallie à la loi (sur le mariage) », a-t-il ajouté.

Le Nouveau Parti démocratique fait de l'appui au mariage gai une position de parti, de sorte que les 29 députés de cette formation devront eux aussi voter contre la future motion des conservateurs.

Le caucus libéral, réuni à Vancouver cette semaine, ne s'est pas penché sur la question. Pour l'instant, il est prévu que chaque député libéral pourra voter comme bon lui semble.

Pendant la dernière campagne électorale, le chef conservateur, Stephen Harper, s'était engagé à tenir un vote libre sur ce que devrait être la définition du mariage. Une fois élu, il a plutôt parlé d'un vote sur l'opportunité de rouvrir le débat sur la question. De cette façon, le premier ministre réduit les chances de replonger dans la controverse, puisque certains opposants modérés au mariage gai ne souhaitent pas relancer la bataille.

HOMOPHOBIE, LE GOUVERNEMENT ?

Réal Ménard y est par ailleurs allé de propos percutants sur la

position des conservateurs à l'égard des gais et lesbiennes.

« Je pense qu'il faut faire comprendre à la population que c'est un gouvernement qui est homophobe », a lâché le député.

D'après ses calculs, les ancêtres du Parti conservateur fusionné, l'Alliance canadienne et le Parti réformiste, ont voté à neuf reprises contre le respect des droits des homosexuels, depuis 1993. On parle de votes tenus sur l'octroi de droits aux conjoints de fait, sur l'inclusion de l'homosexualité comme motif de discrimination et sur le resserrement du Code criminel pour les crimes haineux commis contre les gais.

« Quand, depuis 1993, vous votez chaque fois que vous en avez l'occasion contre les droits des gais, là je pense qu'il faut conclure qu'ils (les conservateurs) sont homophobes », a estimé M. Ménard.

« Si le Bloc avait voté à neuf reprises contre les femmes, contre les autochtones ou n'importe quel autre groupe spécifique dans la société, je pense qu'on tirerait les conclusions qu'il faut tirer », a-t-il ajouté.

À son avis, l'« homophobie » des conservateurs leur nuira au Québec. « Ils n'ont définitivement pas les mêmes valeurs que nous avons au Québec et la problématique homosexuelle contribue à cette démonstration-là. »

Les producteurs de bois d'œuvre face à de nouveaux défis

On peut s'attendre à ce que l'entente canado-américaine sur le bois d'œuvre fasse l'objet de discussions serrées, au Parlement, avant son adoption, mais les producteurs pourraient devoir affronter des défis plus importants compte tenu du marché immobilier à la baisse aux États-Unis, des coûts de transport à la hausse et d'un dollar canadien qui s'entête à demeurer élevé.

Craig Wong
 Presse canadienne - Vancouver

Au moment où le prix du bois d'œuvre est en baisse dans un marché immobilier en perte de vitesse, les taxes à l'exportation prévues dans l'entente controversée

sont en hausse. « Avec le marché immobilier qui commence à s'essouffler comme il le fait, les Canadiens vont devoir en porter le poids jusqu'à un certain point », a déclaré Kevin Mason, un analyste d'Equity Research Associates.

« On va devoir probablement sortir huit millions de pieds du marché et on pourrait dire qu'une grosse part de cette réduction va devoir se faire au Canada. »

Selon M. Mason, la demande pour le bois d'œuvre ne va pas décroître abruptement aux États-Unis parce que des secteurs autres que l'immobilier vont compenser. Des fermetures de scieries ont déjà commencé dans l'est du Canada, les producteurs cherchant à alléger la quantité excédentaire de bois sur le marché.

L'entente sur le bois d'œuvre, d'une durée prévue de sept ans, prévoit notamment l'imposition d'une taxe à la fronti-

re canadienne quand le prix du bois d'œuvre tombera sous les 355 \$US pour mille pieds mesure de planche.

Hier, le département américain du commerce a signalé une baisse dans le marché immobilier des maisons neuves en juillet, la plus marquée depuis février, tandis que le nombre de maisons invendues atteignait un niveau record.

Pour sa part, l'analyste Craig Campbell, de PricewaterhouseCoopers, a dit croire que le prix du bois d'œuvre aux États-Unis pourrait bien ne pas descendre davantage.

« Nombre de compagnies et de scieries ont présentement la tête sous l'eau en raison des prix pratiqués. Quand elles commencent à perdre de l'argent, généralement elles ferment leurs installations, ce qui fait diminuer les quantités sur le marché. »

Jean Coutu sauve les meubles aux États-Unis

Les marchés financiers ont accueilli avec enthousiasme la vente des pharmacies Eckerd et Brook par le Groupe Jean Coutu à l'américaine Rite Aid.

Pierre Couture et PC
 Le Soleil

« C'est ce que l'on peut appeler un repli stratégique », estime l'analyste Pierre Bernard de l'Industrielle Alliance.

À la Bourse de Toronto, pas moins de 20 millions de titres ont changé de mains au cours de la journée d'hier. Un volume de transactions rarement observé ces derniers temps pour le Groupe.

Il faut dire que la coûteuse aventure américaine de Jean Coutu ne faisait plus l'unanimité auprès des analystes et des marchés financiers. Le titre de la société, qui avait déjà atteint les 22 \$ l'an dernier, était en chute libre depuis.

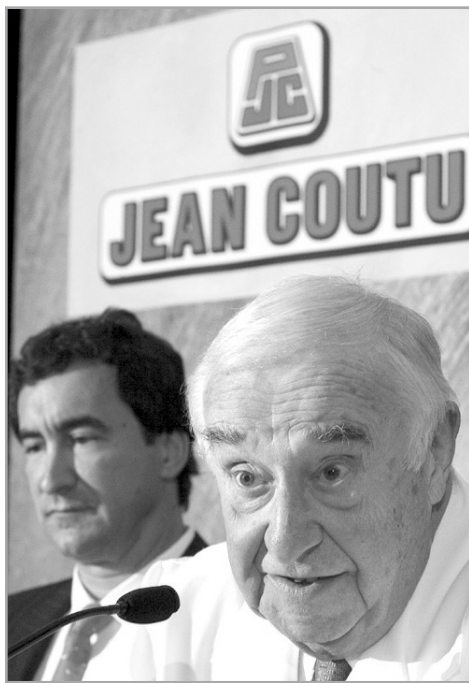
« La division américaine était devenue un boulet financier pour l'équipe de direction », souligne le professeur de management Louis Hébert des HEC.

L'entreprise québécoise, qui a pénétré massivement le marché américain pour la première fois en 1994, aura investi près de 3,5 milliards \$ US pour développer les 1858 pharmacies Brooks et Eckerd.

Malgré des investissements de dizaines de millions de dollars pour rafraîchir de nombreux magasins, les ventes ne décollaient pas.

« C'est un pas en arrière pour mieux avancer », croit pour sa part Jean Duguay de Placements Eterna.

Pour Pierre Bernard, la participation



Jean Coutu accompagné de son fils François annonce la vente des 1850 pharmacies américaines au groupe Rite Aid.

de 32 % de Jean Coutu dans Rite Aid indique par ailleurs que le marché américain de la pharmacie n'est pas facile à suivre.

Quant à l'avenir du Groupe au Québec, Louis Hébert estime que l'équipe de direction est condamnée à enligner les « bons trimestres ». « Ce serait surprenant qu'il se relance de nouveau dans une période d'acquisitions », a-t-il fait valoir.

RÉACTION POSITIVE À LA BOURSE

Le cours du titre du Groupe Jean Coutu a pris plus de 15 % de sa valeur hier matin après la confirmation, par la compagnie, de la vente de ses activités américaines pour un montant de 3,4 milliards \$ US en argent et en actions.

La nouvelle avait été publiée la veille sur les sites Internet du *Wall Street Journal* et du *New York Times* et avait aussitôt été reprise par des médias canadiens.

En cédant ainsi sa filiale américaine The Jean Coutu Group USA, le Groupe Jean Coutu recevra 1,45 milliard \$ US en espèces et une participation de 32 % en actions ordinaires dans Rite Aid, devenant ainsi l'actionnaire principal de Rite Aid.

Tous les établissements visés par la transaction seront transférés à la bannière Rite Aid, une entreprise dont le siège social est situé à Camp Hill, en Pennsylvanie.

Rite Aid qui, grâce à cette transaction, portera le nombre de ses pharmacies à environ 5000, prendra également en charge 850 millions \$ de la dette à long terme du Groupe Jean Coutu.

En matinée hier, à la Bourse de Toronto, le cours du titre de Jean Coutu prenait 15,25 %, soit 1,67 \$, pour se transiger à 12,62 \$, sur un volume de près de 6 millions d'actions échangées.

L'investissement du Groupe Jean Coutu aux États-Unis dans une chaîne de pharmacies régionale est ainsi transformé en une participation importante dans une grande chaîne nationale américaine, a précisé dans son communiqué l'entreprise québécoise.

En bref

Apple rappelle 1,8 million de batteries d'ordinateurs portables

AP - SAN FRANCISCO

Apple a rappelé hier 1,8 million de batteries d'ordinateurs portables construites par Sony qui présentent un risque de surchauffe et d'incendie. Apple a reçu des informations concernant neuf cas de batteries qui ont été en surchauffe, dont deux consommateurs qui ont fait état de légères brûlures après avoir utilisé leurs ordinateurs. Aucun blessé grave n'a toutefois été signalé. Il s'agit de 1,1 million de batteries au lithium-ion vendues aux États-Unis entre octobre 2003 et août 2006, ainsi que 700 000 ordinateurs portables vendus à l'étranger, selon la Commission fédérale américaine de sécurité des produits de consommation. Le rappel touche certains modèles de Latitude, d'Inspiron, de XPS ainsi que les stations de travail mobiles vendues entre le 1^{er} avril 2004 et le 18 juillet 2006.

La Banque TD a presque doublé son bénéfice

PC - TORONTO

La Banque TD a augmenté hier son dividende après avoir presque doublé son bénéfice net du troisième trimestre, passé à 796 millions \$ grâce aux solides gains ayant découlé de ses activités de détail au Canada et de son secteur de la gestion de patrimoine. La troisième plus importante banque au pays a annoncé une augmentation de 0,04 \$ — soit 9 % par action ordinaire — de son dividende trimestriel, qui passe à 0,48 \$ pour le dernier trimestre de 2006, ce qui fait croire à certains analystes que la Banque Royale pourrait aussi hausser son dividende.

Couche-Tard acquiert 54 magasins aux États-Unis

PC - LAVAL

Alimentation Couche-Tard inc. poursuit son incursion dans le marché américain. La firme basée à Laval a annoncé hier qu'elle avait signé, par l'entremise de sa filiale Mac's Convenience Stores LLC, une entente en vue d'acquérir, auprès de Holland Oil Company, 54 magasins situés en Ohio. Advenant que la transaction soit complétée tel que prévu le mois prochain, ces acquisitions représenteraient des ventes additionnelles d'environ 325 millions \$ US pour Couche-Tard. La transaction est sujette aux approbations réglementaires et conditions de clôture usuelles. Les 54 magasins sont exploités actuellement sous les bannières Holland Oil et Close to Home.

Liquidation JETTA 2006 à 1,9%

ON FAIT ÇA
 À QUEL NOM?



Jetta 2006 à essence	Taux de 1,9%
À la location jusqu'à 48 mois	À l'achat jusqu'à 60 mois

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Bytek Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent
 613 745-6886
 www.bytekvw.com

Ces offres s'appliquent aux modèles Jetta 2006 à essence neufs en stock. Offres sujettes à l'application de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur du 1^{er} août au 30 septembre 2006, chez les concessionnaires Volkswagen participants. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaire peut donc être requis. Ne s'appliquent qu'aux locations de ventes faite à des particuliers. tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.



Objet de désir...
Non, pas moi,
le cellulaire.

Samsung a900



Nouveau Samsung a900, offert exclusivement chez Bell.

En plus d'être mince et ultrastylisé, le Samsung a900 est équipé des plus récentes fonctions multimédias : télé, MP3, photo, Bluetooth^{MD} et plus. Bref, il a vraiment tout pour lui.

159\$
POUR UN TEMPS LIMITÉ

avec un contrat de 3 ans¹
(444 \$ sans contrat)

Visitez un détaillant Bell près de chez vous.
bell.ca/mobilite | 1 888 4MOBILE



Espace Bell

GATINEAU
Promenades de
l'Outaouais
819 246-2355

HULL
Les Galeries de Hull
819 771-2716

Bell Mobilité

HULL
Action Solutions
Radio Inc.
73, rue Jean-Proulx
819 777-0999

Aussi offert chez ces détaillants:



L'offre se termine le 7 septembre 2006. Services et options offerts avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture 1X et (ou) 1xEV-DO Mobilité de Bell, là où la technologie le permet. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Photo à titre indicatif. Pas disponibles dans tous les magasins. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'un engagement min. de 3 ans à tout forfait mensuel voix. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent avec tout engagement. La marque, le terme et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG Inc. Fonctionnalités peuvent varier ; voir guide d'utilisation.

Des fraudeurs auraient eu accès à des comptes de négociation par Internet

L'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (ACCOVAM) avertit les clients qui ont des comptes en ligne auprès de ses sociétés membres d'un risque de sécurité possible.

Presse Canadienne
TORONTO

L'association a indiqué hier dans un communiqué qu'elle a reçu des renseignements de la part de plusieurs sources indiquant que des personnes non autorisées ont obtenu l'accès aux comptes de négociation en ligne de clients et que des transactions illicites ont pu être complétées.

« Nous n'avons pas encore de précisions sur la façon dont cet accès a été obtenu. Nous croyons qu'une méthode parmi plusieurs pourrait avoir été utilisée. »

Une des théories mises de l'avant veut que les coordonnées personnelles d'accès du client sont découvertes au moyen d'un virus informatique implanté dans les ordinateurs personnels du client. Le virus surveillerait les frappes du client et transmettrait l'information aux particuliers qui utilisent ensuite ces coordonnées ou qui les transmettent à d'autres personnes.

Une autre théorie veut que les coordonnées sur l'accès sont obtenues du client au moyen d'un procédé appelé « hameçonnage ». La plupart des « hameçonnages » s'accomplissent au moyen d'un courriel provenant prétendument de la société qui demande au client de l'aider à solutionner un problème de sécurité en fournissant leur nom, leur numéro de compte, leur mot de passe et d'autres renseignements nécessaires pour avoir accès aux comptes.

Les courriels utilisés pour les « hameçonnages » se servent de logos de l'entreprise avec laquelle le client fait affaire ou de renseignements provenant du site Internet de la société membre.

Une fois l'identité et les mots de passe personnels des clients compromis, les auteurs du piratage sont en mesure d'accéder aux comptes des clients et d'exécuter des opérations sur les titres. Dans les cas signalés à l'ACCOVAM, des portefeuilles de clients ont été vendus. Le crédit a ensuite été utilisé pour exécuter des ordres d'achat visant des titres spécifiques inscrits notamment au NASDAQ. Il semble que le but de ces opérations était de manipuler le prix des actions de l'émetteur, selon l'ACCOVAM.

Dans certains cas, les opérations ont été réglées avant même que les clients ne constatent qu'il y avait eu une violation en ligne de leur compte.

Concurrence déloyale soupçonnée chez des opérateurs de voyages

PC – MONTRÉAL

Soupçonnées de concurrence déloyale, plusieurs entreprises du secteur du tourisme au Québec et en Ontario font l'objet d'une enquête, a confirmé hier le Bureau de la concurrence.

Cette enquête découle d'une plainte déposée par l'opérateur de voyages Go Travel Direct, qui affirme avoir porté plainte auprès du bureau en 2003 et avoir monté un dossier à l'inten-

tion de l'organisme fédéral.

Les enquêteurs du bureau, munis de mandats de perquisition émis par la Cour supérieure du Québec, ont commencé à visiter les bureaux de voyageurs durant la semaine dernière, a affirmé hier Diane L'Écuyer, porte-parole du bureau montréalais de l'organisme.

M^{me} L'Écuyer n'a pas voulu préciser quelles étaient les entreprises faisant l'objet de l'enquête du bureau.

Avis public

Régie de l'énergie

DEMANDE RELATIVE À L'ÉTABLISSEMENT DES TARIFS D'ÉLECTRICITÉ POUR L'ANNÉE TARIFAIRE 2007-2008

La Régie de l'énergie (la Régie) tiendra une audience publique pour étudier la demande d'Hydro-Québec dans ses activités de distribution (le Distributeur) relative à l'établissement des tarifs d'électricité pour l'année tarifaire 2007-2008 (dossier R-3610-2006). La demande du Distributeur ainsi que les documents afférents sont disponibles sur le site Internet de la Régie au www.regie-energie.qc.ca et à son Centre de documentation au 800, place Victoria, 2^e étage, bureau 2.55 à Montréal.

La demande

Le Distributeur demande à la Régie d'entreprendre l'étude du dossier tarifaire 2007-2008 qui propose une augmentation de tarifs de 2,8 %. Parmi les sujets abordés au dossier, la Régie souligne notamment les thèmes suivants :

- Les approvisionnements postpatrimoniaux et les modalités de disposition et de répartition du solde des années 2005 et 2006 du compte de frais reportés des approvisionnements postpatrimoniaux (pass-on)
- L'analyse des besoins des investissements en pérennité du réseau de Distribution
- La nécessité d'accroître les activités d'entretien et de maintenance du réseau
- Le budget 2007 du Plan global en efficacité énergétique
- La répartition des coûts d'approvisionnement postpatrimoniaux
- La répartition du coût de service de transport
- L'interprétation de l'article 52.1 de la Loi sur l'interfinancement

Les demandes d'intervention

Conformément à la décision D-2006-128 toute personne désirant participer à l'audience publique doit être reconnue comme intervenant. Toute demande d'intervention doit être transmise à la Régie et au Distributeur au plus tard le 7 septembre 2006 à 12 h et doit contenir les informations mentionnées dans la décision procédurale D-2006-128 et celles exigées au *Règlement sur la procédure de la Régie de l'énergie* dont le texte est accessible sur le site Internet de la Régie et à son Centre de documentation à l'adresse mentionnée au présent avis.

Pour toute information supplémentaire, il est possible de communiquer avec la Régie, par téléphone, par télécopieur ou par courrier électronique.

Le Secrétaire

Régie de l'énergie

800, place Victoria, bureau 2.55

Montréal (Québec) H4Z 1A2

Téléphone : 514-873-2452 ou sans frais 1-888-873-2452

Télécopieur : 514-873-2070

Courriel : greffe@regie-energie.qc.ca

Québec 

Les ZAC obtiennent 180 000 \$ d'Ottawa

Le Droit

La Ville d'Ottawa accordera 180 000 \$ de plus par année, pour les quatre prochaines années, aux 12 zones d'amélioration commerciale (ZAC).

Les ZAC d'Ottawa regroupent plus de 3000 entreprises qui travaillent à améliorer les secteurs commerciaux afin de les rendre plus concurrentiels.

« Ce nouveau programme apporte un soutien accru à nos ZAC et au travail essentiel qu'elles réalisent pour revitaliser leurs secteurs commerciaux et mettre en valeur des entreprises locales », affirme le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli.

La subvention servira entre autres à financer la recherche que désirent entreprendre les ZAC, comme des sondages, des analyses de marché et l'organi-

sation d'événement.

L'argent ira aussi au marke-

ting et à la désignation de nouvelles ZAC.



Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 6 juin 2006, a adopté le **règlement numéro 700-12-2006** modifiant le schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau dans le but de modifier les dispositions relatives à la protection des rives, du littoral et des plaines inondables.

Ce règlement a pour objet d'intégrer au schéma d'aménagement et de développement révisé, les nouvelles prescriptions de la Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables décrétée le 18 mai 2005 par le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

AVIS PUBLIC est également donné que le règlement numéro 700-12-2006 est disponible pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau, Québec, aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le règlement numéro 700-12-2006 est entré en vigueur le 17 août 2006, en vertu de l'avis de la ministre des Affaires municipales et des Régions.

Gatineau, ce 25 août 2006

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Prenez avis que **Fadeelah Al-Jabbouri**, dont l'adresse du domicile est le 77, rue Jean-Dallaire, Gatineau, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Haifa Al-Jabbouri**.
Gatineau, le 2 mars 2006

découvrez



www.ta.tv

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,7053 Euro
9,8328 Peso
104,7669 Yen
0,4766 Livre
24,1138 Rouble

0,9003 \$US

OR



689 \$

ARGENT



14,350 \$

TAUX

Directeur	4,25
Hypothèque-5 ans	6,85
Prêt auto-5 ans	8,98
Personnel-3 ans	10,75

S&P/TSX

12 132,30 • -62,78

NYSE

8327,57 • +7,38

Dow Jones

11 304,46 • +6,56

NASDAQ

2137,11 • +2,45

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
JEAN COUTU GR.	12,760	20 329 723
EUROZ MIN. J	3,260	10 971 851
EQUINOX MNRLS J	1,570	9 293 316
NORTEL NETWORKS	2,280	6 226 303
SR TELECOM	7,760	4 542 275
KINROSS GOLD	14,950	3 862 624
TALISMAN ENERGY	19,740	3 624 132
BOMBARDIER B SV	3,320	3 527 296
BEMA GOLD J	5,700	3 229 079
TRNT-DOMINION BK	63,630	2 879 057
UTS ENERGY	4,380	2 702 520
ROYAL BANK CND	50,700	2 565 201
DOMTAR	7,180	2 348 081
WSTRN GARNET INTL	0,750	2 281 925
SN LIFE FIN. SRV. CN	45,000	2 255 964
RIO NARCEA GOLD	2,800	2 220 866
ENCANA	61,090	2 219 782
PETRO-CANADA	48,940	2 027 825
HUBBAY MIN. J	14,970	2 021 810
TECK COMINCO B SV	74,560	1 980 464
GOLDCORP	33,600	1 966 955
SPCTR PREM. IND. SV	2,300	1 927 600
ELDORADO GOLD	5,180	1 867 102
BCE	27,360	1 853 235
BK NOVA SCOTIA	49,200	1 828 928
MANULIFE FIN.	36,180	1 801 461
RTRMNT RES. RL EST	7,300	1 711 725
CHARIOT RES. J	0,630	1 680 856
CN OIL SNDS TRST U.	34,950	1 617 549
PIONEER METALS J	1,100	1 608 538

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
PRGRN DMND WT J	+0,100	+500,00
TIOMIN RES. WT J	+0,020	+33,33
JEAN COUTU GR.	+1,810	+16,53
YGC RES. J	+0,170	+15,04
MNDRDY SOL. SV	+0,050	+14,71
MITEC TELECOM	+0,025	+13,16
CRSCNT GLD ORD J	+0,030	+12,50
TRIANTECH. J	+0,060	+12,00
NEXLINK TECH. J	+0,020	+11,43
TECSYS J	+0,140	+11,20

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SURE ENGY WT	-0,110	-29,73
EXPL. MIN. DU NORD J	-0,095	-19,00
INTL WEX TECH. J	-0,050	-15,15
ENDVR SILVER WT J	-0,150	-15,00
CAMBIOR D WT	-0,015	-13,64
AMISK A	-0,080	-13,33
NBS TECH.	-0,080	-12,90
BRAZILIAN DMNDS	-0,025	-11,90
GLDN STR RES. WT A	-0,070	-10,77
ARMISTICE RES. J	-0,050	-10,00

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5814,08	+38,54
Amex Compo	1994,89	-6,32
Corée Sud Compo	1315,73	0,00
Chine Shangai	1623,02	+10,62
France CAC	5112,85	+30,12
Hong Kong	16 883,04	-205,35
Italie Mibtel	37 671,00	+388,00
Israël TA	829,13	-1,62
Japon Nikkei	15 960,62	0,00
Mexique IPC	20 751,449	+9,01
Pays-Bas AEX	463,74	+2,69
Roy-Uni FTSE	5869,10	+9,10
Suisse	8098,97	+20,31
Taiwan	6550,64	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,67	+0,01	MOSAID TECH.	27,25	+1,00
ALCATEL CA. EX.	11,90	-0,10	NORTEL NTWRKS	2,28	-0,01
BCE	27,36	-0,12	NUVO NETWORK	0,46	+0,075
BOWATER CAN. EX.	25,99	+0,99	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
CALIAN TECH.	11,50	+0,22	SEPROTECH SYS	0,10	0,00
COGNOS	32,84	+1,04	S R TELECOM	0,34	-0,01
CORTEX PHARMA.	2,75	-0,04	THERMAL EN. INTL	0,17	+0,02
DOMTAR	7,18	-0,25	TIMMINCO	0,30	-0,02
FRASER PAPERS	7,11	+0,08	TUNDRA SEMICON.	12,45	+0,34
INTL DATACASTING	0,215	+0,025	WORLD HEART	0,50	+0,01
JDS UNIPHASE	2,85	+0,08	ZARLINK SEMICON.	2,45	-0,02
LSI LOGIC	7,61	-0,01	ZIM CORPORATION	0,022	-0,002

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-17,80
CBOE Volatility Index - VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Rite Aid	4,36	50 303 500
Ford Motor	7,76	46 654 200
Sprint Nextel	16,37	28 098 600
Chico's FAS	17,95	26 451 500
Pfizer	27,24	22 243 500
Lowe's	26,37	20 584 700
Exxon Mobil	70,72	20 501 900
Time Warner	16,43	19 810 000
Cendant	2,00	19 297 300
Lucent Tech.	2,21	18 614 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Katy Inds	+0,25	+12,20
Goodrich Petroleum	+2,61	+8,47
Scottish Re	+0,81	+7,71
Sanpaolo	+2,55	+6,81
Scottish Re	+0,50	+6,57
Penn Treaty American	+0,41	+6,08
Starrett L S	+0,80	+6,02
Wyndham Worldwide	+1,50	+5,69
Elan	+0,77	+5,23
Kellwood	+1,26	+5,09

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Chico's FAS	-6,13	-25,46
Sea Containers	-0,33	-11,30
Sotheby's	-2,70	-8,68
Guess?????	-4,20	-8,55
Williams-Sonoma	-2,71	-8,31
Rite Aid	-0,32	-6,84
Bally Total Ftss Hold.	-0,17	-6,67
OMNOVA Solutions	-0,38	-6,62
Toro	-2,55	-6,23
Huttig Building Prod.	-0,31	-6,08

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
NASDAQ-100	38,25	49 255 205
Intel	18,56	36 389 249
Applied Materials	16,10	32 463 919
Oracle	15,38	28 015 503
Cisco Systems	21,09	27 425 880
Microsoft	25,74	26 541 995
JDS Uniphase	2,59	26 405 660
Sun Microsystems	4,92	23 775 170
Rambus	13,92	21 362 985
Apple Computer	67,81	17 474 220

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Forward Industries	+1,21	+28,88
Escala	+0,92	+17,62
Glenayre Tech.	+0,39	+16,53
Tarragon	+1,52	+16,41
eLoyalty	+2,22	+16,04
Creative Technology	+0,89	+14,81
Volcano	+1,32	+14,16
BioSphere Medical	+0,74	+13,94
Boston Life Sciences	+0,41	+12,77
American Tech.	+0,29	+12,24

PLUS FORTES BAISES EN %

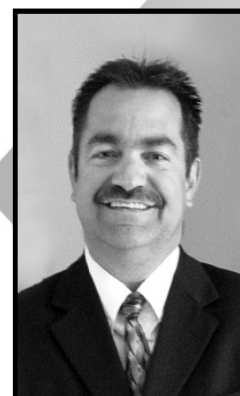
Nom	Var. \$	Var. %
Pemco Aviation	-1,39	-14,63
Nyer Medical	-0,40	-12,50
Educational Develop.	-0,71	-10,22
Hndheld Entertainmnt	-0,32	-10,03
E Com Ventures	-1,00	-9,52
LML Payment Systems	-0,35	-9,16
Opware	-0,67	-9,07
Pegasus Wireless	-0,56	-8,78
Zumiez	-2,11	-8,64
Pizza Inn	-0,19	-8,48



Cinq à 7

CHAMBRE de COMMERCE
de GATINEAU

Personnalité du mois



Jacques Laviolette

Copropriétaire
Cage aux Sports de Gatineau

Copropriétaire
Le Sterling Grillades et Fruits de Mer

Président - Propriétaire
Gestion Resto J.E.

Le mardi 29 août 2006



165, boulevard du Plateau, Gatineau (secteur Hull)



R.S.V.P.
243-2246



Le cahier **ARTS & CULTURE**

À lire tous les samedis
dans **LeDroit**

cyberpresse.ca

Sudoku

			1	4				2
		8	5	3				
		4		2		5	8	
5		7	2					1
9	3							4
			8					7
			3	1	6			
	4						3	8
6	7					9		

Niveau de difficulté : MOYEN

0343

Solution du dernier sudoku

8	4	5	3	7	2	1	6	9
9	1	3	6	5	4	2	8	7
7	2	6	1	8	9	5	4	3
5	6	4	9	1	7	8	3	2
1	8	9	2	6	3	4	7	5
3	7	2	5	4	8	6	9	1
2	5	8	7	3	6	9	1	4
4	3	1	8	9	5	7	2	6
6	9	7	4	2	1	3	5	8

Par Fabien Savary 0342

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Eva Avila: le privilège d'être la dernière francophone à *Canadian Idol*

Dernière fille, dernière francophone et dernière Québécoise toujours dans la course au titre de *Canadian Idol*: pour la Gatinoise Eva Avila, il ne s'agit pas là de sources de pression supplémentaire, mais plutôt de privilèges.



Valérie
Lessard

vlessard@edroit.com

«C'est vraiment une fierté, pour moi, d'être la dernière représentante féminine, francophone et québécoise à l'émission», a déclaré hier la jeune femme de 19 ans, lorsque jointe par *Le Droit* à Toronto.

Au terme d'un marathon au cours duquel Eva venait d'accorder pas moins d'une vingtaine d'entrevues, la chanteuse racontait ne pas trop réaliser encore pleinement qu'elle avait réussi à atteindre le «top 4» du concours. «Je n'aurais jamais cru me rendre jusqu'ici. C'est vraiment incroyable ce qui m'arrive! a-t-elle fait valoir d'un ton enthousiaste. Mais comme je sais que ça peut se terminer n'importe quand, je veux aussi profiter au maximum de tout ce que je suis en train de vivre et d'apprendre.»

«Mais je suis si près... C'est sûr que j'aimerais me rendre jusqu'au bout!» a-t-elle confié du même souffle.

Mardi soir dernier, pour la deuxième fois depuis le début de son aventure sur le plateau de *Canadian Idol*, la Gatinoise a fait face à l'élimination. Le résultat du vote populaire l'a laissée tiraillée entre

le soulagement de rester à Toronto, auprès de Craig Sharpe, Tyler Lewis et Chad Doucette, et la déception de voir Steffi DiDomenicantonio rentrer à Ottawa. «Ça devient de plus en plus dur de dire au revoir aux autres candidats, puisqu'on a tissé des liens solides, au fil des semaines et des expériences vécues ensemble», a-t-elle expliqué.

Pour décrocher le titre d'idole canadienne, Eva est bien consciente qu'il lui faudra travailler fort pour rallier le public à sa cause. Si elle ne doute pas un instant qu'elle peut compter sur les gens de l'Outaouais pour la soutenir, elle ne sait pas vraiment à quel point le reste du Québec suit l'émission anglophone. Par ailleurs, peu de gens semblent savoir que, contrairement à *Star Académie*, par exemple, le vote du public est gratuit. La période pour l'enregistrer est toutefois très courte: elle ne s'étend pas sur plusieurs jours, mais seulement sur les deux heures suivant les prestations du lundi soir.

«Je ne connais pas les cotes d'écoute au Québec et il est difficile de savoir qui écoute l'émission et qui vote, a soutenu la principale intéressée. Ce qu'on entend dire, c'est qu'il y aurait beaucoup de jeunes filles qui le font... C'est évident que ce n'est pas tout le monde qui reste accroché au téléphone pendant deux heures pour voter le plus souvent possible. Il y a des gens qui le font, comme il y en a sûrement aussi plusieurs qui votent une seule fois pour leur candidat préféré.»

Le Droit publiera la suite de cet entretien avec la Gatinoise Eva Avila dans le Cahier des arts de demain.



La Gatinoise Eva Avila ne ménage pas les efforts pour décrocher le titre d'idole canadienne et compte sur le public qui peut voter gratuitement par téléphone après sa prestation lundi prochain.

Lors de la prochaine ronde éliminatoire, présentée en direct, à compter de 20 h, lundi, sur les ondes de CTV, Eva Avila et les trois autres candidats devront interpréter chacun deux chansons.

Des pièces expressément sélectionnées pour eux par les quatre juges de *Canadian Idol*.

«Je suis très contente des chansons qu'ils ont choisies pour moi, puisque ce sont deux chansons totalement différentes et qu'ils me considèrent capable de rendre», a précisé la Gatinoise, sans pouvoir donner plus de détails. «Je peux seulement te dire une autre chose: j'ai vraiment hâte à lundi!»

André Boisclair sera une tête de turc à l'émission télé Laflaque

Une nouvelle tête de turc fera son entrée à l'émission télé de Radio-Canada *Et Dieu créa... Laflaque*, soit «le souriant André Boisclair», comme l'a désigné hier le concepteur et producteur au contenu de cette émission lors du lancement de la programmation culturelle télé et radio de Radio-Canada.

Rollande Parent
Presse canadienne – Montréal

M. Boisclair viendra ainsi rejoindre les Jean Charest et Stephen Harper, notamment.

De tous les comédiens et animateurs qui ont défilé pour parler de leur émission, celui qui c'est le plus démarqué fut sans conteste Sébastien Delorme, vedette de *Le 7e Round*, une des cinq nouvelles téléséries de l'automne dont la première sera diffusée le jeudi 5 octobre à 20h00. Delorme y joue le rôle d'un boxeur doué, mais peu discipliné.

Le comédien venait de voir pour la première fois un montage de la série pour laquelle il s'est entraîné à la boxe pendant quatre mois. Alors qu'on lui demandait s'il avait travaillé fort, il s'est passé



Le marionnettiste de l'émission *Et Dieu créa... Laflaque*, Luc La Barre, en plein travail de composition.

nerveusement les mains dans les cheveux à quelques reprises, puis a dit: «Je

pense que je suis fatigué», avant d'éclater en sanglots. Et il ne s'agissait pas d'un rôle de composition.

Il s'en est expliqué ainsi: «C'est un marathon, c'est mongol. Ça fait depuis le printemps dernier que je m'entraîne, que je cours, que je fais de l'haltérophilie. On est dans le gym le soir. Le matin, c'est le sprint du tournage, ça va vite. Là je suis tellement content de voir ça. C'est bien bon».

Puis il a parlé de la faune des gymnases de boxe, «des petits jeunes qui sont là à tous les soirs à croire en une carrière avec la mince partie de talent qu'ils ont et qui luttent, qui luttent».

«C'est un hommage à tous ces jeunes-là qui ne sont pas dans les rues parce qu'ils sont accrochés à ce sport». Le texte est de Michelle Allen et la série

est produite par Pixcom.

Une autre belle surprise est venue du comédien Emmanuel Bilodeau qui joue le rôle principal dans la série *René* (pour René Lévesque) et qui dit avoir été porté dans son rôle «par l'amour du personnage».

«J'aurais accepté le rôle même si les conditions de travail avaient été épouvantables, par amour pour le personnage et le défi. Un véritable casse-gueule...», a expliqué Bilodeau. «Quand j'étais petit, j'aimais René Lévesque. On était 12 chez nous et tout le monde l'aimait, mon père et ma mère aussi. Quand il parlait, on se taisait. Pour moi, c'est le plus grand homme politique que le Québec a connu. C'était impossible de dire non à ce rôle», a-t-il confié.

La série *René* sera diffusée à raison de deux épisodes à la fois (totalisant deux heures), et ce, trois semaines d'affilée.

La grande difficulté concernant cette série a été de trouver une période où aucune campagne électorale ne se profilait à l'horizon. Avec cette préoccupation en tête, c'est finalement le vice-président principal des services français, Sylvain Lafrance, qui a tranché: la diffusion se fera les jeudis de 20h00 à 22h00, du 14 au 28 septembre.



BRAULT & MARTINEAU
10 grands magasins
braultetmartineau.com

C'est la
rentrée
DES SUPER SPÉCIAUX

ÉCONOMISEZ GROS sur les meubles, mobiliers de bureaux, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques.

23 po ÉCRAN FORMAT 16:9 ACL

RABAIS DE 200 \$

LG DTV 16:9 DCD

Téléviseur ACL de 23 po
Résolution de 1366 x 768.
Livraison gratuite. 24 mois de garantie.

2219 \$
/mois ou
799 \$

Lecteur de DVD et support de table combinés inclus.
Rég. : 999 \$

FUJIFILM

Appareil photo numérique super CCD de 5,1 mégapixels avec écran ACL de 1,8 po
Zoom optique 3x, mémoire interne de 12 Mo.
12 mois de garantie

179 \$ RABAIS DE 50 \$
Rég. : 229 \$



27 po ÉCRAN PLAT

RABAIS DE 50 \$

SAMSUNG
Téléviseur à écran plat DynaFlat^{HD} de 27 po
540 lignes de résolution, filtre-peigne numérique, entrée S-VHS à l'avant.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

969 \$
/mois ou
349 \$
Rég. : 399 \$

SONY HDMI 16:9

Téléviseur à projecteur ACL3 de 42 po
Technologie Wega EngineTM et Cinema Black Pro, entrée pour PC.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.
Aussi offert : 50 po. 61,08\$/mois ou 2199 \$
RABAIS DE 600 \$ Rég. : 2799 \$

42 po ÉCRAN FORMAT 16:9 ACL

RABAIS DE 600 \$

5553 \$
/mois ou
1999 \$
Rég. : 2599 \$

Electrolux
Aspirateur central
Force d'aspiration de 550 watts-air, cuve à poussière d'une capacité de 25 litres.
Livraison gratuite. 84 mois de garantie.
Aussi offert : 520 watts-air 549 \$
RABAIS DE 150 \$ Rég. : 699 \$

RABAIS DE 200 \$

1886 \$
/mois ou
679 \$
Rég. : 879 \$

Infocus 16:9
Projecteur DLP de cinéma maison
Rapport de contraste 2 000:1, 750 lumens ANSI, composante HDTV et RVB (720p, 1035i, 1080i) et EDTV (480p).
Toile de 92 po 99 \$
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.
à l'achat de ce projecteur

RABAIS DE 750 \$

2775 \$
/mois ou
999 \$
Rég. : 1749 \$

36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* JUSQU'EN AOÛT 2009
SUR LES MEUBLES, MATELAS, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

RABAIS DE 100 \$

SONY
Ensemble cinéma maison de 700 watts
Récepteur audio/vidéo numérique, lecteur de DVD progressif, 5 haut-parleurs et un subwoofer.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

299 \$
Rég. : 399 \$

GRATUITS!
Supports pour haut-parleurs d'une valeur de 99 \$** à l'achat de cet ensemble cinéma maison.
*Détails en magasin.
**Valeur au détail suggérée.

969 \$ RABAIS DE 70 \$
/mois ou
349 \$
Rég. : 419 \$

JVC DTS LECTEUR MP3 DOLBY DIGITAL EX
Ensemble cinéma maison de 1000 watts
Récepteur audio/vidéo avec décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro Logic II intégrés, lecteur de DVD progressif avec changeur de 5 disques, lecture de formats DVD vidéo, DVD-R/RW/CD/CD-RW/SVCD/VCD/MP3/WMA/JPEG/MPEG-4/DivX, sortie vidéo à composants, 5 haut-parleurs et un subwoofer.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km* *Détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

BRAULT & MARTINEAU Prix en vigueur jusqu'au dimanche 27 août 2006. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Détails en magasin.
*Termes et conditions de la vente : Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin.

Exposition de peinture

Les 26 et 27 août 2006
 Présentée par Claude Gascon
 Au 22, rue Maisonneuve (angle ch. Fogarty)
 Val-des-Monts, QC (Perkins)
Pour information : 819 671-6728

OPÉRA LYRA OTTAWA
2006-2007

Gioachino Rossini
THE BARBER OF SEVILLE

à partir de **39\$**

Les 9, 11, 13 et 16 septembre 2006
 Toutes les représentations sont à 20 h Salle Southam, CAN

Le summum de l'opéra comique!

Billetterie du CNA ou **ticketmaster.ca** 613.755.1111

www.operalyra.ca
 2 ave Daly, Bureau 110, Ottawa, ON K1N 6E2

Commanditaire de la saison

Ramsès II s'éloigne de la pollution du Caire

Agence France Presse - Le Caire

Une statue colossale de Ramsès II, le plus grand des pharaons, a effectué dans la nuit dernière un long exil controversé du centre hyperpollué du Caire vers le quartier des Pyramides.

«Ramsès nous aurait maudits dans sa tombe si nous n'avions pas sorti sa statue de cet inimaginable chaos de pollution et de laideur», a déclaré hier à l'AFP Zahi Hawass, secrétaire général du Conseil supérieur des antiquités.

Après 10 ans d'hésitations et d'études, c'est dans la nuit que le colosse en granit rouge de 100 tonnes a définitivement quitté son socle, face à la gare centrale, où il avait été érigé il y a un demi-siècle.

Installée là par Nasser dans une grande célébration nationaliste, la statue, devenue grise de crasse, était étouffée au milieu d'une jungle de rues défoncées et d'autoponts empruntés par un million de voitures par jour.

Haute de 11 mètres, elle a voyagé en position verticale, enveloppée dans une structure protectrice de fer remplie de mousse pour absorber les chocs, et dressée sur un immense convoi motorisé long de 30 mètres.

Cette opération spectaculaire et risquée a été filmée toute la nuit en direct par la télévision égyptienne, et des centaines de milliers de cairotés ont ainsi pu

la suivre tout au long des 30 kilomètres du trajet.

Le cortège a quitté la place de la gare, appelée Ramsès, cheminant à 5 km/h dans les artères du Caire jusqu'au site du futur grand Musée égyptien, en bordure du désert, près des Pyramides.

Pour tester ce périple, un sosie de même taille a déjà été transporté avec succès il y a 15 jours, et un autopont près de la gare a été temporairement démonté, en début de semaine.

«Je ne me suis pas permis la moindre marge d'erreur, et je suis prêt à prendre tout le blâme sur moi. Mais je refuse le flot de stupidités à mon encontre», dit Zahi Hawass, ulcéré par la volée de critiques qu'il doit encore subir via la presse.

Un de ses prédécesseurs, le professeur Abdel Halim Nour al-Din, l'a même implicitement accusé de faire le jeu d'Israël.

«N'y a-t-il pas un lien entre le transfert de la statue et la haine que vouent à Ramsès ceux qui croient à tort qu'il est le Pha-



La statue de Ramsès II est démenagée sur le futur site du Musée égyptien près de Pyramides.

raon de l'exode» des Hébreux d'Égypte, a-t-il avancé dans un hebdomadaire, par référence au récit biblique.

Pour l'actuel patron des antiquités, «Israël n'a rien à faire là-dedans: ce n'est que de la démagogie minable pour exploiter et attirer sur moi un sentiment anti-israélien» lié à la guerre du Liban.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watata. (16:30)	Le Groulx luxe	Le Téléjournal	Squelettes...	L.-J. Houde	Le Match... / Chantal Lamarre	Bons baisers... / Y. Jacques	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis...				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	This Hour has...	CBC Winnipeg Comedy Festival	Life and Times / Second City (1/3)	The National	The National	Rick Mercer			
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Spin City	News	...Millionaire?	Star! Daily	America's Funniest Home Videos	Cinéma / THE CREW (5) avec Richard Dreyfuss, Burt Reynolds	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	Zoe Busiek: Wild Card	Las Vegas	Numb3rs	News Final	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	The Unit	The Unit	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	Watata. (16:30)	Le Groulx luxe	Le Téléjournal	Squelettes...	L.-J. Houde	Le Match... / Chantal Lamarre	Bons baisers... / Y. Jacques	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis... / P. Robitaille					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...ma caméra	...d'animaux	Cinéma / LE MARIAGE DE MON MEILLEUR AMI (4) avec Julia Roberts	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma					
10	WHEC	14	20	9	News	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC - Friday	Las Vegas	Law & Order	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	CTV News	CTV News	Access H.	eTalk	Whistler	Whistler - Finale	CTV News	CTV News					
12	TFO	-	18	12	Les Marmitons	Zoé Safari	...de génies	Degrassi...	Panorama	Les Fous...	L'art d'être parent / La Perte	Cinéma / L'ORPHELIN D'ANYANG (3) avec Zhu Jie, Sun Guilin	Panorama	Les Fous...				
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	CTV News	eTalk	Jeopardy	Whistler	Whistler - Finale	Law & Order	CTV News	CTV News				
13	WHAM	19	19	20	News	News	ABC News	Access H.	E.T.	America's Funniest Home Videos	Kyle XY	20/20	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible (17:25)	Questions...	Journal FR2	Bleu océan	Passe-moi les jumelles	Taratata / Diam's, Alain Bashung, Sean Paul	TV5 Le Journal	Écrans...	Cinéma				
18	WPBS	11	11	16	Fetch!	In the Mix	The Newshour	Business...	McLaughlin	Washington...	Now	Battlefield Britain	Monty Python	Lucy Show	Tavis Smiley	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	...Creatures	Anne of...	Mentors	Full Circle	By Woman's Hand	Heartbeat	Amnesia (1/3)	By Woman's Hand					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Une pilule...	À la di Stasio / Marc Labrèche	Cinéma / LA CHATTE SUR UN TOIT BRÛLANT (3) avec Elizabeth Taylor	Cinéma (23:08)						
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...ma caméra	...d'animaux	Cinéma / LE MARIAGE DE MON MEILLEUR AMI (4) avec Julia Roberts	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)	Le Grand Journal	Le Grand Journal	La Porte des étoiles	Matière à enquête	Testostérone	Le Grand Journal	110%	Cinéma					
A&E	A & E	28	28	31	American Justice	American Justice	Cold Case Files	Crossing Jordan	City Confidential	City Confidential	Facing Life: The Re-Trial of Evan Zimmerman							
BRV	Bravo	35	35	40	Mary Pickford	Mary Pickford	Street Legal	Bravo! Videos	Bravo! Fact	MovieTelevision	Star! Inside	Cinéma / THE TAO OF STEVE (4) avec Donal Logue, Greer Goodman	Law & Order					
CD	Canal D	20	29	60	Légendes urbaines / Enfants	Légendes urbaines / Enfants	Superscience / Avis de grand froid	Témoins de l'étrange	Un tueur si proche	Les Nouveaux Détectives	Preuves à l'appui	Sexstar						
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Cinéma / MEN IN BLACK II (4) avec Tommy Lee Jones, Will Smith	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	Matchmaker	Fashion File	Little Miracles	Skin Deep	Opening Soon	Situation Critical	Campus Vets	Med Students	Human Nature	Situation Critical				
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Plus sur commande	Top5M.com	Top5.com	Box Office	BO2	Décompte	...D. Child	Matche-moi...	...les Barker	Pimp mon char	Viva la Bam		
NW	Newsworld	24	24	26	CBC News: Today	CBC News: Today	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Face to Face	Hot Type	CBC News: The National	Planet Earth	Face to Face	Fashion File		
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	L'Épicerie	Guerre de sang - Reportages	Le Téléjournal/Le Point	Découverte	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Champ. du monde de golf (14:00)	Sport Gillette	Sports 30	Info Sports	L'Aventure...	Soccer / Virginia Beach - Montréal	Sports 30	Info Sports	Lutte Impact TNA					
DISC	DISC	34	34	42	I shouldn't be Alive	How it's Made	How it's Made	The Big Uneasy	What's that about?	World's Greatest Mysteries	A Haunting / Gateway to Hell	Discovery Special Presentation						
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef	While you were out	While you were out	What not to Wear / Trois épisodes	What not to Wear / Trois épisodes	What not to Wear / Trois épisodes	Cover Shot	What not to Wear						
TSN	TSN	32	32	30	Golf / Bridgestone... (14:00)	Off the Record	Sportscentre	Men's Trick Shot Magic	Football / Argonauts - Blue Bombers	Football / Argonauts - Blue Bombers	Sportscentre							
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm (15:30)	Xskatera	LézArts	Le Livre Show	Infocomm	Infocomm								
CV	Canal Vie	43	43	-	Interventions Miracles	Manger	...des noces	Décore ta vie	Métamorphose	Manger	César...	Dre Nadia...	Décore ta vie	Manon...	Interventions Miracles			
MMX	Musimax	45	45	-	Le Top 20 MusiMax	Max 80 et 90 d.	...anglo	...franco	Musicographie: Madonna	Les Stars...	L'Index: Métal	Évolution...	...des étoiles	La richesse...				
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Carl au carré	Totally Spies	Delilah & Julius	6TEEN	Sacré Andy	...des Titans	Futurama	Les Simpson	Star ou...	South Park	...du cosmos	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	News	Friends	Access H.	Cinéma / MEN IN BLACK II (4) avec Tommy Lee Jones, Will Smith	The Collector	News	...Party (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	...monde (16:30)	Haciendas	Aventuriers / Patagonie	...gourmande	Cuba, route...	...à table	Cap sur...	...des restos	Soif de voyage	Xin Chao	Hôtels Tendence			
S+	Séries +	54	-	-	Escale à L.A.	Sue Thomas, l'oeil du FBI	New York 911	Femme\$ de footballeurs	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Victimes du passé	Sexe à New York							
Z	Z	56	-	-	Star Trek: Entreprise	La Porte des étoiles	Les Cracks...	Podium	Star Trek: Voyager	Alias	Dr. Who	Médium						
H	Historia	55	-	-	Opération survie	Je m'en souviens	Pare-chocs à pare-chocs	Mystères / Saint-Graal	JAG	Cinéma / HAVANA (4) avec Robert Redford, Lena Olin								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Héritage	Pour l'amour du country	Signé Chanel	Anne... pignons verts	La Vie, la vie	États humains	Elles	Cinéma / Z (2) avec Y. Montand						

Grande collecte de livres pour le Tiers-monde

À titre de marraines de la Grande collecte de livres de la Fondation des parlementaires québécois, Pauline Marois et Liza Frulla, ont lancé hier l'édition 2006 de cette activité qui porte le thème *Donne une seconde vie à ton livre*.

PC - MONTRÉAL

La Grande collecte de livres est

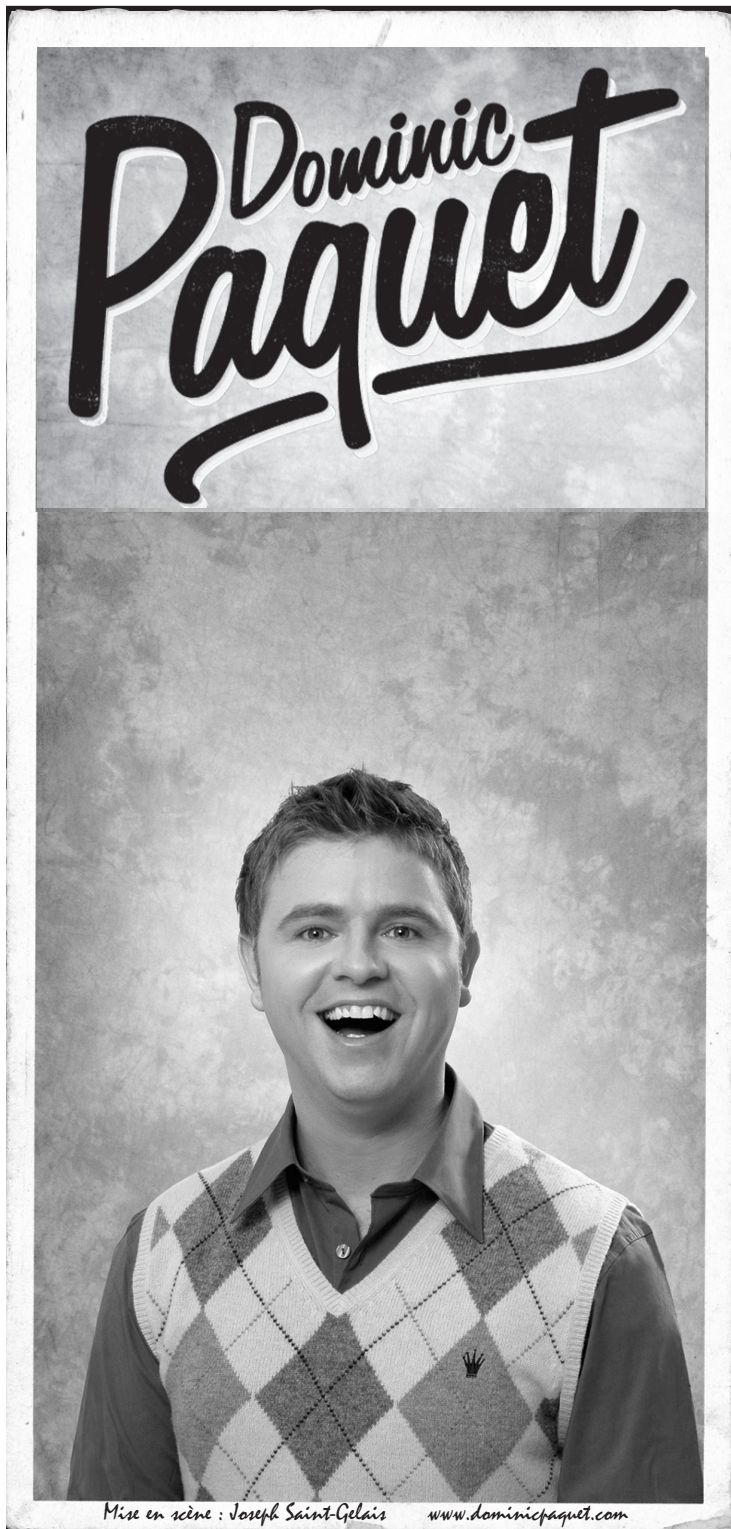
un projet de coopération nationale et internationale qui aura lieu dès la rentrée scolaire dans une cinquantaine d'écoles secondaires québécoises.

En collaboration avec Développement international Desjardins et avec l'appui des députés de l'Assemblée nationale du Québec, la Fondation des parlementaires québécois recueillera des livres usagers, notamment des dictionnaires, auprès des élèves des secteurs

publics et privé afin de les redistribuer dans les pays en développement de la Francophonie.

Afin d'acheminer les livres recueillis jusqu'au Madagascar, au Burkina Faso ou en Haïti, on demandera aux jeunes de joindre un dollar au livre qu'ils souhaitent partager.

Active depuis 1996, la Fondation a expédié plus de 700 000 livres dans 17 pays en développement.



Mise en scène : Joseph Saint-Gelais www.dominicpaquet.com

«[...] IL EST SI DRÔLE!»

- Marie-André Hamel, Rock Détente 94,9

«[...] J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN !»

- Stéphanie Guérette, Couleur FM 97,1

«[...] MENÉE À COUP DE BLAGUES.»

- Geneviève Turcot, Le Droit

«[...] TRÈS TRÈS DRÔLE.»

- Martin Grenier, CJRC 1150

«[...] ÉTOURDISSANT DE RIRE!»

- Martin Tremblay, Le Snooze, Énergie 104,1

BILLETTS DISPONIBLES
ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
 (613)755-1111
 www.ticketmaster.ca 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep à compter de 19 h, les soirs de spectacles.

FORAITS DISPONIBLES : (819) 771-3827
 L'ESPRESSO HÔTEL CLARION ST-JOSEPH



Auditorium du Cégep de l'Outaouais

jusqu'au 9 septembre (les vendredis et samedis)

EN PRIMEUR **ÉTÉ 2007**
 Le **NOUVEAU** spectacle de **Louis-José Houde**

Du 6 juillet au 8 septembre 2007
 Auditorium du Cégep de l'Outaouais

Assistez au spectacle de **Dominic Paquet** et soyez les premiers!



ÉCONOMISEZ LES FRAIS DE SERVICE et OBTENEZ UN RABAIS DE 5\$ LE BILLET (27\$ au lieu de 32\$) pour le **NOUVEAU** spectacle de Louis-José Houde en présentant votre billet de **Dominic Paquet** à la billetterie du Cégep de l'Outaouais lors de l'entracte.

CINÉMAS FORTUNE
 HORAIRES DU 25 AU 31 AOÛT 2006
 ★ Aucun laissez-passer
STARCITÉ
 115 du Plateau Hull Tél.: 819 770-1090

INVINCIBLE (G)	1:00	4:05	7:00	9:40				
BEERFEST (16+)	1:05	3:50	6:45	9:25				
ACCEPTÉ (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	2:20	4:50	7:35	10:15				
ACCEPTÉ (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	2:00	4:30	7:10	9:30				
AXTÉRIX ET LES VIKINGS (G)	1:30							
BON COP BAD COP (13+)	1:10	1:45	3:55	4:35	6:35	7:25	9:20	10:05
COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (G)	1:55	4:10	6:45	9:10				
HOW TO EAT FRIED WORMS (G)	2:15	4:45	7:05	9:15				
LA FERME EN FOLIE (G)	12:50	3:30	6:30					
OSS 117 : LE CAIRE NID D'ESPIONS (G)	3:40	7:30	10:10					
PIRATES DES CARAÏBES : LE COFFRE DU MORT (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	12:40	3:45	6:50	9:50				
PIRATES OF THE CARIBBEAN : DEAD MAN'S CHEST (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	12:30	3:35	6:40	9:45				
PULSE (13+)				9:00				
SNAKES ON A PLANE (13+)	2:10	4:40	7:15	10:00				
STEP UP (V.O.A.) (G)	1:20	4:15	7:20	10:20				
TALLADEGA NIGHTS : THE BALLAD OF RICKY BOBBY (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	4:20	7:00	9:35					
WORLD TRADE CENTER (V.O.A.) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)	12:55	4:00	6:55	9:55				
ZOOM (V.O.A.) (G)				1:35				

Cinéma 613 248-2526
 GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
 PROGRAMMATION DU 25-26-27 ET 31 AOÛT 2006
 *Aucun laissez-passer accepté

*HOW TO EAT FRIED WORMS (v.o.a.) G	1:10	3:10	7:10	9:10	
*ACCEPTED (v.o.a.) G/DJE	1:15	3:20	7:15	9:20	
*SNAKES ON A PLANE (v.o.a.) 13+ violence	12:50	3:15	6:50	9:15	
BON COP BAD COP (v.o.f.) 13+ langage vulgaire	1:00	3:30			
				7:00	9:30

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES D'ENFANTS!
 450399

LE SEUL ET UNIQUE
 RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
 Cuisine exclusive spécial tous les jours
 Menu «TABLE D'HÔTE»
 Service à volonté
17⁹⁵\$ par personne
 19,95\$ les ven. et sam. soirs
 Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$
 129 rue York • 562-2882

Soyez l'une des 75 personnes à gagner un laissez-passer double pour la première!

présentée par **LeDroit** **VIVAFILM**

Vivre à Hollywood peut vous rendre célèbre. Mourir à Hollywood peut faire de vous une légende.

ADRIEN BRODY DIANE LANE BEN AFFLECK CAROLINE DHAVERNAS
HOLLYWOODLAND
 TIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE (version française québécoise)

Le jeudi 7 septembre à 19h00 au Cinéma 9

Rempissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:
 Promotion « Hollywoodland » 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC J8T 8M2

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____ Code postal: _____
 Téléphone (jour): _____ Téléphone (soir): _____
 Courriel: _____

LE TIRAGE DES 75 LAISSEZ-PASSER DOUBLE AURA LIEU LE 31 AOÛT. LES GAGNANTS RECEVRONT UN LAISSEZ-PASSER DOUBLE PAR LA POSTE. L'ANNONCE PROMOTIONNELLE SERA PUBLIÉE LES 24, 25 ET 26 AOÛT.

À L'AFFICHE DÈS LE 8 SEPTEMBRE

www.vivafilm.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 25 AOÛT 2006

Une télé-réalité « ethnique »

Agence France Presse - LOS ANGELES

Une populaire émission américaine de télévision réalité va pour la première fois regrouper ses équipes de concurrents par appartenance à des groupes ethniques, a révélé mercredi son

animateur sur la chaîne CBS.

La 13^e saison de *Survivor*, qui met en concurrence quatre équipes s'affrontant lors d'épreuves dans une île déserte du Pacifique et dont la diffusion commencera le 14 septembre sur CBS, réunira « 20 personnes de quatre équipes, divisées par groupes ethniques », a précisé son animateur Jeff Probst.

Cette division selon les « races » telles que définies par les autorités américaines (Blancs, Noirs, Asiatiques et Hispaniques) « sera sans doute l'une des raisons pour lesquelles (l'émission) sera intéressante et controversée », a affirmé M. Probst.

« À première vue, ça ressemble à un coup de publicité, a-t-il reconnu, mais ce n'est pas ce que nous voulons. L'idée est venue des critiques selon lesquelles *Survivor* n'était pas assez varié d'un point de vue ethnique. »

« Quelle qu'en soit la raison, les représentants des minorités ont toujours été peu nombreux à demander à participer à l'émission. Donc nous nous sommes dits, 'transformons ces critiques en idée créative'. Je pense que cela convient parfaitement à ce que *Survivor* effectue. C'est une expérience sociale », a encore dit l'animateur.

cineplex MATINÉES À PRIX RÉDUITS

Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

SON DIGITAL CINEPLEX.COM CINEPLEX ODEON

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
Coin Maloney & L'Hopital

SOUTH KEYS Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
2214, Bank 736-1115
WWW.SOUTHKEYS.COM

LE SECRET DE MA MÈRE (13+)
.....1:15 3:30 7:05 9:20

PIRATES DES CARAÏBES : LE COFFRE DU MORT (G)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
.....12:00 3:00 6:00 9:05

BON COP, BAD COP (13+)
(V.F.) (2 ÉCRANS) ..12:30 1:30 3:15
.....4:10 6:30 7:20 9:15 9:50

LA FERME EN FOLIE (G)
.....12:15 2:15 4:15

WORLD TRADE CENTER (G)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
(V.F.)12:45 4:00 6:50 9:35

SERPENTS À BORD (13+)
.....1:00 3:35 7:10 9:30

SNAKES ON A PLANE (13+)
.....7:30 9:45

COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (G)12:20 2:20 4:20
.....4:45 9:00

LE FESTI-BIÈRE (16+)
.....1:10 3:45 7:00 9:40

INVINCIBLE (G) ...11:30 2:00 4:30
.....7:30 10:10

HOW TO EAT FRIED WORMS (G)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
...10:10 12:20 2:45 5:00 7:15 9:30

BEERFEST (18+)
.....10:45 1:30 4:10 7:05 9:50

SNAKES ON A PLANE (14+)
.....11:00 1:45 4:30 7:10 9:45

ACCEPTED (SP)10:25 12:40
.....3:05 5:25 7:45 10:05

BON COP, BAD COP (14+)
.....10:20 1:00 3:45 6:45 9:40

LITTLE MISS SUNSHINE (14+)
.....10:40 1:35 4:00 6:30 9:00

WORLD TRADE CENTER (SP)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
.....10:15 1:05 3:50 6:40 9:35

STEP UP (SP) ...10:05 12:30 2:55
.....5:10 7:35 10:00

ZOOM (G)9:25

TALLADEGA NIGHTS : THE BALLAD OF RICKY BOBBY (SP)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
VEN-MER 10:50 1:30 4:40 7:20 9:55
JEU10:50 1:30 4:40 9:55

BARNYARD THE ORIGINAL PARTY ANIMALS (SP) 10:15 12:25
.....2:40 4:55 7:10

PIRATES OF THE CARIBBEAN : DEAD MAN'S CHEST (SP)
(DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)
.....12:00 3:10 6:15 9:20

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553

ALLIANCE OTTAWA FILM

LA CONFITURE DE VER VISQUEUSE SUR PAIN AU BEURRE D'ARACHIDE
Nouvelle Ville. Nouveaux Amis. Nouveau Menu.

How to Eat Fried Worms
COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE EN VFQ :
www.friedwormsmovie.com

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
VERSION FRANÇAISE ET VERSION ORIGINALE ANGLAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE ALYMER CINEMA DES GALERIES ✓
SON DIGITAL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

À L'AFFICHE! ✓ SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE ET VERSION ORIGINALE ANGLAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓

13 ANS

2^e film au ciné-parc : **CLERKS II** V.O. DE COMÉDIE EN FOLIE ✓

CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓ ALYMER CINEMA DES GALERIES ✓ CINE-PARC TEMPLETON GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

www.vivafilm.com

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
OUVERT VEN. À MARDI SOIR
INFO-FILMS 24 h 819 663-0915

25 AU 29 AOÛT

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

LE SECRET DE MA MÈRE (13+)

BON COP BAD COP (13+)
(Patrick Huard - Colm Feore)

SNAKES ON A PLANE (V.O.) (13+)
(Samuel L. Jackson)

CLERKS 2 (V.O.) (16+)

www.cineparc.ca 450342

« DEUX FOIS BRAVO. » MD RICHARD ROEPER ET SON INVITÉ, JOHN RIDLEY - EBERT & ROEPER

« UNE RÉUSSITE TOTALE! »
PETE HAMMOND, MAXIM

« UNE HISTOIRE VÉCUE ÉDIFIANTE! »
GUY FARRIS, ABC-TV

WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE
MARK WAHLBERG
INVINCIBLE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

invincible.movies.com Distributed by BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION ©DISNEY ENTERPRISES, INC.

À L'AFFICHE - VERS. O. ANGLAISE -
CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE
PIRATES des CARAÏBES
LE COFFRE DU MORT
(Version française de Pirates of the Caribbean)

DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

pirates.movies.com

« UN DES SUCCÈS SURPRISES DE L'ÉTÉ. »
Paul Fischer, DARK HORIZONS

ACCEPTÉ
(Version française de Accepted)

© 2006 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! - VERS. O. ANGLAISE -
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓ GALERIES ALYMER ✓
DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films

« À MOURIR DE RIRE! »
-Richard Crouse, REEL TO REAL

Le Festi-Bière
(Version française de Beerfest)

« Une drôle de beuverie et des rires à chaque instant! »
-Bonnie Laufer, TRIBUTE TV

« Une comédie burlesque et des rires jusqu'à plus soif!!! »
-Mose Persico, Entertainment Spotlight, CTV MONTREAL

« Absurde, torride, cocasse et extrêmement drôle! »
-Steve Cow, Movie Entertainment - THE MOVIE NETWORK

« À deux doigts de la perfection. »
-David Moss, FOX-TV

PRÉPAREZ-VOUS À L'ULTIME CALAGE DE BIÈRE.
UNE COMÉDIE EFFRÈSCENTE.

LEGENDARY PICTURES 16 ANS+ WARNER BROS. PICTURES

beerfestmovie.com

À L'AFFICHE! - VERS. FRANÇAISE -
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓ CINEMA 9 ✓
- VERS. O. ANGLAISE -
CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Ebert@Roepert
Richard Roepert

« L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE. »

WORLD TRADE CENTER
Version Française

DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

WTCMovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Ciné Starz

Admission 1.99\$
Semaine du 25 au 31 août 2006

CLIC (V.F.) (G)2:35 7:05 9:05

LES BAGNOLES (G)12:00 2:10 4:15 6:20

LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA (G)1:50 5:40 7:40

TOI, MOI ET DUPRÉE (G)1:20 4:35 7:45 9:35

DA VINCI CODE (V.F.) (13+) viol12:00 4:30 8:30

RAPIDES ET DANGEREUX 3 : TOKYO DRIFT (G)12:00 3:50 9:35

GARFIELD PASHA ROYAL (G)12:00 3:10 6:25

www.cinestarz.ca
Tél.: 819 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

PLUS D'UN MILLION AU BOX-OFFICE

★★★★

« Un pastiche finement ciselé. »
« On a déjà hâte au deuxième OSS 117! »
-PASCAL LÉVESQUE, JOURNAL DE MONTRÉAL

OSS 117

CRÉDIT FILM JEAN DUJARDIN
« Le héros de Bryce de Nice »

LE CAIRE • NID D'ESPIONS
BERENICE BEJO AURE ATYKA UN FILM DE MICHEL HAZANAVICIUS
WWW.OSS117.CA

À L'AFFICHE! - SON DIGITAL -
CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓ CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Au grand galop et à petits trots



Dominique
LaHaye collaboration spéciale

week-end

week-end

vendredi 25 août

Les vacances d'été sont la multiplication de petites occasions pour concrétiser nos rêveries, autrement difficiles à réaliser faute de temps. Pourquoi ne pas troquer le boulot pour le galop, prendre la clé des champs à dos de cheval, la crinière au vent, dans des paysages bucoliques ?

Où galoper...

Au Québec

- El Pequeno Ranch à Papineauville: 819 427-5454
- Les Écuries du Château Montebello: 819 423-6341
- Ferme Captiva de Wakefield: 819 459-2769
- La Forêt de l'Aigle à Maniwaki: 1 866 449-7111 ou 819 449-7111
- Centre d'équitation La Chevalière de Gatineau offre de l'équithérapie accessible pour les personnes handicapées: 819 663-6653.

En Ontario:

- La Ceinture de verdure à Ottawa: 613 239-5000
- Circle «J» Ranch à Metcalfe: 613 821-2437
- Double «DD» Ranch à Cumberland: 613 833-2317
- Happy Trails Riding Stables à Carlsbad Springs à 15 minutes à l'est d'Ottawa: 613 822-1482
- Pinto Valley Ranch à Fitzroy Harbour à 30 minutes à l'ouest de Kanata: 613 623-3439



La question se pose d'autant plus que les centres équestres abondent dans la région de l'Outaouais et de l'Est ontarien. Pas besoin de parcourir des milles pour jouer les mousquetaires; chassez le naturel il revient au galop!

«Lorsqu'on est en forêt sur un cheval, on a plus de chance de voir un orignal, des castors, des perdrix, parce que les animaux ont moins peur des chevaux que des humains», fait valoir d'emblée le propriétaire du ranch El Pequeno à Papineauville, Pierre Lajeunesse.

L'argument a de quoi convaincre «l'urbain des bois» qui souhaite s'oxygéner et se retrouver en pleine nature durant quelques heures.

Avant de mettre le cap sur une écurie, une mise en garde s'impose cependant pour faire un choix éclairé. Comme le fait valoir M. Lajeunesse, ce ne sont pas tous les centres équestres qui respectent les normes de sécurité.

«Un bon centre équestre va par exemple effectuer une rotation dans l'alignement de ses chevaux, afin que l'animal s'habitue à occuper différentes positions. Il va tantôt être meneur de tête et tantôt suivre en rangée d'oignons. On évite ainsi que l'animal devienne «paresseux» au travail.»

M. Lajeunesse a été pendant 10 ans président de Québec à cheval, un organisme dont la mission est d'accréditer les centres équestres, afin d'offrir aux clients une garantie à l'effet que les guides sont bien formés et que le propriétaire de l'écurie s'occupe bien de ses chevaux et qu'ils respectent les normes de sécurité.

Au Québec, les licences sont optionnelles, alors qu'en Ontario, les centres équestres doivent obligatoirement être certifiés depuis l'adoption du *Riding Horse Establishment Act* en 1972. Cette licence est émise annuellement par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, après la visite d'un inspecteur.

Pour M. Lajeunesse, dans le domaine des chevaux depuis plus de 35 ans, la sécurité demeure un élément essentiel à respecter pour éviter les accidents et les désagréments durant une randonnée. «Il faut que le tour soit plaisant pour tout le monde, c'est pour ça par exemple qu'un bon centre équestre va effectuer des randonnées avec des groupes homogènes et avec les familles autant que possible. On évite de mettre des gens plus expérimentés qui veulent faire du galop avec des jeunes enfants ou des gens qui en sont à leurs premières expériences, qui sont plus craintives.»

Quelques notions

Pour le propriétaire de l'écurie El Pequeno, monter un cheval est un art qui se développe avec le temps et se perfectionne toute une vie durant. Bien malin, selon M. Lajeunesse, celui qui se prend pour d'Artagnan après quelques expériences d'équitation seulement.

Bien sûr, rares sont ceux qui peuvent se permettre de suivre des cours avant de faire une randonnée. On ne doit pas pour autant faire une croix sur les joies d'enjamber les rivières et de frôler les branches de sapin sur le dos d'un cheval.

Pour éviter de le faire cavalièrement, on peut cependant assimiler certaines notions de base.

Lorsqu'on est sur un cheval, sans tomber dans l'excès, il faut faire preuve de confiance et d'autorité envers l'animal, autrement le cheval aura tendance à vouloir dominer.

«Le cheval n'est pas un animal dangereux, mais c'est un être vivant. Ça prend une certaine autorité en équitation, parce qu'un cheval, c'est comme un enfant; si tu lui donnes un pouce il va vouloir te tester et en prendre deux et trois...»

M. Lajeunesse rappelle aussi que faire de l'équitation c'est comme conduire une voiture, on ne doit jamais lâcher les rênes comme on ne lâche jamais le volant.

On doit aussi tenir l'assemblage en bas des épaules et tirer vers le niveau de la ceinture lorsqu'on passe une commande au cheval.

C'est aussi la responsabilité du cavalier de garder une certaine distance entre son cheval et celui qui le devance.

«C'est comme quand tu fais la file à la caisse, si la personne derrière de talonne c'est énervant. C'est pareil pour le cheval, si pendant la randonnée d'une heure il se fait suivre de près par un autre c'est désagréable.»

On peut obtenir de plus amples renseignements sur la Fédération équestre du Québec, un organisme qui certifie les écoles d'équitation pour s'assurer qu'elles respectent les normes de sécurité sur le site Internet www.feq.qc.ca. On peut obtenir des renseignements sur «Québec à cheval», l'organisme qui certifie les centres équestres sur le site Internet www.cheval.qc.ca.

Le mariage entre la France, l'Espagne et le Japon

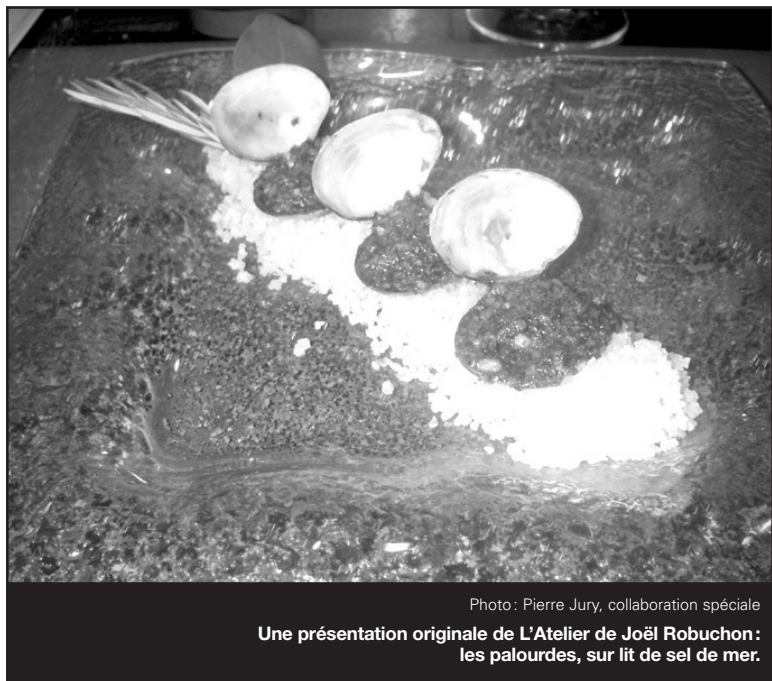


Photo: Pierre Jury, collaboration spéciale
Une présentation originale de L'Atelier de Joël Robuchon: les palourdes, sur lit de sel de mer.

L'Atelier de Joël Robuchon
5, rue de Montalembert
75007 Paris
France.
(33) 01.42.22.56.56



Pierre
Jury

pjury@ledroit.com

restos

Pour les néophytes, il existe deux grands noms en cuisine française: Bocuse et Robuchon. Si le premier avance en âge, le second déborde de projets. Ces années-ci, il lance en rafale des

établissements semblables, baptisés «L'Atelier de Joël Robuchon». New York et Chicago s'ajouteront sous peu à une liste qui comprend déjà Monaco, Tokyo et Las Vegas.

Lors d'un récent passage à Paris, j'en ai profité pour visiter ce phare de la cuisine mondiale, ouvert en 2003 dans Saint-Germain-des-Près, quartier mythique. Nous parlons vraiment d'un restaurant qui est à l'avant-scène de la cuisine mondiale, tant au niveau de l'environnement que des plats.

Ces «ateliers» sont des restos moyenne gamme pour ceux qui ne peuvent se payer, ou ne veulent passer quatre heures dans son trois-étoiles Michelin, *La Table de Joël Robuchon*. L'accueil y est beaucoup plus familial que dans un resto étoilé, d'un sympathique presque sans façon. On n'y prend aucune réservation sauf pour le midi et pour le premier service en soirée, à 18h30. Pour les autres, c'est premier arrivé, premier servi.

Vous aurez deviné que Robuchon n'ait pas (encore) le don d'ubiquité, chacun des restaurants est géré en partenariat avec un ancien sous-chef du «maitre», qui agit comme prêtre-nom.

À peine quelques pas à l'intérieur, nous avons comme un mouvement de recul. C'est que c'est sombre ici! Tout en noir laqué et en rouge, avec des lumières très tamisées. Nous cherchons les tables... en vain. Il n'y a pas de salle à manger à proprement dit. Juste deux longs bars de chaque côté, chacun pouvant accommoder au mieux une vingtaine de diners. Nous assistons ici au mariage de trois mondes: le bar à tapas espagnol, les teintes ouvertement japonisantes, le

Cuisine: 9 / 10
Service: 5,5 / 6
Décor: 3 / 4

savoir-faire de la France. Nous nous assoyons sur de hauts tabourets, jouant du coude avec les voisins: cet embarras se dissipe rapidement alors qu'ils sont aussi coincés que nous dans ce théâtre bien particulier. Finalement, nous nous surprenons à entreprendre de longues et amicales conversations avec quelques-uns d'entre eux. La géographie des lieux le provoque et ce n'est pas fortuit... comme si quelqu'un l'avait voulu ainsi.

Le bar permet aussi d'assister au travail qui se fait dans une cuisine ouverte, au centre de cette «salle à manger» nouveau genre.

Le menu est long: une quarantaine de plats sur deux pages. La moitié offerts «en petites portions dégustation», entre 15 et 40\$ chacune, l'autre moitié des plats plus complets, entre 25 et 60\$ chacun (sauf un homard bleu à 100\$). J'opterai pour un menu-dégustation neuf services à 150\$, ma compagne, quelques plats au hasard, en partageant les miens. Ce n'est pas donné, mais pour l'expérience, le portefeuille souffrira. Revisiter toutes les assiettes une à une serait ennuyeux. Comment résumer alors? En soulignant l'utilisation de produits d'une grande fraîcheur et d'une grande qualité, comme le jambon Iberico de Bellota, supérieur à tout ce que nous avons

goûté auparavant. Si vous aimez le jambon prosciutto de Parme, vous croulerez devant l'Iberico, beaucoup moins salé, que le persillage rend presque crémeux. Divin. Mais cette fraîcheur s'apprécie aussi dans des choses simples comme la tomate de la gazpacho. Si elles n'étaient pas à leur saveur optimale, cette soupe froide ne pourrait avoir autant de saveur. Ceux qui font la différence entre une tomate croquée en saison, et celle achetée au cœur de janvier sauront de quoi l'on parle ici. Je pourrais vous parler aussi du homard en carpaccio, de la langoustine en papillote, la sardine en filet, etc.

Toutes les présentations sont soignées. Les assiettes sont blanches ou de verre, mais toutes originales. Nous ne sommes pas aux États-Unis alors les portions ne débordent pas de l'assiette mais nourrissent bien malgré tout. Celles associées aux tapas sont petites, mais pas minuscules. Trois ou quatre feront un repas suffisant, conseille la maison.

La carte des vins est généreuse, avec plusieurs bouteilles à prix raisonnable.

Le service est à l'avenant, pas guindé, et les conseils œnologiques exacts.

Pour deux personnes, prévoyez entre 125 et 150\$. Plus consommations. Taxes et service compris.

La cote **Jury** 17,5/20

L'imagination au pouvoir!



Jacques
Benoît

collaboration spéciale

vins

Beaucoup de viticulteurs sont des patenteux, comme on dit au Québec... Certains modifient des équipements existants dont ils sont insatisfaits, d'autres en créent eux-mêmes de nouveaux, etc.

Même chose en ce qui regarde les méthodes d'élaboration des vins.

De nouvelles recettes (si l'on peut dire) naissent de la sorte sans cesse, ou alors on fait revivre, sous une forme parfois différente, des pratiques anciennes qu'on avait oubliées. Les Australiens sont passés maîtres dans cet art de l'innovation, l'une de leurs créations récentes (mais ils se trouvent ainsi à imiter plus ou moins le Rhône et le Languedoc!), toujours très en vogue, étant leurs GSM, comme ils disent. GSM pour Grenache-Syrah-Mourvèdre, un assemblage particulièrement populaire là-bas en ce moment.

Or, le Languedoc, perçu par beaucoup comme le Nouveau Monde français, fait montre lui aussi de beaucoup d'imagination.

Exemple, cet étonnant et fort déroutant vin blanc qu'est le

Vin de Pays d'Oc 2005 Les Jardins de Meyrac, qui est élaboré avec à la fois du Chardonnay (65%) et du Sauvignon blanc (35%), une recette qui n'est pas nouvelle, mais que le producteur de ce vin – le Château Capendu, dans les Corbières – a modifié à sa manière. En bref: le vin de Chardonnay 2005, qui a fermenté en cuves, a été élevé par la suite en fûts de chêne neuf pendant cinq mois, avec bâtonnage. Ce qui signifie, rappelons-le, qu'on laisse les lies dans le vin, lesquelles y sont remises en suspension à intervalles réguliers, par exemple avec un fouet de métal ou un bout de chaîne qu'on fait tourner dans le vin.

Résultat, le vin acquiert ainsi davantage de moelleux, de corps, d'arômes, et donc de saveurs.

De son côté, le vin de Sauvignon blanc est élevé en cuves d'acier inoxydable, sur ses lies également que l'on remet en suspension à l'aide d'air injecté par un tuyau qu'on a glissé dans le fond de la cuve, explique au téléphone son propriétaire Didier Ragaru.

Et notons, avant de poursuivre,

que le terme «bâtonnage», pourtant très utilisé dans le monde du vin, ne figure pas dans les dictionnaires...

Et le vin?

Le dégustant en ignorant tout cela, je crus, à son bouquet, qu'il s'agissait d'un vin boisé, mais uniquement de Chardonnay, de style... international, boisé toutefois sans excès, le bouquet comportant même certaines autres nuances (une note fumée, une autre de fruits exotiques).

De même pour la bouche, boisée, oui, mais sans que ce soit caricatural, d'ampleur moyenne, ce vin, notai-je, m'apparaissant alors bien fait dans son genre.

Puis, heureuse surprise!

Le temps passant, en effet, les arômes du Sauvignon se manifestent et cela ajoute au vin, tout en se mariant fort bien à l'ensemble, de la complexité.

Enfin, je commençai par lui accorder deux étoiles et demie, avant de finalement opter pour trois étoiles, une fois le Sauvignon entré en scène.

Franchise des saveurs, boisé intelligent, originalité – bref, la recette est réussie! Et le prix est correct. Il y avait plus de 400 caisses de ce vin, dans les entrepôts et les succursales, au moment de la rédaction de ces lignes.

S, 637850, 13,20\$, ★★★, \$ 1/2, à boire.

Finalement, le grand domaine

Castello Banfi, de Toscane, associe également Chardonnay et Sauvignon blanc – c'est le Fumaio – mais sans usage du bois contrairement au Château Capendu.

La recommandation de la semaine

Sauf exception, les Cahors sont des vins rouges plutôt carrés, aux tannins assez rudes et au goût particulier; à cause du Malbec qui est le principal cépage entrant dans leur élaboration. Mais, avec par exemple une viande rouge, le Cahors fait bon ménage, ce qui sera le cas pour ce qui est du **Cahors 2003 Les Comtes Cahors**, d'une couleur violacée prononcée, et dont le bouquet, tout d'un bloc, de fruits noirs, finit avec l'aération par s'enrichir de quelques notes épicées (le bois). Vin qui ne manque pas de corps, tannique, unidimensionnel, il a néanmoins un beau fruit, et, précisément, il accompagnera avec bonheur les viandes rouges. Vendu 14,25\$ l'automne dernier, son prix a glissé depuis sous les 13\$.

C, 315697, 12,85\$, ★★ 1/2, \$ 1/2, à boire, 3-4 ans?

Dégustés pour vous

• **Cahors 1999 Château Leret**. Un Cahors qui tient la route, bien coloré lui aussi, et dont le bouquet de fruits noirs

rappelle également quelque chose comme des odeurs de terre fraîche.

Les saveurs sont relevées, les tannins serrés, et l'ensemble est austère, sévère même. Lui aussi appelle la viande rouge. **S, 912865, 17,60\$, ★★ 1/2, \$\$, à boire, 2-3 ans.**

• **Douro 2004 Branco da Gavoia**. Vin blanc portugais du Douro, très discrètement boisé (on le perçoit surtout en bouche), aux arômes un peu mielleux au nez et en bouche. Peu acide, assez corpulent, il a un goût très particulier et de quoi confondre, à l'aveugle, bien des dégustateurs. **S, 902288, 18,15\$, ★★ 1/2, \$\$, à boire, 1 an.**

• **Orvieto 2005 Ruffino**. Vin blanc d'Ombrie (Italie), peu coloré, peu aromatique, élaboré avec surtout du Trebbiano, mais plus goûteux que ne laisse prévoir le bouquet, sans doute à cause du millésime. Correct. **C, 31062, 12,85\$, ★ 1/2, \$ 1/2, à boire.**

• **Crozes-Hermitage 2002 les pierrelles Domaine Belle**. Vin rouge du nord de la vallée du Rhône, plutôt léger comme Crozes-Hermitage, peu tannique, aux saveurs franches. D'un millésime secondaire comme le montre sa concentration réduite. Bien fait malgré tout. **S, 863795, 21,40\$, ★★ 1/2, \$\$ 1/2, à boire, 1 an.**

Verati a rangé son voilier pour le Cordon Bleu



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

| saveur

de la cuisson parfaite. Ce sont des choses qui sont hors de portée pour un petit restaurant comme j'avais.»

Un travail d'équipe

Au Cordon Bleu, on mise beaucoup sur le travail d'équipe des chefs. Dès les premiers regards, il semble régner une atmosphère de camaraderie peu commune dans l'industrie. Et ils sont régulièrement appelés à voyager pour représenter l'école

Tout était prêt. Le départ pour la grande aventure, faire le tour du monde en voilier, était prévu pour le 1^{er} août. Puis un coup de téléphone du chef Philippe Guiet a tout basculé. Daniel Verati ne partait plus... ou du moins, certainement pas tout de suite.

Lise Lafontaine, l'épouse qui avait mené Le Verlan pendant sept années, allait ranger les cartons. Les filles, Alizée et Michèle, patienteraient. Le chef allait reprendre son tablier, invité à se joindre à la prestigieuse équipe du Cordon Bleu, rue Laurier, à Ottawa. Aujourd'hui, il est responsable des élèves finissants de l'école de cuisine: pas mal pour un autodidacte!

Un passionné

Il faut dire qu'il n'était pas un autodidacte de l'enseignement. Une fois vendu Le Verlan (Cote Jury 17/20, juin 2001), il a passé deux années à initier à la cuisine les adolescents de l'école secondaire Le Versant, à Gatineau. Comme il aime bien parler et qu'il sait communiquer sa passion, il possédait déjà certaines des qualités essentielles des bons pédagogues.

Puis à peine entré, voilà qu'il est chargé d'assumer une partie des fonctions du chef exécutif Frédéric Filliodeau, parti presque au même moment en congé de maladie. Le chef Verati doit donc refaire la carte des banquets du restaurant Signatures, revoir les mignardises et les amuse-bouche. Le reste de la carte fait déjà l'objet d'une refonte saisonnière par les autres chefs de la maison. « Ici, il n'y a qu'une seule contrainte, la qualité, a-t-il expliqué. C'est passionnant, c'est comme laisser un enfant dans un Toys-R-Us et lui dire qu'il peut prendre ce qu'il veut! »

Ce qui est tout à fait différent de ce qu'il a vécu comme chef propriétaire du Verlan. Après quelques années, il a avoué qu'une certaine frustration s'était installée.

« Un restaurant, c'est un ensemble de choses: la cuisine,

le maître d'hôtel, le sommelier, le service, la coutellerie et la vaisselle, etc. Un beau plat lancé négligemment sur la table par un serveur fatigué ruine l'expérience. L'inverse est aussi vrai: une recette mal faite dans une belle assiette ne la rend pas



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le tout dernier chef enseignant de l'école de cuisine Cordon Bleu Paris, à Ottawa, Daniel Verati, entouré de quelques membres de la brigade. Le chef Verati a dirigé pendant sept ans Le Verlan, dans le secteur Hull.

meilleure. Au Verlan, c'était petit, le plafond était bas. On a tout essayé pour redécorer la salle mais ça ne changeait pas la hauteur des plafonds.

« Cela dit, je ne regrette pas. Avoir son resto, c'est être chez soi, n'avoir de comptes à rendre à personne... sauf à la banque. » « Ici, je vis une expérience tout à fait différente. Le contexte est différent. La semaine dernière, à l'occasion de la visite du chef Patrick Martin, nous avons tourné pour 3800\$ de truffes. Au menu, nous songeons offrir une longe de veau en croûte de sel: nous en passerons deux ou trois à 150\$ pièce pour nous assurer

dans l'une de leurs 25 autres institutions, réparties dans 15 pays. Bientôt, la Thaïlande s'ajoutera. Puis, probablement la Chine, ce qui intéresse déjà le chef Verati puisque ses deux filles adoptives y sont nées.

Ces voyages tissent des liens entre les artisans. Mais surtout, ils permettent aux chefs de demeurer à la fine pointe de l'art culinaire.

« La cuisine évolue tellement vite. Enfermé entre quatre murs comme je l'étais, on a beau tenter de se garder au courant, on est vite dépassé... »

Pour me joindre: 613 562-7763
pjury@ledroit.com

week-end sorties

Un rallye aérien

Demain et dimanche, le Musée de l'aviation du Canada à Ottawa est l'hôte du Rallye aérien classique. Seront exposés plusieurs appareils de l'âge d'or de l'aviation, à commencer par une cinquantaine d'aéronefs. Pour plus d'informations sur la programmation, veuillez consulter le site www.flightworks.ca

125 ans d'histoire à Saint-Émile-De-Suffolk

Les activités soulignant le 125^e anniversaire de la municipalité de Saint-Émile-De-Suffolk, dans la Petite-Nation, se poursuivent ce week-end avec les célébrations patrimoniales et les retrouvailles. On procédera entre autres à l'inauguration du musée relatant l'histoire de la municipalité. En plus des nombreux artefacts, les gens pourront visionner une série d'entrevues réalisées avec des familles souches de la municipalité, de même que plus de 2000 photos présentées sur écran géant. La journée de samedi se terminera par une épluchette de blé d'Inde, un barbecue de saucisses et une soirée dansante. Dimanche à 14 h, à l'église Saint-Émile, la troupe de théâtre Markalou présentera la pièce *Le dépanneur*. Pour information, composez le 819 426-3134.

L'Île de Hull en fête

Demain, à compter de 9 h, se tient au parc Fontaine (angle Papineau et Hélène-Duval à Hull) la fête de quartier de l'Association des résidents de l'Île de Hull. Le tout débute par une randonnée en vélo de 12 km pour se poursuivre en après-midi et en soirée avec des activités familiales. En cas de pluie, l'événement est annulé.

À faire dans l'Est ontarien

Plusieurs activités se tiennent ce week-end dans l'Est ontarien, à commencer par la foire agricole de Riceville qui se tient jusqu'à dimanche sur le terrain de l'exposition (Renseignement: 613 524-5285). Jusqu'à dimanche aussi, c'est le festival familial au terrain de l'église St-Dominique à Hawkesbury. Et dimanche, c'est la journée familiale de Clarence-Rockland au Parc du Moulin de l'endroit.

Manon LeBlanc inspiration

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions
gesta

POUR LES ABONNÉS LeDroit
privileges
10% DE RABAIS
SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges



Retrouvez
Manon LeBlanc
dans



lundi 19 h 30
et vendredi 22 h 30 à canal **C**











Les petites annonces

cyberpresse.ca

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Le Droit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile : 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste** : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays : 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis  102 à 107	Marchandises et services  118 à 222	Experts  243 à 310	Emplois  311 à 380	Logements  400 à 475	Propriétés  478 à 579
Commerces et industries  580 à 598	Services divers  599 à 603	Véhicules  604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces 		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

MARCHANDISES ET SERVICES

420 DUBEAU, 25-26-27 août, (entre Main et Montée paiement) St-René

ATHLON XP3000+, 120GO, 512MO graveur DVD, réseau, écran LCD 17", clavier, souris, \$550. (613)841-8223.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

À VENDRE: foin en balle ronde 4'x4', \$20 ch. 819-643-0621

AYLMER, 53 Atholl-Doune, 9h à 14h. Vêtements femme et garçon 0-24 mois, layette, jouets, divers, etc.

CAYAMANT, terrain à louer pour chasse (chevreuil). (819)465-1186

CHIOTS bouviers bernois, \$500. Demandez Jean au 819-281-0638.

FOURNAISE à gaz propane, avec 2 têtes. 819-663-3783.

GARDERIE Chez Loulou, milieu familial, secteur du Barry, \$20/jour, repas, 10 ans d'exp., à côté d'une école, références. 819-246-9642.

GARDERIE milieu familial à \$7, rue Mont-Luc, 2 places disponibles dès maintenant. 0-5 ans. 819-246-8569

GATINEAU, 216 Hillview, haut de rue Main, 26-27 août, 7h00-16h00, 3 familles

GATINEAU, 41 Mgr Forbes, vente de déménagement, plusieurs articles, prix imbattables, le 26 et 27 août.

HULL, 9 des Feux-Follets, (secteur Lac des Fées), vente garage 26 et 27 août.

HULL, déménagement, 2 familles, 80 rue Binet, vente de garage, 819-771-6121, 819-923-6121.

LAVE-VAISSELLE amovible Maytag Power-Jet, très bon état, \$200 ferme. 819-923-5337.

LIT, matelas, tables de nuit, blanc laqué; sècheuse GE. Bonne qualité, bon état. 819-243-4598.

MARCHANDISES ET SERVICES

MASSON, 222 Du Quai, ch. de la Traversée, les 25-26 août: antiquités, articles de collection. De tout pour tous. Vente de garage.

NOUVELLE compagnie Tayo, longue distance, local et emballage, estimation gratuite. Pierre 790-7232.

PAILLE et foin pour chevaux, petites balles carrées, \$2/balle; luzerne pour chevreuil à \$3/balle. 819-986-5869

PENSION pour chevaux, jolie ferme, très propre, 4 stables disponibles 10X10, douche pour chevaux, nourris 3 fois par jour, salle de bain dans l'écurie, aréna int., très bon service, \$250/mois tout inclus. 819-281-1236.

PENTUIUM 4, 1.7G, 40GO, 512MO, graveur CD réseau, écran 19" CRT, \$350. 613-851-6141.

POELE à bois Alpinier: \$550; foyer à bois à encasturer, 40x25: \$400 ou meilleure offre. 819-827-2617

PROFESSIONNEL en taille de haies de cèdres. (819)921-4507.

PYRÉNÉE femelle (gros chien blanc), perdue ch. St-Thomas, Gatineau. Récompense. 819-643-9385

SOFA-lit et fauteuil d'appoint Sklar Pepler, vert forêt, valeur: \$1,200, demande \$500. Meuble audio/télé, en acajou, \$350. 819-454-2092.

SOLARIUM de Paris, 10X12, prix à discuter. 819-281-1313.

VENTE de déménagement, électro ménagers, meubles, etc. Samedi 26 août seulement, 9h30-16h00, 21 de l'Argile, Gatineau (Hautes-Plaines)

EXPERTS

LE GROUPE ALVANAR INC. Plomberie commerciale et résidentiel. Travaux de tous genres. 819-827-5005.

EMPLOIS

AIDE-CUISINIER(ÈRE), aide-générale, pour cafétéria, lun. au ven. Téléphonez le matin entre 9h et 11h au 819-776-1521, poste 6558.

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., environ 30h/sem. Benoît au 819-281-6575.

DÉBOSSSEUR demandé avec 5 d'exp. et +, bons salaire, 819-210-01688/819-248-9291

GARDERIE privée, 1 place disponible. Contactez Nathalie 819-669-0514

HÔTESSE-CAISSIÈRE (h./f.) demandé(e)s, temps plein/partiel. Restaurant Du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

NETTOYEUR demandé, pour positions temporaires, à travers Ottawa. Contactez, lun.-ven., entre 9h-17h.: 613-880-7995 ou 613-227-0276.

RECHERCHE personne avec exp. dans l'entretien paysager. (819)685-9009.

RECHERCHE personne habile pour réaliser des dessins réalistes. 819-682-4444.

LOGEMENTS

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, \$310+, 819-643-1861

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$480+\$530. Logement à louer à Hull, rue Richard. 819-770-6907

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, Hull, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 738-1411, 770-8389.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol de semi-dét., logement à louer à Hull, Manoir des Trembles, prises lav./sec., chauffé/éclairé, câble, stat. Non fumeur. \$500. 819-777-0436.

1 CHAMBRE, 1er oct., style condo, logement à louer à Hull, face au parc, possibilité 4 appareils neufs, \$650. 819-778-2847.

1 CHAMBRE, 1er sept., centre-ville, chauffé, éclairé, bois franc, espace lav./sec., \$595. 819-665-3403.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule et tranquille, \$450, près des Galeries. Libre. 819-775-3814.

1 CHAMBRE, \$325, Gatineau, gym, piscine, 613-371-5616.

1 CHAMBRE, grand, logement à louer à Hull, édifice pour personnes 50 ans+, près hôpital et Galeries, \$615, chauffé, stat., autobus à la porte. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$500. 819-360-4774.

1 CHAMBRE, logement à louer à Hull, poêle, réfrig., foyer, \$600. 819-671-8826, 819-712-2372.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$420, logement à louer Hull. 819-671-1125.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, logement à louer à Hull, sans fumée, meublé ou non, \$575, 1er sept. 819-778-6484.

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, rénové, chauffé, éclairé, non-fumeur. 819-457-9309, 613-954-2704.

1 ET 2 chambres, duplex, 1er oct. ou nov., appareils, 4 stat. 819-779-0005.

LOGEMENTS

1 GARÇONNIÈRE, près Galeries et hôpital, autobus à la porte, \$545, chauffé, éclairé, stat. 819-770-1547.

2 BELLES CHAMBRES, logement à louer à Aylmer, lav./sec., \$725 tout incl. 647-284-0501.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame, 2e et 3e étage, entrée privée, beau grand logement, sept-oct., \$625-\$675, 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 1er oct., 47 Orléans, logement à louer à Gatineau, app. 2, bois franc, céramique, entrée privée, \$650. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, semi-s/sol, rénové, aucun tapis, chauffé, 4 appareils, \$610. 819-664-7016, soir: 819-682-9840.

2 CHAMBRES, 1er sept., logement à louer à Hull, chauffé, balcons, stat., face au CHVO, \$750. 819-595-0232, 819-771-9640.

2 CHAMBRES, 2 appareils, logement à louer Hull, 1er sept., près édifices fédéraux, stat., \$675. 613-592-1430, 613-864-1430.

2 CHAMBRES, chauffé, logement à louer à Hull, stat., \$575. 819-328-3188.

2 CHAMBRES, grand logement à louer Hull, 2 stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$610. 819-561-3429, 819-360-5029.

2 CHAMBRES, libre, logement à louer à Hull, 2 appareils, \$550, eau chaude, non chauffé, non éclairé, stat. 819-770-5115.

2 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., balcon, stat., remise ext., idéal pour personne seule ou couple retraité, 1er oct. \$675. Références. 819-663-9946 ou 669-0981.

2 CHAMBRES, N-D-de-la-Salette, 2 niveaux, central, près école, libre, \$400, non chauffé, non éclairé, très propre. David, 819-684-9355.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, très propre et tranquille, pas de voisins à l'arrière, poêle, réfrig., et lave-vaisselle incl., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., 1er oct., \$800, logement à louer Hull. 613-799-1638.

2 CHAMBRES, près de la polyvalente, logement à louer Buckingham, \$550. 819-281-4786.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, chauffé, éclairé, cour privée, \$680, et rue St-Florent, bois franc, prises lav./sec., chauffé, \$670, 613-837-9498.

\$380/MOIS, meublée ou non, chambre à louer, tout inclus, face UQO, Hull. 819-771-9390.

3 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, remise, 2 stat., près école, non chauffé, non éclairé, foyer, \$800-\$825. 819-360-6780.

3 CHAMBRES, 47 du Curé Robert, logement à louer à Hull, semi s/sol, rénové, \$725, non chauffé, non éclairé. 819-776-9692.

3 CHAMBRES, grande cuisine, triplex, rue Chauveau (près UQO), chauffé, 4 appareils, 1 stat., libre, pas d'animaux, références, logement à louer Hull. 613-878-3666

3 chambres, moderne, céramique, Cité-des-Jeunes, poêle, réfrig., eau chaude, et stat., pas d'animaux, logement à louer à Hull, \$810, 819-328-4600, 819-328-4704.

3 CHAMBRES, spacieux, 1,200 pi car., logement à louer à Masson-Angers, près de tout (IGA, vidéo, autobus, Caisse populaire et plus), remise int./ext. Appelez: 819-281-8767

3 CHAMBRES, style condo, secteur Labrosse, \$600, non chauffé, non éclairé, logement à louer Gatineau. 819-213-2287.

LOGEMENTS

AUBAINE en sous-location, \$450/mois, de sept.-juin, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., partiellement meublée, stat., 78 Pearson, Aylmer. 613-746-4382.

AYLMER, 2+1 chambres, 4 stat., appareils, près Loblaws, 1er sept., au mois, \$650+ services, 819-685-3286

CHERCHE colocataire pour partager 3 chambres, ensoleillé, 2 balcons, rénové, des Oliviers, Hull, \$437,50, chauffé, meublé, 819-595-0991

ENTREPÔT atelier, rue Jean-Proulx Hull, à louer, 1,800 pi car. + mezzanine 400 pi, à hauteur 18 pi, libre, Serge Ménard RPM, 819-775-1948.

GATINEAU, 1 chambre à louer, \$350, non-fumeur, près de tout, 819-243-6466.

GATINEAU, faut voir, garçonnière à louer, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur(euse), entrée privée, libre, \$525. 819-643-0621

GATINEAU, rue Davidson, chambre à louer, 24'x12', semi-meublée, \$400. 613-954-8994.

HULL, \$320, câble, internet, libre, meublée, non-fumeur. 771-2312.

HULL, 4+1 chambres, rénovée, 2 s/bains, clim., garage, 8 appareils, \$1,295/mois, (613)488-2765.

HULL, Boul. Taché, chambre avec cuisine et s/bain partagés, lav./sec., non-fumeur. \$280. 613-262-7608.

HULL, chauffé, éclairé, meublé, prises lav./sec., idéal pour femme seule, non fumeuse, garçonnière. \$510. 819-778-8588

HULL, libre, logement à louer à Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., buanderie. Meublé: \$540, non meublé: \$380. 819-770-6907.

IDÉAL étudiant(e), chambre à louer, Gatineau, non-fumeur(euse), \$375, 819-669-8891

LAC O'NEIL, privé, bord de l'eau, chalet à louer, foyer. 819-281-4881 - 819-767-2086.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres, meublé, face rivière, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

1997 CHEVROLET Silverado 2500, cabine double, boîte de 8 pi, 142,000 km, boîte de fibre de verre, excellente condition, entretien minutieux, \$11,500. 819-743-1271, 819-671-8063

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,500 nég. 819-661-6848.

1998 TERCEL, 90,000 km, manuelle, 4 pneus d'hiver, \$5,800 nég., 613-314-6299.

1999 INTREPID, anti-rouille, pneus neufs + 4 pneus d'hiver, propre, bien entretenue, \$3,895. 819-669-2045.

1999 SUZUKI RM125, mécanique neuve, vendre ou échanger pour véhicule de promenade, 819-456-4597

2001 CHEVROLET Silverado, moteur 4.3, automat., clim. 100,000 km, excellent état, \$12,000 819-463-0309.

2001 HONDA CA 250, mécanique A1, enregistrée, \$2,900 nég. 819-213-4018.

2001 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., clim., très propre, 93,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, \$8,600, (819)827-2262.

2001 ROULOTTE Sunline, 25', tout équipée, excellente condition, \$18,500. 819-986-1049.

2001 YAMAHA Warrior, bon état, extras, \$4,000 nég. 819-561-9584.

2002 SUBARU Impreza Outback sport, 108,000 km, manuelle, AWD, clim... \$13,490. 819-663-6085

2003 MAZDA Protégé, transfert de location, juin 2007, \$420/mois, 1 mois gratuit. 613-852-3235.

2003 POLARIS 700, avec accessoires, bas km, \$6,900, 819-457-2985

1981 FIREBIRD 350, \$2,000 nég. 819-671-3367.

1986 HONDA 250, bonne mécanique, \$1,650. 819-743-6500.

VÉHICULES

1987 CAMION à bacule International, parfait état, inspection routière. 819-770-5115 soir.

1989 HONDA TRX 300, pelle à neige, \$3,250. 819-775-6932.

1990 VOLVO 240 DL (sedan). 276,000 km, sans rouille, bonne condition, rouge ext., noire int. Telle quelle. \$1,800. 819-772-5621.

1991 FORD F-150, camion 4x4, automat., bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-827-2617

1991 GRAND prix, clim., et 1993 Plymouth Colt, automat., \$1,700 ch., 819-671-0617, 819-213-2849

1992 BMW 325i, 5 vit., excellent état, tout équipée + clim., 217,000 km, \$8,200, 819-684-2685, 819-210-4713 (site WEB disponible).

1993 CAMION GMC, boîte courte, pelle à neige, bon état. 819-777-2657, 819-770-5115 soir.

1993 MADZA MX6, V6, \$3,000 nég. 1998 Oldsmobile Aurora, mécanique A1, \$5,900 nég. (819)246-7770.

1993 MAZDA MPV, 220,000 km, \$600, 819-328-2028

1994 JETTA, 138,000 km, automat., clim., \$2,800, 819-243-4913

1994 NISSAN Sentra, bon état, très fiable, automat., \$850. 819-319-3000

1994 TOYOTA Camry, 220,000 km, bon état, \$3,700 nég. 819-568-4908

1995 BUICK Century, 4 pneus d'hiver, moteur en bon état, meilleur offre, 819-568-9899.

1995 CADILLAC De Ville, 216,000 km, \$3,500 nég. 819-663-2874.

1995 EAGLE Vision, 3.5 L., tout équipée, état A-1, \$1,300. 819-663-8803.

1995 FORD Windstar, \$800. 819-827-2592.

1996 AURORA, très bonne condition, \$3,300, 819-243-4913.

1997 CHEVROLET Silverado 2500, cabine double, boîte de 8 pi, 142,000 km, boîte de fibre de verre, excellente condition, entretien minutieux, \$11,500. 819-743-1271, 819-671-8063

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,500 nég. 819-661-6848.

1998 TERCEL, 90,000 km, manuelle, 4 pneus d'hiver, \$5,800 nég., 613-314-6299.

1999 INTREPID, anti-rouille, pneus neufs + 4 pneus d'hiver, propre, bien entretenue, \$3,895. 819-669-2045.

1999 SUZUKI RM125, mécanique neuve, vendre ou échanger pour véhicule de promenade, 819-456-4597

2001 CHEVROLET Silverado, moteur 4.3, automat., clim. 100,000 km, excellent état, \$12,000 819-

102 AVIS DIVERS

COUPLES INTÉRESSÉS À FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX AVEC CONFIDENTIALITÉ ET PROFESSIONNALISME, ÉCRIVEZ-MOI À: VOTREFILM@HOTMAIL.COM

MONSIEUR Guy Gauthier, client de Denis Auto, veuillez nous contacter en référence: 1998 Plymouth Voyager, le plutôt possible, 819-643-5262

TOUTE personne connaissant les aléas et venues de Angeline Reid est priée de communiquer avec A. Belle-mare au 613-747-7800, poste 2058.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

TOURNOI poker tous merc. au Garage, 836 St-Louis, Gatineau.

104 PERDU

2 COCKATIELS gris, le 15 août, Côte d'Azur, Gatineau. 613-688-7162.

PYRÉNÉE femelle (gros chien blanc), perdue ch. St-Thomas, Gatineau. Récompense: 819-643-9385

106 TROUVÉ

LHASA-APSO blanc et gris, trouvé le 24 août, Rang 6 et Montée Beauchamp. 819-281-0119.

MONTRE trouvée dans le secteur de l'hôpital de Gatineau, lundi le 22 août. Après 16h: 819-246-9122.

106 TROUVÉ

Trouver lunettes avec prescription près hospital de Gatineau (secteur Hull), Jour: 684-2336 Johanne.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★ 93 EDDY - 819-776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295. 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits simples, 2 lits Queen, 819-772-8216

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

3 UNITÉS murales, mélamine grise, \$100; pupitre et chaise, rouge/blanc, \$25; bureau 4 tiroirs, \$20. 819-643-9778.

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 355 NOTRE-DAME, GATINEAU. 643-1990

ARMOIRES de cuisine, comprenant cuisinière et four, très bonne condition, \$1,800. 819-790-8561

CAUSEUSE en cuir, crème, avec pouf. Mobilia, valeur de \$1,200, prix demandé: \$400 nég., 613-552-1295

ENSEMBLE s/dîner en merisier: 6 chaises, grande table, desserte, vaisselier et un tapis asiatique. Faut vendre. Meilleure offre. M. Gagné au 819-827-1991 ou 819-776-5510

120 AMEUBLEMENT

FUTON 12", neuf, \$299 Ensemble cuisine neuf, \$199 Mobilier de chambre, 6 morceaux, neuf, \$595

BEAU bon pas cher 819-669-0697.

LIT d'hôpital, valeur \$4,319, demande \$2,300 nég., 819-777-1937.

LIT électrique Simmons, 1 place avec télécommande sans fil, valeur \$3,000, pour \$500, 819-281-1670 ou 819-663-9702.

LIT forme auto, douillette et rideau, \$75; mobilier chambre enfant, 5 pièces, \$275. 819-671-7933

LIT "Queen", avec tête en laiton, très propre, \$225, 819-663-9557

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

LIT SUPERPOSÉ: bas futon (double) haut simple, \$300. (819)243-3033.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, \$300. (819)561-3724

MOBILIER de chambre, style colonial, gris pâle, \$750. (819)682-8988.

MOBILIER de cuisine, avec buffet et huche, style colorado, 4 chaises. Après 18h. 613-266-2027.

MOBILIER salle à dîner en bois, 6 places; canapé modulaire, sable, 5 morceaux; Commode 6 tiroirs Ikéa, noire; chaise bergante bois et rotin. Prix à discuter. 819-328-5255.

SOFA 3 places et causeuse, très bon état, \$750. 819-771-0746.

124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE, LIVRAISON GRATUITE. 819-669-0697

CONGÉLATEUR vertical, 9 pi cube, neuf, \$400, 613-794-5517.

ENSEMBLE lav./séc. Admical, blanc, achat 2003, \$425, 819-568-6898

GROS frigo en inox avec tiroir - comme neuf. Payé \$2,350 - Aubaine à \$1,300, 819-773-0875.

LAVE-VAISSELLE amovible Maytag Power-Jet, très bon état, \$200 ferme. 819-923-5337.

LAV./SÉC., excellent état, \$350; clim., 10,500 BTU, \$225, 819-568-5521

LAV./SÉC. Kenmore, blanches, excellent état, \$275, 819-682-4278.

POÈLE, \$75; sècheuse, \$50; laveuse de marque Frigidaire, 2 1/2 ans d'usage, reste garantie 2 1/2 ans, \$250. 819-643-9778.

POÈLE à bois pour cuisine, marque L'Islet, \$500. 819-778-3438.

POÈLE auto-nettoyant, réfrig., lav./séc., 10 ans, \$550, 819-682-8629.

POÈLE, RÉFRIG., LAV./SÉC., 819-643-4009, 819-664-9979.

VENTE de maison: laveuse Neptune Maytag, 10 ans, \$125; 819-778-7894

132 ORDINATEURS

#1 INFORMATICIEN à domicile, anti virus, réparations d'ordinateurs. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

ATHLON XP3000 + 120GO, 512MO graveur DVD, réseau, écran LCD 17", clavier, souris, \$550. (613)841-8223.

PENTIUM 4, 1.7G, 40GO, 512MO, graveur CD réseau, écran 19" CRT, \$350. 613-851-6141.

PORTABLE Toshiba P4, 1.8 GHZ, 256 Mb, 20 Gb, DVD, 14 po, \$399; Toshiba P111, 850, 256 Mb, 20 Gb, DVD, 15 po, \$289. 613-884-7666.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

VIDEO inventaire de maison pour assurances, transfert VHS sur DVD, montage vidéo, etc. 819-921-2072.

134 MUSIQUE

45 TOURS 800 et +, français et anglais, 33 tours 600 et +, tout genre, 819-776-3650.

ACCORDÉON piano Excelsior d'Italie, 7 tonalités, valeur: \$1,500, prix: \$750 nég., 819-770-3699

PIANO Baldwin, bonne condition, banc inclus, \$1,500. 819-456-2903.

PIANO Homer, \$1,150 nég. 819-777-0400.

VENTE d'exhibition avec une réduction supplémentaire de 50%, sans TPS ni TVP, sur les achats de \$100 et +. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 613-748-9891.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 819-360-9130

VIOLONISTE, ancien membre d'orchestre, 20 ans d'exp., musique classique, folklorique. 819-770-8143

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

TRACTEUR à gazon John Deere + souffleuse, \$1,500. 819-671-1751

142 MATÉRIAUX

SPÉCIAL #1 Aspenite 7/16, \$9.5/8 t.g. \$14. 3/4, \$16. 819-771-8458, 819-775-8048.

SPÉCIAL: PIN 1X6 embouté, pour mur et plancher, 45 le pi linéaire. Aussi TOLE toit/mur. 819-771-8458

150 COINDU BÉBÉ

TIERE-lait Medela de luxe, divers articles de bébé, aubaines, 819-827-0598

152 DIVERS À VENDRE

\$3, GROSSES PLANTES VIVACES, Gatineau, 819-669-2870.

8 FOURS à pizza compact, devenez patron! Faites un offre! (819)643-2425.

ADULTES XXX - WOW! Méga liquidation VHS \$5, DVD \$10. 819-663-9999.

ANTIQUES, meubles de chambre, teintes foncées, à partir de \$2,000

APPAREIL d'entraînement pour tout le corps, \$325, 819-561-2373.

ARMOIRES en mélamine blanche, fini bois, idéal pour chalet, \$1,000, (819)246-3331.

AUBAINE! Unité murale, 3 sections, bleu-gris, portes vitrées ainsi qu'éclairage intégré, beaucoup de rangement, \$250, (819)671-1241.

BALLOTS de foin 4 X 5 pi, région Quyon, \$20 le ballot ramassé, suppléments pour livraison. Jour 819-455-2229, soir 819-455-9576

BÛCHES Écologiques fait de bran de scie d'érable et chêne compacté, 100% naturel (sec), pas de colle, 30% plus de chaleur, pas de cordage, pas d'insectes, ultra propre, allume-feu inclus: 1 palette = 6 cordes, 1/2 palette = 3 cordes, 613-795-5647 www.lahinch.ca

BUREAU, lit double, \$150; vélo stationnaire, \$100. 819-643-9972.

CABANE de jardin (Long.: 315 cm/124 po, larg. et haut.: 254cm/100") et matériel de piscine. Prix à discuter. Appelez au 819-775-5087.

CÈDRE et pin pour finition int. et ext., bois pour patio, quai, sauna, etc., 819-767-2044.

CÈDRE POUR HAIES, 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 819-663-6504.

ENSEMBLE armoires cuisine en PVC, réfrig. neuf et +. 819-643-6584.

ENSEMBLE patio; chaise de massage bergante; 3 bancs pour ilot; buffet en chêne, 819-246-5802

ÉQUIPEMENT hockey, 5 ans + patins. 4 ROUES MAGS + 4 pneus 4 saisons. 819-281-7957.

ÉTAGERES mét.: essieux 5,500 lbs; soudeuse 300 SP; perceuse à colonne; portes métal; fenêtres aluminium et +. 819-955-7461.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE à gaz propane, avec 2 têtes. 819-663-3783.

FOURNAISE combinée, bois/électrique, 100,000 BTU, en bon état, \$850. 613-446-4392.

LES EXPERTS

613 562.0222

RUBRIQUES 241

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 827-0100 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 819-663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 955-7608.

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

FÉRAIS travaux avec petite rétrocauseuse (backhoe) dans espace restreint. Michel 819-281-4395.

HOMME à tout faire, tonte de gazon, taille de haies de cèdres, etc., Larry Courroux, 661-6176, 819-669-9073

POUR travaux ext./paysagement, WinSum entretien paysager. Prix compétitifs. Simon 819-360-2788.

PROFESSIONNEL en taille de haies de cèdres, (819)921-4507.

TRAVAUX terrassement: pavé uni, mur soutien, mur pierre naturelle, prix compétitifs. Ben, 819-661-7220.

245 ARBRES

#1 SERVICE impeccable d'émondage, d'abattage d'arbres et d'enlèvement de souches, service de nacre, 819-665-2572. ACE ABATTAGE.

+25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète, 819-827-1007 - www.infonet.ca/ddc

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

INSTALLATION, réparation et vente de fournaise, clim., eau chaude et foyer au gaz. 819-712-0158

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer... RBQ 8244784843, éval. gratuite 819-246-3977

252 CLÔTURES

RÉPARATION et creusage de trous pour clôtures. 613-880-1401.

TRAVAUX clôtures: bois, broche, PVC, fer. Ben, 819-661-7220.

254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES: bateau, ponton, rétractable, balcon, réparation. 819-561-6385

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

257 COUTURE

COUTURIÈRE d'exp. ferait alteration de tout genre, bon prix. 819-772-2669

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★ 1-877-907-2724 / 819-643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 DÉMÉNAGEMENTS. Bon prix. Ben: 819-665-1093.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

\$\$\$ 819-561-1686

#1 À PRIX FIXE Déménagement CLAUDE TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT Éclair Richard au 613-552-5626

NOUVELLE compagnie Tayo, longue distance, local et emballage, estimation gratuite, Pierre 790-7232.

NOUVELLE compagnie Tayo, longue distance, local et emballage, estimation gratuite, Pierre 790-7232.

SAM déménagements, fin de sem. en tout temps et la semaine après 18h, 819-773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION de clôtures, balcons, remises, prix compétitifs. Jimmy: 819-328-8433.

264 DIVERS

EXCAVATION Travaux de mini-excavation de tous genres. Daniel: 819-243-5706.

HOMME à tout faire! Porte qui ferme mal, robinet qui fuit? 819-328-4747

268 ÉLECTRICITÉ

Électrique SBD, neuf ou réparation, résidentiel, chalet et commercial, branchement, s/sol, piscine, etc. Estimation gratuite. 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(se) pour location, grand local pour esthétique ou technicienne en pose d'ongle, à louer, Gatineau, 819-923-3930.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparations cheminées, installation briques/pierres, façade, 827-3833 ou (613)769-3303

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-778-4702.

"SANDFINISH", travail parfait et garanti. Serge au 819-684-5731.

SPÉCIALISTE en crépi (sand finish), resurfacing marches, 20 ans d'exp., 819-663-2296, 819-664-7310.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

10,000 CLIENTS. Rénovation, construction, paysagement. Appelez Marc Tassé, 819-328-0844

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture, RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ, 661-0678, 661-0679

1ER EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

A-1, RÉNOVATION EXPERT Rallonge, garage, remise, deck, s/sol, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440

A.D. CONSTRUCTION: Rénovation, cuisine et s/bain, finition s/sol, revêtements plancher, portes et fenêtres. Estimation gratuite. 819-743-0494.

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

"ÇA COULE, NOUS RÉPARONS" • Réparations de fondation • Excavation et paysagement

• Camionnage, Membre APCHQ RBQ Tél.: 819-827-4187, Cell.: 360-4187

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

FÉRAIT finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, plancher, deck, etc., Bernard 819-665-2980.

MC CONSTRUCTION Cuisine, s/bains, finition s/sol, céramique, bois franc, flottant, portes, fenêtres, patio, remise. 100% assuré. RBQ 8320-6912-34. 819-243-1919

RÉNOVATIONS int. et ext., travaux de béton, estimation gratuite et travaux garantis, 819-661-7182.

285 MENUISERIE

** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

SABLAGE DE PANCHERS POSE bois franc et flottant. Réparations, rénovations, 30 ans d'exp., Marcel, (819)712-2636.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

AIDE À DOMICILE Entretien ménager, préparation repas et autres. Multi Tâche Plus 819-643-5412, 819-962-1168

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

296 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L. TOITURES, Résidentiel et plat RBQ 8294-4463-16. Tél.: 561-8905.

100% ASSURÉ, 20 ANS D'EXP. Bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ Toitures JG Plouffe, 819-243-6565

CHEVALIER INC.

Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

Construction et rénovation Prestige Toiture bardeaux, rénovation de tout genre, rés. et comm., APCHQ, RBQ, 819-665-9805,

174 ANIMAUX

3 CHATONS siamois chocolate point prêts à partir, vermifugés, \$200; Siamois blue point, mâle, 1 1/2 ans, \$160; Any au 819-665-9190.

3 CHIOTS SHETLAND (mini collie), sable et blanc. 819-986-3968

6 CHATONS et 2 chats, (819)770-7468

ADORABLES CHIOTS, plus grand choix de la région, petites races de chiots. 819-772-4545.

AQUARIUM 55 gal. sur meuble fini chêne, tout équipée, décor naturel, utilisé 10 mois, cause de vente: maladie, offre raisonnable acceptée, entre 17h et 20h: 819-427-9327.

BEAUX CHIOTS: bichon maltais femelle en gestation, Yorkshire, Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BÉBÉ danois, pur parents enr., prêts en sept. \$700 et +. 819-281-2588.

BULL Mastiff, superbes chiots rouges, 8 sem., vaccinés, vermifugés, \$975, parents sur place, après 16h. 819-568-2781.

CAGE à hamster ou lapin et cage de transport pour chien. (819)923-4899

CHATONS persans et himalayens. 819-923-3587, 819-712-4475.

CHEVAUX Arabes, pure sang, 1 an et demi à 14 ans, excellente qualité, prix liquidation raison de santé, \$1,500. 514-261-0603, 450-463-0003

CHEVAUX et poneys à vendre, à partir de \$600. 819-663-6653.

CHIOT Golden Retriever, vacciné, acc. inclus. \$350, (819)420-3031.

CHIOT Rottweiler, 1 femelle, 3 mois, vaccinée, \$300. 819-455-2560

CHIOTS berger allemands, pure race, vaccinés, vermifugés, \$300, prêts le 20 août (819)281-1169.

CHIOTS BORDER/COLLEY, ENREGISTRÉS, PRÊTS À PARTIR, 819-427-5270.

CHIOTS bouviers bernois, \$500. Demandez Jean au 819-281-0638.

CHIOTS boxer, fauves, bringés, garantie santé. 819-585-2034.

CHIOT Schnauzer femelle, 3 mois, à vendre. 819-243-4446.

CHIOTS LABRADORS NOIRS, pure race, lignée champion de chasse. 819-767-2595

CHIOTS: Yorkshire, Chihuahua; Esquimaux toy, \$225. 819-281-1007

COLLIE miniature, femelle, 3 ans, opérée. 819-281-0730

JACK russel, 5 ans, opéré, doux avec les enfants, \$375, 819-643-9526.

J'ADOPTERAI oiseaux de tout genre Lyne au 819-643-9071

LA FERME GOLDEN RETRIEVERS Prêts à partir, chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150.

PAILLE et foin pour chevaux, petites balles carrées, \$2/balle; luzerne pour chevreuil à \$3/balle. 819-986-5869

PAONS "PEACOCKS" de tous âges, prix à discuter, 819-281-5097

SHETLAND mâle, 4 1/2 ans, à donner, opéré, vacciné. 819-454-2515, 819-243-0280.

SHIH-TZU, femelle, 8 mois, vaccinée, vermifugée, adorable, 613-223-0199

YORKSHIRE, élevés milieu familial, propre à la litière, carnet de santé, puce électronique. 819-770-1383.

YORSHIRE terrier, mâles. Mont-Laurier. 819-440-2114.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

À VENDRE, foin en balle ronde de 5', \$25 chacune. Situé sur le boul. Lorrain près du rang IV (Gatineau), S.V.P. contactez Daniel 819-663-5002, à ramasser sur le champs.

À VENDRE: foin en balle ronde 4'X4', \$20 ch. 819-643-0621

PAILLE: petites balles carrées ou rondes 4x4, FOIN: balles rondes 4x4, sec ou humide. 819-790-8055.

PENSION pour chevaux, jolie ferme, très propre, 4 stables disponibles 10X10, douche pour chevaux, nourris 3 fois par jour, salle de bain dans l'écurie, aréna int., très bon service, \$250/mois tout inclus. 819-281-1236.

178 JEUX, JOUETS

CONSOLE X-BOX 360 avec garantie prolongée et accessoires. Valeur \$800 pour \$680. 819-669-2061.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS d'été: \$8, \$10, \$15/h, intensif ou pas. Marcel au 819-777-6564.

COURS de guitare à domicile, 10 ans d'exp. (819)985-0837.

COURS pose d'ongles. Trousse départ incluse, 819-246-7040.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc, livraison 3 cordes minimum, Gatineau: \$85/corde; Hull: \$90 et Aylmer: \$95. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 819-664-1881

POÈLE à bois Alpinier: \$550; foyer à bois à encastrer, 40x25: \$400 ou meilleur offre. 819-827-2617

POÈLE à combustion lente, 1 an d'usage, avec cheminée 10 po., 2 po. isolé, 819-213-0123.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. 819-775-1557

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR à convection au charbon, compatible à desserts. 613-863-5858.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2E, 3E et même 4E HYPOTHEQUE 5% ET 6%
Service exclusif aux propriétaires. Fatigué d'une impasse financière? Laissez-vous aider par téléphone. 819-328-5944, ext. 200.

1ère, 2e HYPOTHÈQUE

POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
La banque dit non, peut être qu'on peut vous aider
613-558-7669

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 819-790-6800

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

BESOIN D'ARGENT

Votre voiture est payée? Voilà la solution, 747-7373

HYPOTHEQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 819-665-0134

HYPOTHEQUES/PRÊTS RAPIDES
Aucun frais d'avance, excellents taux. Privés/bancaires. 819-790-8091 andret@bankstreetmortgage.com

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque. 819-568-8815.

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE-ménagère, secteur Aylmer, travaux légers, supervision, charmante enfant handicapée après l'école. Soir: (819)684-6903.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 COIFFEURS(euses), Studio Pro Plus, urgent besoin! surplus de clientèle. Formation avancée disponible. Gilles. 819-777-9922.

ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE SOINS CORPORELS

Vous offre la chance de vous joindre à une équipe en pleine croissance. Coiffeur(euse) et assistant(e)-coiffeur(euse) avec exp., demandé(e) immédiatement, temps partiel. Tu te reconnais? Tu es bienvenu(e). Se présenter avec C.V. au 335 rue Notre-Dame, Gatineau. 819-669-9371.

ASSISTANT(E)-coiffeur(se) et esthéticienne, rue Dalhousie (613)241-2615.

ASSISTANT(E)-coiffeur(se), temps plein. Se présenter au 150 Promenade du Portage.

BOUQUINE EXPLICIT. 331 St-Joseph, Hull, espace disponible pour poseuse d'ongles. Opportunité d'être à son compte. Doit posséder son équipement. 819-770-1383.

COIFFEUR(SE) demandé(e), salon aachalandé, boul. Gréber, Gatineau. Contacter Francine au 819-669-7998 le soir ou 819-664-7278

Coiffeur(se) dynamique et technique en pose d'ongles avec exp. Salon aachalandé, 819-561-1212

COIFFEUSE pour hommes avec clientèle. Temps partiel. 819-561-4120.

ESTHÉTICIENNE électrolyste, voulant travailler 20h/sem., salaire à discuter, bonne condition de travail, télécopiez C.V 613-523-3799 ou écrire à case 29, LeDroit, C.P. 88029, Gatineau, QC, J8T 8B6.

ESTHÉTICIENNE et électrolyste recherchées, avec exp., 819-243-3106.

LOCAL à louer à Gatineau. Line au 819-663-4443.

NOUVEAU, NOUVEAU. Avons besoin d'esthéticienne, massothérapeute, technicienne en pose d'ongles et autres soins divers. Ouverture sept, bien situé au 1030 St-Joseph, Hull. 819-595-2623, 819-790-3270.

OBSCO Ottawa, conseiller(ère) des ventes en magasin, domaine de la coiffure et esthétique, bilinguisme essentiel. Télécopiez C.V.: 819-568-7556

PRODUITS Star Nail (résine), équipement et boucles d'oreilles pour pose d'ongles, bon prix. 819-712-4545.

RECHERCHE coiffeur(se), temps plein, avec exp. 819-595-9000

RECHERCHE esthéticienne, temps plein, avec exp. 819-595-8988.

STUDIO Yannick Dagenais: à la recherche de coiffeurs(euses), massothérapeute, esthéticienne et techniciennes en pose d'ongles. Diane au 819-776-1017 ou 819-663-9800

STYLISTE et technicien(ne) en pose d'ongles, 819-923-1039.

URGENT 1 MOIS GRATUIT Coiffeur(se), esthéticien(ne), poses d'ongle, secteur Gatineau, location chaise, 819-329-2298

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AVEC cours RCR, pour enfant lourdement handicapé, de 14h30 à 17h, Mont-Cascades. (819)210-6789.

GARDIENNE d'exp., bébé 1 an, chez moi, pont Alonzo, Chelsea, temps plein, maintenant. 819-827-9377

GARDERIE recherchée, pour novembre 2006, 819-661-8888.

GARDIENNE douce et fiable recherchée pour accueillir enfant chez nous après l'école, secteur école du Vallon, Gatineau. 819-568-5256 (jour).

RECHERCHE garderie subventionnée pour garçon de 2 ans, idéal près pont Champlain. 819-360-4271.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

SECTEUR Main, jeudi et vend. à tous les 2 sem., (819)328-0138.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 819-778-7632.

0 Souci, 2 places, 2 ans +, Davidson, affectueuse, reçus. 819-643-5973

18 MOIS et +, \$7, 1 place, près hôpital Gatineau. 819-561-6444.

18 MOIS et +, jeux éducatifs, repas équilibrés, \$7/j. Line, 819-777-3399.

1 PLACE, 0-5 ans, à \$7/jour, Buckingham. Guylaine, 819-281-3529.

1 PLACE, \$7, 1 an et +, 7h à 17h, éducatif, près Labrosse, 819-663-8725.

1 PLACE à \$7, 3 ans et +. Gatineau, rue Pierre Lafontaine. 819-243-7559.

1 PLACE disponible maintenant à \$7. Nathalie au 819-246-0683 et Julie 819-243-5042.

1 PLACE, du 24/08 au 13/10 2006 ou pour mars 2007, \$7, secteur Cheval-Blanc, Mélanie: 819-663-0183

1 PLACE, enfant 2-1/2 à 5 ans, \$7, secteur Plateau, 819-776-4761.

2 PLACES à \$7, secteur Mont-Bleu, 2 ans et +, pour fin août. Une visite vous convaincra. (819)775-3027

2 PLACES en garderie, pour sept., temps plein/partiel, bilingue, secteur Côte d'Azur, privé, 819-561-9161.

3 PLACES disponibles: 2 immédiatement et 1 en septembre, 18 mois et +, à \$7. Buckingham, 819-281-4980.

NOUVEAU!

AU JARDIN DES PETITS AMIS, Hull (Mont-Bleu). Garderie éducative en installation. Régle, en attente de subvention. Ouverture: 5 sept. Places limitées. 18 mois à 5 ans. Reçu. 819-772-9009

BONJOUR mes petits anges. Je m'appelle Mélanie. Jeux éducatifs, bricolage, j'ai beaucoup d'expérience, à 2 min. de la sortie boul. Lorrain. \$55/sem. 819-643-2743.

CANTLEY, rue Maricourt, \$7, 12 mois à 5 ans, programme éducatif, 4 places de disponible. Tania, 819-827-2144

CAPITAINE Julie recherche petits trésors ainsi que Dîneurs(euses) scolaires, Masson. 819-281-1767.

CHEZ LES AMIS COCCINELLES Programme éducatif, repas santé, activités à l'extérieur et beaucoup d'amour. Christine au 819-776-2199.

GARDERIE à \$7, 18 mois et +, secteur Hull. 819-777-3622.

GARDERIE à \$7, 1 enfant: 0-18 mois, St-René Ouest. 819-669-5142.

GARDERIE à \$7, 1 place, 28 août, 3 ans +, boul. La Vérendrye Est, 819-643-0513.

GARDERIE à \$7, 2 ans +, Montée Paiement, Gatineau. 819-669-7481.

GARDERIE à \$7, bon programme éducatif, secteur Montée Paiement, enfant 2 ans et +. 819-663-8568.

GARDERIE à \$7, place disponible pour poupon 16 mois +, secteur Cheval Blanc, Suzanne au 819-669-1549.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval-Blanc avec éducatrice certifiée, 5 ans d'exp. Tanya, (819)669-4954

GARDERIE AMIDOU, 12 mois +, secteur Davidson, reçus. 819-643-9661.

GARDERIE Chez Loulou, milieu familial, secteur du Barry, \$20/jour, reçus, 10 ans d'exp., à côté d'une école, références, 819-246-9642.

GARDERIE de Calli à Angers. Programme éducatif, sorties ext., milieu chaleureux, 2 places disponibles. (819)281-3103.

GARDERIE éducative à \$7, pour sept., 0 à 5 ans, 6h30 à 16h30, près boul. Lorrain. 819-669-8680.

GARDERIE éducative, près de Pépinière Emery, 1 à 5 ans 819-669-7537

GARDERIE en milieu familial, éducatrice formée, 2 à 5 ans, près Laurin/autoroute 50. Diane, 819-669-6203.

GARDERIE, milieu familial, 2 places, 9 mois à 4 ans. 819-643-1684

GARDERIE milieu familial à \$7, rue Mont-Luc, 2 places disponibles dès maintenant. 0-5 ans. 819-246-8569

GARDERIE privée, 1 place disponible. Contactez Nathalie 819-669-0514

GARDERIE privée, exp. en milieu familial, secteur Davidson, certifiée RCR, \$20/jour, reçu, 819-643-5286

GARDIENNE privée en milieu familiale, avec exp., 0-6 ans, secteur Gatineau, disponible en sept. Appelez Rania au (819)568-9528.

HULL, 2 places disponibles en milieu familial avec subvention pour enfant 0 à 4 ans. Dans le plateau de la Capital. De 7h à 4h. 819-778-0588.

HULL, rue Froment, 0 à 5 ans, avec reçus, cours RCR, diplômée, activités, jeux éducatifs. 819-771-8267.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ offre formation continue pour initier en français, espagnol et math., cours de danse, cours de natation et musique, encadrément par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. C'est un service de garde qui se démarque des services ordinaires, 778-8889

MILIEU familial, \$7/jour, places poupon. Faites vite. Milieu calme et chaleureux. Rue Notre-Dame, Gatineau. (819)643-1689, Bridget.

NOUS sommes à la recherche d'un petit trésor, garderie à \$7/jour, secteur Perkins, (819)671-5570.

PRÈS hôpital Gatineau, 0 à 5 ans, reçus et références. 819-561-7310.

PRIVÉE, en milieu familial, 2 places disponibles en sept., secteur Davidson. Nathalie au (819)643-1383.

322 GARDERAIS ENFANTS

SECTEUR Masson, 1 place disponible à \$7. Programme éducatif, non fumeur, 819-986-6478, 819-790-3404.

SECTEUR Montée Paiement, 2 mams, 0 à 5 ans, milieu familial, bien venue à tous, Annik 819-246-5444.

Nouveau!

SERVICE de soir à 5 min. du pont Champlain! Garderie éducative subventionnée. Éducatrice spécialisée en petite enfance. (819)684-9566.

Nouveau!

SERVICE de soir, tout près de Montée-Paiement et Lavendrye. Subventionnée, éducatrice spécialisée. Réservez votre place Mado, 819-669-2897.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

ameublement LEFEBVRE
Nous sommes à la recherche d'un(e) **CONSEILLER OU CONSEILLÈRE** dans la vente de meubles
Exigences :
Belle personnalité, bilingue (un atout), dynamique.
Faire parvenir votre c.v. par fax au 819-986-3226 ou par la poste à
Ameublement Lefebvre
391, ave. de Buckingham
Gatineau, Québec.
J8L 2G8
450347

325 OFFRES D'EMPLOI

10 POSTES disponibles, main d'oeuvre générale. Permis de conduire obligatoire. Taux horaire: \$10.75/h. 819-561-1873.

10 TÉLÉPHONISTES pour prendre des rendez-vous. (819)243-5995.

Moyenne 20\$/heure
10 nouveaux postes !
TRAVAIL GENRE RECENSEMENT
Nous recherchons des bon(ne)s communicateur(trice)s motivé(e)s Rémunéré à la pièce.
Pas d'expérience nécessaire
Formation complète fournie
Les candidat(e)s accepté(e)s **Doivent être bilingue**
Pour une entrevue
Veuillez composer le
613 233-4576
450420

À qui la chance!

\$4-\$5-\$6,000 PAR sem.
Camion 1991 avec équipement scellant, prêt à travailler, \$5,800. 819-210-3758

Urgent!

4 ÉPANDEURS
VERTURE OUTAOUAIS
recherché(e)s, avec permis de conduire, bilingues, temps partiel/plein. Se présenter au 39 De Valcourt, local 3, avec C.V. ou téléphonez au 819-243-5458.

MOT MYSTÈRE

EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 10 lettres

F	I	M	H	O	T	E	P	S	I	A	S	E	B	E
E	G	U	J	A	T	N	E	H	C	S	P	E	O	S
V	A	R	E	I	R	Y	S	A	E	I	E	I	I	N
E	V	A	L	C	S	E	N	C	T	S	N	E	S	A
E	B	I	R	C	S	E	M	H	T	A	G	G	S	D
N	I	G	H	M	I	T	N	E	E	O	E	R	Y	L
O	E	A	A	B	A	I	L	U	V	R	R	O	H	O
R	R	R	U	E	L	E	Q	O	I	E	O	D	O	I
T	E	N	R	C	A	O	I	A	C	N	Y	E	R	N
O	G	I	A	H	P	A	T	O	D	N	A	L	U	E
M	Y	S	E	E	N	R	L	U	E	E	L	I	S	T
B	P	O	U	I	B	T	O	T	S	A	S	U	O	O
E	T	N	S	O	E	E	M	I	E	D	E	H	I	F
A	E	O	A	H	C	E	N	L	R	E	T	U	L	F
U	O	F	D	E	L	P	M	E	T	N	I	V	E	E

325 OFFRES D'EMPLOI

8 BONSTÉLÉPHONISTES

Pour promotion de revues, bilingue, exp. un atout. Jour ou soir, rémunération jusqu'à \$14/h+. Télécopier C.V.: 819-777-7339, tél.: 819-777-4889, courriel: hull@somitel.com

AGENT(E) de sécurité recherché(e), bilingue, emploi de nuit. Télécopier C.V. au 819-778-3380 ou par courriel: jardins.radisson@videotron.ca

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

AIDE-ÉDUCATRICE demandée, temps plein, milieu familial, à Gatineau. Nancy au 819-643-2415.

AIDE-VÉTÉRINAIRE, temps plein recherché(e). Pour inf. 819-775-9958.

AIMERIEZ-vous un deuxième revenu? Vous désirez une entreprise avec crédibilité, de la rentabilité, du soutien et de la formation? Pour info, 819-986-5107, laissez message.

À LA recherche de chauffeur (h./f.) avec petite voiture pour livraison de petits colis et connaissance de la région de la capitale nationale. Les heures de travail sont entre 7h30 et 17h30 du lundi au vendredi. Un bon de \$15/jour va être offert pour les 20 premiers jours de travail consécutifs. Venez nous rencontrer au 2617 Edinburgh Place à Ottawa.

À la recherche d'un éducateur(trice), pour se joindre à notre équipe, min. 1 an d'expérience, C.V. par fax au: 819-771-0417.

À la recherche poseur "Truss", 5 ans min. d'exp. Steve 819-213-3334.

ANIMALERIE recherche préposé à l'entretien des animaux et à la vente au détail, avec exp., télécopiez C.V. au: 819-561-9545.

ARGENT FACILE TRAVAIL FACILE de 15 à 30h/sem., 819-770-9193, entre 9h et 15h.

ASSISTANT(E)-CONTREMAÎTRE de chantier recherché par Construction Junic. Expérience dans la supervision du personnel et de la constr. requise. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 819-595-0107 ou par courriel à: hr@junic.ca

ATELIER de réparation de remorques & détaillant Hino d'Ottawa recherche un assistant d'atelier de 16h à 22h du lun. au jeu. Doit posséder un permis de conduire valide et être capable d'effectuer des travaux physiques. Salaire compétitif et avantages sociaux. Communiquer avec Jacques au 613-739-0090.

BESOIN de mécanicien(ne) avec exp. immédiatement, 2 postes disponibles, plein temps, à 10 min. du pont de Hull. 613-822-2347.

\$\$\$ BESOIN \$\$\$ Heures flexibles, facile et payant, AVON est là pour vous. 613-788-0550

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., environ 30h/sem. Benoît au 819-281-6575.

BUANDERIE COMMERCIALE recherche personnes temps plein, lund. au sam., \$8/h. (40h). Se présenter au 15 boul. Fournier, Hull.

CHARPENTIERS-OUVRIERS. Nous cherchons charpentiers pour région d'Ottawa. Pour info: 613-601-8282.

CHAUFFEUR d'autobus, classe 2, temps plein ou occasionnel, au moins 5 ans d'exp. Tél. Antonio Thom chez Transport Thom, Gatineau, au 819-663-7253, 1-800-465-7254.

CHAUFFEUR de dépanneuse "towing" avec exp., 25 ans et+. Informations: 819-671-0145.

CHAUFFEUR de pépinière, pelle mécanique et bouteur, avec exp.; journalier d'exp. pour terrassement et pavé uni, avec permis de conduire. Luc au 819-213-2390.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel. 613-447-4633.

CHAUFFEUR (h./f.) de camion, classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-663-7753, 819-664-2981

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. URGENT! Germain au 613-741-6672.

CHAUFFEURS de remorqueuse, d'exp. pour jour et soir et fin de sem. Remorquage Tin-Tin 819-663-7530

COMMIS à l'entretien et nettoyage d'outils de location, 40h/sem. Apportez C.V. au 803 boul. St-René O. Location Bouladier, 819-568-3492.

COMMIS de plancher, temps partiel, de soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est. 819-663-2022.

COMMIS fruits et légumes Commis d'épicerie Métro Richelieu Perkins Salaire et avantages sociaux très compétitifs. Présentez votre C.V. à Daniel ou Anick au 1732 route du Carrefour, Val-Des-Monts (Perkins), par télécopieur 819-671-5480 ou à dan.leblanc1@sympatico.ca

COMPAGNIE de construction locale, est à la recherche d'un(e) conducteur(trice) de camion avec une licence DZ valide, pour combler un poste à temps plein. Envoyer C.V. à l'attention de Michel Lalonde, par télécopieur: 613-446-6676 ou par courriel: mlalonde@potvinconst.com

COMPAGNIE en expansion recherche personnes dynamiques pour gérer, superviser et enseigner. Revenu potentiel de \$500 à \$5,000/mensuel. Pour rendez-vous: Claude, 819-775-4851

COMPAGNIE en expansion recherche couvreur d'exp. 819-243-4943.

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEMENT

Chauffeur classe 3 et aide-déménageur, temps plein, salaire compétitif, exp. un atout, 819-561-1747.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM chauffeurs classe 3 demandés avec expérience. Salaire compétitif, minimum 40h/sem., travail à l'année. Se présenter au 100 Adrien-Robert, Hull ou téléphoner au (819)777-6683 ou télécopieur: (819)246-6683.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche aide-déménageurs, avec exp., temps plein, bonne forme physique, salaire compétitif, 40h/sem. min., lundi au vendredi + 1 samedi sur 2. FAX: 819-246-6683 ou se présenter au 100 Adrien-Robert, Hull.

AMUSEMENTS SPECTACULAIRES

Recherchent employé(e)s pour le Festival de montgolfières de Gatineau

- Temps plein ou partiel
- Montage, démontage
- Opération de manège



Claude 514 910-2013 ou Daniel Paquette 514 757-4921

Se présenter au parc de la Baie mercredi 30 août à compter de midi.

DEUX postes temps plein, entretien ménage résidences privées, travail en groupe, le jour du lun. au ven., véhicule obligatoire, \$10/h. 819-663-0343

EMPLOYÉ(E) demandé(e), ménage à domicile, idéal femme, lun. merc. vend. Line au 246-4579, après 16h.

ENGAGEONS filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, \$2,500 min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

ENSEIGNANT(E) de français langue seconde, à Kanata, véhicule nécessaire, lun. au merc., 15h30 à 21h, \$15/h, formation sera offerte. Nous recherchons une personne flexible, parfaitement bilingue, écriture exceptionnelle dans les deux langues, dynamique et souriante. Faire parvenir votre CV à: mc@fastforwardfrench.com

GUY ROBERT LANDSCAPING, recherche paysagiste, véhicule nécessaire, 613-834-1074, 613-223-2340.

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEUR(TRICE) de gouttières avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 819-772-2434.

L'HIPPODROME AYLMEYER est à la recherche d'un(e) préposé(e) au casse-croûte, 30h/sem. le soir, de 16h à 23h. Envoyer C.V. au 819-778-1684 ou téléphoner au 819-778-0500 poste 225 a/s Sylvie Bouchard.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) pour les soirs. Se présenter chez Pizza Cantley, entre 15h et 21h au 267 Mtee de la Source. Lundi fermé.

McDONALD DE HULL recherche personnel pour entretien ménager, de nuit, sem. et fin de sem. C.V. par fax au 819-770-0452.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) bilingue au service à la clientèle, temps plein, \$8.50/h. Télécopiez C.V. à Josée 613-238-8485.

PRÉPOSÉ(E) pour famille d'accueil en santé mentale, à Hull, les fins de sem. Jacinthe: 819-827-2669, 819-664-4284

PRESSEUR(EUSE) de chemises, préposé(e) au comptoir, temps plein. Tél.: 613-235-6501, de 9h à 13h.

325 OFFRES D'EMPLOI

QUICKIE MONT-BLEU Personnel demandé de jour et de nuit, présentez-vous avec votre CV au dépanneur Quickie du 207 boul. Mont-Bleu, secteur Hull (face au CEGEP).

RECHERCHE ébéniste (5 ans d'exp. minimum), temps plein, pour manufacture d'armoires. Envoyez C.V. à l'attention de Michel Lalonde, par télécopieur: 613-446-6676 ou par courriel: mlalonde@potvinconst.com

RECHERCHE ébéniste, min. 2 ans d'exp. dans l'assemblage de cabinet et dans le placage, 819-669-9490

325 OFFRES D'EMPLOI



Représentant(e)s

SI VOUS AVEZ

- Volonté de faire au delà de 50 000\$/année.
- Belle personnalité, entrentent
- Enthousiasme
- Bon communicateur
- Connaissance des ventes
- Expérience dans la vente automobile

NOUS VOUS OFFRONS

- Maison réputée
- Salaire garanti
- Plan de démonstrateur
- Dirigeant agressif

Pour une entrevue, veuillez communiquer avec Michel Kadri ou Georges Assaly

568-1414

Information ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401



ELECTIONS 2006 ÉLECTIONS

MEMBRES DU PERSONNEL ÉLECTORAL DEMANDÉS!

La Ville d'Ottawa est à la recherche de scrutateurs ou de scrutatrices ainsi que d'assistants ou d'assistantes d'élection pour travailler dans les bureaux de vote le jour du scrutin, soit le lundi 13 novembre 2006.

Nous sommes à la recherche de personnes qui possèdent une connaissance du processus électoral, qui apprennent rapidement et qui ont beaucoup d'entregent. La préférence sera accordée aux personnes ayant de l'expérience dans le domaine des élections. Les personnes intéressées doivent être âgées de 18 ans et plus. Les conjoints et conjointes des candidats et candidates et les personnes travaillant à la campagne électorale ne peuvent pas travailler aux élections.

J'aimerais travailler le 13 novembre 2006 comme :

scrutateur ou scrutatrice (raie les noms des électeurs sur la liste et distribue les bulletins de vote) **175 \$**

assistant ou assistante d'élection (aide le personnel au besoin) **150 \$**

Veillez prendre note que ces tarifs incluent les frais de déplacement ainsi que la formation.

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone (domicile) : _____ (bureau) : _____

Avez-vous accès à un véhicule ? _____

J'ai déjà travaillé aux élections comme :

scrutateur ou scrutatrice aux élections

fédérales provinciales municipales

assistant ou assistante d'élection aux élections

fédérales provinciales municipales

Langue(s) parlée(s) : français anglais autre _____

Langue préférée : _____

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE TOUT LE PERSONNEL ÉLECTORAL DOIT SUIVRE UN COURS DE FORMATION.

Veillez indiquer votre préférence : jour soir

Les personnes intéressées sont priées de remplir le présent formulaire et de le retourner par la poste à l'adresse suivante : Bureau des élections, Ville d'Ottawa, 768, chemin Belfast, Ottawa (Ontario) K1G 0Z5, ou par télécopieur au (613) 580-2661.

Les renseignements personnels contenus dans le présent formulaire sont recueillis en vertu de la Loi sur les élections municipales de 1996 à des fins d'assignation et de gestion du personnel affecté à un bureau de vote. Le document contenant ces renseignements sera établi et conservé en tant que document public, conformément à l'article 88 de la Loi sur les élections municipales de 1996. Toute question concernant cette collecte de renseignements doit être adressée au à la coordonnatrice, Dotation et formation, au Bureau des élections municipales.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Ils sont nés après la secondaire guerre mondiale.
2. Substance dure et blanche - Tige de commande d'un mécanisme.
3. Est à moitié endormi - Maladie de la peau.
4. Large cuvette - Décontracté - Sert à appeler.
5. Personnification de l'arc-en-ciel - Qui ne s'intéresse plus à rien.
6. Auréoles - Placé.
7. Laize - Flûte de roseau - Supposition.
8. Recueille les eaux usées - Gl ou SS.
9. Font les malins - Monnaies bulgares.
10. Bonbon à la menthe - Policier corrompu.
11. Assemble - Homme dur et rapace.
12. De la Lune - Repas de nourrisson.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

25 août 2006

No 1291

VERTICALEMENT

1. Petite bête - Véhicule public.
2. Passion pour quelque chose - Détache les grains d'une grappe.
3. Petit enfant - Marteau.
4. Est indissociable du yang et du tao - Inflammation.
5. Masse compacte et pesante - Réduits à l'obéissance.
6. Groupe de pression - Ne fond pas.

7. Qui est libre dans ses manières - Saint.
8. Pronom personnel - Corde de gaoucho - État des animaux.
9. Prénom féminin - Minéral argilleux à structure feuilletée.
10. A l'aise financièrement - Somme confiée à un organisme bancaire.
11. Cassier - Pas déclaré.
12. État de quelqu'un qui dort - Sera vache.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	E	L	L	I	C	I	S	M	E	T	
2	A	C	I	E	R	E	T	E	T	E	E	
3	B	R	A	V	E	R	O	R	A	U	X	
4	A	U	N	E	R	E	P	I	L	L	E	T
5	A	T	R	A	G	I	Q	U	E			
6	U	S	E	P	I	E	U	R	A	S		
7	R	A	A	R	E	T	E	S	C			
8	H	Y	D	R	E	O	I	M	A	M		
9	U	N	I	S	C	N	E	M	I	D	E	
10	M	E	N	E	U	R	T	U	N	I	S	
11	T	A	N	I	S	O	L	E	E	S		
12	S	E	R	E	I	N	C	E	R	N	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Besoin de défis?

Plus d'ambitions que d'occuper un travail sans avancement?

Départ d'étudiants à combler à l'avance. Nous payons la formation, que tu aies de l'expérience ou non.

819 775-7913
Demandez Mélanie

ORLÉANS, recherche cuisinier(e) (maison), de jour, de 9h à 18h, salaire selon exp., immédiatement, 613-673-6044.

Préposé(e) à l'aménagement paysager recherché(e) immédiatement pour la région d'Ottawa. Expérience essentielle. Pavé autobloquant, coupe, tourbe, arbustes, plantation d'arbres, 613-831-2933.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personne avec exp. dans l'entretien paysager. (819)685-9009.

RÉCEPTION/SERVICE À LA CLIENTÈLE

APM-DMS
Fournir les services de réception pour les résidences de l'Université d'Ottawa, accomplir les formalités d'inscription et de départ, répondre au téléphone et acheminer les appels. Doit être bilingue et doit être disponible pour travailler de nuit. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Le salaire de base est de \$9/h. Les candidates et candidats intéressés peuvent envoyer leur curriculum vitae par courriel: (dhal067@uottawa.ca).

RECHERCHE vendeur(euse) avec/sans exp. dans le domaine de la vente ou de la bijouterie. 514-839-6684.

RECHERCHE vendeur(se)s pour vente de fleurs et légumes, pendant l'été sur le Marché By, 613-835-3545, 613-720-4465.

REMBOUREUR, 5 ans d'exp., travail à l'année, compensation transport, 819-664-1119, C.V. au 819-777-7424.

RÉSIDENTIE psychiatrique requiert PRÉPOSÉ(E)S, jour, soir et nuit, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198 rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

RESTAURANT MIKE'S DE HULL Recherche livreur(euse), à temps plein ou partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, secteur Hull.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT Recherche CAMIONNEURS, classe 1, temps partiel ou temps plein, avec 1 an d'exp. ou cours de CFTR, bon salaire, bonnes conditions de travail. Télécopiez C.V. au: (819)438-2193 ou tél.: 438-2223.

SECOMPLUS INC Marchandisiers Recherché(e)s (De jour/de semaine) Gatineau/Hull* Expérience en alimentation/Pharmacie; * Connaissance en planogramme; * Accès à internet; * Automobile. Courriel : reption@secomplus.com, télécopieur: 1-888-339-4034.

SERVEUR(SE) demandé(e) avec exp., au bar du Marché de l'encan Larose, secteur Masson-Angers, 613-277-9187.

S. SIMARD Construction Inc. Cherchons des ouvriers avec exp. dans le domaine de la charpente (framing), planchers, murs et toits. SVP appeler (613)223-7055, Stéphane Simard.

TECHNICIEN(NE) d'animaux avec exp., temps plein, 819-243-8555; fax: 819-243-5764

MARCHÉ TESSIER-VAL-DES-MONTS Boucher(e) et aide-boucher, temps plein. Michel jour: (819)457-2344, soir: 819-671-1502.

TIM HORTON 327 boul. maloney recherche hôtesse, temps plein, Entre 9h et 16h: 819-663-8000.

TU DESIRES faire de la photo ou film érotiques? Très \$\$\$ 819-921-3880.

URGENT BESOIN ouvrier/menusier, véhicule un atout retraité(e)s bienvenu(e)s C.V. par fax au 819-669-2084

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e). 1-800-561-2395

TÉLÉCRUTEUR(EUSE)S

La Fondation des maladies du cœur du Québec - Outaouais est à la recherche de télécruteurs(teuses).

PRINCIPALES FONCTIONS:
- Aucune expérience requise
- Recrutement de bénévoles
- Persuasion, courtoisie et bonne communication

Emploi non permanent - durée 13 semaines, 20 à 30h/sem., de 17h à 21h. Salaire de \$8-\$10/h.

Envoyez votre C.V. avant le 8 sept. à Christiane Matte par télécopieur au (819)771-7070 ou par courriel au christiane.matte@fmcoeur.qc.ca.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT(E) administratif(ive) avec expérience en MS office, excel et Word. Bonne réceptionniste avec sens de l'organisation. Envoyer votre CV par fax: 613-521-9996.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire, secteur Hull, recherche assistant(e) dentaire, à temps plein, belle ambiance de travail. Contactez Gyslaine au 819-777-6492.

HYGIÉNISTE dentaire, 4 jours/sem. de jour. 819-595-3312.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel de soir, avec exp. de préférence, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Télécopieur: 819-770-4543

LA CLINIQUE Dentaire du Versant à Gatineau est à la recherche d'une assistante dentaire-réceptionniste dynamique, professionnelle et de préférence bilingue. Poste permanent à temps plein. Jours et soirs. Faxez votre C.V. au 819-669-8181 ou par courriel à ccote30@videotron.ca

LA CLINIQUE dentaire Robert J. Séguin est à la recherche d'une assistante dentaire, temps plein ou partiel. Veuillez soumettre votre C.V. à/ de Céline Larocque superviseur @cdrijs.ca.

RECHERCHE assistant(e) dentaire pour une journée semaine, soit le vendredi de 9h à 16h. SVP télécopier CV au 819-246-2662 ou contacter Isabelle au (819)246-0246.

373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHONS une secrétaire médicale, bilingue avec exp. Apportez votre C.V. au bureau du Dr Fernando Luna au 325 boul Gréber, Gatineau.

SECRÉTAIRE médicale avec exp., bilingue, 30h/sem., faxer C.V. a/s d'Andrée Côté au 819-771-6890.

374 PERSONNEL HÔTELIER

ADAMS AIRPORT INN recherche femmes de chambre, temps partiel. Se présenter au 2721, rue Bank, Ottawa.

COUPLE responsable pour conciergerie et concession de cuisine-s/manger, dans auberge privée. Doit vivre sur place, gérer l'auberge, faire le ménage, faire la liaison avec le proprio. Nous vous offrons un salaire, le loyer gratuit et la concession de la cuisine sans mise de fond. Si intéressé, envoyez lettre ou C.V. par télécopieur: 819-772-9673.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR Recherche préposé(e) à la réception, temps plein et partiel et préposé(e) à l'entretien. Se présenter avec C.V. au 585 boul. La Gappe, Gatineau, du lun. au ven., de 8h à 15h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHERCHE installateur de "Truss" et contreplaqué avec exp. 819-213-7027.

CONTRACTEUR en excavation recherche un journalier pour du travail de services d'égouts. 613-746-0514 ou fax: 613-746-5124.

DÉBOSSÉLÉUR demandé avec 5 d'exp.

et +, bons salaire,

819-210-01688/819-248-9291

ÉBÉNISTES recherchés avec minimum 1 an d'exp., pour une entreprise établie de longue date, travail intéressant et à temps plein. Fax: 613-822-0932, courriel: stremblay@gastonlavoie.com

JOURNALIER, entretien de terrain et bâtiment, 819-712-2217.

MÉCANICIEN(NE) recherché(e) avec exp. sur camions et équipements lourds. Sylvain 613-746-0514 ou fax: 613-746-5124.

MENUISIER, 4 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)816-5481.

VENDEUR d'autom usagées avec exp. recherché(e)s. 819-568-2591.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), aide-général, pour cafétéria, lun. au ven. Téléphonez le matin entre 9h et 11h au 819-776-1521, poste 6558.

AIDE-CUISINIER(ère), exp. non requise, temps partiel. Se présenter avec CV au 55 rue York, Ottawa, Restaurant Lapointe.

AUX 4 JEUDIS CAFÉ-BAR recherche commis-débarasseur, vend., sam. et dim. de soir. Serveur(euse), lun. soir, vend. après-midi, sam. soir et dim. soir. Apportez CV sur place, demandez pour Gabriel.

A&W Galeries de Hull, caissier(ère)s à temps plein. Laissez mess. au: 819-643-6019

CAFÉ SOUP HERBE 168 ch. Old Chelsea

est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste d'aide-cuisinier(ère)-plongeur, serveur, temps plein, temps partiel Se présenter avec CV entre 11h et 21h.

COMMIS débarrasseur demandé, temps plein/partiel. Buffet Dragon, se présenter en personne

CUISINIER DE JOUR, exp. et/ou formation, 35h/semaine, fort, références, C.V., Jacques, 819-775-3035.

URGENT!

CUISINIER(ÈRE) avec exp., disponible les fins de sem. la nuit, également de jour. Apportez CV au 290 Dalhousie, Ottawa.

CUISINIER(ÈRE) avec minimum 2 ans d'exp., responsable, pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 109 boul. Gréber entre 7h et 14h.

CUISINIER(ÈRE), jour, serveur(se), temps plein, bon salaire, secteur Masson-Angers. 819-213-1047.

CUISINIER(ÈRE) pour sam. et dim. pour déjeuners. Fin de sem. fermeture à 14h. 18h/fin de sem. Apportez CV au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy à Hull.

CUISINIER(ÈRE), salaire compétitif, 40h/sem. Après 20h: 819-663-6771.

DEMI CHEF de partie et garde-manger, tél: 613-236-4294 ou par courriel à: pguiet@cordonbleu.edu, fax: 613-236-2460

EMPLOYÉ(E), au Casse-Croûte chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau, demandez Simon. 819-561-1429.

FAUBOURD DU VIEUX HULL Recherche préposé(e) au bar, pour café, 1 an d'exp., temps plein/partiel. Apporter C.V. au 75 du Portage, Hull, (819)771-6668.

HARVEY'S à l'intérieur du Home Depot recherche assistant-gérant(e) avec exp. pour travailler de soir et de fin de sem. Apportez C.V. au 243 Montée Paiement et demandez pour Patrick.

HÔTESSE-CAISSIÈRE (h./f.) demandé(e)s, temps plein/partiel. Restaurant Du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 819-561-3354.

LIVREUR demandé(e) avec connaissance du secteur Hull. Bonne paye. Chef pour cuisine iraqienne. Chef assistant pour cuisine libanaise. Se présenter au Chef Basman, 315 bl. St-Joseph ou appeler 819-778-2433.

MOTEL Resto du Parc à Buckingham recherche cuisinier(ère) de nuit, avec minimum 2 ans d'exp. Demandez Cindy au 1023 ch. Masson ou téléphonez au 819-281-4515.

PATIO VIDAL Cuisinier(ère), temps plein de jour, soir, nuit. Contactez Pierre entre 8h et 18h. 819-213-1371.

PATIO VIDAL Recherche cuisinier(ère), temps plein de jour avec exp., salaire selon exp., contactez Suzie 819-661-3516.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL Cuisinier(ère) et livreur(se) avec exp. 819-770-0008

PIZZA La Différence, recherche cuisiniers et livreurs, secteur Buckingham, Masson-Angers, 819-328-0848

PIZZA-ZA Recherche assistant gérant(e) de cuisine, de soir du lun. au ven. Envoyez CV: emploi@pizzaza.ca ou vous présenter entre 8h et 11h au 36 Laval ou par télécopieur: 819-771-9462.

PLONGEUR et aide-cuisinier demandé(e)s, temps plein ou partiel. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Contactez Michel au 819-986-6862.

PLONGEUR recherché(e)s, temps plein à temps partiel. Apportez C.V. au 189 St-Joseph, Hull.

POISSONNERIE LAPOINTE Recherche commis et serveur(se) à temps partiel ou temps plein. Apportez votre C.V. au 320 boul. St-Joseph (Galeries de Hull).

RECHERCHE plongeur(euse), de soir à partir de 18h, 25-30h/sem. Se présenter avec références au Restaurant Le Tartuffe, 819-776-5983.

RECHERCHE serveur(se)s, plongeur(euse). Best Western Cartier, rue Laurier. CV par fax: 819-595-3332.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT la Maison Earle 1880 à Wakefield recherche cuisinier(ère) et commis de cuisine, temps plein/partiel, Lucie: 819-459-1028, lamaisonearle1880@bellnet.ca.

RESTAURANT L'ESPRESSO ET LE ST-ESTÈPHE sont à la recherche de cuisiniers avec exp. SVP se présenter au 711 boul. St-Joseph. 819-777-5552.

RESTAURANT Nickels Grill & Bar de Gatineau recherche des cuisinier(ères), serveur(se)s, barmaids, hôte(esses), commis-débarasseur(se)s et plongeur(se)s. Présentez-vous au 78 Gréber avec C.V.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche serveur(se)s, temps plein/partiel, 7 jours. Se présenter. 613-295-1997, 819-663-1266.

SERVEUR(EUSE) et aide-cuisinier avec exp. pour pizzeria. Téléphoner ou se présenter avec CV au restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 819-684-1771.

SERVEUR(ES) avec exp., pour déjeuner et soir de sem. + fin de sem., Martin 819-986-1676.

SERVEUR (SE) et commis-débarasseur(se) demandé(e)s avec expérience. Se présenter au restaurant Du Barry, 343 boul. Gréber, secteur Gatineau.

TRAITEUR CHEF RENÉ recherche plongeur avec ou sans exp., salaire au-dessus de la moyenne. Pour inf. 819-827-3202

378 PERSONNEL DE VENTE

3 REPRÉSENTANTS, opportunité de faire entre \$4,000 à \$7,000 dans les 2 prochains mois, horaire flexible, idéal pour semi retraités ou quiconque désirant un travail stimulant et payant, clientèle fournie, auto indispensable, formation complète et rémunérée, 819-243-5458

COMPAGNIE de gouttières recherche représentant(e) des ventes bilingue avec voiture. 819-772-2434.

COMPAGNIE en pleine expansion recherche vendeur(euse) bilingue, ayant de l'entregent. Formation fournie. Horaire flexible. David au 613-443-7332.

CONSEILLER(ÈRE)S, temps partiel, magasin spécialisé en literie et décoration. Aptitudes en décoration, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter avec C.V. chez Beddington's, 25 de la Savane, Gatineau.

CREDICO. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, aimant la vente, pour promouvoir la carte de crédit dans les magasins Canadian Tire. Contactez Hélène au 819-743-4927 ou envoyez C.V. au Helu000@videotron.ca

RECHERCHE personne avec expérience dans la vente de produits de plein air, 25 à 32h/sem. 819-663-5853

VENDEUR(SE)S demandé(e)s à temps plein. Salaire de base + commission très intéressants. Communiquer avec David au 819-213-5567.

RECHERCHE personne avec expérience dans la vente de produits de plein air, 25 à 32h/sem. 819-663-5853

VENDEUR(ES) demandé(e)s à temps plein. Salaire de base + commission très intéressants. Communiquer avec David au 819-213-5567.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E) français langue seconde, temps partiel. Lieu: Kanata. Début immédiat. Faire parvenir CV à: recrutement@irdgonline.com

400 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 4 appareils, meublé ou non, 2 stat., pas d'animaux, \$695. 819-682-3298, 819-775-5855.

1 CHAMBRE, \$495 et garçonnière, \$440, 55 ans +, autonome. Chauffé, éclairé, s/lavage, salons communaux, près de tout. 819-684-5121.

1 CHAMBRE, bois flottant, céramique, clim., 1 mois gratuit, prises lav./sec., \$625, 819-682-7848

1 CHAMBRE, secteur champêtre, idéal pour couple professionnel ou enseignant, près écoles, sur Vanier, s/sol ensoleillé, 1,200 pi car, chauffé, éclairé, appareils + lav. et sec., 2 divan-lits, stat., câble, piscine ext., beaucoup de rangement, non-fumeur, pas d'animaux, \$700, 1er sept. 819-684-5508.

1 CHAMBRE, sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$625, 819-661-5623

1 CHAMBRE, très grand, au sous-sol, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, \$750. Bail au mois, non-fumeur 819-685-1219

1 et 2 CHAMBRES, spacieux, très beau, bien éclairé, prises lav./sec., eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, \$600 à \$850. 819-712-0784, 613-796-4391

2 BELLES CHAMBRES, lav./sec., \$725 tout incl. 647-284-0501

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., neuf, foyer, céramique, bois franc, patio, \$950; 1 CHAMBRE, 1er sept., \$675 et \$650; 155 North, idéal pour retraités, pas d'animaux. Hélène au 819-682-7314, 819-360-4009 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., logements Ecoénergétiques neufs (triple), grand, clim., \$850/mois. Pour une visite, Line chez Chabibat: (613)223-4946.

2 CHAMBRES, 4-1/2, 14 km de Hull, non-fumeur, pas d'animaux, (819)682-1761 après 18h30.

2 CHAMBRES, condo luxueux, 5 min., de la marina, plancher bois et céramique, remise int., 2 stat., à partir de \$750, location avec option d'achat disponible, 819-213-0722, 819-213-9988.

2 CHAMBRES, près marina, semi-sol, prises lav./sec., non-fumeurs, pas d'animaux, libre, \$615. 819-778-3020.

2 CHAMBRES, rénové, très bien situé, bon prix. 819-682-5472.

LE STRASBOURG

819 685-0585

L'ESCALE

819 682-2542

Appelez pour nos promotions

2 CHAMBRES, stat., 4 appareils, \$550 + hydro, (819)682-3797.

4-1/2, POUR le 1er août, chauffé, éclairé, 819-684-5454

AUBAINE en sous-location, \$450/mois, de sept.-juin, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., partiellement meublé, stat., 78 Pearson, Aylmer. 613-746-4382.

401 LOGEMENTS À LOUER

1, 2 CHAMBRES et garçonnière, frais peints, 2 appareils, buanderie, eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, \$450 +. 819-246-3307, 819-213-0682.

Les Jardins de la Savane

Luxueux appartements

1 et 2 ch.

Nouvelle construction

À partir de 525\$/mois

819 246-6957

1-3 CHAMBRES, libres, propres, rénovés, non chauffés, non éclairés, stat., \$525 et \$725. (819)664-0071.

1 BELLE chambre, libre, bois flottant, foyer, triplex, \$525, chauffé, 287 Guillemette, 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 124 de Bourdon, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, entrée privée, \$675. 613-229-6749

1 CHAMBRE, 1er oct., 612 Main, propre, stat., \$550. 819-328-9533.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, \$500. 819-776-0593.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, bois flottant/céramique, \$470, 819-643-4038.

Faut voir!

1 CHAMBRE, 1er sept. \$545 nég./chambre à louer, \$300, 819-246-4844

1 CHAMBRE, 1er sept. ou oct., joli petit condo, aucun tapis, voisin de l'hôpital, \$600, 819-661-2240.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Promenades, idéal personne seule/tranquille, 2 appareils, \$595, 819-561-0619.

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René, août, 819-664-9392

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 25 août 2006



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

C'est le temps de soigner votre travail... mais cela ne veut pas dire qu'il faille basculer dans le zèle pour autant! L'expertise de vos aptitudes fera en sorte que vous vous fassiez remarquer par des individus influents. La conjonction Lune + Mars en Vierge annonce un climat plus énergique, ce qui ne devrait pas vous déplaire.



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Les aspects planétaires peuvent apporter des transformations profondes dans votre vie intérieure, et dans votre perception de vous-même. Pourquoi fournir des efforts pour essayer de camoufler ce qui saute aux yeux? Les éléments que nous considérons comme des points faibles peuvent se transformer en atouts une fois que nous consentons à les accepter.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Il n'est pas de joie qui égale celle de se créer de nouvelles amitiés, et les aspects planétaires actuels favorisent l'approfondissement de liens tissés récemment. Ne vous repliez pas sur vous-même et allez au devant des autres; vous ne regretterez pas d'avoir fait les premiers pas. La conjonction Lune + Mars dans votre Signe opposé, la Vierge, vous encourage à prendre l'initiative.



bélier du 21 mars au 20 avril

Les aspects planétaires favorisent le domaine des activités intellectuelles et de l'apprentissage académique. Vous avez avantage à vous exprimer plus franchement, même si vous pensez que votre opinion puisse déplaire. Si vous taisez vos réticences, on pourrait croire que vous donnez votre appui à des idées auxquelles vous vous opposez.



taureau du 21 avril au 20 mai

La rencontre de la Lune et de Mars dans un autre Signe de Terre, la Vierge, procure un second souffle à votre motivation. Une situation peut prendre une tournure complètement différente si vous y incorporez un élément de nouveauté. Une proposition intéressante n'avait pas été lancée par politesse, ni faite à la légère; considérez-la sérieusement!



gémeaux du 21 mai au 21 juin

En plus de rendre la communication plus laborieuse, la rencontre de la Lune et de Mars au carré de votre Signe, en Vierge, peut vous donner l'impression que certaines affaires sont en train de stagner. Toutefois, vous ne perdez rien pour attendre: la Lune passera en Balance demain, ce qui vous donnera l'occasion de profiter pleinement de votre fin de semaine.



cancer du 22 juin au 22 juillet

L'option la moins raisonnable risque d'être la plus séduisante aujourd'hui. Cependant, même si vous ressentez une agitation fébrile, gardez-vous de poser un geste impulsif, surtout si ses conséquences sont permanentes. Il est plus prudent de laisser une porte ouverte et de s'accorder la permission de faire marche arrière en cas de besoin.



lion du 23 juillet au 23 août

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 4 appareils, \$510, libre 1er sept. 613-558-2674.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, prises lav./séc., \$475, 819-743-8276

1 CHAMBRE, balcon, 2 stat., chauffé, éclairé, libre, (819)643-6469.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, \$500, Jean 819-773-9218 après 18h.

1 CHAMBRE, Broadway ouest, \$485, non chauffé, non éclairé, remise, stat. 819-771-8521.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, Internet, stat., \$550, (819)643-1930.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, \$475, 819-246-2265.

1 CHAMBRE, entrée privée, foyer, frais peint, très propre, stat., \$530, près Promenades, pas d'animaux, enquête de crédit, libre août, sept, oct., 819-663-6661, 613-566-1376.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, \$575, lav./séc., stat., 819-329-2298

1 CHAMBRE, idéal homme seul, non-fumeur, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, \$600, 1er sept. 819-827-8091

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 819-243-8619.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, \$500. 819-281-1729.

1 CHAMBRE, libre, rénové, clim., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stat., \$575. 613-222-2366.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE - MOIS GRATUIT
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$515. 561-5578.

1 CHAMBRE, Montée Paiement, tout inclus, \$525, 819-669-8422.

1 CHAMBRE, rénové, flottant, céramique, balcon, \$495, 613-859-8402.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$525, 819-243-0476 après 18h.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, chauffé, éclairé, \$500, après 17h 819-669-3616.

1 CHAMBRE, sous-sol, rénové, stat., chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er sept., \$560. (819)243-9880.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, \$600, libre, (819)246-3693.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, rénové, stat., \$450, libre 15 oct. 819-827-1341

1ER oct., pas de tapis, chauffé, \$500. 819-661-0678, 819-661-0679.

1ER oct., très grand, prises lav./séc., céramique, \$500. 819-669-7931.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1395

2-3 CHAMBRES, secteur hôpital, condo/semi, plancher bois/céramique, remise int., et garage, à partir de \$895. Location avec option d'achat disponible. 819-213-9998, 819-213-0722.

2 app. neufs de 2 chambres, luxueux duplex, prises lav./séc., stat., secteur paisible, \$795-\$895. 1er sept. 819-210-1749.

2 BELLES chambres, bien situé, prises lav./séc., remise, stat., bois franc et céramique, \$675, non chauffé, non éclairé, libre. 819-319-2840 ou 819-246-5005.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, 3e étage, céramique, oct.-nov., \$650, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 10 Orléans, poêle, réfrig., tout rénové, chauffé, éclairé, \$675, 1er nov. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame, 2e et 3e étage, entrée privée, beau grand logement, sept.-oct., \$625-\$675, 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 16 Des Rosiers, non chauffé, non éclairé, \$575. 819-669-5400 ou 819-661-2315.

2 CHAMBRES, 1,900' car., libre, Côte d'Azur, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 819-243-3835.

2 CHAMBRES, 1er oct., 47 Orléans, app. 2, bois franc, céramique, entrée privée, \$650. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 1er oct., idéal pour personnes matures, stat. 246-0862

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Davidson, style condo, étage suérior, impeccable, spacieux, paisible, moderne, verdure, ensoleillé, prises, entrée privée, \$710, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, 2e étage, vue Baie McClaren, stat., cabanon, non chauffé, non éclairé, \$670, idéal 50 ans et +. 819-643-0260.

2 CHAMBRES, 1er sept. chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625, 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er sept., entrée privée, stat., pas d'animaux, \$675. 819-208-4006.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-243-7279, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 665-3871

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., remise int., \$595, balcon, 6 logis, boul. Gréber. 819-743-4985.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., stat., prises lav./séc., rénové, pas d'animaux, idéal adulte, \$630, 613-723-1108

2 CHAMBRES, 1er sept. ou 15 août, près hôpital, coquet, petit immeuble (4), étage supérieur, impeccable, garage chauffé, aucun tapis, céramique-bois franc, \$750. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er SEPT. OU OCT., SEMI S/SOL, TRÈS PROPRE, PRISES LAV./SÉC./LAVE-VAISSELLE, 1 STAT., REMISE, 5 MIN. DES PROMENADES, \$630, 819-561-9232.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Promenades, \$675, 819-827-0841.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, frais peint, rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, \$615, 819-643-0884.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 930 pi car., à partir de \$740, 22 Du Barry, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., idéal personnes âgées, 819-568-2595

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 930 pi car., à partir de \$740, 22 Du Barry, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., idéal personnes âgées, 819-568-2595

2 CHAMBRES, 21 du Barry, app. 4, rénové à neuf, stat. 819-775-5458

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, libre, 2 appareils, \$595 chauffé, éclairé. 819-643-4005, 819-643-0924.

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$550, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er sept. (819)427-5456.

2 CHAMBRES, 34 Claire, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 819-923-3103, 819-921-3120

2 CHAMBRES, 4 1/2, sous-location, sept./oct., \$615, chauffé, éclairé, 819-351-2771

2 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, rénové, libre, \$650. Après 16h: 819-962-1334 ou 819-663-1334.

2 CHAMBRES, \$660, oct., boul. de l'Hôpital, non chauffé, non éclairé, 819-743-6955.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., rénovés, 2 appareils, rangement, stat., \$575 à \$595, coin tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, boul. Hurlubise, spacieux, prises lav./séc., 15 sept., \$635, références. (613)762-4705.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat. \$650, 613-324-6563

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er août-sept., \$725 chauffé, éclairé, clim. (819)643-8426, cell.: 819-923-8225.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., balcon, stat., remise ext., idéal pour personne seule ou couple retraité, 1er oct. \$675. Références. 819-663-9946 ou 669-0981.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er sept., pas d'animaux, Touraine. 819-779-3752.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. pas d'animaux, \$530/mois, 819-663-0458

2 CHAMBRES, chauffé, stat. libre, \$650, 613-295-1997, 819-663-1266.

2 CHAMBRES, construction 2003, bord de l'eau, \$700, céramique, bois flottant, sur 2 étages, non chauffé, non éclairé, 1er sept. 819-775-2175.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, STYLE CONDO, SPACIEUX, prises lav./séc./lave-vaisselle, remise, stat., libre, \$765. 613-749-6186, 613-751-9350

2 CHAMBRES, cour, secteur campagne, \$650, non chauffé, non éclairé, Nancy: 819-663-1453, 643-2121

2 CHAMBRES, grand bel app., \$620, poêle, réfrig., 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, De Charny, 1er sept. \$620. 18h à 21h: 819-669-1385

2 CHAMBRES, grand, s/sol, non-fumeur, air ouvert, s/lavage, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, \$725, 819-773-7767

2 CHAMBRES, lav./séc., 2 stat., chauffé, éclairé, \$780. A voir. 819-956-8720, 819-827-5887.

2 CHAMBRES, libre, 5 min. d'Ottawa, prises lav./séc., \$625, 819-246-4688.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils. 391 Héту. \$625, 819-661-3558

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., près des Promenades, \$750. 819-665-3090

2 CHAMBRES, libre, non fumeur, stat. pas d'animaux, 663-6814.

2 CHAMBRES - MOIS GRATUIT
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$615, 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, plancher flottant, bain et douche en coin, 1,300 pi car, libre, 819-663-3117 (message).

2 CHAMBRES, neuf, près marché, \$800+. 819-771-0944, www.csolaris.ca

2 CHAMBRES, non chauffé, 4 appareils, balcon, stat., sept., \$600, boul. Labrosse. (819)643-2535

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, \$635, 1er sept., 819-921-8548.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, très propre, références, (crédit), \$525, 1er sept., 819-669-1393.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., boul. Lorrain, idéal pour retraité, triplex de luxe, à partir de \$845, bois franc, céramique, foyer au gaz, clim., échangeur d'air, 1,252 pi car., choix de couleurs, libre en sept, oct., nov. 819-773-8175

2 CHAMBRES, peinturé, flottant, non chauffé/éclairé, \$650, 819-661-6842.

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, oct. 819-776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$650 + 819-561-3324

2 CHAMBRES, rénové, flottant, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$645, 613-859-8402.

2 CHAMBRES, secteur Pte-Gatineau, à partir de \$500/mois. 819-243-7999, poste 1

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600/mois, non chauffé, non éclairé. 35 Joseph-Roy. 819-663-6855.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, \$625, 819-568-0745.

2 CHAMBRES, sept.-oct., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$670. 819-790-7288

2 CHAMBRES, sept., rue Claire, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$530, 819-743-5455.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., idéal pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, \$550, 819-663-8682.

2 CHAMBRES, très beau, non chauffé, non éclairé, 1,100 pi car., \$750, 1er oct., 819-663-4992

2 CHAMBRES, très grand, haut de maison, aire ouverte, bois franc, lave-vaisselle, poêle, réfrig., bain sur patte, garage et grand stat. ext., prises lav./séc., entrée privée, cour privée, quartier paisible, près promenades de l'Outaouais. 1er Oct., \$735, non chauffé, non éclairé. 819-561-0973.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex neuf, projet Marquette, oct., \$850. 819-663-3810

2 ET 3 CHAMBRES dans un 4 logis et triplex, grands, paisibles, rénovés, à partir de \$635. Faut voir. 643-6673.

2 et 3 CHAMBRES, doit louer, rénové, avec s/sol, 819-243-1919.

À qui la chance!

2 ET 3 chambres, frais peints, beau projet, bons prix. Buanderie. Denise, (819)246-9144.

2 CHAMBRES, grand bel app., \$620, poêle, réfrig., 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, De Charny, 1er sept. \$620. 18h à 21h: 819-669-1385

2 CHAMBRES, grand, s/sol, non-fumeur, air ouvert, s/lavage, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, \$725, 819-773-7767

2 CHAMBRES, lav./séc., 2 stat., chauffé, éclairé, \$780. A voir. 819-956-8720, 819-827-5887.

2 CHAMBRES, libre, 5 min. d'Ottawa, prises lav./séc., \$625, 819-246-4688.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils. 391 Héту. \$625, 819-661-3558

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., près des Promenades, \$750. 819-665-3090

2 CHAMBRES, libre, non fumeur, stat. pas d'animaux, 663-6814.

2 CHAMBRES - MOIS GRATUIT
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$615, 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, plancher flottant, bain et douche en coin, 1,300 pi car, libre, 819-663-3117 (message).

2 CHAMBRES, neuf, près marché, \$800+. 819-771-0944, www.csolaris.ca

2 CHAMBRES, non chauffé, 4 appareils, balcon, stat., sept., \$600, boul. Labrosse. (819)643-2535

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, \$635, 1er sept., 819-921-8548.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, très propre, références, (crédit), \$525, 1er sept., 819-669-1393.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., boul. Lorrain, idéal pour retraité, triplex de luxe, à partir de \$845, bois franc, céramique, foyer au gaz, clim., échangeur d'air, 1,252 pi car., choix de couleurs, libre en sept, oct., nov. 819-773-8175

2 CHAMBRES, peinturé, flottant, non chauffé/éclairé, \$650, 819-661-6842.

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, oct. 819-776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$650 + 819-561-3324

2 CHAMBRES, rénové, flottant, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$645, 613-859-8402.

2 CHAMBRES, secteur Pte-Gatineau, à partir de \$500/mois. 819-243-7999, poste 1

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600/mois, non chauffé, non éclairé. 35 Joseph-Roy. 819-663-6855.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, \$625, 819-568-0745.

2 CHAMBRES, sept.-oct., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$670. 819-790-7288

2 CHAMBRES, sept., rue Claire, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$530, 819-743-5455.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., idéal pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, \$550, 819-663-8682.

2 CHAMBRES, très beau, non chauffé, non éclairé, 1,100 pi car., \$750, 1er oct., 819-663-4992

2 CHAMBRES, très grand, haut de maison, aire ouverte, bois franc, lave-vaisselle, poêle, réfrig., bain sur patte, garage et grand stat. ext., prises lav./séc., entrée privée, cour privée, quartier paisible, près promenades de l'Outaouais. 1er Oct., \$735, non chauffé, non éclairé. 819-561-0973.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES et garçonnière, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible au handicapés, à partir de \$555, boni pour l'âge d'or, boni de déménagement. 819-777-7410

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du CÉ-GEF, libre. 819-595-9476.

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$480 + / \$530. rue Richard. 819-770-6907

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, complètement rénové, céramique, appareils, bois flottant, chauffé, éclairé, 819-772-0926.

1-2 CHAMBRES, près UQO, \$560 chauffé, éclairé, \$658. bois franc, sécuritaire, libre. 819-770-6217.

1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condos neufs, luxueux, plancher bois, céramique, insonorisation supérieure, à partir de \$615. Location avec option d'achat disponible. 819-213-0722.

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 819-328-4600, 819-328-4704.

PROMOTION EN COURS!
1, 2 & 3 CHAMBRES - POÊLE, FRIGO, CHAUFFÉ, BOIS FRANCS, BALCON, STAT. INCLUS. COMME NEUFS... FAUT VOIR! À PARTIR DE 550 \$/MOIS 819 777.5444

1 CHAMBRE, 16e étage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peint, piscine et sauna, \$648, (819)775-3197, 819-664-1068 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, près Cégep, Métro, Uniprix, chauffé, éclairé, \$559, (819)483-0322.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2e étage, s/lavage, clim., rue Brodeur, \$550, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. 819-770-2190, 613-222-6536.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, stat., près des édifices fédéraux, propre et tranquille, \$585, 819-743-2855.

1 CHAMBRE, 1er oct., \$595, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, 819-743-4985.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$580, près Place Cartier. 819-776

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er sept., neuf, 215-A St-Henri, centre-ville, \$600 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., aucun tapis. 819-770-1679.

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat. Après 17h. 819-771-9538.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., \$560, 819-775-2175.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, \$480, 819-923-2088.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule et tranquille, \$450, près des Galeries. Libre. 819-775-3814.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, maison, accès lav./sec., \$550, chauffé/éclairé. 819-771-3382

L'ALTITUDE

Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie, piscine et sauna. Poêle et Frigo. Près de tous les services. Appelez au

819 770-9730

1 CHAMBRE, 2 logements, sept., près UQO, \$530, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat. 836-3928, 613-797-4353.

1 CHAMBRE, \$490, libre, 2 appareils, stat., 819-770-6907.

1 CHAMBRE, \$525, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 15 sept., 819-776-0268

1 CHAMBRE - \$545 - MONT-BLEU SEPT., très grand, balcon, eau chaude, buanderie, stat., autobus., tranquillité. **819-771-6266.**

1 CHAMBRE, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc. 819-770-3167

1 CHAMBRE, \$575, secteur du Plateau. (819)770-6226

1 CHAMBRE, cartier Lac des Fées, plancher flottant, poêle, réfrig., stat., \$475. 819-827-0356, 819-665-2356.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$475, chauffé, éclairé. Soir. (819)775-9313

À HULL

Grands 1,2,3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie.

Tél: **819 770-9720**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, câble, NON FUMEUR, idéal pour personne seule, \$475. 819-775-3436

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., prises lav./sec., 2 appareils, \$575. (819)360-7173.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, Val-tétrault, chauffé, eau chaude, semi s/sol, \$600, immeuble désigné sans fumeur et animaux. **819-778-3020.**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes près Cégep, grand, chauffé, eau chaude, appareils, stat., 1er sept., \$595. 613-829-0286, 613-851-7823.

1 CHAMBRE, complètement rénové, 31 rue Laval app.2, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, clim., stat., \$750, 819-213-1669 (Pierre).

1 CHAMBRE, face au CÉGEP, reprise de bail, 1 mois gratuit, \$575, Michael, 819-824-6778.

1 CHAMBRE, grand bel app., chauffé, éclairé, \$625. 819-328-6262.

1 CHAMBRE, grand, édifice pour personnes 50 ans +, près hôpital et Galeries, \$615, chauffé, stat., autobus à la porte. 819-770-1547.

LE PLATEAU

NOUVEAUX ÉDIFICES. QUELQUES-UNS AVEC FOYER, STAT. INCLUS.

À PARTIR DE 550\$/MOIS

819 772.6888

1 CHAMBRE + grand loft, dans duplex, près édifices du gouvernement, rénové, prises lav./sec., lave-vaisselle, proprio occupant, références demandées, \$750, non chauffé, non éclairé, 819-568-6872

1 CHAMBRE, Jardins Radisson, chauffé, éclairé, stat., clim., câble, \$650, sept. (819)776-1572.

1 CHAMBRE, libre, \$480, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 76 Richard 819-770-6907

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$500. 819-360-4774.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, libre, triplex, 2 appareils, cour arrière, près Galeries, \$500, non chauffé, non éclairé; \$600, chauffé, éclairé. 819-923-4726.

1 CHAMBRE, maison privée, chauffé, éclairé, sept. ou oct., 819-661-7868

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er sept., centre-ville, \$500. 1-828-443-8347.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$475, 819-210-0479.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, aucun appareils, près Place du Portage, sept., \$450, après 18h, (819)770-1094, 819-776-1832.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$420, 819-671-1125.

1 CHAMBRE, petit, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas de stat., \$430, 819-771-5537

1 CHAMBRE, Plateau, bois flottant, rénové, \$610, 819-770-6226.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil./août, 819-778-3591.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., foyer, \$600, 819-671-8826, 819-712-2372.

1 CHAMBRE, non fumer des Galeries, 4 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$525. 613-744-3970.

1 CHAMBRE, près du CEGEP, \$500, stat., patio. 514-816-2800.

1 CHAMBRE, près du pont Mc Donald, demi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er sept., \$550. (450)736-0573, 514-378-0959.

1 CHAMBRE, près Portage, poêle, réfrig., \$470, 819-663-6748

1 CHAMBRE, près UQO/Delorimier, poêle, réfrig., bois franc, non chauffé, non éclairé, \$475. 819-776-9867.

1 CHAMBRE, rue Leduc, tout neuf, chauffé, eau chaude, \$595 + hydro, 613-837-9498.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, sans fumée, meublé ou non, \$575, 1er sept. 819-778-6484.

1 CHAMBRE, sept., \$490, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 82 Richard 819-770-6907

1 CHAMBRE, sept./oct., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie, 230 Mutchmore. 819-770-6907

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, rénové, \$525, 819-770-5081, 819-921-7268

1 COQUET petit 1 chambre, poêle, réfrig., \$505, non chauffé, non éclairé, à coins de Place du Portage, stat. si nécessaire. 819-776-4548.

1 ET 2, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$625. **Bonni pour l'âge d'or. 819-778-3266**

1 ET 2 chambres, 199 Champlain, à 3 min. du Musée des Civilisations, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., \$560 et \$695. 819-770-7205.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, \$640 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. (819)778-2307, (819)772-1453.

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, à partir de \$530. 819-772-8212.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, 1er oct., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. 819-684-8666.

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, sept., \$695. 819-243-9364.

2 BELLES CHAMBRES

AVANTAGE LOCATIF, INFORMEZ-VOUS rénové, aucun tapis, 819-743-8705.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er SEPT.-OCT., prises lav./sec., très propre, **PROPRIO OCCUPANT.** Références. \$595/\$650. 819-772-4901, pag.: 613-751-4531.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, vue parlement et rivière, \$825, câble. 613-744-7444, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, piscine, tennis, impeccable, \$699. 613-744-7444, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, \$625 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, près casino. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$660. 819-773-3598.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1 km du casino, très propre, coin tranquille, prises lav./sec., 1 stat. 613-299-8801.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$600, prises lav./sec., stat., non chauffé/éclairé, non fumeur. 819-595-2836.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$695, tout incl. +câble +clim. 819-777-7901.

2 CHAMBRES, 1er oct., + bureau, 2e étage de triplex, chauffé, buanderie, balcon, stat., non-fumeur, pas d'animaux, \$725. 819-778-0627.

2 CHAMBRES, 1er oct., **condo** place des Sorbiers, **côté jardin**, très paisible, **beaucoup de verdure**, **bien divisé**, insonorisé, \$760, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., **Hautes-Plaines**, face Parc de la Gatineau, spacieux, **paisible**, entrée privée, végétation, **insonorisation**, prises lav./sec., rangement, **\$635.** (819)770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, semi-s/sol, rénové, aucun tapis, chauffé, 4 appareils, \$610. 819-664-7016, soir: 819-682-9840.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$620, rénové au complet, non chauffé, non éclairé. (819)663-2659

2 CHAMBRES, 1er sept., \$670, 2 appareils, balcon, stat., 819-661-6847.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, balcons, stat., face au CHVO, \$750. 819-595-0232, 819-771-9640.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, **face joli parc**, spacieux, **ensoleillé**, paisible, **planchers bois et céramique**, verdure, \$725. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, St-Raymond, \$550, (819)777-0115.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$695, chauffé, éclairé, buanderie, 6 logis, grand, remise int. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./sec., Mont-Bleu, \$550, 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept. près de tout, chauffé, éclairé, stat., laveuse et sècheuse incl., \$680 (819)772-1580.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 appareils, 1er sept., près édifices fédéraux, stat., \$675. 613-592-1430, 613-864-1430.

2 CHAMBRES, 2 appareils, alarme, prises lav./sec., 2 stat., près de tout, non-fumeur, \$675, 819-790-0370.

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., stat., coin tranquille, près Casino, \$700. 770-2344, 747-7201

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, près UQO, clim., bois/céramique, pas chien, \$825. 1er sept. 819-776-0593.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, **boni de déménagement**, conditions applicables, dès \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, câble temps limité. **819-771-4299**

2 CHAMBRES, \$520, réfrig., poêle, 1er sept., 819-772-9822.

2 CHAMBRES - \$695 - MONT-BLEU SEPT.-OCT., chauffé, éclairé, spacieux, bois, céramique, balcon, buanderie, stat., autobus, **819-771-6266.**

2 CHAMBRES, \$700, chauffé, éclairé, poêle donné, bois franc, stat. int. ou ext., buanderie, 819-771-4746

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, semi-s/sol, \$600 non chauffé, non éclairé, rénové, aucun tapis, 613-791-0226.

Attention!

2 CHAMBRES, \$850 + services, **libre**, Le Plateau, r.-de-ch., **stores, foyer**, remise, prises lav./sec., lave-vaisselle, balcon, stat., pas d'animaux. **819-776-2378.**

2 CHAMBRES, A+, près UQO, stat., chauffé, très propre, central, appareils, libre, \$795. 819-661-7765.

2 CHAMBRES, bois franc, poêle, réfrig, prises lav./sec., cour, 99 St-Joseph, \$725, libre. 819-776-9867.

2 CHAMBRES + bureau, Plateau, rue paisible, bois/céramique, foyer, clim., neuf 2005, oct., \$1000, 819-778-7852

2 CHAMBRES, central, grand, rénové, stat., \$600. 819-770-5081, 819-921-7268.

2 CHAMBRES, central, libre, rénové, stat., \$690 chauffé. 819-210-0599

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, clim., pas d'animaux, \$700. 819-243-8929.

2 chambres, chauffé, bois franc, stat., libre, \$610, 613-526-3185

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., \$660. 819-328-2016

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrig, neufs, \$700, chauffé, éclairé, 1er sept., 819-776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., près d'Ottawa, 1er sept., \$635. 819-771-7329, 819-208-1904.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 2 appareils, près autobus et l'UQO, sept., stat., \$600. (819)210-8550.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., \$575. 819-328-3188.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$740. 819-778-2307, 819-772-1453.

2 CHAMBRES, **CONSTR. NEUVE**, libre, Hautes-Plaines, à partir de \$675, foyer, stat., tranquille, (613)880-4975

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, libre, rénové, très paisible. 819-770-0052

2 CHAMBRES, grand, 2 stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$610. 819-561-3429, 819-360-5029.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec. chauffé, \$750, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, stat. int/ext., grand balcon, 5 min. de Université Ottawa, près auto bus. \$730, 1er sept. 819-210-3549

2 CHAMBRES, grand, chauffé, bois franc, prises lav./sec., stat., 15 sept ou 1er oct., \$730 chauffé, 819-770-1572

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, bois franc, foyer, prises lav./sec., près services, pas d'animaux, \$750, 1er oct. 819-777-0837.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, \$760. **819-770-2222**

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$850 et +, oct., foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, \$550, eau chaude, non chauffé, non éclairé, stat. 819-770-5115.

2 CHAMBRES, libre, 44 George-Bilodeau, bois franc, stat., prise lav./sec., \$600. 819-243-2197.

2 CHAMBRES, libre, \$560, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 Richard 819-770-6907

2 CHAMBRES, libre: \$650, frais peint, 819-743-0663

2 CHAMBRES, libre, boul. St-Joseph/St-Laurent, poêle, réfrig., \$550 + services, 819-661-6003.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$680. 613-233-3719; soir: 613-523-8802, cell.: 868-0588

2 CHAMBRES, libre, chauffé, 2 appareils, buanderie, près des Galeries, \$610. 819-243-5981.

2 CHAMBRES, **LIBRE**, Le Plateau, triplex, www.infonet.ca/triplex2cc A partir de \$845: 819-771-3301.

2 CHAMBRES, libre, près édifices fédéraux, chauffé, 2 appareils, stat., \$625. 613-592-1430, 613-864-1430.

2 CHAMBRES, libre, **triplex**, rue Dufferin, pas d'animaux, 4 appareils, chauffé, eau chaude, stat., cour, \$650, André 819-771-1642 (message).

Faut voir!

2 CHAMBRES +, luxueux triplex, 1,750 pi car., secteur Hautes-Plaines, garage double, chauffage/clim. central, libre, \$1,350, 418-563-3531.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct./nov., balcon, stat., près autobus, 819-790-1342.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, câble, eau chaude, \$679, 613-762-2121.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., rénové, près UQO, \$625, www.calouer.com, 819-778-3591

2 CHAMBRES, oct. pas tapis, \$625 non chauffé/éclairé. 819-771-0458.

2 CHAMBRES, parquetterie, balcon, 88 Richard, Mont-Bleu, \$650, non chauffé, non éclairé, s. sept., 819-770-1956.

2 CHAMBRES, Plateau, ± 1,200 pi car., semi-s/sol, 1er sept, neuf, lave-vaisselle, stores. (613)227-8603.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, très propre et tranquille, pas de voisins à l'arrière, poêle, réfrig., et lave-vaisselle incl., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., 1er oct., \$800, 613-799-1638.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 1er sept., \$600. 819-595-6784.

2 CHAMBRES, près Galeries, 1er oct., \$575, non chauffé, non éclairé, **819-771-4995.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, \$550, non chauffé, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, près UQO, pas de tapis, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, stat., www.versailles.ca, libre, \$595, 819-777-7755.

2 CHAMBRES, près UQO, spacieux, balcon, bois franc, \$658, libre, non chauffé, non éclairé, 819-771-3704

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., galerie, centre-ville, \$650 non chauffé, non éclairé, 819-360-9218.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, **\$625. 213-3455.**

2 CHAMBRES, rénové, tranquille, stat., \$700, 819-360-2908

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, chauffé, éclairé, cour privée, \$680, et rue St-Florent, bois franc, prises lav./sec., chauffé, \$670, 613-837-9496.

2 CHAMBRES, rue St-Laurent, rénové, \$600, libre, 819-682-7634.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, 38 Charlevoix, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., libre, \$580. 819-827-4967.

2 CHAMBRES, sept./oct., Mont-Bleu, calme, propre, sécuritaire, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, stat. pas de chien. 819-243-0906.

2 CHAMBRES, sept., près hôpital, entrée privée, aucun tapis, prises lav./sec., remise, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$560, 819-360-8212

2 CHAMBRES, sept., près musée, 2 appareils, bois, \$775. **819-771-0084.**

2 CHAMBRES + studio, **Hautes-Plaines**, 1er sept., \$725. 772-4643.

2 et 3 BELLES chambres, août, sept., oct., des nosetiers. 819-684-5615.

2 GRANDES chambres, enssoleillé, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$600. 819-328-2379.

3/2, beau, tout incl., stat. privé, à 2 pas du campus de l'UQO, 1er sept., \$560, situé au 18 rue Viger, app. 1, 613-990-2617, cell: 613-277-9645

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 min. UQO, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, \$720, 819-243-1750

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

CO FAUT VOIR!

BUCKINGHAM, duplex bien situé, 2+3 chambres, spacieux, propre, avec appareils, s/sol fini céramique, poêle à bois, grand terrain, garage double, occupation rapide, pas d'agent. \$165,000. 819-281-4069.

560 CHALETS À VENDRE

ACCÈS et magnifique vue sur le lac Simon, 2 lots, 2 garages, \$119,900. 819-243-0168, 819-210-2424

BLUE Sea, 2 chambres, besoin rénovations, accès à un lac, \$40,000, beau terrain, 819-463-2952

CHALET et terrain sur copropriété au Lac Simon, \$85,000, 1-514-912-2408
LAC Cayamant, 1 acre sur l'eau, 3 chambres, \$149,900, 819-778-1561.

LAC Simon, 3 chambres, 1 acre sur l'eau, \$185,000, 819-595-4654.

561 CHALETS À LOUER

1 À 10 personnes, maison, secteur privé, 20 min. d'Ottawa, canot, barbecue, foyer, réfrig., d'extra, \$35/ personne par jour. 613-223-5071.

2-3-5 CHAMBRES, libres à partir du 18 août, Lac Corbeau. 819-767-2928.

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-623-4627.

2 CHAMBRES, Lac des Loups, Lac Maxwell, 6 personnes, \$350 et \$600, (819)561-4319.

2 CHAMBRES, lac Long, Bleu Sea, \$450/sem., 819-281-4395.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$350 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, pas d'animaux, www.ray-lac.qc.ca, 1-866-463-2250.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

CHALET luxueux, neuf, à louer, Bouchette, Outaouais, lac privé, territoire de chasse privé, zone 10 Ouest, maximum 8 personnes. Alain: 819-664-1484, 819-827-1129, Isa 819-664-3393.

CHALET rustique, Petite Nation, bord de l'eau, 1 à 10 personnes, galerie, foyer, pédalo. 819-778-7941.

DOMAINE des 2 Lacs, Lac Twin, 20 min. de Gatineau, 2 et 3 chambres, bord de l'eau. 819-671-2477.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC D'ARGILE, chalet meublé, idéal 4 personnes, \$500/sem. 7 au 13 août, 28 août au 3 sept., 4 sept. au 9 sept., etc. 819-281-6115, 819-664-9971.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la sem. ou au mois. Sem.: 827-8590, fin de sem.: 819-463-0604

LAC O'NEIL, privé, bord de l'eau, foyer. 819-281-4881, 819-767-2086.

LAC SERPENT, N.-D.-du-Laus, 2 chambres, (819)669-5868.

LAC Simon, 20 août au 31 oct., plages, canot, 1 chambre, 613-324-0459
N.-D.-DU-LAUS, lac Campion, plage, pêche, dès le 29 août, 819-767-2552

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$375/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

SPÉCIAL fin de saison 25 août-4 sept.: 10 jours pour prix de 7 jours; 1er sept.-4 sept.: 3 jours; avec le confort! Info: Val-des-Bois, 819-454-2526.

ST-ADÈLE, studio tout équipé, court séjour, www.studioalouer-steadele.com, 819-664-5607.

562 FERMES

Doit vendre!

20 KM de Buckingham, 305 acres avec écurie 35x60, refait à neuf et maison rénover. \$240,000 nég.. 819-281-8017, pag: 613-760-1639.

BOUCHETTE, Qué., 161,7 acres semi boisés, maison (1988) 27'X43', 4 chambres, 2 s/bains, garage 30'X40' isolé chauffé, plancher ciment, porte 12'X12' avec rallonge 16'X28' avec 2 portes, arbres fruitiers: pommes, poires, cerises et framboisère. Après 18h: 819-465-1115.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

CUMBERLAND, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, non-fumeur, paradis pour jardinier, patio, garage, près 417, \$1,500+ services. 613-889-5391

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

2 CHAMBRES, très propre, grand terrain de coin, entrée pavée, 2 remises, gazebo, Projet Riviera, Gatineau. Logez-vous pour moins qu'un loyer, \$69,900. 819-775-0848, André Gendron, l'immobilier avec Jean Ulric.

575 TERRAINS

Nouveau!

100 TERRAINS avec services dans Gatineau, \$30,000 et +, choix de grands. 819-281-1297.

11 TERRAINS de 2-4-16 acres à Lachabier Ouest, à partir de \$24,500, nouveau projet. 819-985-1371.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve, 671-1900, 955-6000

575 TERRAINS

20 NOUVEAUX TERRAINS à 1 km de l'autoroute 50, Gatineau. Sortie Lorrain, 8,500 pi car. et +, service municipal payé. 819-561-1971.

3 TERRAINS, boul. Lorrain, pour unifamiliales. 819-775-6932.

72 DE ROQUEVAIRE, Mont-Luc, Gatineau, 10,000 pi², près des écoles, autoroutes. \$24,900. 613-291-9380.

ACHÉTERAIS terrains, pour triplex ou plus, 819-643-1612.

BORD de l'eau, lac Sinclair, ± 1 1/4 acre, \$43,000, arpenté, financement disponible. 819-661-6847.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$28,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$25,000 à \$35,000. 613-314-6241, 842-8979

CANTLEY, Phase 3, Domaine Lavergne, par Montée St-Amour, 1 acre, boisé, 8 min. Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, rue Cambertin (asphaltée), 1 acre boisé, 24,900 nég. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

CANTLEY, sur ch. public, 3 acres boisées, \$52,500. 819-827-2799.

CANTLEY, terrain 40 acres, 70% boisé, \$175,000. 613-722-8162.

CANTLEY, terrain comm. ou résidentiel, route 307, 1 acre, 819-568-7476.

CANTLEY, terrains, facade au sud, vue sur Ottawa, 1-1/2 acres boisée, à partir de \$25,000, 819-827-4440. www.lesmaisonsjuteau.com

GRANDE VENTE OUVERTURE

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE LE PARADISIUS

VAL-DES-MONTS (SECTEUR PERKINS) Superbe lots complètement boisés, 1 acre et +, sites enchanteurs, à 1 km du village, 10 min., de l'Autoroute 50, vue panoramique, au coeur de la nature, grand

parc familial. Une visite vous convaincra! 819-671-7333.

ILE-du-Grand-Calumet, 1.3 acre, boisé, bord de l'eau. 819-684-5673, 819-648-2768

ILE LE CALUMET, chemin La Montagne, terrain bord de la rivière des Outaouais, idéal pour chalet ou maison, 32,000 pi car. 819-827-8590.

PERKINS, 20 min. de Gatineau, terrain boisé, 1 acre et +, bord de ruisseau, vue et accès au lac, à partir de \$18,000. Choix de maisons en bois rond ou carré. 819-827-3827.

PRIX RÉDUIT, Gatineau, centre-ville, services, 0 taxes, 613-794-6829

TRÈS BEAU 1.39 acre à Val-des-Monts avec accès au Lac Claire, étude de traitement et système d'évacuation des eaux usées fournis, chalet 10X12 incl. sur le site, \$32,500, 684-9938

UN beau terrain, coin tranquille, 27 acres boisées, 23 cultivables. Pour un total d'un lot de 50 acres. 613-443-0232.

580 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.

26 ST-RAYMOND, près casino, immeuble professionnel, 650 pi car., rez-dech., chauffé, éclairé, stat., \$695, commerce/bureau. 819-771-6266.

875 PI CAR., \$650/mois, St-Joseph, coin Gamelin. 819-778-7950.

HULL, 1er nov., bureau 13/19 pi, 10 rue Amherst, salle d'attente commune, \$395 tout incl., 819-771-5643

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 819-770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 613-266-9291.

MONTREAL

BUREAU luxueux à louer à la journée, à la semaine, au mois, meublé, équipé, Internet, secrétaire, stat. gratuit. (514)253-9595

POUR professionnels, Près Musée Civilisations. 1,050 PI. car., 3 bureaux, réception, cuisine. 613-795-5600, 613-526-5600.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR LA WARTA de Gatineau recherche acheteur, investisseur ou partenaire. Chiffre d'affaires en hausse. 613-769-7514.

DAIRY QUEEN AYLMEY - RARE! Récentement rénové. Travaille 8 mois/années, gagnez \$95,000+. Jonathan Denis, (819)743-4149.

FLEURISTE/boutique cadeau bien établie, \$25,000, 819-281-5624

OUTILLAGE récent pour sablage de plancher de bois franc, inventaire, fournisseurs et clients, formation. \$19,000 nég. Marcel 819-712-2636.

SALON de coiffage, rentable, propre, clientèle de choix. Appels sérieux seulement. (819)669-6639.

589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

400 PI car. et +, porte garage, idéal entrepreneur: espace stat. ext. pour remorque. Sécurité. 819-682-6189.

CONTENEURS 8x20, transport disponible. Location d'outils Masson-Angers, (819)986-8344

ENTREPÔT/atelier 1,500 pi car., Parc Industriel Richelieu, \$1,000/mois tout incl. 819-777-9390.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔT atelier, rue Jean-Proulx Hull, 1,800 pi car., + mezzanine 400 pi, à hauteur 18 pi., libre, Serge Ménard RPM, 819-775-1948.

ENTREPÔT, env. 1,400 pi car., hauteur libre 22 pi, disponible 1er juin. Intersections St-Laurent, McConnell/Laramée et Lois. \$ 1,200/mois. 819-360-8200, 819-663-1331 #800.

HULL garage près Place Cartier, 11'X 20', sept., \$150, 819-772-9822.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12'X32' (400 pi car.) et 24'X32'(800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PETIT entrepôt à louer et espace pour bateaux, à Cantley. 819-773-7999.

595 LOCAUX

2,000 PI car., 1er oct., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau. 819-643-2729.

26 ST-RAYMOND, près casino, immeuble professionnel, 650 pi car., rez-dech., chauffé, éclairé, stat., \$695, commerce/bureau. 819-771-6266.

415 MALONEY Ouest, 600 et 1,200 pi², libre, à partir de \$650/mois. 819-775-8272.

4 STE-MARIE, coin St-Joseph, face aux Galeries de Hull, 535 pi car., \$600 plus taxes, bureau ou commerce. Alain: 819-328-5248.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 568-5151, poste 6. www.etas.com

AYLMER, Parc industriel, neufs, disponibles, 2,100 pi car. à 6,500 pi car., 22 pi de hauteur et porte de garage de 16 pi. Jour: 777-0654, soir: 223-0660.

BUCKINGHAM, local commercial, environ 600 pi car., idéal pour couturière ou coiffeur, 1er sept., (819)986-5602, 819-986-7107.

BUREAU à louer, centre-ville de Hull, idéal pour professionnel, \$500/mois tout inclus, infos: 819-712-4867.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, local commercial, à partir de 1,000 pi², bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno-Dépôt et Casino. 1-888-345-3997

ESPACE commercial à louer, 2,400 pi car., 4 portes de garage 14' + bureau, 1er septembre, 625 St-René Est, Gatineau. 819-664-9966

HULL, 1,600 pi car. ou plus, comprend: 2 bureaux fermés, 1 réception, stat., aussi entreposage disponible. Prix à discuter. Libre immédiatement. Michel, 819-595-2756.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 819-778-0516.

HULL, local commercial, 1,600 pi car., grand stat., St-Joseph, 819-827-1530

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 819-561-9553, 819-661-2821.

LOCAUX à louer, de 1,000 à 8,000 pi², pour bureau, secteur St-Joseph/Montcalm, Geoffroy 819-213-0673

LOCAUX À LOUER DEVANT L'HÔPITAL DE GATINEAU

Locaux de 613 pi car. et 931 pi car. Possibilité de faire un seul local (1,544 pi car.). Idéal pour professionnels de la santé. Pour inf.: 819-595-6000, poste 5028 ou 819-790-8117.

LOCAUX commerciaux pour professionnel, triple net, 1,100 pi car., entrée indépendante, clim., système d'alarme, chauffé, éclairé, 5 stat., près Galeries de Hull. 819-770-4243 #117.

★★★

SEPT./OCT., 15 de Villebois, 6,000 pi car., 3 portes de garage de 22 pi, 444 St-René Est, Gatineau. Entrepôt ou bureau de 400 à 6,000 pi car.

Composez le 819-243-5260

LES ENTREPRISES MICHEL CHARETTE

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

Entrepôts et bure

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c., et 4 001 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (3 800 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 000 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15 Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)

Secteur Gatineau

- 455, boul. hôpital (2 800 p.c.)

Info. : Charles Masse
613 791-2245
613 791-8418
www.e-spaces.ca
cmasse@groupeheafey.com

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

70 MACHINES à bonbons, Revenus: \$1,500-\$2,000 par mois. \$40,000, Pierre au 514-229-6368.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

À LA RECHERCHE DE L'ÂME-SŒUR? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. Plus de 3,000 membres. 613-233-9697.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DENIS, 47 ans, recherche compagne, denis@grenouille.ca

819 770.0034
Le plus GROS Réseau de Rencontre
Appel Gratuit
RÉSEAU
EJE Lui
Parce qu'à 2, C'est mieux!
www.ReseauElleLui.com

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ESSAI GRATUIT
Filles super SEXY
1-900-451-3333
25\$/30min
613-482-3333
Certaines restrictions s'appliquent. Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

Rencontres Gai! ESSAI GRATUIT!
613-566-2000
1-900-451-1441 25\$/150min

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ESSAI GRATUIT
Rencontrez des célibataires SEXY!
TéléMatch
613-482-6666
1-900-561-8888 25\$/50min
1-888-451-5151
Certaines restrictions s'appliquent. Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+

601 ÉSOTÉRISME

40 ANS D'EXPÉRIENCE, VOYANCE Justine, Claudette et Francine, \$3.79/min., 1-900-451-5276

CLAUDETTE, tarotologue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$3.99/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BE. 38 ans d'exp., clairvoyante. 643-3798, (613)443-2472

★★★MR. MAKASSI★★★
Voyant médium résoud vos problèmes même difficiles en 24h. Spécialiste du retour de l'être aimé, désenvolement, protection, affaires, impuissance, etc. Résultat 100% garanti, ★★ (613)806-4444 ★★

TAROLOGUE d'exp., rendez-vous rapide. Lise 819-663-1714

602 MESSAGES PERSONNELS

0 V JUSTE-MESSAGES-SENSUEL V 0 Seule, privé, clim. V \$50 V 819-243-6125
1000000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. 819-663-8123.

100000% PARFAITES Belles orientales, 177 St-Joseph/Dalpé, 10h à 24h. 819-770-3348

100% ABANDON, belle, discrète pour un doux massage. 246-8926

100% CHAUDE et sexy, 24 ans, appelle-moi... 819-483-9775.

100% MÂLE "sexiter" ensemble, 24 ans, athlétique, Nick, 819-643-2912

100% MASSAGE sensuel, Pamela, 819-246-8275, lun.-vend., 10h-17h

100% MASSAGE suédois, h/f, 1 h/\$50, clim. Marc, 819-664-3668.

28 ANS, très jolie, coquine, Hull 613-769-2708.

44DD ● Corps à corps ● Massage ● 24h ● 819-770-7917 ● 819-776-1337, MÉGAN, massage, relaxation, 10h à 16h.

ADORABLE, belle, blonde, pour le meilleur massage. 819-663-8123

À Hull, 10h à 17h, Nathalie et Sonia V 772-2932 V
BEAU 819-663-7918
JEUNE homme pour homme, discret.
BEAUTÉ ASIATIQUE 819-771-9692
Massage, 63 LAVAL/Hôtel de Ville

602 MESSAGES PERSONNELS

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 819-643-8239.

♥♥ BELLE JULIA ♥♥
♥♥ 819-669-8959 ♥♥

♥ BONJOUR, massages sensuels. ♥ De retour, Gabrielle. Merci, 771-0073.

CAROLAN 819-360-5494
CENTRE de santé oriental 613-859-8123 8h-24h. Jolies dames 95 Victoria, près Musée, Hull.

CHINOISES, THAÏLANDAISES MASSAGE 2 OU 4 MAINS

819-568-7485
9, rue St-Antoine (coin) Jacques-Cartier, Gatineau.

♥ DOUCE caresse sensuelle ♥ Marianne ♥ 8h à 17h ♥ 819-663-6230
GOÛTEZ la succulente Kelly et vous allez l'adorer, complet. ★ Garantie. 669-6616.

♥♥ laissez-vous séduire par la belle Tina ♥♥ 819-319-3134.

LA MANIE

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2000 INTREPID, V6, équipé, bon état, \$3,900. 446-6810, 794-7380

WOW! À vendre, 1994 XR7 Cougar, V6, 3.8 L., tout élect., sièges en cuir, toujours entretenu chez le concessionnaire, 152,000 km, \$2,900. 243-0984.

605 AUTOS À VENDRE

1986 VW Cabriolet, cuir, manuelle, bon état, \$2,650. 819-772-8973.

1987 BUICK Electra pour route ou pièces, \$500. 819-778-1890.

1989 CHEVROLET, cabine allongée, boîte 8', \$900; Tente-roulotte, couche 4 819-671-8384.

1992 BMW 325i, 5 vit., excellent état, tout équipée + clim., 217,000 km, \$8,200. 819-684-2685, 819-210-4713 (site WEB disponible).

1994 CAMARO Z28, 300 forces, original. Après 18h, 819-827-0248

1994 CHEVROLET Caprice, bon état, tout équipée, très propre, \$4,300 nég., 819-561-1406

1994 INTREPID, automat., \$695. Principale Auto, 819-568-AUTO.

1994 MUSTANG GT, décapotable, modifiée 325 c.v., \$7,500, 819-319-3000

1995 FORD Mustang, manuelle, 5 vit., 3.8 L., \$4,500, 819-643-5412.

1995 PROBE GT, rouge, 165,000 km, sportive, 17", \$5,000, 819-772-9924

1995 VOLVO 850 turbo, noire, \$5,500. 1992 Volvo 240, SD, noire, automat., \$2,500. 819-827-6440.

1996 AURORA, très bonne condition, \$3,300, 819-243-4913.

1996 GEO Metro, 5 vit., 4 portes, \$1,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.

1996 GOLF CL, 140,000 km, pneus d'hiver, \$4,200. 819-771-6340

1996 MAZDA 626, \$3,995. Obsession (819)682-7719.

1997 CHEVROLET Lumina, \$2,995. Obsession (819)682-7719.

1998 ACURA Integra, 5 vit., équipée, \$7,495. Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 BMW 318 TI Compressor, 143,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, \$10,000. 819-246-9995.

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., \$3,295. Obsession (819)682-7719.

1998 FORD Windstar GL, 241,000 km, moteur 116,000 km. Disques, étrilles, tambours, plaquettes, batterie, 2 pneus neufs. Alternateur 1 an, suspension 2 ans, \$5,000, Stéphane, (819)671-0634.

1998 INTREPID, excellente condition, \$4,500 nég., 819-775-8158 ou 819-827-0633.

1998 NEON, \$2,495. Obsession (819)682-7719.

1998 TERCEL, 90,000 km, manuelle, 4 pneus d'hiver, \$5,800 nég., 613-314-6299.

1998 TIBURON, clim., toit ouvrant, bon état, \$5,000. (819)568-3008.

1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., \$4,895. Obsession (819)682-7719.

1998 VW Golf, rouge, 5 vit., 160,000 km, \$4,995. 819-743-6792.

1999 CAMRY CE, \$7,695. Obsession (819)682-7719.

1999 CAVALIER Z-24 manuelle, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

1999 ESCORT, automat., clim., 153,000 km, \$3,900. 819-776-6362.

1999 GRAND Prix GT, tout équipée, \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

1999 HYUNDAI Accent, \$2,995. Obsession (819)682-7719.

1999 MAZDA Protégé, 146,000 km, automat., clim., démarreur à distance, \$5,600. 819-568-4752.

FAUT VOIR!

1999 NISSAN Maxima, tout équipée, V6, automat., excellent état, \$9,900, 819-778-9993.

1999 PONTIAC Sunfire, \$3,295. Obsession (819)682-7719.

1999 PONTIAC Transport \$3,495. Obsession (819)682-7719.

1999 TAURUS SW, \$3,995. Obsession (819)682-7719.

1999 TIBURON SE, automat., bas km, \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2000 CHRYSLER Intrepid SE, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2000 DODGE Caravan, \$3,995. Obsession (819)682-7719.

2000 FORD Windstar, \$4,995. Obsession (819)682-7719.

2000 HONDA Accord SE, automat., clim., bon état, \$11,400. 684-8712.

2000 MAZDA MPV, 118,000 km, très bonne condition, balance de garantie, \$8,200, (819)778-9752.

2000 PONTIAC Grand Prix, \$4,495. Obsession (819)682-7719.

2000 SATURN SW, manuelle, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2000 VENTURE, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2001 CAVALIER Z-22, 5 vit., 2 portes, \$4,295. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 CAVALIER Z22, 5 vit., 2 portes, \$7,495. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 CIVIC, 5 vit., clim., bas km, 819-568-2902.

2001 COROLLA, 167,000 km, toute équipée, \$7,900, 819-329-3298

2001 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 110,000 km, excellent état, clim., démarreur, \$9,000, 819-770-4869

2001, Hyundai Santa Fe, 74 000 km, V6, argent, clim., \$11 000, (613)794-1576.

605 AUTOS À VENDRE

2001 HYUNDAI Tiburon, noire, automat., 84,000 km, DC, clim., vitres électriques, toit ouvrant, 4 pneus d'hiver incl., \$8,999. Anik: 819-743-8021.

2001 INTEGRA Type-R, authentique #1282, montée professionnellement, 38,711 km, moteur 1,500 km, \$35,000 investis depuis 2004, 1 seul proprio., \$27,900 nég., 613-227-1964.

2001 LINCOLN Towncar, équipé, 65,000 km, cuir, \$21,500. (819)827-6138.

2001 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., clim., très propre, 93,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, \$8,600, (819)827-2262.

2001 PONTIAC Grand Prix GTP, 67,000 km, entretien impeccable, pneus et roues d'hiver incl., \$12,000, Bruno au 819-318-0246.

2001 PONTIAC Montana, \$6,895. Obsession (819)682-7719.

2001 PROTÉGÉ LX, automat., clim., \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SUBARU Legacy L familiale, 115,000 km, excellent état, entretien chez le concessionnaire, \$14,000, très bonne aubaine! 819-595-0755.

2001 VOLVO S-60, bleu, int. cuir crème, toute équipée, toit ouvrant, 5 vit., 8 pneus, 76,500 km, très bon état, garantie VIP 160,000 km (nov. 2007), \$19,980, 819-778-8564.

2001 Z24, automat., toit ouvrant, 78,000 km, tout équipée, \$7,300 ou \$6,900. 819-243-0984.

2002 HYUNDAI Elantra, \$6,895. Obsession (819)682-7719.

2002 MAZDA Protégé 5, manuelle, 80,000 km, 819-663-8046

2002 PROTÉGÉ 5, 5 vit., équipée, \$9,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2002 PROTÉGÉ LX, clim., \$7,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

2002 SATURN L-100, automat., \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2002 SATURN SL1, 5 vit., 4 portes, \$4,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

2002 SUBARU Impreza Outback sport, 108,000 km, manuelle, AWD, clim., \$13,490. 819-663-6085

2002 SUNFIRE, 57,000 km, \$6,999 autojcgalipeau.com, 819-669-4004

2002 SUNFIRE Coup, 5 vit., propre, \$5,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2002 TOYOTA Echo, 4 portes, rouge, manuelle, 67,000 km, \$8,500, vente d'accommodation: Pierre Bernard-VillaToyota, 819-776-0077.

2003 CAMRY, \$13,850. 109,000 km, jour: 613-866-8008, 819-827-3254.

2003 CHEVROLET Venture, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2003 CIVIC, garantie, 66,000 km, tout équipée, \$13,800. (819)243-5170.

2003 CIVIC "SI-G", noire, 5 vit., toit, bien équipé, très propre, 78,000 km, \$15,500. 819-664-7301

2003 COROLLA, automat., \$10,695. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2003 ECHO, automat., clim., démarreur à distance, pneus hiver, 57,000 km, \$13,200 nég., 613-295-9796.

2003 JETTA 1.8T, 4 portes, manuelle, 60,000 km (reste de garantie), \$17,500, 819-423-0001 poste 601

2003 LEGACY GT, automat., \$16,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2003 MAZDA Protégé ES GT, 2.0 L., état A1, 85,000 km, tout équipée, \$11,000. (819)281-5623.

2003 MAZDA Protégé, transfert de location, juin 2007, \$420/mois, 1 mois gratuit. 613-852-3235.

2003 SUNFIRE, automat., bas km, \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2003 TOYOTA Camry SE, 62,000 km, 819-743-6685, 819-685-3373

2003 TOYOTA Sienna CE+, 72,000 km, \$18,000, 819-246-5736

2004 ACCENT GS, 5 vit., 60,000 km, \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2004 HONDA Civic, 2 portes, noire, assumer reste de location: bail avec Honda 2 ans: \$313/mois, sans dépôt, 819-213-5591.

605 AUTOS À VENDRE

2004 HYUNDAI Accent GS, 31 mois location, \$255/mois, 819-281-9583

2004 SUBARU Impreza sport "out-back" AWD, 12,500 km, équipée, automat., prix à discuter, 819-684-0553.

2004 TOYOTA Echo, \$10,895, 5 portes. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2005 TOYOTA COROLLA, vente \$16,000 ou location, \$325/mois, 29 mois. 819-663-6657.

2005 TOYOTA Matrix, automat. clim., rouge, \$16,700, (819)561-2188.

605 AUTOS À VENDRE

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

GÉNÉRATION GALIPEAU 349 Main, 819-643-0238.

2004 CAVALIER, automat., \$9,495

2002 COROLLA, clim., \$8,995

2002 GRANDAM, automat., \$8,995

2002 SUNFIRE, 4 portes, \$6,995

2000 COROLLA, clim., \$6,995

2000 FOCUS SE, clim., \$5,695

2000 CAVALIER, automat., \$5,495

605 AUTOS À VENDRE



NOËL EN ÉTÉ

★ SPÉCIAL ★ SPÉCIAL ★

★ GROS INVENTAIRE ★

MAXI AUTO: 819-663-5980

895 Boul. Maloney Est

Mont-Bleu Ford

ATTENTION → 2^{ème} chance au crédit

Faillite, jugement, retard sur crédit. Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit

Vous cherchez un véhicule ?

Approuvé ✓

1^{ère} chance au crédit
(aucune expérience)
Nous avons la solution !

- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.

- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.

- Nous allons à la source du problème.

- Aucun dépôt requis.

- Location Maison disponible.

Contactez Luc
819-669-7800

Réneald Parent

Visitez notre site
www.kollbec.com

KOLLBEC

GATINEAU

★★★★★

812, boul. Maloney Ouest,
Gatineau

819 568-1414

LES OCCASIONS DE RÉNALD

<h3>2004 DODGE RAM 3500</h3> <p>Roues doubles, 3 en inventaire, 1 auto., 2 avec 6 vitesses, Diesel</p>	<h3>2003 DODGE DAKOTA</h3> <p>5 vitesses, 3.9L, 4 portes 2 X 4, air.</p>
<h3>2005 DODGE SX 2.0</h3> <p>Automatique, air climatisé, 2 en inventaire.</p> <p>129\$/2 sem.</p>	<h3>2003 À 2006 CARAVAN ET GRAND CARAVAN</h3> <p>Automatique, air climatisé, bas kilométrage.</p>
<h3>2003 INTREPID</h3> <p>Auto., toute équipée, seulement 47 000 km.</p> <p>131\$/2 sem.</p>	<h3>2003 DODGE RAM 1500</h3> <p>Auto., 4.7L, 4X4, comme neuf, bas kilométrage.</p>
<h3>2003 DODGE DAKOTA R/T</h3> <p>5.9, bas kilométrage, modère rare.</p>	<h3>2003 JEEP GRAND CHEROKEE</h3> <p>Automatique, air climatisé, comme neuf.</p>

AUTO VISION

EN AFFAIRES DEPUIS 25 ANS

ACHETEZ DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LE PLUS GROS FOURNISSEUR DES ENCANS DE LA RÉGION !

S.A.C. plus taxes et frais. Terme maximal par véhicules, taux 8,4%

303 boul. Maloney Est, Gatineau

819 669-3339

2^{ème} CHANCE AU CRÉDIT

PLUS DE 250 VOITURES VENDUES CHAQUE MOIS AUX ENCANS, VENEZ EN PROFITER AVANT QU'ILS PARTENT POUR L'ENCAN ET ÉCONOMISEZ DES \$, TOUS BAS KM.

<p>2006 COBALT 4 portes, auto.</p> <p>11 980\$ ou 38,58\$ hebdo</p>	<p>2003 FOCUS SE familiale, équipé</p> <p>10 980\$ ou 40,67\$ hebdo</p>	<p>2003 FORD EXPLORER XLT Toit ouvrant</p> <p>16 950\$ ou 61,96\$ hebdo</p>
<p>2004 CIVIC 2 portes, équipé, spécial édition</p> <p>14 560\$ ou 53,76\$ hebdo</p>	<p>2002 BUICK CENTURY tout équipé</p> <p>8 980\$ ou 39,49\$ hebdo</p>	<p>2004 KIA RIO 4 portes, auto.</p> <p>7 980\$ ou 27,97\$ hebdo</p>
<p>2005 FOCUS 2X4, équipé</p> <p>12 871\$ ou 41,40\$ hebdo</p>	<p>2002 TRACKER auto, équipé, 4X4</p> <p>12 680\$ ou 55,04\$ hebdo</p>	<p>2005 DODGE GR. CARAVAN tout équipé</p> <p>15 980\$ ou 58,50\$ hebdo</p>

TOUS NOS VÉHICULES SONT VENDUS VÉRIFIÉ ET CERTIFIÉ.

DIFFICULTÉ À OBTENIR UN PRÊT-AUTO?

Notre équipe d'approbation est prête à vous aider à obtenir le véhicule neuf ou d'occasion que vous méritez!

Appelez BERNARD pour une APPROBATION RAPIDE au **613-852-3825**

444, chemin Montréal, angle boul. Saint-Laurent

Si vous :
 • avez un emploi
 • possédez un permis de conduire valide
 • voulez redresser votre crédit

APPROUVÉ PAR BÉLISLE

ou faites votre demande en ligne à WWW.BELISLEAPPROVE.COM

Les taux d'intérêt peuvent varier de 5,95 % à 29,5 %, sur approbation de crédit. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ emprunté à 10 % pendant 60 mois, le coût d'emprunt n'est que de 2 800 \$. Voyez votre concessionnaire pour obtenir des renseignements complets.

OUI! C'EST PAS CHER CHEZ MONT-BLEU FORD

SPÉCIAUX

DE 3 JOURS SEULEMENT IL FAUT QUE ÇA SORTE!



Jacques Lamarche
Directeur des ventes

M 6090 A	2002 Ford F-150 XTR 4x4	12 995 ^{\$*}	ou	129 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 6534 A	2001 Lincoln Continental	13 995 ^{\$*}	ou	156 ^{\$**}	aux 2 sem. (60 mois)
M 6448 A	2000 New Beetle	9 995 ^{\$*}	ou	112 ^{\$**}	aux 2 sem. (60 mois)
P 5083	2003 Ford Escape LTD	16 999 ^{\$*}	ou	169 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 5086	2005 Crown Victoria	19 999 ^{\$*}	ou	192 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 6558 A	2002 Saturn Vue	9 999 ^{\$*}	ou	99 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 5104	2003 Sunfire Coupé	9 999 ^{\$*}	ou	99 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 6235 A	2001 Silverado 4 portes 4x4	20 995 ^{\$*}	ou	199 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 5101	2003 Ford Super Duty XLT 4 portes	21 995 ^{\$*}	ou	209 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 1387 A	1999 Saturn SC1 familiale	5 995 ^{\$*}	ou	87 ^{\$**}	aux 2 sem. (48 mois)
P 4919	2004 Nissan Quest	23 999 ^{\$*}	ou	229 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 5107	2003 Focus	9 878 ^{\$*}	ou	96 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 6598 A	2000 Dodge Ram Van [®] 8 passagers	10 995 ^{\$*}	ou	99 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 6409 B	2002 Accent	7 777 ^{\$*}	ou	79 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4860	2004 Grand Am	12 999 ^{\$*}	ou	129 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4886	2005 Taurus	15 999 ^{\$*}	ou	159 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4920	2004 Impala	13 999 ^{\$*}	ou	139 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4958 A	2001 Expédition	16 595 ^{\$*}	ou	159 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4981 A	2003 Outlander 4x4	17 995 ^{\$*}	ou	179 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 5015	2002 Windstar	8 995 ^{\$*}	ou	99 ^{\$**}	aux 2 sem. (60 mois)
M 5552 A	2002 Taurus	8 995 ^{\$*}	ou	89 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
P 4894 A	2002 Kia Sportage	7 995 ^{\$*}	ou	79 ^{\$**}	aux 2 sem. (72 mois)
M 649 A	2000 Mazda Protegé	6 995 ^{\$*}	ou	79 ^{\$**}	aux 2 sem. (60 mois)



375, boul. Maloney Ouest
Gatineau • 669-0111

(*Plus taxes, frais d'administration et immatriculation) (**S.A.C., plan achat de 104 versements à 156 versements) aux 2 semaines (48 à 72 mois) selon le modèle, 0 comptant, taxes incluses, immatriculation en sus.

605 AUTOS À VENDRE

NOUVEAU modèle, 1999 Volkswagen Jetta, 5 vit., bon état, 130.000 km, \$7.200. 819-328-6877.

SUPER ACHAT, Audi TT, noire, affaire fantastique, \$20.000, 819-665-2941.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1975 CUTLASS Supreme, bonne condition, \$6.300 nég., (819)643-4170, après 16h.

611 AUTOS DE PRESTIGE

620 AUTOS DEMANDÉES

 \$0,00-\$10,000
 Meilleur prix assuré
 819-319-3000

\$\$\$ ACHAT AUTO \$\$\$
 819-743-5080

620 AUTOS DEMANDÉES

www.leonardautomobiles.com
186, Jean-Proulx Hull
819 775-3222

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
 laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



7 495^{\$*}
2002 PONTIAC GRAND AM
Tout équipé



7 995^{\$*}
2002 OLDSMOBILE ALERO
Tout équipé



7 995^{\$*}
2002 HYUNDAI ELANTRA
Tout équipé



13 875^{\$*}
2003 FORD RANGER
King cab., bas km



7 495^{\$*}
2002 SATURN SLI
bas km., automatique



12 995^{\$*}
2002 FORD EXPLORER
Cuir, 2 portes

448866 * Modèles annoncés: Frais d'encaissement, transport et taxes en sus.

PROBLÈMES DE CRÉDIT ? ON NE REFUSE PERSONNE

APPROBATION RAPIDE!

www.cars4me.ca www.autokaz.ca

2001 SEPHIA, équipé, bas km 3 995 \$ ou 32 \$/sem.
 2002 PROTEGÉ 5, tout équipé 9 999 \$ ou 52 \$/sem.
 2001 MONTANA LS, tout équipé 6 995 \$ ou 42 \$/sem.
 2003 WINDSTAR LX, tout équipé 7 995 \$ ou 49 \$/sem.
 2001 TOYOTA ECHO, très propre 6 999 \$ ou 42 \$/sem.
 2002 RAM SLT, 4X4, Club Cab 15 495 \$ ou 89 \$/sem.
 2002 ALERO GL, tout équipé 6 999 \$ ou 42 \$/sem.

2002 TRIBUTE, équipé 10 999 \$ ou 52 \$/sem.
 2002 RIO RXV, wagon, équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
 2002 XL7, tout équipé, 4X4 11 999 \$ ou 59 \$/sem.
 2001 NEON LE, tout équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
 2002 TAURUS SE, tout équipé 8 999 \$ ou 54 \$/sem.
 2002 FOCUS SE, wagon, équipé 8 499 \$ ou 53 \$/sem.
 2002 F-150 4X4, club cab 16 999 \$ ou 96 \$/sem.

PLUS DE 3000 VÉHICULES AU CHOIX! (VIRTUEL)

AUTO FIA
 Gatineau
 819 773-0584

AUTOS KAZ
 466, Route 105
 1-866-467-5079

Les prix indiqués sont taxes en sus, ajouter 395\$/véhicule, prix par semaine: voir détails avec représentant(s), S.A.C., détails sur place.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
 Achetons autos accidentées ou pour pièces 827-1427

\$1,000.00-\$10,000.00+, 100% accrédité
 E. Fleury Automobile, 819-661-4472

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 613-223-0194

819-568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1991 MAZDA MPV, tout équipée, bon état, \$1,995, 819-661-3749

1993-1994 FORD Aerostar, bon état, \$995 chacune, 819-671-4750.

1995 CARAVAN, 7 passagers, \$995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1995 GMC Safari (pour handicapé) avec élévateur, bas km, sans rouille, très bon état, \$9,000. 819-986-2677.

1996 LUMINA, clim., 7 passagers, tout équipé, 819-561-7921

1996 SAVANA, 6 cyl., automat., 212,000 km, \$2,500. 819-561-0413.

1997 CARAVAN SE, 192,000 km, démarreur à distance, antivol, \$2,950, (819)595-9845, 613-762-4064.

1997 DODGE Caravan, bas km, sans rouille, très bon état, 4 pneus d'hiver, \$4,000, 819-328-6690

1997 GRAND Voyageur, tout équipée, bon état, \$3,400. 819-281-0011

1998 CARAVAN, 7 passagers, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 TOYOTA Sienna XLE, pneus neufs, A-1, \$10,500. 819-685-0851.

1998 WINDSTAR, automat., \$3995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1999 DODGE Grand Caravan, 123,000 km, \$5,000, (819)669-8240.

1999 TRANS SPORT allongée, très propre, bon état, \$4,900, attache-remorque, 819-243-0984

1999 VENTURE, 170,000 km auto route, entretenue chez concessionnaire, factures à l'appui, excellente condition, \$4,300 nég. 819-595-8558

1999 WINDSTAR, 124,000 km, tout équipée, \$5,900. 819-776-6362.

2001 FORD Windstar Sport, tout équipée, très bon état, 5 portes, roues sport, 85,000 km, \$9,000 nég. Luc, entre 8h et 17h au 819-561-8866.

2002 CARAVAN SE, bas kilométrage, \$10,500, 819-663-4720

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2002 TRIBUTE, équipé 10 999 \$ ou 52 \$/sem.
 2002 RIO RXV, wagon, équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
 2002 XL7, tout équipé, 4X4 11 999 \$ ou 59 \$/sem.
 2001 NEON LE, tout équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
 2002 TAURUS SE, tout équipé 8 999 \$ ou 54 \$/sem.
 2002 FOCUS SE, wagon, équipé 8 499 \$ ou 53 \$/sem.
 2002 F-150 4X4, club cab 16 999 \$ ou 96 \$/sem.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 FORD F150, 4.9 L, boîte 8 pi, boîte en fibre de verre, attache-remorque, en bonne condition, \$2,700, (819)243-0984.

1992 CAMION Isuzu Space Cab, 179,000 km, \$1,500. 819-934-4197.

1992 MAZDA B2200, manuel, propre, \$1,395, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1996 RANGER LX, manuelle, V6, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,600 nég. 819-661-6848.

1999 RANGER XLT, automat., V6, \$4,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SIERRA SL, automat., \$8,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 MAZDA B-4000, clim., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 RANGER XLT, automat., \$9,695, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2004 COLORADO clim, noir, \$12,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

628 CAMIONS 4X4

1987 F-350 4X4 6.9 L. diesel, automat., avec pelle Fisher, \$5,500, nég., (819)671-0409, 819-743-6811.

1991 FORD F-150, automat., bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-827-2617

1992 FORD F150, Club Cab, excellent état. Mécanique A1, seulement 160,000 km. \$4,500. A qui la chance. 819-770-5840, 819-664-1224.

1992 JEEP YJ pour pièces, 819-770-6559.

1993 CAMION GMC, boîte courte, pelle à neige, bon état. 819-777-2657, 819-770-5115 soir.

1997 CHEVROLET Silverado 2500, cabine double, boîte de 8 pi, 142,000 km, boîte de fibre de verre, excellente condition, entretien minutieux, \$11,500, 819-743-1271, 819-671-8063

1997 GRAND Cherokee LTD, clim., \$6,895, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 F-150, V8, 57,000 km, \$8,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2002 MAZDA MPV LX, \$11,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

2002 SIENNA CE, équipée, \$13,595, Principale Auto, 819-568-AUTO

2002 WINSTAR sport, \$9,499
 2005 ESCAPE XLT, blanc, \$16,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

2004 MANTANA, automat., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2004 VENTURE, 7 passagers, clim., \$9,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

GÉNÉRATION GALIPEAU
 349 Main, 819-643-0238.

2003 CARAVAN Sport \$12,995
 2002 CARAVAN SE, \$11,995
 2000 CARAVAN Sport, \$6,995
 2003 JEEP Liberty, 4x4, \$13,495
 2001 KIA Sportage EX, 4x4, \$7,795
 2002 FORD Escape XLS, \$12,995
 2003 SATURN Vue AWD, \$13,995

625 CAMIONS À VENDRE

1990 FORD F150, 4.9 L, boîte 8 pi, boîte en fibre de verre, attache-remorque, en bonne condition, \$2,700, (819)243-0984.

1992 CAMION Isuzu Space Cab, 179,000 km, \$1,500. 819-934-4197.

1992 MAZDA B2200, manuel, propre, \$1,395, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1996 RANGER LX, manuelle, V6, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,600 nég. 819-661-6848.

1999 RANGER XLT, automat., V6, \$4,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SIERRA SL, automat., \$8,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 MAZDA B-4000, clim., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 RANGER XLT, automat., \$9,695, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2004 COLORADO clim, noir, \$12,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

625 CAMIONS À VENDRE

1990 FORD F150, 4.9 L, boîte 8 pi, boîte en fibre de verre, attache-remorque, en bonne condition, \$2,700, (819)243-0984.

1992 CAMION Isuzu Space Cab, 179,000 km, \$1,500. 819-934-4197.

1992 MAZDA B2200, manuel, propre, \$1,395, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1996 RANGER LX, manuelle, V6, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,600 nég. 819-661-6848.

1999 RANGER XLT, automat., V6, \$4,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SIERRA SL, automat., \$8,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 MAZDA B-4000, clim., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 RANGER XLT, automat., \$9,695, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2004 COLORADO clim, noir, \$12,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

625 CAMIONS À VENDRE

1990 FORD F150, 4.9 L, boîte 8 pi, boîte en fibre de verre, attache-remorque, en bonne condition, \$2,700, (819)243-0984.

1992 CAMION Isuzu Space Cab, 179,000 km, \$1,500. 819-934-4197.

1992 MAZDA B2200, manuel, propre, \$1,395, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1996 RANGER LX, manuelle, V6, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,600 nég. 819-661-6848.

1999 RANGER XLT, automat., V6, \$4,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SIERRA SL, automat., \$8,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 MAZDA B-4000, clim., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 RANGER XLT, automat., \$9,695, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2004 COLORADO clim, noir, \$12,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

628 CAMIONS 4X4

1987 F-350 4X4 6.9 L. diesel, automat., avec pelle Fisher, \$5,500, nég., (819)671-0409, 819-743-6811.

1991 FORD F-150, automat., bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-827-2617

1992 FORD F150, Club Cab, excellent état. Mécanique A1, seulement 160,000 km. \$4,500. A qui la chance. 819-770-5840, 819-664-1224.

1992 JEEP YJ pour pièces, 819-770-6559.

1993 CAMION GMC, boîte courte, pelle à neige, bon état. 819-777-2657, 819-770-5115 soir.

1997 CHEVROLET Silverado 2500, cabine double, boîte de 8 pi, 142,000 km, boîte de fibre de verre, excellente condition, entretien minutieux, \$11,500, 819-743-1271, 819-671-8063

1997 GRAND Cherokee LTD, clim., \$6,895, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 F-150, V8, 57,000 km, \$8,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

628 CAMIONS 4X4

1987 F-350 4X4 6.9 L. diesel, automat., avec pelle Fisher, \$5,500, nég., (819)671-0409, 819-743-6811.

1991 FORD F-150, automat., bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-827-2617

1992 FORD F150, Club Cab, excellent état. Mécanique A1, seulement 160,000 km. \$4,500. A qui la chance. 819-770-5840, 819-664-1224.

1992 JEEP YJ pour pièces, 819-770-6559.

1993 CAMION GMC, boîte courte, pelle à neige, bon état. 819-777-2657, 819-770-5115 soir.

1997 CHEVROLET Silverado 2500, cabine double, boîte de 8 pi, 142,000 km, boîte de fibre de verre, excellente condition, entretien minutieux, \$11,500, 819-743-1271, 819-671-8063

1997 GRAND Cherokee LTD, clim., \$6,895, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 F-150, V8, 57,000 km, \$8,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 TOYOTA Tacoma 4X4, V6, automat., clim., 819-457-9277.

1999 BLAZER, 4x4, très bon état, \$8,800, 155,000 km. 819-665-9943

2001 CHEVROLET Silverado, moteur 4.3, automat., clim. 100,000 km, excellent état, \$12,000 819-463-0309.

2002 RAM, clim., 60,000 km, \$17,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

2003 F-350 SD, XLT, \$23,495
 GÉNÉRATION, 349 MAIN (819)643-0238

2003 JEEP Liberty, \$15,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

2003 MAZDA Tribute LX, \$16,999
 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

2003 RAV4, tout équipé, 47,000 km, garantie, \$19,995 nég. 819-663-9921, 819-923-5794.

2003 SILVERADO, automat., \$17,495, Principale Auto, 819-568-AUTO

663 MACHINERIE

1969 PÉPINIE, 63HP, diesel, "Case", \$8,000 ferme. (819)671-3692.

1987 CAMION à bacule International, parfait état, inspection routière. 819-770-5115 soir.

1991 CAMION international 5 tonnes. Bonne condition, \$16,500. (819)684-6446, 819-661-9846

665 MOTOCYCLETTES

1984 YAMAHA 650, très bon état, \$1,650, (819)319-4498.

1992 HONDA CVR600, très bon état, \$3,000, 819-328-6690

1993 Yamaha Virago 1,100 cc, 30,000 km seulement, bon état, \$4,500. 819-669-9413

1994 YAHAMA Virago 1100cc, impeccable, \$3,500, 819-522-6613

1998 HARLEY-DAVIDSON XLH 1200cc, 20,000 km, modifié "softtail". A voir! \$10,500, 819-777-3604, 819-664-2585; 1970 Mobilette Honda PC50, bon état, \$450, 819-776-2244

1998 KAWASAKI ZX6R, excellent état, mécanique A1, beaucoup d'extra, \$4,800 nég. 819-360-5459.

1999 SUZUKI RM125, mécanique neuve, vendre ou échanger pour véhicule de promenade, 819-456-4597

2001 HONDA CA 250, mécanique A1, enregistrée, \$2,900 nég. 819-213-4018.

2002 KAWASAKI 85KX, comme neuve, \$2,500, 819-456-4872.

2003 BW'S, 1,700 km, neuf, \$2,500, 819-319-2840.

2003 GOLD Wing, 13,000 km, \$8,000 d'acc., \$24,500 nég. Rhéal au 819-682-6728.

2003 HARLEY-Davidson, 100ième Anniversaire 883 Sporter, 3,700 km, excellente condition, \$7,880. Rachel (819)360-0078.

2004 HARLEY Road King Classic, rouge, avec ajout de chrome et acc., 15,000 km, 819-771-2648

2004 HONDA CRF 150, Motocross, en parfaite condition \$2,800. (819)665-3567

2004 SUZUKI Marauder 250, 2,000 km, neuf, 819-775-1366.

AUBAINE! 1999 Kawasaki Vulcan Nomad 1500cc, 23,000 km, (\$7,250), remorque (\$1,000), 819-777-8327.

HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, 1998, extra chrome, très propre, \$5,500. Faut vendre! 819-568-0049

6



M. ORIGÈNE MASSON

Le mercredi 16 août 2006, est décédé Origène Masson, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Charles-Henri Masson et de feu Adiana Bérubé, il laisse dans le deuil sa tendre épouse Colette Grenier et ses deux fils: Jean-François (Lise Levesque) et Pierre (Chantal Renaud). Il était le grand-papa adoré de Philippe, Christine, Caroline et Sophie. Il était aussi le grand frère de Donald (Lise Bélanger), Odette (Maurice Cabre), Ghislain (Suzanne Fiola), Michel (Doris Morin), Ginette (Réjean Choinière), Paul-Henri (Solange Matte); le beau-frère de Carmelle Brüssières (Camille Blouin) et Charlotte Grenier. Il laisse également plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Un merci spécial à l'unité des soins intensifs du campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa pour les bons soins reçus. Origène a fait du bénévolat pour le mouvement scout et aussi pour l'église Ste-Geneviève. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (à l'est de Bank), le vendredi 25 août de 19h à 21h et le samedi 26 août dès 12h30. La messe des funérailles aura lieu le samedi en l'église Ste-Geneviève à 14h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète sont appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
613-731-1255

LA FAMILLE CARDINAL
a le regret de vous annoncer le décès de



M. FERNAND CARDINAL
1931 - 2006

Décédé mardi le 22 août comme il le souhaitait à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Jeannine "Jeannette" Bernier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Michel, Christine (Daniel Duval), Claudine (Paul Prévost) et Marco; ses petits-enfants: Mathieu, Nicholas, Alexandra, Karine, Isabelle, Félicia, Charle, Pierre, Lisa, Danny et Maxime; ses frères: Roland et Claude; ses soeurs: Laurette et Annette. L'ont précédé ses frères: Réal et Paul-Émile et sa soeur Denise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso le samedi 26 août 2006 à 13h00. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos sympathies peuvent se traduire par des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec.

Un merci spécial aux premiers secouristes et au personnel de l'urgence du CH-CHSLD de Papineau.

Pour renseignements:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,
tél.: 819-568-2425,
télé.: 819-568-2426
courriel: conf@cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS



ANNE-MARIE DORAIS
1959 - 2006

décédée subitement à Ottawa, est la fille de Léo A. Dorais (Recteur-fondateur de l'UQAM) et de Suzanne Dansereau-Dorais. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeur: André R., Catherine (Édouard Plesko), Jean A. (Margaret Cameron), ainsi que plusieurs membres des familles Dorais et Dansereau, ainsi que Madeleine, Simon et Gabrielle Plesko de London.

Déleguée commerciale à Commerce international Ottawa, elle servit précédemment le Conseil national de recherches à titre d'éditrice; elle fut également présidente-fondatrice des Publications Dynamiques.

La famille recevra au **SALON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa (Vanier), dimanche le 27 août de 14h à 17h et de 19h à 21h. Une célébration aura lieu à 12h le 28 août, à l'église Sacré-Coeur, 591 Cumberland, Ottawa. Des dons à l'oeuvre de votre choix remplacera l'envoi de fleurs. Pour informations, veuillez téléphoner au 613-241-3680.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME MADELEINE GOULET

Mme Madeleine Goulet est décédée entourée de sa famille le 22 août 2006, à l'Hôpital communautaire de Cornwall, deuxième rue est, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Goulet et fille de feu Wilbrod Bouchard et de feu Hortense Bouchard.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yolande Goulet d'Orléans, Ontario, Céline Goulet (Marius Tremblay) de Plaisance, Québec, Divino Domingo (né Georges Goulet) de Hull, Québec, Gaston Goulet (Nicole Marchand) d'Aylmer, Québec, et Pierrette Goulet de Lévis, Québec; ses treize petits-enfants: François, Alain, France, Serge, Joëlle, Pascal, Stéphane, Yvan, Élyse, Michelle, Mathieu, Sophie et Roberto, ainsi que quatre arrière-petits-enfants: Patrick, Amélie, Samantha et Matthew; sa soeur: Rose-Anna (Bouchard) Leclerc de Québec, Québec, ainsi qu'une belle-soeur et un beau-frère: Françoise et Maurice Lalonde d'Alexandria, Ontario. Elle a été précédée par un fils, Robert Goulet et un frère, Jean-Marie Bouchard. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BOULERICE LTÉE**, 218 chemin Montréal à Cornwall, Ontario, le vendredi 25 août, de 14h à 17h et 19h à 21h ainsi que le samedi 26 août de 12h à 13h30.

Les funérailles auront lieu le samedi 26 août 2006 en l'église Ste-Croix à Cornwall à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame à Cornwall. Des dons à Osteoporose Canada (Chapitre d'Ottawa) A/S 1090 rue Don Mills, Suite 301, Toronto, Ontario, M3C 3R6, seraient appréciés.

Pour plus de renseignements, tél.: 613-932-5455.

EN MÉMOIRE DE



ANDRÉ BEAUCHEMIN
25 août 1981

Les années ont passé, souvent on parle de toi, on pense à toi. Tu nous manques beaucoup. Tu as toujours une place spéciale dans nos coeurs.

Tes frères et soeurs qui t'aiment.

14e ANNIVERSAIRE



FERNAND BARSALOU

Cher père, quatorze longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Quelle chance d'avoir eu un père et un grand-père aussi aimant et dévoué. Veille sur nous jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous ensemble.

Tes enfants et petits-enfants

LA FAMILLE CÔTÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME CLAIRE CÔTÉ
(née Racette)

est décédée paisiblement le jeudi 24 août 2006, à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu René Racette et de feu Diane Joly, épouse bien-aimée de feu Pétrus "Pierre" Côté. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Marcel, Suzanne, Jean, André et 13 petits-enfants, ainsi que 9 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et soeurs: Rita, Madeleine, Denise, Jean-Paul et Jacques, ainsi que plusieurs, neveux, nièces et amis, précédée par ses fils: Jean-Guy et Paul et son frère Maurice. La famille aimerait remercier les infirmières de l'hôpital St-Vincent pour les excellents soins prodigués. La famille recevra parents et amis au Centre de réception du cimetière Beechwood, 280 avenue Beechwood, Ottawa, 613-741-9530, le samedi 26 août de 13h à 17h et de 19h à 21h. Une messe commémorative aura lieu le 28 août à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Cyrville (1187 rue Michael, Ottawa). Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du cimetière Beechwood, Monument Elisabeth-Bruyère, 280 avenue Beechwood, C.P. 7025, Ottawa, ON K1L 8E2 seraient appréciés par la famille.

RACINE, ROBERT & GAUTHIER
613-241-3680

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
A.A.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
T.G.

1er ANNIVERSAIRE



M. MICHEL GAGNÉ

À la douce mémoire de Michel, décédé le 25 août 2005. Cher époux et papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a 1 an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux et un père aussi dévoué. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Solange et enfants
Simon, Maxime, Martin
et Mylène Gagné

Funérailles

SAMEDI

CARDINAL - M. Fernand
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

DAOUST - M. Adrien Joseph
La liturgie de la parole sera célébrée à 11h, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest.

DÉCARIE - M. Jean
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

GALIPEAU - Annette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église de St-Bernard de Fournier.

GOULET - Mme Madeleine
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Ste-Croix à Cornwall.

IRWIN - M. George Edwin
Les funérailles seront célébrées à 13h30, en la chapelle de la Maison funéraire Kelly, 2370 boulevard St-Joseph, Orléans.

LAFLEUR - Mme Rita
Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier.

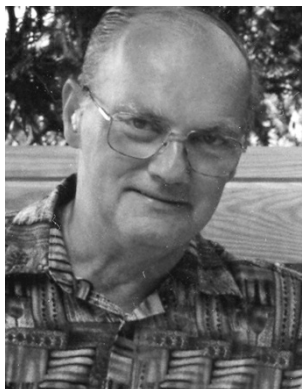
LARABIE - M. Pierre
Les funérailles seront célébrées à 13h30, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull.

MASSON - M. Origène
Départ de la Maison funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (à l'est de Bank), pour la messe des funérailles à 14h, en l'église Ste-Geneviève.

MEILLEUR - Gérald
Un célébration de prières sera célébrée à 11h, à la coopérative funéraire de l'outaouais au 95, Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull).

MELOCHE - Dean
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste à L'Orignal.

LA FAMILLE a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MAURICE MIRON

décédé le 23 août 2006, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Henri Miron et de feu Antonine Bourgeois et l'époux bien-aimé de Gisèle Larocque. Il laisse dans le deuil son fils Jacques Beaulne (Julie Beaudoin); ses petits-fils: Jeremy et Jonathan; son beau-frère Robert Larocque, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Maurice était membre de la Légion royale canadienne (filiale 58) et bénévole à la Société Saint-Vincent de Paul (St-Rosaire). La famille invite parents et amis au Funérarium Beauchamp (105, boul. Gréber, Gatineau) le 26 août 2006 de 11h à 13h. Une célébration de prières sera célébrée le samedi 26 août 2006 à 13h. La famille tient à remercier Dr. Vo et le personnel du 6e étage du CHVO Gatineau pour leurs bons soins prodigués. En mémoire de Maurice, des dons à la Fondation du CHVO seraient appréciés. Pour informations:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre de Réseau Dignité
(819) 561-1969
www.honneur-memoire.com

AVIS DE DÉCÈS Dr George Edwin Irwin, MD, FRCS (C)

Vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale

est décédé paisiblement le 22 août 2006, quatre jours avant son anniversaire de 88 ans, à l'hôpital Général d'Ottawa où il a pratiqué comme chirurgien pendant trente-cinq ans. George est né à Sudbury, Ontario et a passé son enfance au Témiskaming. Il est précédé par ses parents: William Irwin et Florence Benoit; sa première femme bien-aimée Josephine Ceconi; son fils William Nelson Irwin; sa fille Ida Mary Irwin et sa soeur Geraldine Thomas. Il était le mari dévoué et bien-aimé de Eleanor Jean Butler pendant 35 ans; chère père de Kathleen, George (Claudia), Josephine, David (Nathalie) Irwin et Terri Abbott (Len). Il était le beau-père dévoué de Kathryn Butler Malette (Yvon), Jennifer et Charles Butler. Il laisse dans le deuil ses soeurs: Florence Coleman et Anne Hodgins et ses petits-enfants: Christian et Marc Carrière, Maxime, Valerie et Alexandra Irwin et David Malette. La famille recevra les amis(es) à la Maison funéraire Kelly, 2370 boulevard St-Joseph, Orléans, le samedi 26 août 2006 de 11h30 à 13h30. Les funérailles auront lieu à la chapelle à 13h30, suivies par une réception. En mémoire de George, des dons à l'oeuvre de charité "The Nursing Bursary Endowment Fund (200125)" à la Fondation de l'hôpital d'Ottawa, 737 avenue Parkdale, Ottawa, Ontario K1Y 1J8 (613-761-4295) seraient appréciés. Un sincère remerciement aux médecins, infirmières et à tous les employés(es) qui ont fourni des soins exemplaires et compatissants à George dans l'unité des soins intensifs et au 5e étage Nord-Ouest.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
613-837-2370

LES FAMILLES SHIELDS ET SHOONER ont le regret de vous faire part du décès de



Thérèse Shields Shooner

Au CHRTR, Pavillon Ste-Marie de Trois-Rivières, le 23 août 2006, est décédée à l'âge de 78 ans, Mme Thérèse Shields, épouse de feu Lucien Shooner, demeurant à Pierreville. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Michel (Lyne Bouchard), Denis (Lise Doucet), Sylvie (Gilles Hébert) et Christian (Nancy Samson); 6 petits-enfants: Émilie, Jennifer, Joëlle, Hugo, Marie-Noëlle et Bastien; ses frères, ses belles-soeurs et son beau-frère: Frank (Margaret Sparkling), Michel Shields (Marie-Anne Pagé), Gisèle Ratté (feu Clément Shields) et Douglas Davidson (feu Rita Shields); la famille Shooner: Pierre Shooner (Cécile Gagnon), René Shooner et Agathe Shooner, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s.

Elle repose:
**Résidence Funéraire
Descôteau et Frère Inc.**
8, rue Descôteaux
Pierre, Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 26 août 2006 à 11h, en l'église de Pierreville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille accueillera parents et amis le vendredi 25 août de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 26 août à compter de 9h.

Les personnes désireuses de témoigner leur sympathie par un don, pourront le faire à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur au 450-568-1087.

REMERCIEMENTS



BENOIT "PIT" GRENON

Les membres de la famille Grenon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Benoit, survenu le 30 juillet 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE



**RÉAGISSEZ
MAINTENANT!**

Diabète Québec

Renseignements
et dons :

1.800.361.3504

www.diabete.qc.ca

Gatlin gardera son record mondial jusqu'à l'épuisement de ses recours

Associated Press
LONDRES

Justin Gatlin, suspendu huit ans pour dopage, conservera le record du monde du 100 mètres qu'il codétient en 9,77 secondes avec Asafa Powell jusqu'à ce que tous les recours aient été épuisés.

«Le processus de revue des résultats dans cette affaire n'a pas encore été terminé étant donné que Gatlin a le droit de faire contester la suspension de huit ans que lui a infligée l'USADA», a annoncé l'IAAF hier dans un communiqué.

Gatlin, champion olympique et champion du monde du 100 mètres, a été suspendu mardi. Le sprinter a échappé à la suspension à vie qui le menaçait en échange d'une promesse de coopérer avec l'Agence antidopage américaine et parce que son premier contrôle positif il y a des années n'a pas été considéré comme la conséquence d'une volonté de tricher.

Gatlin a six mois pour contester sa suspension et l'IAAF attendra la dernière décision avant d'annoncer si elle lui retire son record du monde.

L'Américain a couru le 100 mètres en 9,77 secondes à Doha le 12 mai, égalant ainsi le record de Powell. Tous les résultats réalisés par Gatlin depuis son contrôle positif le 22 avril devraient logiquement être annulés.

L'AGP du Québec a pris les grands moyens pour conserver la coupe Choisy

Presse Canadienne
BLAINVILLE

La compétition de la coupe Choisy a beau faire peau neuve avec une formule totalement repensée et des bourses fortement majorées, l'AGP du Québec a pris les grands moyens pour conserver le précieux trophée pour une quatrième année consécutive. C'est donc sous le signe de l'expérience que les tenants du titre entreprendront aujourd'hui la quatrième étape de la Série Prestige HSBC sur les allées du club Le Fontainebleau.

Identifiée depuis 2003 comme le championnat Stableford AGP, la coupe Choisy s'internationalise et devient cette année une partie par trous de 36 trous échelonnée sur deux jours. Rémi Bouchard, Carl Desjardins, Gregg Cuthill, Marc Girouard, Kevin Senécal et Beauchemin (Grand'Mère) ainsi que Martin Plante, champion de la classique Honda et Jean-Louis Lamarre, représenteront le Québec L'enjeu est de 50000\$. L'équipe championne touchera 36000\$ alors que les perdants se partageront 14000\$.

Golf en bref

Une Américaine gagne le Championnat senior féminin

Le Droit

L'Américaine Ginny Burkey, de Fircrest, dans l'État de Washington, a remporté hier les honneurs du Championnat senior féminin de golf qui était présenté cette semaine au club Hylands d'Ottawa. Elle a joué la normale de 72 hier pour terminer le tournoi avec un cumulatif de 220, quatre coups au-dessus de la normale et quatre devant Gayle Borthwick, de Mississauga, la meneuse après 36 trous. La Gatinoise Diane Dolan prenait part à ce tournoi et elle a terminé à égalité au 44^e rang avec un cumulatif de 250, après des rondes de 82, 82 et 86.

Fugère 36^e

Pendant ce temps au Championnat canadien mid-amateur disputé au club Pinegrove de St-Jean sur Riche-lieu, le Gatinois Robert Fugère, du Rivermead a joué 77 hier et il occupe le 36^e rang de la compétition dominée par Kris Wasylowich, de Lethbridge en Alberta. Après un 67 hier, ce dernier a une priorité de trois coups sur Graham Cooke, de Hudson, qui est en quête d'un huitième titre mid-amateur.

AV Le Conseil sur le Vieillessement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations (613) 789-3577

Teolis s'est vite hissée parmi l'élite de l'aviron

Isabelle Teolis ne rame que depuis trois ans, mais elle s'est déjà hissée parmi l'élite de l'aviron au Canada.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

La Gatinoise de 25 ans revient tout juste d'un long séjour de trois semaines en Europe où elle a participé à deux compétitions internationales importantes au sein de l'équipe nationale de développement. Elle a notamment ramené une médaille d'argent.

Une médaille remportée en quatre de pointe à la Régate du Commonwealth, qui était présentée au début du mois d'août à Strathclyde, en Écosse.

La formation canadienne a toutefois fait mouche quelques jours plus tard au championnat du monde universitaire en Lituanie. Elle s'est inclinée en finale consolation, terminant derrière la Grande-Bretagne, une puissance dans ce sport.

«La compétition était beaucoup plus relevée. Plusieurs petits pays européens sont très forts en aviron. Les filles commencent à ramer très jeunes lâbas, a souligné Teolis.

«Nous, nous formions une équipe jeune en terme d'expérience.»

C'est la réalité de l'aviron au Canada. Les rameuses apprennent sur le tard.

«La plupart du temps, ils commencent à l'université», a expliqué Isabelle Teolis.

Cette dernière fait partie du



PHOTO DE COURTOISIE

Isabelle Teolis : «J'ai réalisé beaucoup de progrès en peu de temps, mais il me reste encore un bout de chemin à faire.»

lot. Une talentueuse joueuse de basket-ball au collège Saint-Alexandre, elle a été recrutée par l'équipe féminine de l'université McGill. Après une saison, elle décide de tenter sa chance en athlétisme pendant une année.

«J'avais toujours voulu par contre essayer l'aviron, a-t-elle raconté. Je regardais les courses lors des Jeux olympiques à la télé et j'étais toujours impressionnée. Ça, et ma famille a toujours été orientée vers les sports d'eau.»

L'initiation a finalement eu lieu en 2003 quand elle a aperçu une affiche moussant le recrutement de nouvelles rameuses à McGill.

ASSEZ GRANDE POUR SE DÉBROUILLER...

«Je me disais que j'étais assez grande pour me débrouiller, a dit l'athlète qui fait près de 6'

Quand je me suis assise dans le bateau, ce fut le coup de coudre.»

En trois ans, Teolis a gravi les échelons rapidement. La première saison passée chez les novices lui a permis d'apprivoiser sa nouvelle discipline et ses différentes épreuves et embarcations.

NIVEAU ÉLITE

Après une campagne 2005 au sein de l'équipe relève du Québec, elle a été étiquetée élite cet été. La mention a été pleinement méritée.

La rameuse québécoise a passé cinq mois en Australie, de décembre à avril dernier, à s'entraîner afin de se préparer pour la saison actuelle.

«J'ai beaucoup de plaisir à passer quatre à cinq heures par jour dans l'eau, a-t-elle noté. J'ai réalisé beaucoup de progrès en peu de temps, mais il me reste enco-

re un bout de chemin à faire.»

Teolis espère que ce chemin débouchera sur une participation olympique, aussitôt que 2008.

«Ce n'est pas un secret, a-t-elle affirmé. Tout le monde au sein de l'équipe de développement vise la même chose.»

Le Canada devrait déléguer une quinzaine de rameuses à Pékin. Elles sont une trentaine de candidates qui tenteront de se faire valoir lors de la prochaine année et demie.

C'est pourquoi Isabelle Teolis déménage à London, site du centre d'entraînement national d'aviron chez les femmes. Avec un baccalauréat en kinésithérapie et une certification en traduction en poche, son avenir professionnel est déjà assuré. Elle peut se permettre de se concentrer uniquement sur son développement sportif.

Smith fait la promotion de Gatineau au sein de la LCF

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La relance du football canadien dans la capitale nationale est suivie attentivement chez les Alouettes de Montréal.

Non, la concession ne craint pas de perdre des amateurs sur le territoire de Gatineau. Elle souhaite seulement que les mordus de football dans la région ne soient plus snobés à l'avenir, comme ce fut le cas pendant les quatre ans des défunts Renegades d'Ottawa.

Le président des Alouettes, Larry Smith, a d'ailleurs rencontré les dirigeants de la Ligue canadienne de football (LCF) dans les derniers mois à ce sujet. Il a discuté du marché francophone de l'Outaouais, offrant des conseils.

«Nous avons fortement suggéré à la ligue de regarder attentivement le potentiel de Hull et Gatineau, a-t-il avoué lors d'un entretien téléphonique, hier soir, trois heures avant le match entre les Alouettes et les Stampers de Calgary.

«Vous faites des erreurs quand



GESCA, archives

Marcel Desjardins, le bras droit de Jim Popp, le dg des Alouettes.

vous négligez un marché de 200 000 personnes qui se trouve tout juste devant vous. Il faut respecter ces gens et travailler à les attirer à votre stade.»

Les activités des Renegades ont été suspendues par la LCF en avril dernier. Le circuit analyse en ce moment la candidature de trois groupes intéressés à aligner une franchise à Ottawa en 2007. Une décision est attendue à l'automne.

La LCF, via son commissaire Tom Wright et le président des Stampers de Calgary, Ted Hellard, a répété dans les dernières semaines l'importance du marché francophone de la région. La Ligue veut s'assurer que le groupe choisi respectera les amateurs gatinois.

Il semble donc que le message de Smith a finalement été compris à Toronto.

Le président des Alouettes estime que la future franchise pourrait facilement puiser 4000 amateurs en sol outaouais. Selon lui, elle devra s'inspirer du modèle de son équipe à Montréal, mais également celui de la Saskatchewan, Winnipeg et Edmonton.

«Ce n'est pas de la magie, mais plutôt du bon sens. Nous travaillons toujours sur le terrain. Nous allons voir notre monde pour créer un sentiment d'appartenance.»

Les Renegades, eux, croyaient s'impliquer dans la communauté en demandant à des jeunes joueurs de football mineur de vendre des billets pour leurs matches locaux...
Et si les propriétaires de la

future concession d'Ottawa veulent encore mieux paraître, ils devraient peut-être regarder dans la cour des Oiseaux pour dénicher leur directeur général.

Il y a un excellent homme de football, Marcel Desjardins, qui attend sa chance. Le Franco-Ontarien originaire de Burlington travaille depuis sept ans dans l'ombre de Jim Popp, l'architecte des Alouettes sur le terrain.

«Marcel, c'est un bijou. Il est capable de s'exprimer dans les deux langues officielles, a rappelé Larry Smith. Il a aussi déjà travaillé dans les bureaux de la Ligue canadienne avec moi. Il connaît très bien le fonctionnement d'une franchise.»

Le principal candidat pour aboutir dans le fauteuil de dg à Ottawa était Eric Tillman. Ce dernier a toutefois été embauché mercredi par les Roughriders de la Saskatchewan. Deux des trois groupes en lice auraient les yeux maintenant sur Dan Rambo, qui a déjà été directeur général des défunts Rough Riders.

«Marcel représente du sang neuf», a rappelé Smith.

Les Vikings font leurs débuts

C'est un départ pour la nouvelle organisation des Vikings de Gatineau.

Le Droit

Les premières parties de football mineur dans la région de l'Outaouais seront disputées samedi sur le terrain de la polyvalente Le Carrefour, à compter de 9h30.

Les Vikings comptent des équipes dans trois catégories de l'Association de football amateur de la capitale nationale, soit les «Tykes» (8 à 10 ans, maximum 105 livres), les «Moustiques» (11-12 ans, maximum 135 livres) et les «Pee-Wees» (13-14 ans, maximum 175 livres). Ce circuit de football civil existe à Ottawa depuis 50 ans.

L'ajout de ces formations à la structure du football amateur dans l'Outaouais permettra de développer ce sport auprès des jeunes âgés de 8 à 14 ans.

«Cela va permettre aux jeunes d'apprendre le football plus jeune et ainsi être mieux préparés lors de leur arrivée dans la ligue scolaire Subway de l'Outaouais (secondaire 3 à 5)», estime le directeur football des Vikings, Luc Lanthier.

Le maire de Gatineau Marc Bureau doit effectuer le botté d'envoi officiel avant le premier match des Vikings contre les Redskins de Nepean, les parties étant prévues pour 9 h 30 (Tykes), 11 h 15 (moustiques) et 13 h (pee-wees).

La saison régulière comportera huit parties, quatre à la Polyvalente le Carrefour de Gatineau et quatre autres à Ottawa.

Belle : trois mois de prison

AP - PHOENIX, Arizona

L'ancien frappeur de puissance du baseball majeur Albert Belle a reçu une sentence de trois mois de prison et de cinq ans de probation, hier, après avoir harcelé son ancienne amie de coeur.

Belle, 39 ans, a plaidé coupable en juillet pour un chef d'accusation de harcèlement. Il avait été arrêté et accusé en février, avant d'être à nouveau arrêté le 17 mai dernier à sa maison de Scottsdale, après qu'il ait recontacté la victime. Il était en prison depuis sa deuxième arrestation.

Belle, qui a participé à cinq matches des étoiles, a revendiqué 381 circuits en 12 ans dans les ligues majeures. Il a amorcé sa carrière en 1989 avec les Indiens de Cleveland. Belle a pris sa retraite en 2000.



Section Est

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Philadelphie, Floride, Atlanta, Washington.

Section Centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Cincinnati, Milwaukee, Houston, Chicago, Pittsburgh.

Section Ouest

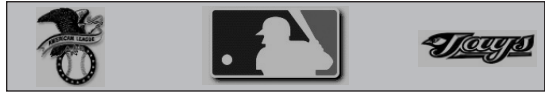
Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, San Diego, San Francisco, Arizona, Colorado.

Classement quatrième as

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Cincinnati, San Diego, Philadelphie.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns for date (e.g., Mercredi 23 août), team, and pitcher names.



Section Est

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Detroit, Chicago, Minnesota, Cleveland, Kansas City.

Section Ouest

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Oakland, Los Angeles, Texas, Seattle.

Classement quatrième as

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Minnesota, Boston, Toronto.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns for date (e.g., Mercredi 23 août), team, and pitcher names.

Meneurs

Ligue nationale

Table with columns: (sans les matches d'hier), Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for FSanchez Pit, MiCabrera Flo, etc.

Table with columns: Doubles, Triples, Circuits. Rows for FSanchez, Pit, 44; L Gonzalez, Ari, 43; etc.

Table with columns: Buts volés, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Pierre, Chi, 44; H Ramirez, Flo, 40; etc.

Table with columns: Retraits, Victoires protégées. Rows for C Zambrano, Chi, 173; Harang, Cin, 167; etc.

Table with columns: Retraits, Victoires protégées. Rows for C Zambrano, Chi, 173; Harang, Cin, 167; etc.

Table with columns: Retraits, Victoires protégées. Rows for C Zambrano, Chi, 173; Harang, Cin, 167; etc.

Ligue américaine

Table with columns: (sans les matches d'hier), Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Mauer Min, Jeter NYY, etc.

Table with columns: Points, Coups sûrs, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Sizemore, Clev, 41; Overbay, Tor, 38; etc.

Table with columns: Points, Coups sûrs, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Sizemore, Clev, 41; Overbay, Tor, 38; etc.

Table with columns: Points, Coups sûrs, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Sizemore, Clev, 41; Overbay, Tor, 38; etc.

Table with columns: Points, Coups sûrs, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Sizemore, Clev, 41; Overbay, Tor, 38; etc.

Table with columns: Points, Coups sûrs, Lanceurs (14 déc.), J.V-D % V Mpm. Rows for Sizemore, Clev, 41; Overbay, Tor, 38; etc.



Baseball AAA

Ligue internationale

Table with columns: Classement, Section Nord, G, D, Moy, Diff. Rows for Charlotte 3 Richmond 4, Indianapolis 3 Toledo 7, etc.

Table with columns: Section Sud, G, D, Moy, Diff. Rows for Charlotte 76 56 576, Durham 61 72 459 15 1/2, etc.

Table with columns: Section Ouest, G, D, Moy, Diff. Rows for Indianapolis 72 61 541, Toledo 72 61 541, etc.



Soccer

USL - Première division

Table with columns: Classement, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Montréal 24 12 4 8 28 14 44, Charleston 24 11 8 5 29 23 38, etc.

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Table with columns: Mercredi 23 août, Vendredi 25 août, Samedi 26 août. Rows for Montréal 1 Toronto 1, Miami à Atlanta, etc.

Marqueurs Impact

Table with columns: Note: Deux points par but, B, P, Pts. Rows for Mauricio Salles 7 1 15, Antonio Ribeiro 3 3 9, etc.

Soccer

Championnat du monde féminin U-20

Résultats des matches du Championnat du monde FIFA de soccer féminin des moins de 20 ans. Tous les matches ont lieu à Saint-Petersbourg et Moscou en Russie.

Table with columns: Groupe A, Groupe C, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Q-Brésil 1 0 2 2 0 5, Q-Russie 1 0 2 4 3 5, etc.

Calendrier des matches

Table with columns: Jeudi 17 août, Vendredi 18 août, Samedi 19 août. Rows for Brésil 0 Russie 0, Australie 3 Nouvelle-Zélande 0, etc.

Groupe B

Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Q-Chine 3 0 0 6 1 9, Q-Nigeria 2 1 0 11 5 6, etc.

Calendrier des matches

Table with columns: Jeudi 17 août, Vendredi 18 août, Samedi 19 août. Rows for Nigeria 3 Canada 2, Chine 2 Finlande 1, etc.



Sommaires de baseball

Ligue nationale

Table with columns: Cardinals 2 Mets 6, Ab, P, Cs, Pp. Rows for Blliard 2b, Tguchi cg, etc.

Table with columns: White Sox 10 Tigers 0, Ab, P, Cs, Pp. Rows for Ozuna cg, Iguchi 2b, etc.

Table with columns: MI Cs, PPMBBbB. Rows for St-Louis, Marquis (P,13-12), etc.

Table with columns: Astros 3 Pirates 5, Ab, P, Cs, Pp. Rows for Tveras cc, Burke cg, etc.

Table with columns: MI Cs, PPMBBbB. Rows for Houston, WRodriguez (P,9-8), etc.

Table with columns: Twins 11 Orioles 2, Ab, P, Cs, Pp. Rows for LcStillo 2b, Punto 3b, etc.

Table with columns: MI Cs, PPMBBbB. Rows for Houston, WRodriguez (P,9-8), etc.

Table with columns: MI Cs, PPMBBbB. Rows for Houston, WRodriguez (P,9-8), etc.

Tennis

Tournoi Pilot Pen

Table with columns: Résultats des matches d'hier à New Haven, au Connecticut, Messieurs. Rows for Simple, quarts de finale, Agustin Calleri (10), etc.

Dames

Table with columns: Résultats des matches d'hier à Forest Hills, à New York, Dames. Rows for Simple, quarts de finale, Lindsay Davenport (7), etc.

Tournoi Forest Hills

Table with columns: Résultats des matches d'hier à Forest Hills, à New York, Dames. Rows for Simple, quarts de finale, Lourdes Dominguez Lino (4), etc.



Calendrier des matches préparatoires

Table with columns: Jeudi 24 août, Vendredi 25 août, Samedi 26 août. Rows for Miami 10 Caroline 16, Pittsburgh à Philadelphie, etc.

Golf

WGC-Bridgestone

Tournoi du circuit de la PGA disputé à Akron au Ohio.

Premier parcours

Adam Scott	29-34	63
Jason Gore	31-34	65
Lucas Glover	32-34	66
Davis Love III	32-35	67
Luke Donald	35-32	67
Michael Campbell	34-33	67
David Toms	33-34	67
David Howell	34-33	67
Tiger Woods	34-33	67
Olin Browne	35-33	68
Kevin Stadler	33-35	68
Chris DiMarco	35-33	68
Ernie Els	32-36	68
Tim Clark	36-32	68
Jose Maria Olazabal	32-36	68
Chad Campbell	36-32	68
Trevor Immelman	35-34	69
Jim Furyk	34-35	69
Paul Casey	36-33	69
Geoff Ogilvy	36-33	69
Mike Weir	34-35	69
Sergio Garcia	32-37	69
Stephen Ames	37-32	69

Championnat Wendy's

Tournoi du circuit de la LPGA disputé à Dublin au Ohio.

Premier parcours

Stacy Prammanasudh	31-35	66
Jee Young Lee	34-32	66
Katie Futcher	31-35	66
Kristal Parker-Manzo	34-32	66
Kris Tschetter	34-33	67
Brittany Lincicome	33-34	67
Natalie Gulbis	34-33	67
Lorena Ochoa	34-33	67
Karrie Webb	33-34	67
Soo-yun Kang	34-33	67
Tina Barrett	35-32	67
Mikaela Parmlid	33-34	67
Angie Rizzo	34-34	68
Paula Creamer	34-34	68

Canadiennes

Dawn Coe-Jones	36-36	72
Alena Sharp	35-38	73
Lorie Kane	36-38	74

Hockey

LHJMQ

Calendrier hors-concours

Mercredi 23 août
Halifax 3 Cap-Breton 4 (F)
Lewiston 2 Moncton 4
(au Tim Horton's 4-Plex)

Judi 24 août
Acadie-Bathurst 4 Saint-Jean 2

Vendredi 25 août
Moncton à Lewiston, 19h
Halifax c. I.-P.-E., 19h
(à l'Université de I.-P.-E.)
Cap-Breton c. St. John's, 19h
(à l'Aréna de Gander)
Québec à Baie-Comeau, 19h30
Rimouski à Chicoutimi, 19h30
Victoriaville à Shawinigan, 20h

Samedi 26 août
Cap-Breton c. St. John's, 19h
(à l'Aréna de Gander)

Gatineau à Rouyn-Noranda, 19h30
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 19h30

Dimanche 27 août
Gatineau à Val-d'Or, 16h
Rimouski à Acadie-Bathurst, 16h
Shawinigan c. Victoriaville, 16h
(au Pavillon Jean Béliveau)
Baie-Comeau c. Québec, 19h
(à l'Aréna 2 Glaces de Val-Bélair)

Mardi 29 août
Cap-Breton c. Halifax, 19h
(au Forum d'Halifax)
Shawinigan c. Lewiston, 19h
(au Centre Léonard-Grondin à Granby)

Midget AAA

Calendrier hors-concours

Mercredi 23 août
Châteauguay 2 Gatineau 4
Lévis 4 Jonquière 3 (F)
Lac St-Louis 3 C.A. Girouard 6
C.C. Lemoine 4 Laurentides 2
Crabtree 1 Laval-Bour. 5
E.S. Notre-Dame 6 Trois-Rivières 3
S. St-François 3 Magog 2

Vendredi 25 août
Châteauguay au Lac St-Louis, 19h30
Laurentides c. C.A. Girouard, 19h30
C.C. Lemoine à Montréal, 19h30
S. St-François à Trois-Rivières, 20h

Samedi 26 août
Crabtree à Jonquière, 14h
Gatineau à Amos, 19h
Magog c. E.S. Notre-Dame, 19h30
Lévis c. S. St-François, 19h30
Laval-Bour. au Lac St-Louis, 19h30

Dimanche 27 août
Crabtree à Jonquière, 13h
Gatineau à Amos, 14h
Châteauguay c. C.A. Girouard, 14h
Magog c. E.S. Notre-Dame, 14h
Montréal c. Laurentides, 14h30
Trois-Rivières à Lévis, 14h30
C.C. Lemoine c. Laval-Bour., 19h30

Football

Ligue canadienne

Classement

Section Est							
	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	10	7	3	0	276	225	14
Winnipeg	9	5	4	0	189	187	10
Toronto	9	4	5	0	164	173	8
Hamilton	10	2	8	0	175	273	4

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	10	7	3	0	310	213	14
Calgary	10	6	4	0	251	226	12
Saskatchewan	9	4	5	0	238	247	8
Edmonton	9	3	6	0	173	232	6

Calendrier des matches

Onzième semaine					Douzième semaine				
Judi 24 août					Vendredi 1^{er} septembre				
Calgary 41 Montréal 23					C.-B. à Montréal, 19h30				
Vendredi 25 août					Dimanche 3 septembre				
Toronto à Winnipeg, 20h					Winnipeg en Saskatchewan, 19h30				
Samedi 26 août					Lundi 4 septembre				
Saskatchewan à Hamilton, 16h					Edmonton à Calgary, 15h				
					Toronto à Hamilton, 18h				

Meneurs

(sans le match d'hier)							
	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts		
DeAngelis, Cal.	0	16	30	3	109	Boreham, Ham.	0 10 12 2 48
Duval, Md.	0	24	26	3	105	Tucker, Edm.	0 7 0 0 42
McCallum, C.-B.	0	25	24	1	98	Armstead, Sask.	6 0 0 0 36
Cong, Sask.	0	20	20	2	82	J.Smith, C.-B.	6 0 0 0 36
Westwood, Wpg	0	16	18	8	78	Brazzell, Wpg.	4 0 0 0 24
R.Edwards, Md.	11	0	0	0	66	Lewis, Cal.	4 0 0 0 24
Profontaine, Tor.	0	14	15	5	64	Roberts, Wpg.	4 0 0 0 24
Fleming, Edm.	0	16	14	4	62	Stegall, Wpg.	4 0 0 0 24
Simon, C.-B.	9	0	0	0	54	Pikula, C.-B.	0 3 6 3 24
						Dominguez, Sask.	3 2 0 0 20
						Keith, Sask.	3 2 0 0 20

Sommaire de football

LCF

Stampeders 41 Alouettes 23

Premier quart
Mtl — Placement de Duval
49 verges4:16
Cgy — Touché de Reynolds course d'une verge (transformation, de DeAngelis)9:31
Mtl — Placement de Duval
25 verges 13:54

Deuxième quart
Cgy — Placement de DeAngelis
19 verges5:09
Cgy — Placement de DeAngelis
20 verges12:12
Mtl — Touché d'Anderson passe de quatre verges de Calvillo (transformation de Duval)18:26
Mtl — Placement de Duval
12 verges14:43

Troisième quart
Mtl — Simple de Duval
75 verges 4:50

Cgy — Touché de Rambo passe de 10 verges de Burris (transformation de DeAngelis)7:02
Mtl — Placement de Duval
44 verges10:51
Cgy — Touché de Copeland passe de trois verges de Burris (transformation de DeAngelis)12:50

Quatrième quart
Cgy — Placement de DeAngelis
30 verges0:17
Cgy — Placement de DeAngelis
28 verges6:03
Mtl — Placement de Duval
50 verges7:30
Cgy — Touché de Rambo passe de 60 verges de Burris (transformation de DeAngelis)9:24
Cgy — Simple de DeAngelis
47 verges15:00

Points par quart
Calgary 7 6 14 14 — 41
Montréal 6 10 4 3 — 23

Assistance — 20 202.

Championnat mondial de basket-ball masculin

Matches disputés à Sendai, Hiroshima, Hamamatsu et Sapporo au Japon, jusqu'au 3 septembre. (En ronde préliminaire, chaque victoire vaut deux points et chaque défaite, un. (Q - se qualifie en vue du second tour).)

Groupe A					Groupe C				
Pays	Pj	G	P	Pts	Pays	Pj	G	P	Pts
Q-Argentine	5	5	0	10	Q-Grèce	5	5	0	10
Q-France	5	3	2	8	Q-Turquie	5	4	1	9
Q-Serbie-Monté.	5	2	3	7	Q-Lituanie	5	3	2	8
Q-Nigeria	5	2	3	7	Q-Australie	5	2	3	7
Liban	5	2	3	7	Bresil	5	1	4	6
Venezuela	5	1	4	6	Qatar	5	0	5	5

Groupe B					Groupe D				
Pays	Pj	G	P	Pts	Pays	Pj	G	P	Pts
Q-Espagne	5	5	0	10	Q-E.-U.	5	5	0	10
Q-Allemagne	5	4	1	9	Q-Italie	5	4	1	9
Q-Angola	5	3	2	8	Q-Slovénie	5	2	3	7
Q-Nouvelle-Zélande	5	2	3	7	Q-Chine	5	2	3	7
Japon	5	1	4	6	Porto Rico	5	2	3	7
Panama	5	0	5	5	Sénégal	5	0	5	5

Les Alouettes: 3^e revers de suite

Michel Lajeunesse
PC — MONTRÉAL

Don Matthews souhaitait que son équipe entreprenne la deuxième moitié du calendrier 2006 sur une note positive en remportant sa huitième victoire de la saison, mais les Stampeders de Calgary, qui ont le numéro des Alouettes comme on dit en langage de sport, ne l'entendaient pas de la même façon.

Ils ont profité de l'indiscipline de l'adversaire, ont exécuté quelques jeux surprises et ont arraché une victoire de 41-23 aux Montréalais au stade Molson, leur infligeant un troisième revers de suite.

Il y a deux semaines à Calgary, les Stampeders avaient battu les Alouettes 27-24 pour mettre fin à leur série de sept victoires. Ils avaient aussi été les derniers visiteurs à gagner au Stade Molson quand ils avaient vaincu les Alouettes 40-37

le 18 août 2005. Hier, ils se sont moqués de leurs adversaires, qui devront trouver bientôt une façon de renverser la vapeur s'ils veulent éviter d'être rejoints au premier rang du classement dans la section Est.

Sandro DeAngelis, qui avaient réussi deux placements, dont un de 53 verges dans les dernières minutes le 12 août à Calgary, a réussi quatre placements. Henry Burris a lancé deux passes de touché à Ken-Yon Rambo et une autre à Jeremaine Copeland. Joffrey Reynolds a réussi l'autre majeur des Stampeders (6-4).

Rambo a complété une passe de 60 verges pour son deuxième majeur, se moquant de son coureur Darrel Crutchfield au quatrième quart.

Damon Duval a réussi cinq placements et un simple pour les Alouettes, qui n'ont marqué qu'un seul touché, celui de Thyron Anderson à la suite d'une passe de quatre verges d'Anthony Calvillo, sa 260^e passe de touché en carrière.

Les Lynx se compliquent la vie

Le Droit — ROCHESTER

Les Lynx d'Ottawa se sont compliqués la vie hier soir alors qu'ils se sont avoués vaincus 5-2 devant les Red Wings de Rochester.

En arrêtant la série de victoires des visiteurs à quatre, ces derniers les repoussaient donc à cinq parties de la place de meilleur deuxième dans la Ligue internationale, avec seulement 11 parties à écouler au calendrier régulier.

Ottawa (70-62) ne peut presque pas se permettre d'échapper le troisième match de cette série contre les Red Wings (74-58), qui aura lieu

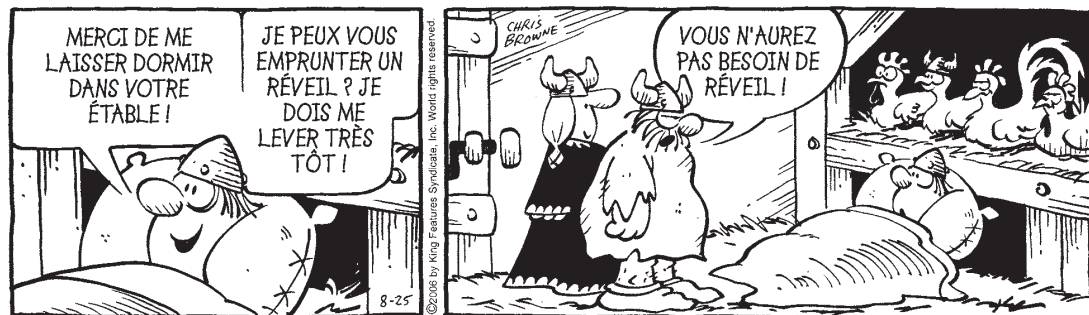
ce soir. Et les Lynx auront ensuite besoin d'aide s'ils veulent accéder aux séries éliminatoires pour la première fois depuis la saison 2003 et la cinquième de leur histoire.

Le partant Brian Burres (10-5) a accordé cinq points mérités sur sept coups sûrs en cinq manches de travail, dont deux sur un circuit de Josh Rabe en cinquième reprise.

Howie Clark a bien produit deux points à la manche suivante avec un simple opportun après deux retraits, mais les Lynx n'ont pu poursuivre leur remontée.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



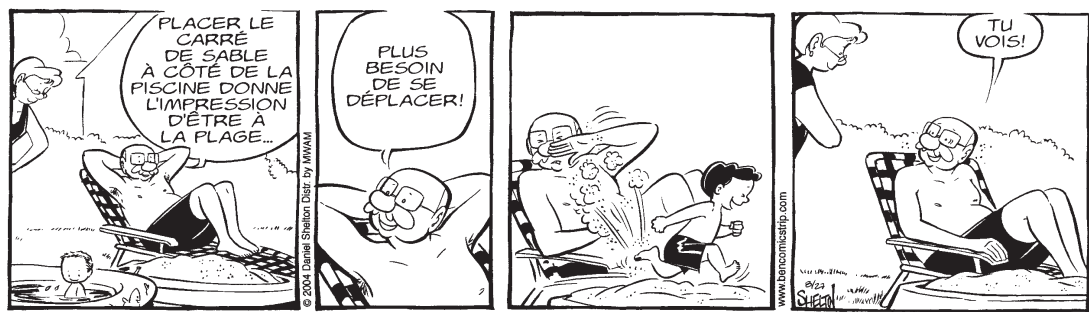
GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Kaygorodov serait au camp des Sénateurs

Les Sénateurs d'Ottawa pourront peut-être miser sur Alexei Kaygorodov, finalement.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le prometteur attaquant russe serait sur le point de parapher son premier contrat de la LNH, selon quelques sites web européens. Il débarquerait au Canada, début septembre, et il sauterait sur la patinoire de la Place Banque Scotia dans trois semaines pour participer au camp d'entraînement.

La direction des Sénateurs n'a pas confirmé la nouvelle. Elle n'a pas nié, non plus.

«Nous avons pris connaissance des commentaires diffusés sur Internet, mais nous ne sommes pas prêts à commenter l'affaire pour l'instant», a fait savoir le directeur général John Muckler.

Muckler, c'est bien connu, voit Kaygorodov dans ses céréales depuis un bon moment.

AVEC ALFREDSSON

Il rêve de l'utiliser au centre de son deuxième trio, et croit qu'il compléterait à merveille Daniel Alfredsson.

Le jeune homme de 23 ans vient de compléter sa cinquième saison dans la ligue d'élite de son pays natal.

Il a connu ses meilleurs moments durant la saison 2004-2005, terminant au deuxième rang du classement des marqueurs d'un circuit qui comptait des dizaines de stars lock-outées de la LNH.

La saison dernière, dans un circuit encore plus défensif que «l'ancienne» LNH, il a marqué neuf buts et obtenu 32 points en 50 parties. Des maux de dos l'ont ralenti au début de l'automne.

Kaygorodov aurait bien voulu faire le saut en Amérique du Nord la saison dernière. Il a cependant été contraint de disputer une saison de plus en Europe parce que la Russie tardait à ratifier l'entente de mobilité des joueurs de la Fédération internationale de hockey sur glace.

La Fédération russe refuse toujours de ratifier l'entente de mobilité, mais ses patrons auraient quand même accepté de le libérer.

Cette histoire surprend un peu, d'ailleurs.

COMME MALKINE

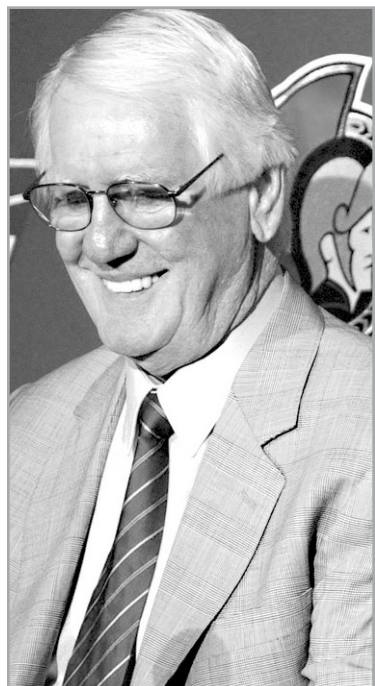
Kaygorodov a passé les cinq dernières années avec le Metallurg de Magnitogorsk. La saison

dernière, il comptait la future vedette des Penguins de Pittsburgh Evgeny Malkine parmi ses coéquipiers.

Quand Malkine a déserté le Metallurg, la semaine dernière, il a soulevé la colère de ses dirigeants.

Le directeur général Gennady Velichkine, complètement furieux, menace d'intenter des poursuites contre ceux qui auraient posé un «attentat terroriste sportif» en dépossédant la Russie d'un «trésor national».

Rien de moins.



John Muckler, le dg des Sénateurs, voit Alexei Kaygorodov dans ses céréales.

Selon les reportages publiés hier sur Internet, Velichkine n'aurait pas l'intention de mettre des bâtons dans les roues des Sénateurs.

«Alexei aura la chance de jouer à Ottawa. S'il ne se taille pas un poste là-bas, il reviendra parmi nous. Il s'est montré très fidèle au cours des dernières années. Il est demeuré parmi nous quand nous lui avons demandé. Nous avons donc décidé d'exaucer ses vœux», aurait-il indiqué.

À Ottawa, Kaygorodov toucherait le salaire maximum qu'on peut verser à une recrue, soit un peu moins d'un million \$ US.

On dit qu'il possède un très bon coup de patin et qu'il est un très bon fabricant de jeu. Il ne serait pas particulièrement agressif, même s'il possède une charpente imposante. Il posséderait un bon tir du poignet qu'il gagnerait à utiliser plus souvent.

dans la formation et 165 000 \$ s'il évolue dans les ligues mineures. Il touchera aussi un boni de 150 000 \$ à la signature.

La saison dernière, Barnes, âgé de 20 ans, a totalisé 52 points (25 buts, 27 passes) en 55 matches de la saison régulière avec Saskatoon dans la Ligue junior de l'Ouest.

Groulx voulait voir de l'intensité à l'entraînement

La séance d'entraînement est vieille d'à peine une heure et un coup de sifflet se fait entendre.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

On entend tout de suite la voix de Benoît Groulx aux quatre coins de l'aréna, «25 push-ups chacun».

Le temps passe et un autre coup de sifflet, «25 push-ups, non, 35».

S'ils l'ignoraient, les aspirants à des postes à temps plein le savent depuis le début de la semaine, les entraînements matinaux sont costauds chez les Olympiques de Gatineau et ce, même si la saison commence seulement le 15 septembre.

L'entraîneur l'a répété à maintes reprises, hier, il voulait voir ses joueurs déployer de l'intensité, du premier exercice, à 8 h 30 au dernier, deux heures plus tard.

«Ils nous ont paru fatigués vers la fin. On veut voir de l'intensité. Énormément d'intensité, même si on en est seulement à notre deuxième semaine de camp.»

Il y a l'intensité. Il y a aussi l'endurance. Les Olympiques vont se farcir une randonnée de neuf heures en autocar, aujourd'hui, pour leur premier de trois matches consécutifs. Ils sont à Iroquois Falls, ce soir, une partie amicale, demain à Rouyn et dimanche, à Val d'Or.

L'occasion sera belle pour les petits nouveaux. Le week-end terminé, le groupe d'entraîneurs aura une meilleure idée des candidats, capables de gérer le rythme effréné d'une saison dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

«Tous les joueurs vont participer à deux parties et certains prendront part aux trois, a dit Benoît Groulx. On veut voir comment nos recrues vont réagir dans de telles circonstances. On veut en savoir davantage sur leur niveau d'endurance.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Benoît Groulx, l'entraîneur-chef des Olympiques, explique certaines stratégies à ses joueurs pendant l'entraînement des siens hier matin.

Les Olympiques ont toujours 31 joueurs à leur camp, mais déjà, six se retrouvent sur la liste des blessés dont cinq défenseurs. Heureusement, l'équipe avait conservé 12 arrières après la purge de dimanche.

LALIBERTÉ FERA SON ENTRÉE

Les matches du week-end serviront d'entrée en scène pour Olivier Laliberté, confirmé comme gardien de but numéro un, bien avant le début du camp. Son auxiliaire, Israël Bernier-Dion aura lui aussi, amplement de boulot dans les prochains jours.

Benoît Groulx a déjà une bonne idée de l'utilisation de ses gardiens. Il prévoit accorder une vingtaine de parties à Bernier-Dion. Le lot du travail sera confié à Laliberté.

«On espère que notre deuxième gardien de but jouera le rôle de titulaire, la saison prochaine», a-t-il analysé.

Si c'est réglé devant le filet, les prochains matches servi-

ront de laboratoire pour les futurs trios en attaque. Plusieurs verraient Slava Trukhno et Claude Giroux réunis sur une même unité.

«C'est possible, a commenté Groulx. Mais je ne suis pas un entraîneur trop patient avec mes trios. Depuis mon arrivée avec les Olympiques, deux seuls duos ont tenu le coup, ceux de Maxime Talbot et Jean-Michel D'Aoust et David Krejci avec Claude Giroux.»

NOUVEAU JOUEUR

L'équipe a un nouveau joueur à l'entraînement, Brendan Dooley. L'ailier a été retranché plus tôt cette semaine, par les voltigeurs de Drummondville, une formation fort bien nantie en attaque.

Dooley fait 6 pieds 4 pouces et pèse plus de 200 livres. Il est des Maritimes.

«On aura une belle occasion de l'évaluer, car il participera aux trois matches du week-end.»

Les Olympiques en bref

Kveton bientôt à Gatineau?

Le Droit

Si tout fonctionne comme prévu, le dossier David Kveton devrait connaître son dénouement dans les prochains jours. Le joueur de la République Tchèque pourrait débarquer à Gatineau, en début de prochaine semaine. On dit bien, pourrait. Ce dossier a vite pris les allures d'une fiction digne de John Le Carré.

Le capitaine et ses adjoints

Le capitaine Keven Petit connaît déjà l'identité d'un de ses adjoints, Brett Morrison. Le joueur de centre semble déterminé à connaître sa meilleure saison dans le junior majeur. Il participera au camp des recrues des Oilers d'Edmon-

ton, à compter du 5 septembre. Les deux autres adjoints seront connus d'ici peu.

Coupes

Benoît Groulx l'a confié, hier, la prochaine vague de coupes tombera après le match de jeudi, contre les Voltigeurs de Drummondville. Il pourrait commencer à se faire tard pour certains candidats.

Rendez-vous

Au cas où vous l'auriez oublié, le calendrier de matches préparatoires des Olympiques se terminera le 10 septembre, avec l'affrontement contre les Foreurs de Val d'Or, à Robert-Guertin. Les Huskies de Rouyn-Noranda les précéderont deux jours plus tôt, au même endroit.

Les Hurricanes et Barnes s'entendent

Associated Press
RALEIGH, Caroline du Nord

Les Hurricanes de la Caroline ont conclu une entente de trois ans avec le joueur de centre Joe Barnes, leur choix de troisième ronde au repêchage de 2005.

Barnes recevra 1,4 million \$ en trois ans s'il obtient un poste



COURSE AUTOMOBILE

Le français était à l'honneur

Guy Robillard
PC — MONTRÉAL

Ça parlait drôlement français à la conférence de presse annuelle précédant la course de la série Champ Car disputée à Montréal.

Assis à une même table, on retrouvait les Québécois Alexandre Tagliani et Andrew Ranger, le champion français Sébastien Bourdais, le gagnant de la course de l'an dernier, Oriol Servia, un Espagnol qui parle la langue de Jacques Villeneuve; de même que, représentant le championnat de Formule Atlantique, le Québécois Antoine Bessette et les Français Richard Philippe, le frère de Nelson, l'ancien coéquipier de Ranger, âgé de seulement 16 ans, et Simon Pagenaud, le meneur de la série.

Tous ont dit et répété leur bonheur de se retrouver dans un environnement francophone.

Assistaient aussi à cette conférence de presse, Bruno Junqueira, gagnant ici il y a deux ans, et le Torontois James Hinchcliffe, qui pilote en Formule Atlantique, tous deux évidemment en amour avec Montréal...

Voici un résumé des propos les plus pertinents entendus hier en vue des courses à venir.

Ce qu'ils ont dit:

— **Alexandre Tagliani**: «Ce qu'on veut essayer de faire c'est ce qu'on a mal réussi depuis un certain temps, soit de capitaliser sur le fait qu'on a une excellente voiture, puisqu'on part toujours dans les cinq ou six premiers, et de commencer à marquer des points [...] On a descendu dans le classement assez rapidement mais on est encore à 15 ou 16 points de la quatrième place. Ce n'est pas impossible mais il faut vraiment commencer à terminer nos courses.

«Pour une raison quelconque, j'ai toujours été assez compétitif ici et on est venu prêt à plusieurs reprises de remporter l'épreuve. On a eu de petites malchances qui ont fait qu'on n'a pas pu terminer devant [...] S'il faut courir sous la pluie dimanche, ça devrait être intéressant.»

— **Andrew Ranger**: «En fin de semaine, c'est Montréal, la famille, les amis, les commanditaires. Pour moi, c'est vraiment important de bien figurer.

«À 19 ans, j'étais supposé de participer à seulement quatre courses, mais finalement j'en suis à ma 11^e. Je ne sais jamais si je serai là à chaque week-end et on travaille toujours pour avoir des commanditaires. Il reste

quatre courses et j'espère qu'on va réussir à en trouver. C'est pour ça que je veux rester sur la piste!»

— **Sébastien Bourdais**: «D'une façon assez surprenante, on avait 31 points d'avance en arrivant à Denver et malgré cet incident (avec Paul Tracy) qui nous coûte la deuxième place, on est reparti avec 32 points d'avance. C'est juste que le poursuivant le plus direct a changé de nom, de Justin (Wilson), on est passé à A.J. (Allmendinger). L'équipe McDonald's est très motivée pour remettre les pendules à l'heure ici à Montréal. On est parti en pôle en 2005 et ça serait bien si on pouvait gagner parce que ça demeure une course un peu particulière pour moi. Étant Français au Québec, c'est un petit peu différent des autres courses.

— **Bruno Junqueira**: «J'ai gagné la dernière fois que j'ai couru ici et je m'attends à faire très bien et à lutter en avant.»

— **Orosl Servia**: «J'espère un bon show pour commencer. J'ai toujours beaucoup aimé le circuit et la ville ici. En 2003, je pensais que ce serait ma première victoire et j'ai fini deuxième, mais l'année dernière je l'ai fait.»

Tracy ne changera pas sa façon de faire

Bill Beacon
PC — MONTRÉAL



PRESE CANADIENNE

Paul Tracy

Paul Tracy peut s'attendre à subir les huées de la foule à Montréal, même s'il pourrait être difficile pour lui de les entendre par dessus le bruit du moteur de son bolide.

Le vétéran pilote torontois a été vertement critiqué dans les médias montréalais à la suite de sa remarque à l'effet que les pilotes francophones gardaient leurs casques lors de confrontations.

«Je n'ai jamais été très populaire à Montréal au fil de ma carrière, a dit Tracy. Je sais où j'en suis par rapport à (Alexandre Tagliani). Nous sommes en de bons termes.

«Pour ce qui est de Sébastien (Bourdais), c'est la même chose depuis trois ans — nous ne sommes pas en de bons termes. Alors ça ne me dérange pas vraiment.»

Tracy, 37 ans, a eu des altercations avec les deux pilotes. À l'issue de la plus récente, avec Bourdais à Denver il y a deux semaines, Tracy a noté que ni l'un ni l'autre de ses rivaux

n'avait enlevé son casque lors des incidents, ajoutant que «les francophones gardent toujours leurs casques.»

«Je l'ai dit en blaguant, mais ça reste un fait, a mentionné Tracy. Si j'avais dit quelque chose de faux, je m'en excuserais, mais dans les deux cas ils sont venus me confronter avec leurs casques. Je ne regrette pas ce que j'ai dit, mais c'était lancé comme une blague.»

Tracy, le pilote le plus agressif du circuit, avec une historique de collisions et d'altercations, a dit qu'il ne changera pas un style de pilotage qui a fait de lui le champion de la série en 2003 et qui l'a maintenu parmi les meilleurs pilotes du circuit depuis des années.

LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE

OBTENEZ VOTRE RABAIS PRIX EMPLOYÉ AUJOURD'HUI!

2005 DODGE DURANGO SLT 4X4



Puissant moteur 4.7 L, V8, automatique, int. en cuir, 7 places, syst. sonore avec lecteur CD, climatiseur et beaucoup plus.

PRIX EMPLOYÉ 25 683 \$* OU 413\$**/mois

2005 CHRYSLER SEBRING



Puissant moteur 2.7 L V6, auto, vitres, verrouillage et rétroviseurs électriques, climatiseur, roues en alliage de 16 po., freins ANS, régulateur de vitesse.

PRIX EMPLOYÉ 14 896 \$* OU 239\$**/mois

2005 DODGE CARAVAN STOW N GO



Tout équipé, vitres, verrouillage et rétroviseur électriques, glaces teintées, am/fm/lecteur CD.

PRIX EMPLOYÉ 17 896 \$* OU 288\$**/mois

2005 NISSAN SENTRA



ÉDITION SPÉCIALE Économique 4 cyl., automat., clim., gr. électrique, AM/FM/DC

PRIX EMPLOYÉ 12 971 \$* OU 208\$**/mois

2003 SUBARU IMPREZA AWD



Roues 16" en alliage, climatiseur, lecteur DC, sièges chauffants, lève-glace électrique, garnissage en tissu et beaucoup plus.

PRIX EMPLOYÉ 16 710 \$* OU 299\$**/mois

2005 HONDA CIVIC ÉDITION SPÉCIALE



Puissant moteur 1.7 L, automatique, climatiseur, am/fm/lecteur DC, entrée sans clé, verrouillage électrique et beaucoup plus.

PRIX EMPLOYÉ 15 771 \$* OU 254\$**/mois

2004 CHRYSLER CONCORDE LXI



Puissant moteur 3.5 L V6, auto., am/fm/lecteur DC, intérieur en cuir, roues chromées, vitres, verrouillage et rétroviseur électrique, entrée sans clé.

À voir seulement 35 000 km

2003 HYUNDAI SANTA FE AWD



Puissant moteur V6, auto., climatiseur, vitres, verrouillage et rétroviseurs électriques, entrée sans clé, volant inclinable.

PRIX EMPLOYÉ 16 982 \$* OU 361\$**/mois

2006 CHRYSLER 300



3.5 L., V6, automat., climatiseur, gr. électrique, phares antibrouillard, grise.

PRIX EMPLOYÉ 19 712 \$* OU 289\$**/mois

2004 DODGE DAKOTA CLUB CAB 4X4



Puissant moteur V6, auto., roues en alliage, am/fm/lecteur DC, climatiseur, très bien équipé.

PRIX EMPLOYÉ 18 766 \$* OU 303\$**/mois

2006 JEEP LIBERTY SPORT 4X4



Équipé. Puissant et économique V6, automat., clim., gr. électrique, rouge.

PRIX EMPLOYÉ 24 886 \$* OU 365\$**/mois

2005 BUICK ALLURE



Luxeuse berline avec puissant V6, automat., clim., groupe électrique, vitres teintées, blanc.

PRIX EMPLOYÉ 18 651 \$* OU 299\$**/mois

ÉCONOMISEZ CHEZ OTTAWA DODGE MAINTENANT! NOUS VOUS TRAITONS COMME SI VOUS FAISIEZ PARTIE DE NOTRE ÉQUIPE!

*Les prix d'achat et les mensualités excluent les frais d'enr. et d'immatric. ainsi que les taxes. Les mensualités se basent sur un taux annuel d'intérêt de 8,99 %. Année modèle 1999, 48 mois; 2000, 60 mois; 2001, 60 mois; 2002, 72 mois; 2003, 84 mois; 2004 et 2005, 84 mois; et 2006, 96 mois. Sur approbation de crédit. Renseignez-vous auprès d'Ottawa Dodge.

LE SEUL CONCESSIONNAIRE DODGE BILINGUE D'OTTAWA. À SEULEMENT TROIS MINUTES DU PONT.

www.ottawadodge.com

À l'intersection de Saint-Laurent et de McArthur 613 745-7051

Ottawa

DODGE CHRYSLER Jeep

Anciennement Cyrville Chrysler



Alonso veut se relancer au Grand Prix de Turquie

Fernando Alonso avait tiré profit l'an passé de sa deuxième place au Grand Prix de Turquie de Formule Un pour se relancer dans la quête de son titre de champion du monde.

Associated Press
ISTANBUL

Le pilote espagnol, qui a abandonné lors du précédent Grand Prix, devra de nouveau obtenir un bon résultat dimanche s'il souhaite contenir le retour en forme de Michael Schumacher.

À cinq courses de la fin de la saison, Alonso a vu son avance au classement des pilotes passer de 25 à 10 points seulement en l'espace de quatre épreuves.

Mais le jeune homme ne se décourage pas. «Nous nous sommes bien préparés pour cette course et on se sent prêts à prendre un nouveau départ, a-t-il déclaré. C'est la façon idéale d'aborder les dernières courses de la saison.

«Je suis dans la position où tout le monde aimerait se trouver en tête du championnat», a ajouté le pilote Renault.

Après avoir remporté six des neuf premières courses de la saison, Alonso a reculé lors des quatre derniers Grands Prix et a dû se contenter d'une deuxième place, de deux cinquièmes places et d'un abandon au Grand Prix de Hongrie le 6 août dernier alors qu'il était en tête.

«La course en Hongrie a prouvé que la R26 était toujours très compétitive et qu'il fallait prendre les week-ends de course les uns après les autres, a-t-il souligné. La Turquie sera une course différente, avec d'autres challenges, mais je me sens confiant.»

Schumacher a remporté trois des quatre derniers Grand Prix au volant de sa Ferrari et a hérité d'un point cadeau en Hongrie.

Après son abandon à deux tours de l'arrivée sur problème mécanique, Schumacher, d'abord classé neuvième, a été hissé à la huitième place quelques heures après la course en raison de la disqualification du 7^e, Robert Kubica, dont la monoplace ne faisait pas le poids réglementaire.

Chaque victoire rapportant 10 points, Schumacher pourrait partager la tête du classement du championnat du monde à l'issue du Grand Prix de Turquie s'il s'impose et que son rival ne marque pas de points.

Schumacher souhaitait poursuivre sur sa bonne lancée mais les trois semaines de pause imposées par le calendrier ont contrarié son ambition.

«Nous avons eu quelques jours de repos, et naturellement j'ai pris du bon temps, mais j'aurais préféré me rendre au Grand Prix de Turquie directement après la Hongrie. Nous avons cinq occasions de changer la situation actuelle et de gagner le titre. La bonne nouvelle venue de Hongrie est que je peux encore gagner si je me concentre uniquement sur ce que je fais», a dit Schumacher.

Le public montréalais exhorté à faire la vie dure à Tracy

Les pilotes francophones du Champ Car espèrent que la foule de l'île Notre-Dame servira à Paul Tracy «l'accueil qu'il mérite» pour ses commentaires «insultants pour les francophones».

Stéphanie Morin
LA PRESSE — MONTRÉAL

À l'unisson, Sébastien Bourdais, Alexandre Tagliani et Andrew Ranger ont demandé aux amateurs de faire payer à Tracy ses récentes déclarations voulant que «les francophones gardent toujours leur casque» quand vient le moment de se battre.

«Ses propos ont été insultants et j'espère que le public ne l'oubliera pas, lance Bourdais. Ses dernières accusations le plongent encore plus dans le ridicule.»

«J'espère que le public va savoir quoi faire», renchérit Ranger.

«Tracy se fout carrément de ce qu'il fait, il est arrogant. La seule chose qui peut le contrôler, c'est une camisole de force», conclue Tagliani. Et l'Espagnol Oriol Servia d'ajouter: «Ne le huez pas trop, ça va le motiver et il va être encore meilleur!»

Ce n'est pas d'hier que Paul Tracy défraie la manchette pour ses frasques et son attitude de cowboy, mais depuis deux courses, il a atteint un nouveau sommet. Il s'est retrouvé impliqué dans des accrochages en piste, d'abord avec Tagliani à San Jose, puis avec Bourdais, à Denver. À chaque fois, le bouillant Ontarien s'est fait apostropher et est passé près d'en venir aux coups. Jugé responsable des deux incidents, il a écopé d'une amende de 25 000\$ et a perdu 10 points au classement. Rien pour l'assagir...

«Tracy est impliqué dans 50 % des incidents du championnat, déplore Bourdais. Quand on fait des erreurs, on doit être capable de le reconnaître, mais lui relance la faute sur d'autres. Il serait temps qu'il grandisse un peu.»

De toute évidence, ce n'est pas dans les plans de Tracy. Loin de se repentir, l'Ontarien persiste et signe: son commentaire sur les casques n'était que pure vérité. «J'ai dit ça à la blague, mais c'est tout de même un fait. Si j'avais menti, je m'excuserais, mais pour les deux incidents,



Andrew Ranger (à gauche), Stéphane Bourdais (au centre) et Alexandre Tagliani demandent au public montréalais de réserver à Paul Tracy «le traitement qu'il mérite».

les pilotes voulaient m'affronter et tous deux portaient leur casque. Je ne vois pas pourquoi je regretterais ce que j'ai dit.»

Les dirigeants de la série l'ont puni (une tape sur les doigts, de l'avis de plusieurs) pour ses manœuvres dangereuses et ses commentaires racistes qu'on croirait sortis de la bouche de Don Cherry. Reste qu'en coulisse, on doit se féliciter de pouvoir compter sur une tête brûlée comme Tracy pour animer le show, en piste comme au-dehors. Le Champ Car a rarement fait autant parler de lui... «De toute évidence, il n'y a pas grand-chose à voir par les temps qui courent en Champ Car, lance Tracy. Ça apporte un peu d'excitation pour la course. Mais je pense que toute cette histoire est démesurée. En NASCAR, la semaine dernière, Dale Earnhardt fils, le gars le plus populaire du championnat, s'est fait huer pour avoir sorti Carl Edwards de piste. Ça arrive chaque semaine en course, tout le monde devrait relaxer...»

Difficile pour les autres pilotes de relaxer quand Tracy peut jouer aux auto-tamponneuses en sachant très bien

qu'il sera au départ de la course suivante. «Il sait parfaitement qu'avec l'accident de Cristiano (da Matta, blessé gravement à la tête lors d'une collision avec un chevreuil pendant des essais), on ne peut pas le suspendre, car on aurait moins de 16 voitures en piste, dit Bourdais. Il le sait et ça le rend encore plus petit, ça rend son geste encore plus déplorable. La situation l'amuse. Après ce qui s'est passé avec Cristiano, il n'a même pas eu la décence de se comporter correctement et il est arrivé avec une manoeuvre banzaï, dangereuse pour tout le monde.»

Bourdais mène présentement le championnat des pilotes avec une avance de 32 points sur A. J. Allmendinger, le coéquipier de Tracy. Le Français craint toutefois que l'Ontarien ne vienne s'immiscer dans la bataille.

«Paul n'est plus en lice pour le titre, mais il pourrait avoir une influence plus que notable sur le résultat final. Il n'est pas impartial, puisque son coéquipier est encore dans la course. Tout ce que je peux espérer, c'est que les choses restent légales.»

Que Villeneuve reste chez lui et qu'il arrête de brailler — Ranger

Guy Robillard
PC — MONTRÉAL

Le jeune Andrew Ranger s'est fait cinglant en commentant les remarques désobligeantes attribuées à Jacques Villeneuve concernant les séries Champ Car et IRL.

«Ça c'est Jacques Villeneuve, a commenté le pilote québécois de 19 ans. Il peut dire ce qu'il veut puisqu'il a ses millions. Qu'il reste chez lui (en Europe) et qu'il arrête de brailler!»

Le *Journal de Montréal* rapportait hier des propos d'une entrevue de Villeneuve au magazine *F-1 Racing*. L'ancien champion d'origine québécoise y critique à peu

près tout le monde, de Michael Schumacher aux pilotes de monoplaces nord-américaines.

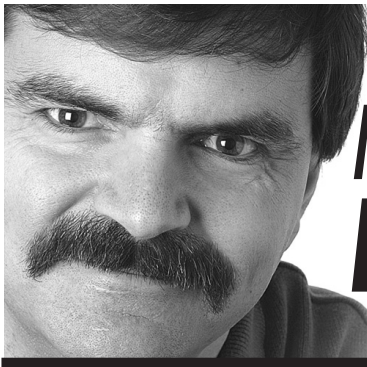
«À notre époque, est-il cité, les écuries de F-1 n'envisagent plus sérieusement la possibilité d'embaucher des pilotes de Champ Car ou de l'IRL. En fait, ils préféreraient probablement embaucher un pilote de NASCAR ou de Moto Grand Prix. Ça démontre à quel point le Champ Car et l'IRL ont perdu des plumes.»

Sébastien Bourdais et Alexandre Tagliani ont dit croire que Villeneuve a été cité hors contexte, voire mal cité.

«Vous ne pensez pas qu'on pourrait parler du week-end de course plutôt que des

sentiments des uns et des autres, a commencé par dire Bourdais, qui a pourtant été le plus dur à l'endroit de Paul Tracy. Jacques, forcément, il est un peu déçu de ce qui lui a été réservé au cours des deux dernières années, mais j'aurais été curieux d'avoir une discussion avec lui pour avoir sa vraie opinion et pas l'opinion transmise par un journaliste. Je suis à peu près persuadé qu'il a peut-être eu une parole un peu malheureuse qui a été largement dérivée.»

«Comme Sébastien l'a dit, il a probablement échappé une mauvaise parole qui a été interprétée et propagée par les médias, a déclaré Tagliani.



**Marc
BRASSARD**

Téléphone : 562-0333 poste 785
mbrassard@ledroit.com

Les Lynx restent à Ottawa « jusqu'à nouvel ordre »

Pour reprendre une vieille citation de Mark Twain, les rumeurs de la mort des Lynx d'Ottawa ont été grandement exagérées. Encore une fois.

Ray Pecor, le propriétaire de l'équipe de baseball AAA de la capitale, est passé par l'hôtel de ville hier après-midi pour dire que son club continuerait d'occuper le stade du chemin Coventry en 2007, et que ses plans au-delà de la prochaine saison ne sont pas encore arrêtés.

Prématurée, donc, la nouvelle véhiculée un peu partout hier à l'effet que le club fermerait boutique dans un an pour déménager à Allentown, en Pennsylvanie, un endroit où un stade devrait être prêt à temps pour la saison 2008.

BAIL JUSQU'EN 2009

Évidemment qu'avec une moyenne de 1800 amateurs par partie, la survie de l'équipe est loin d'être assurée. Mais Pecor a un bail le liant à la municipalité jusqu'en 2009 et il y a de sévères pénalités — qui s'atténuent avec les années, cependant — pour le briser.

« Il y a des rumeurs depuis des années, je m'en allais à Harrisburg auparavant, maintenant je m'en vais ailleurs. Mais à chaque année je viens ici au mois d'août et je dis que si les assistances n'augmentent pas, nous allons partir un de ces jours. Il n'y a rien de différent cette année. En même temps, il n'y a pas de plan pour aller nulle part (après 2007), je suis ici jusqu'à nouvel ordre », a assuré Pecor au cours d'un très bref point de presse à sa sortie d'une salle de réunion attenante au bureau du maire.

La même vieille rengaine que l'on entend, oh, depuis au



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Ray Pecor, le propriétaire des Lynx : « Il n'y a rien de différent cette année. Il n'y a pas de plan pour aller nulle part (après 2007), je suis ici jusqu'à nouvel ordre ».

moins cinq ans. Et pour quelques années avant ça, lors des dernières années du règne du propriétaire précédent, Howard Darwin.

Sans spécifier exactement des mesures particulières, Pecor a parlé d'une certaine « aide » que la Ville d'Ottawa pourrait offrir

à son équipe pour lui permettre de perdre un peu moins d'argent à chaque année. Il a certes été question de cette idée lancée il y a quelques années de rendre le Stade des Lynx rentable à l'année longue, avec l'installation d'un dôme (comme au stade Frank-Clair du

parc Lansdowne). Les Lynx, en plus d'être le principal locataire du stade, sont en effet son gestionnaire.

« Nous ne sommes pas entrés dans les détails sur les façons particulières que nous pourrions les aider, comme au niveau du marketing par exemple, mais nous sommes certes ouverts à demeurer de bons partenaires des Lynx, qui sont bien ancrés dans la communauté », a indiqué le maire Bob Chiarelli.

« Il reste à voir ce que nous pourrions faire pour les aider, mais avec leurs faibles assistances, je les comprends en même temps de regarder ailleurs », a-t-il ajouté.

Ça, c'était les versions officielles avancées hier. On aura une meilleure idée du sort des Lynx passé la saison 2007 cet automne, alors que leur entente d'affiliation avec les Orioles de Baltimore arrivera à échéance.

Si les Orioles laissent leur place aux Phillies de Philadelphie, comme le veut la rumeur, pour aller les remplacer à Scranton/Wilkes-Barre, on saura alors que ce n'est qu'une question de temps avant que les Félines passent à la deuxième de leurs neuf vies, en Pennsylvanie.

Ce sera bien dommage quand on pense aux belles soirées passées au stade de 1993 à 1995, quand le stade était plein et que l'équipe avait même gagné un championnat de la Ligue internationale, mais ce sera la vie.

Au niveau sportif, Ottawa sera alors vraiment seulement un « Royaume du hockey », comme le disait un chandail porté, ironiquement, par un cameraman de télévision hier, dans le bureau du maire. À moins, évidemment, que la Ligue canadienne de football ne fasse un retour d'ici-là.

Blogue sportif

Laforest et Boucher avec Équipe Canada

Héros de l'équipe olympique de 2004 à Athènes, le receveur gatinois Pierre-Luc Laforest est de retour avec Équipe Canada cette semaine puisqu'il a accepté leur invitation à participer au tournoi de qualification olympique qui débute demain à La Havane, à Cuba.

Opéré à deux reprises pour une hernie au bas du ventre, Laforest venait tout juste de reprendre du service avec l'équipe des recrues de ses nouveaux employeurs, les Padres de San Diego. Avec cette formation basée en Arizona, il avait frappé un coup sûr en 15 présences avant de se rapporter à la formation canadienne lundi dernier.

Au pays de Fidel Castro, « Pete » aura comme coéquipier le voltigeur de centre originaire d'Ottawa Sébastien Boucher, qui a obtenu congé pour le reste de la saison de son club-école AA des Mariners de Seattle, les Missions de San Antonio. Il complète donc sa deuxième saison chez les pros avec une moyenne de ,248, un circuit, 29 points produits et 26 buts volés.

Lors d'un match hors-concours contre Porto Rico cette semaine en Floride, Boucher a justement fait compter Laforest, le seul point des Canadiens dans un revers de 9-1. Par la suite, ils ont partagé les honneurs de deux parties contre les Américains.

Les deux meilleures équipes au tournoi de La Havane vont obtenir leur place pour les Jeux de Pékin en 2008, tandis que les

clubs de troisième et quatrième places auront une autre chance de se qualifier lors d'un tournoi de repêchage en 2007.

Les Canadiens sont dans la poule B avec le Mexique, le Brésil, Porto Rico, les États-Unis et le Venezuela pour amorcer le tournoi. L'alignement de l'équipe dirigée par Terry Puhl et Denis Boucher comprend aussi le lanceur Mike Kusiewicz, d'Ottawa, et les anciens Lynx Mike Johnson et Jeremy Ware.

Autre suggestion

Ce ne sont pas les idées qui manquent pour rebaptiser la future équipe de football d'Ottawa.

Lise B. Brassard (aucune relation avec moi) m'écrit pour ajouter celui des Templiers d'Ottawa à la liste qui s'allon-

ge. « C'était le nom donné à des moines guerriers qui étaient protecteurs du roi et des pèlerins en Terre Sainte, ils étaient courageux et donnèrent leur vie pour la sauvegarde de leurs idéaux », écrit-elle.

Hmmm. Pas certain qu'un nom issu du Moyen Âge serait le meilleur moyen d'attirer les jeunes familles. Mais bon, ça reste mieux que Rough Riders.

Ma suggestion : avec le départ éventuel des Lynx, pourquoi pas tenter d'obtenir les droits sur ce nom qui est déjà identifié à la capitale depuis 13 ans. Ça permettrait de sauver la vie de « Skratz », la mascotte de l'équipe. Il suffirait de rajouter un peu le logo et le tour serait joué. Et comme nom bilingue, il est difficile de faire mieux vu que ça s'écrit de la même façon en français et en anglais.

AUJOURD'HUI



PRESSE CANADIENNE

Dubois passe, mais Wozniak et Dancevic sont éliminés

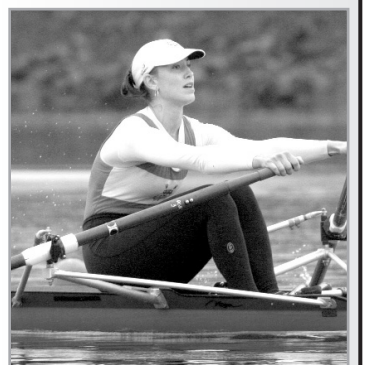
La Lavalloise Stéphanie Dubois a accédé au troisième tour des qualifications du US Open, hier. Dubois, la 124^e joueuse mondiale, a défait l'Argentine Maria Jose Argeri 6-4, 3-6, 7-5. Aleksandra Wozniak, de Blainville, la 132^e au monde, s'est inclinée au deuxième tour, subissant la défaite 4-6, 2-6 contre l'Italienne Karin Knapp. Dubois affrontera Knapp et la gagnante obtiendra une place dans le tableau principal. Le Canadien Frank Dancevic a aussi été éliminé. Il a été battu par le Tchèque Bohdan Ulihrach, 4-6, 2-6.

Série Champ Car

Ça jasaît en français à Montréal

PAGE 53

Aviron



Teolis s'est vite hissée parmi l'élite au pays

PAGE 49

Les Sénateurs

Kaygorodov serait au camp

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547



Connaissez-vous un sport utilitaire
qui est garantie pendant dix ans?

Voici le

OUTLANDER

2006



2006 Outlander à partir de 25 293\$ PDSF

ACHETEZ À
489\$ PAR MOIS[†] **0%** de financement
à l'achat pour 60 mois.

Garantie 10 ans!
Disponible en 2 ou 4 roues motrices
Automatique ou manuelle

MEGA MITSUBISHI

Nous sommes convaincus qu'il suffit d'un essai
routier pour apprécier la qualité et la performance
d'une Mitsubishi. Et nous soutenons cela avec la
meilleure garantie du marché.

Garantie 10 ans!



2006 Endeavor à partir de 34 998\$ PDSF

ACHETEZ À
520\$ par mois[†] **1.8%** de financement
à l'achat pour 84 mois
Disponible en 2 ou 4 roues motrices
automatique, tout équipé

Garantie 10 ans!



★★★★★ Cote de sécurité cinq étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales et latérales
2006 Galant à partir de 25 193\$ PDSF

ACHETEZ À
497\$ par mois[†] **0.8%** de financement
à l'achat pour 60 mois.

Garantie 10 ans!



★★★★★ Cote de sécurité cinq étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales
2006 Lancer Ralliart à partir de 23 973\$ PDSF

ACHETEZ À
464\$ par mois[†] **0%** de financement
à l'achat pour 60 mois.

WWW.MEGAMITSUBISHI.COM

MEGA MITSUBISHI

GATINEAU, QC

819 770-2277

Ouvert 8 jours par semaine!

Oui! Même le dimanche!

MITSUBISHI MOTORS

Taux de
financement
à l'achat de **0%** jusqu'à **60** mois



**LES VÉHICULES LES MIEUX
PROTÉGÉS AU MONDE****

Garantie limitée sur le groupe motopropulseur de **10** ans/160 000 km*

Garantie limitée sur les véhicules neufs de **5** ans/100 000 km*

Assistance routière de **5** ans/kilométrage illimité*

Les clients avertis lisent toujours les petits caractères. † Les offres de financement sont basées sur une période de 84 mois. Les options de financement sur les nouveaux modèles Lancer ES 2006 (CL41-A C01)/Sportback LS 2006 (CL45-B C-03)/Outlander LS 2WD 2006 (C045-B C01) ne sont disponibles que par l'entremise de La Banque de Nouvelle-Écosse et de la Banque de Montréal. Le paiement mensuel s'élève à 198 \$/258 \$/288 \$ pour le financement sur une période de 84 mois. Versement initial ou échange de 1415 \$/2 595 \$/2 786, exclusion faite des frais de destination et de livraison (1 095 \$ pour le modèle Lancer/Sportback/1 195 \$ pour le modèle Outlander). Aucun dépôt de sécurité requis. Taux annuel en pourcentage (TAP) de 3,8 %/3,8 %/3,8 %. Coût d'emprunt de 2 048,37 \$/2 669,21 \$/2 979,49 \$. Les modèles Lancer Ralliart, Lancer Sportback Ralliart et Outlander SE en montre. L'offre de TAP de 0 % pour le financement à l'achat n'est disponible que par l'entremise de La Banque de Nouvelle-Écosse et de la Banque de Montréal pour une durée maximale de 60 mois sur tous les modèles Lancer et Outlander 2006. Exemple de financement : si le prix s'élève à 20 000 \$, selon un financement à 0 % sur 60 mois, les paiements mensuels seront de 333,33 \$, le coût d'emprunt sera de 0 \$ et le TAP, de 0 %. Aucun versement initial requis. Aucun intérêt ne court pendant la période d'exonération d'intérêts. Les montants réels varieront en fonction du montant réellement financé et de la durée du financement. Des restrictions relatives au programme et à l'approbation de crédit s'appliquent, et seuls certains clients seront admissibles. D'importantes restrictions relatives au programme et à l'approbation de crédit s'appliquent, et seuls certains clients seront admissibles. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre à l'exception du programme à l'intention des diplômés. Des escomptes négociés peuvent être disponibles sur les offres d'achat au comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les clients peuvent se désister de tels autres escomptes négociés, ce qui peut donner lieu à un taux d'intérêt plus élevé. *† Les concessionnaires peuvent louer ou vendre les véhicules à un prix moindre. Toutes les offres sont assujetties à l'approbation de crédit. Pour tous les programmes, le client doit signer le contrat et prendre possession de la marchandise du concessionnaire au plus tard le 31 juillet 2006. Le client est responsable des dépenses suivantes, lesquelles sont généralement exigibles à l'achat ou à la signature du contrat : l'immatriculation, l'enregistrement, l'assurance, les taxes, l'inspection, le carburant, les frais d'administration, les frais de destination et de livraison ainsi que tous les frais de livraison ou de préparation supplémentaires. Les modalités du concessionnaire et la disponibilité peuvent varier, et les offres peuvent être annulées ou modifiées à tout moment. Les quantités sont limitées. Les véhicules peuvent être différents de ceux qui sont montrés. Les offres ne sont disponibles que par l'entremise des concessionnaires participants et ne s'adressent qu'aux clients au détail admissibles en Québec. Pour de plus amples renseignements, consultez votre concessionnaire participant. * Selon la première éventualité. Entretien régulier non compris. La garantie limitée sur les véhicules neufs couvre la plupart des pièces du véhicule utilisées et entretenues normalement. ** L'affirmation quant aux véhicules les mieux protégés est basée sur une information des fabricants concernant les véhicules des années modèles 2006 et 2007. Consultez votre concessionnaire ou visitez le site Web Mitsubishi-motors.ca pour les modalités de la garantie et de l'assistance routière ainsi que pour d'autres détails. # D'importantes restrictions relatives au programme s'appliquent, et seuls certains clients seront admissibles. Consultez votre concessionnaire participant pour les modalités du programme à l'intention des diplômés. LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE et le PROGRAMME À L'INTENTION DES DIPLÔMÉS sont des marques de commerce de Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées aux termes d'une licence.